



1919 - 2019  
КИРИМИЗЕ ЖАНЭ:  
ГРАНИ ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВА



КИРИМИЗЕ ЖАНЭ: ГРАНИ ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВА



КИРИМИЗЕ ЖАНЭ:  
ГРАНИ ЖИЗНИ  
И ТВОРЧЕСТВА

*Материалы региональной  
научной конференции*



1919 – 2019

## **КИРИМИЗЕ ЖАНЭ: ГРАНИ ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВА**

*Материалы региональной  
научной конференции  
«Мировоззренческие и художественные аспекты  
творчества Кирилизе Жанэ»  
(Майкоп, 19 декабря 2019 г.)*

Майкоп – 2022

УДК 821.352.3(082)

ББК 83я43

К43

Печатается по решению Ученого совета Адыгейского республиканского института гуманитарных исследований им. Т.М. Керашева

**Главный редактор**

доктор филологических наук

**Шаззо Шамсет Еристановна**

**Редактор**

**Бжемухова Саният Байзетовна**

**Рецензенты:**

кандидат филологических наук

**Тов Нуриетта Асланбиевна**

кандидат филологических наук

**Схаляхо Дарико Саферовна**

**Вступительная статья, подготовка текстов и составитель**

**Шаззо Шамсет Еристановна**

**К43 Киримизе Жанэ: грани жизни и творчества.** Материалы региональной научной конференции (декабрь 2019 г.). – Майкоп: Магарин О.Г., 2022. – 226 с., илл.

ISBN 978-5-91692-988-1

Сборник содержит материалы региональной научной конференции «Мировоззренческие и художественные аспекты творчества Киримизе Жанэ», посвященной 100-летию со дня рождения Киримизе Хаджимусовича Жанэ – поэта, писателя, журналиста и общественного деятеля, проходившей в декабре 2019 г. на базе Адыгейского республиканского института гуманитарных исследований им. Т.М. Керашева.

Издание адресовано научным работникам, студентам, аспирантам гуманитарного профиля, а также всем читателям интересующимся жизнью и творчеством К.Х. Жанэ.

ISBN 978-5-91692-988-1



9 785916 929881

© АРИГИ им. Т.М. Керашева, 2022

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Шаззо Ш.Е.</b> Кирымизе Хаджимусович Жанэ (Судьба. Творчество). Вступительная статья .....        | 5   |
| <b>Агыржъанэкъо Симхъан.</b> Цыфыбэмэ шӀу сарэльэгъуи... ..                                          | 18  |
| <b>Анчек С.Х.</b> Кирымизе Жанэ – многогранная творческая личность .....                             | 31  |
| <b>Атэжъахъэ Сайхъат.</b> КъыкӀэӀотыкӀыжъ гушыӀэхэр Жэнэ Къырымызэ иусэхэм зэращыгъэфедагъэр .....   | 40  |
| <b>Ачмиз К.Г.</b> Он дарил свои песни людям .....                                                    | 47  |
| <b>Гишев Н.Т</b> Песня, рожденная талантом Кирымизе Жанэ .....                                       | 52  |
| <b>Емтыль Р.Х.</b> Образ матери в творчестве адыгейского поэта, писателя Кирымизе Жанэ .....         | 59  |
| <b>Емыкова Н.Х.</b> Кирымизе Хаджимусович Жанэ и адыгейское радио .....                              | 63  |
| <b>Къуекъо Асфар.</b> Гум къенэжъы цыфышӀур .....                                                    | 76  |
| <b>ЖакӀэмыкъо Зарим.</b> Жэнэ Къырымызэ итворчествэ кӀэлэцӀыкӀу литературэм чыпӀэу щидубытырэр ..... | 86  |
| <b>Луганская Г.Б.</b> О К. Х. Жанэ как поэте-песеннике .....                                         | 90  |
| <b>Лямова Б.Х.</b> Детская поэзия Кирымизе Жанэ .....                                                | 100 |
| <b>Ламыкъо Бэл.</b> УсакӀом идышъэ кон. (ИкӀэлэцӀыкӀу усэхэм афэгъэхьыгъ) .....                      | 105 |
| <b>Мамый Руслъан.</b> Илъэуж гъашӀэм къыхэнагъ .....                                                 | 120 |
| <b>Ситымэ Сар.</b> Жэнэ Къырымызэ иусэхэм альпапсэр – щыӀэныгъ .....                                 | 128 |
| <b>Схалыхо Д.С.</b> Жизненный путь и творческая судьба поэта .....                                   | 135 |



|                                                                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Схаляхо Д.С.</b> Стихи Киримизе Жанэ для детей<br>и о детях .....                                      | 144 |
| <b>Тэу Нуриетт.</b> Жэнэ Къырымызэ иусэхэр бзэу<br>зэрэтхыгъэхэр .....                                    | 148 |
| <b>Тыгъужь Гощсым.</b> Жэнэ Къырымызэ ирассказхэм гушыгъэ<br>зэгъусэ зэпхыгъэхэм чыпгъэу шаубытырэр ..... | 153 |
| <b>Хуако Ф.Н.</b> Автобиографизм текстов Киримизе Жанэ<br>и их лиризация .....                            | 158 |
| <b>Щэшгъэ Щамсэт.</b> Жэнэ Къырымызэ ишыгъэныгъэ ыкIи<br>исэнэхъат гъэзапгъэхэр .....                     | 165 |
| <b>Шакова М.Ш.</b> Над миром твой голос могучий... ..                                                     | 173 |
| <b>Шэкто Мир.</b> Уильэпкъэгъухэм яшгъэжь укъыхэнэныр<br>насыпыгъ .....                                   | 184 |
| <b>Шэуджэн Тэмар.</b> Жэнэ Къырымызэ итворчествэ жанрэ<br>зэфэшхьфхэмкIэ бай .....                        | 190 |
| <b>Шхалахова С.С.</b> Киримизе Жанэ – мастер слова и знаток<br>сюжетов. Радиотеатр и театр .....          | 197 |
| <b>Цуекъо Алай.</b> Жэнэ Къырымызэ сабыйхэм апае<br>ытхыгъэхэм ятематикэрэ ягъэпсыкIэрэ ащыщхэр .....     | 210 |
| <b>Сведения об авторах</b> .....                                                                          | 214 |
| <b>Приложение</b> .....                                                                                   | 216 |

## **КИРИМИЗЕ ХАДЖИМУСОВИЧ ЖАНЭ. СУДЬБА. ТВОРЧЕСТВО**

Кирымизе Хаджимусович Жанэ – поэт-лирик, поэт-песенник, детский поэт, а также писатель-прозаик, публицист, журналист, общественный деятель, да и он сам не мог жить вне литературной и общественной жизни.

Прожил он немного, всего 64 года, но оставил обширное наследие. Без его лучших лирических и детских стихов, без его песен и журналистских работ сейчас уже невозможно составить достаточно полное и ясное представление об искусстве адыгейской поэзии XX в.

Книга, которую получает сегодня читатель, – одна из первых, в которой собраны научные статьи о жизни и творчестве Кирымизе Хаджимусовича Жанэ. Вместе с тем отметим, что его творчество относится к числу малоизученных – критикой еще не открытый поэт. Творчество Кирымизе Жанэ доказывает, что адыгейская литература достигла значительных высот в художественном осмыслении актуальных проблем нашей жизни и требует изучения с точки зрения эстетических качеств.

\* \* \*

Общественность Адыгеи 7 марта 2019 г. праздновала 100-летие Кирымизе Хаджимусовича Жанэ в родном ауле Афипсип. Активное участие в организации и проведении приняли научные сотрудники отдела литературы Адыгейского республиканского института гуманитарных исследований им. Т.М. Керашева, ими также организованы круглый стол в Адыгейской республиканской юношеской библиотеке, региональная конференция в Адыгейском республиканском институте гуманитарных исследований, продолжились мероприятия и в Национальной библиотеке. Разные форматы проведенных мероприятий дают право участникам не находиться в рамках одной пробле-

мы, а в более свободной форме остановиться на различных аспектах жизнедеятельности и творчества поэта и писателя.

\* \* \*

Кирымизе Хаджимусович Жанэ родился 7 марта 1919 г. в ауле Афиписип Тахтамукайского района Республики Адыгея. Его сердце впитало с детства красоту, ширь и мощь родных мест, и энергетический запал проявлялся в строках автора на протяжении всей последующей творческой стези. Однако чувствительное детское сердце, помимо таких природных чудес, получило еще и боль. Были рядом с ним мама, братья и сестры, но не было нужного мальчику в его росте – отца. Красивый и веселый мужчина был репрессирован в 1932 г. Причиной послужило наличие небольшой торговой точки в пределах семейного дома. Помещение реквизируют под почту, отца увезли, а малышам и матери пришлось ютиться здесь же. Судьба отца Кирымизе покрыта неизвестностью. Такие потери не могут уйти просто из души человека и в дальнейшем отзовутся в произведениях будущего писателя. К примеру, в одном из рассказов сборника прозы «Аул Шапсуг улыбается», Кирымизе Хаджимусович Жанэ скажет: «Особые отношения складываются в семьях, где нет отца» [1: 33]. И это, видимо, очень автобиографично для писателя. Уже тогда, голодающие и выживающие лишь рукотворчеством матери, дети столкнулись с жестокой реальностью. Однако, как признавался сам К.Х. Жанэ, помогала маме в отвлечении малышей от трудностей бытия, сказка, постоянно рассказываемая ею. «Если бы не мама, я никогда не стал бы писателем. Она малограмотная была, наша мама, зато какая рассказчица. А сколько знала она адыгейских народных сказок, былин!» [2]. Вот такая среда формировала любимого и почитаемого в Адыгее поэта и писателя.

Кирымизе Жанэ не переставал учиться и совершенствовать свое писательское мастерство: окончил Адыгейское педагогическое училище (1938), Адыгейский государственный педагогический институт (1957), учился на Высших литературных курсах при Литературном институте им. М. Горького (1957–1959).

Где бы не находился поэт не прерывалась творческая жизнь, начавшаяся с отпечатка детской памяти, из которой потом рождалось новое чудо – художественная ткань.

Склонность оценивать температуру жизни появляется у поэта в заголовке первого стиха «КЫмаф» («Зима», 1935 г.):

*Унэм укъикIымэ зэкIэ фыжьыбз,  
Нэбзыцы лъапсэхэр жьым егъэсыс.  
Выйдешь из дома белым-бело,  
Воздух сотрясает корни ресниц [3].*

Нельзя считать случайностью ворвавшуюся в заголовок природу. Она потом аккомпанирует всем событиям в его книгах, но так же и их участник, а люди, ребята, герои его книг живут в ней естественно и органично («Слепой дождик», «Солнце», «Август», «Веселый дождик»). На первый взгляд кажется, будто там – только действие, движение, характеры, а где же природа? «Природы» как будто бы нет. Как в самой жизни: и заметно и незаметно – и есть, и нет.

Коммуникабельность и связь писателя с внешним и внутренним миром – через его произведения – и есть то наиболее значительное, что дал Жанэ людям. Он был беспокойным, добродушным, щедрым на любовь человеком, в любую минуту готовым помочь всем, кто в ней нуждается. Эти черты характера родились в гуще деревенской жизни, укрепились на войне. Поэт готов защитить планету от зла и насилия:

*Люди, дайте мне руки и станем стеной  
Против смерти, вражды, против злобы слепой.  
Я хочу, чтобы наша планета была  
Навсегда недоступной для горя и зла [4: 7].*

Вслушайтесь в голос автора, в его ритм, вдумайтесь в смысл обыкновенно звучащих строк, и перед вами предстанет поэт, остро чувствующий боль земли и сложность времени. Поэт мужественно смотрит в глаза жизни и смерти («Это было в бою, это было зимой», «ПисьмитIу» («Два письма»), «Родина» и др.).

Он верил в торжество победы, но не дослужив до окончания войны, в результате ранения, был демобилизован из действующей армии. Киримизе Хаджимусович Жанэ был военным корреспондентом. А в мирное время журналистом и поэтом, притом счастливо и без труда сочетал творческую деятельность с ответственной работой в СМИ: трудился заведующим отделом редакции «Социалистическэ Адыгей» (1944–1957), был председателем Адыгейского областного комитета по радиовещанию (1959–1973), а с 1973 по 1983 гг. возглавлял Адыгейскую писательскую организацию. К.Х. Жанэ неоднократно избирался членом Адыгейского обкома партии, депутатом областного Совета народных депутатов, делегатом XXVI съезда партии, председателем Комитета защиты мира и успешно успевал везде.

К.Х. Жанэ – поэт-воин, прошедший сквозь пламя войны, награжден орденами Трудового Красного Знамени, «Знак Почета», медалью «Борец за мир», присвоено почетное звание «Заслуженный работник культуры РСФСР».

Человек добрейшей души Киримизе Хаджимусович совершил гражданский подвиг. Собрав по крупицам творческое наследие погибших коллег по перу – участников Великой Отечественной войны – выпустил 2 сборника. Не забыл он и своего верного друга Хусена Андрухаева – Героя Советского Союза, которому был предан до конца своих дней: выпустил его стихи, написал о нем несколько книг, содействовал открытию музея в его честь в родном ауле Хакуринохабль...

Личность поэта Жанэ формируется в эпоху коммунистической идеологии. Социальной программой поэзии тех лет была официальная партийно-идеологическая, и заказ господствующей партии стал и социальным, и художественно-эстетическим заказом для поэзии и поэтов. У Киримизе Жанэ, как у всех поэтов, немало стихов о партии, ее вождях. Поэты стремились к разумному «восстановлению» человека, все они шли «от горизонта одиночки к горизонту всех людей», боролись за познание и изменение окружающего мира. В свой громкий век, когда

были приглушены все традиционно-поэтические образы, стерты метафоры и метонимии, Жанэ попытался оживить яркость образного языка в поэзии миром действительности: образ заговорил любовью человека к малой родине:

*...И поет среди внуков своих молодых  
Песню юности светлой столетний адыг.  
Ты богата, счастлива, вольна и сильна,  
Адыгея родная, моя сторона! [5: 6].*

К.Х. Жанэ освоил глубинные пласты национальной жизни, психологии, говорил с миром, прочно стоя на своей народной почве. Важнейший и нравственный критерий для Киримизе то, что он от земли, от корней. Где бы не был всегда неизменно возвращался к желанному очагу, потому что главнейшим судьей в его жизни являлся ненаглядный аул. Родная земля открыла поэту первые, самые главные двери, ведущие в многоликую жизнь. И он перед ней в долгу:

*Мой аул,  
Мой судья – молчаливый и строгий.  
Сколько занял ты места в мальчишей судьбе?!  
Только две существуют на свете дороги:  
И одна – от тебя,  
А другая – к тебе!*

Поэт глубоко ответственен перед аулом:

*Если чем-нибудь я виноват пред тобою,  
Ты меня извини, мой аул, извини!.. [6: 56].*

По существу поэт был воспитан аульским бытом, в который он «залетал» в любое время за воспоминаниями, как пчелы к цветам за нектаром для меда.

Неписанным нравственным законом «адыгагъэ» народ сохраняет свою самобытность, свою душу. Поэт знакомит читателей с лучшими обычаями адыгов («У адыгов обычай такой»):

*Если где-то в кругу молодых,  
Держит речь седовласый адыг,  
Ты не вздумай его перебить,  
Придержи свою гордость и прыть,  
Уважай его возраст седой –  
У адыгов обычай такой [5: 11].*

Принципы «адыгагъэ» – гостеприимство, взаимопомощь, коллективизм и др. – поэт отразил в стихотворении. Оно переложено на музыку композитором и певицей Гошнаг Самоговой и получила большую популярность в народе.

Слияние творческих душ поэта Киримизе Жанэ и композитора Умара Тхабисимова дало адыгскому миру божественную песню о матери «Синан», которая стала для адыгской диаспоры гимном, сравнивая мать с Родиной. Эта песня так завораживает и очаровывает, что человеческая душа при пении молодеет до детскости.

В стихотворении Жанэ ценится не пейзаж сам по себе, а его отражение в зеркале вод, пропущенное через сияние вод и состояние души человека:

|                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| <i>Тисыхъо ськIэдэIукIмэ,</i>      | <i>Когда прислушиваюсь к</i>        |
|                                    | <i>нашей реке,</i>                  |
| <i>Умакъэ ац къыхэIукIы.</i>       | <i>Твой голос слышен там.</i>       |
| <i>Чъыгы бырабмэ япкIашъэ</i>      | <i>Листья кудрявых деревьев</i>     |
| <i>О пцIэкIэ къысэIушьашъэ.</i>    | <i>Именем твоим шепчутся со</i>     |
|                                    | <i>мною.</i>                        |
| <i>Синанэу синэнэ дах,</i>         | <i>Моя нана, нана моя красивая,</i> |
| <i>Дунаер сфэогъэдах.</i>          | <i>Ты украшаешь мне мир.</i>        |
| <i>Насыпыр о къысэптыгъ,</i>       | <i>Счастье ты мне дала,</i>         |
| <i>Дуаер о сфыхэпхыгъ [5: 20].</i> | <i>Ты избрала мне мир.</i>          |

(Подстрочный перевод)

Душевность этой песни подкупает своей чистотой и красотой. Метафора в стихотворении, создавая свой собственный мир, летит в свободном полете.

Жанэ не стремился формировать «образ поэта», для него

знаменитость незтично. Поэзия и творчество поэта были отделены от поэта-человека. Он просто дышал и жил в стихотворной поэзии, не представляя существование без нее. Стихи близки были его сердцу как рубашка, как тельник.

Значительное место в творчестве поэта занимает любовная лирика. Она представлена многими стихами-песнями. Для любимой он ищет самые ласковые слова, самые красивые цветы, хочет петь с ней душевные песни, видеть родную улыбку и свет темных очей, слышать ее живой голос, «чтобы до самых седин хранить молодую любовь» – все самое лучшее для самой нежной очаровательницы («О унитІу» («Твои глаза»), «Сыда къэхьугъэр джы?» («Что случилось?»), «Сэ сынэкІэ зэкІэ къыюпльгыэмэ» («Если бы все посмотрели на тебя моими глазами»)).

Элементами устно-поэтического стиля пользовался К.Х. Жанэ и это способствовало быстрому запоминанию его стихов, многие становились песнями. Сотни лирических песен, созданных на стихи поэта в сотворчестве с композитором У. Тхабисимовым, вошедшие в духовный обиход народа, прозвучавшие в Адыгее и на весь мир, где проживает адыгская диаспора, тоже имеют свои корни в общественных умонастроениях тех лет. Для песенно-поэтического творчества названного дуэта были характерны поиски красоты новых человеческих отношений, как и новой «социальной красоты», свойственные поэзии Киримизе Хаджимусовича.

Он сатирическими куплетами вел борьбу с цинизмом, мимикризмом и с теми, кто поддается общественной апатии, зная, что эти качества полностью разрушают личность, а их литературное господство в произведениях сокрушительно в высшей степени. Сатирический жанр часто как рупор передовой части общества. Герой жизни и литературы К.Х. Жанэ растет из глубинных основ подлинно человеческой нравственности, из высоких принципов человеческого духа и разоблачает несправедливость.

В произведениях Жанэ много пословиц и поговорок. Про-



должениями адыгских народных творений являются его собственные двустишия:

*Краса дается людям на года,  
А голова дается навсегда.*

\* \* \*

*Зря на людей взираешь свысока:  
Ведь ты еще не памятник пока.*

\* \* \*

*Коль друг тебя обманет вдруг,  
Считай, что он тебе не друг.*

\* \* \*

*Цветок красивый губят холода,  
Любовь ни зной, ни холод, ни года [5: 19].*

Ну, а мать постоянно и неуклонно встает во всех видах его произведений – и в стихах, и в прозе, и в песне. Мудрая и рассудительная адыгская женщина – это фактически незыблемый образ в творчестве К.Х. Жанэ. Такова, к примеру, Гулез в его рассказе «Точка опоры», имеющая еще и семейное имя Нандах («красивая мама»). В зачине рассказа здесь автор говорит о фактическом обожании матери сыном: «Самая красивая, самая знающая, самая добрая, самая понимающая, самая, самая...» [1: 33]. Возможно, несколько гиперболично, но писатель здесь имеет условное право, поскольку очень солидарен со своим героем в таком отношении к матери.

И, к тому же, такие патетичные возгласы целиком и полностью подтверждаются последующим развитием событий в произведении. Именно здесь страдающая по ушедшему на фронт сыну мать проливает слезы и иссякает в ожидании писем от него. Считает дни, секунды и до последнего надеется увидеть сына, уже пропавшего без вести. Лишь одно могло бы ее саму вернуть к жизни. Это слова, произнесенные «мальчишеским голоском»: «Нандах, моя самая красивая мама..!» [1: 39]. И восторг, и боль в таком почине данного произведения. Восторг и боль – во всем творчестве Киримизе Жанэ.

Аналогичные эмоции в текстах писателя постоянно относимы к другим обязательным образам. Это неизменные, но строгие контролеры всего происходящего – старики. Они в курсе всего происходящего в рассказах, они знают, что может случиться далее, они почитаемы и обожаемы как другими героями, так и самим автором. Здесь в качестве примера приведем такие рассказы писателя «Аул Шапсуг улыбается», «Татлюстен и воздушные ямы», «Старики дают интервью», «Этот чудачковатый Мишаост» и др. Либо в рассказе «Чем пахнет земля» подобным авторитетом выступает некий старик Джегун, которого рассказчик запомнил на долгие годы. Как признается он в начале, этот старец, как одно из воспоминаний детства, сопровождал его еще многие и многие годы, в том числе и во время учебы в педучилище, и позже в вузе, и на войне. Тем самым персонаж здесь являет собой олицетворение некоего педагогического вассала для повествователя (а, возможно, и для самого К.Х. Жанэ).

Наблюдая во время обучения в училище массу фактов недобросовестного отношения к учебе, ведущий речь рассказчик как заклинание (или себе, или собеседнику), вновь и вновь повторяет: «Нет на тебя Джегуна...». Как показывает развитие текста в дальнейшем, такая условная угроза безобразию есть, оказывается, – «рядовой дед» мальчика-аульчанина. К нему, обуреваемый любопытством, пытается внимательно приглядеться подросток, чтобы понять, что заставляет всех остальных, включенных в те или иные аульские события, оборачиваться на него и обращаться к нему в своих вопросах и в своих позовах. Абзац, содержащий описание внешности старца, писатель завершает тем, как герой выкуривает сигару, что придает неоспоримый вес его словам. И уже такой нюанс поднимает авторитет героя (говорящего редко, но зорко ко всему приглядывающегося) в глазах читателя.

Последующие эпизоды с наведением Джегуном порядка в ауле, с его стычками и конфликтами с некоторыми безответственными и нерадивыми аульчанами, позволявшими себе не-

которые оплошности, – все это полностью закрепляет образ старика как некую правовую икону для земляков. Поэтому ни один из односельчан не возражает и не думает возразить, когда старик запрещает одному из шоферов поврежденной, рассыпающей зерновые культуры машины, двигаться дальше по трассе. И именно этому персонажу позволяет автор, в первом из рассказов описываемого нами сборника, произнести своеобразную возвышенную речь в честь родной земли. Лежащая на большом блюде посреди стола земля превозносится и восхваляется им как священная: «Джегун держал в обеих руках блюдо. К нему без толкотни, в какой-то торжественной медлительности подходили парни и девушки. Склонившись над блюдом, они вдыхали запах родной земли и отходили. Последним подошел и я... Да, мне надо было прожить долгую, трудную жизнь, чтобы понять, почему слово Джегуна – закон для всех» [1: 4]. Это говорит по тексту и рассказчик в повести, и сам Киримизе Жанэ, всей душой впитавший и воплотивший такую любовь – и к земле, и к аксакалу, и ко всему тому, что дарил ему этот родной край.

Киримизе Жанэ написал более десяти прозаических книг. В своих рассказах хвалит хлебороба, не щадит тунеядца, смеется с добрым товарищем – это все посвящено родным людям своего аула. Рассказы К.Х. Жанэ вышли на адыгейском и русском языках под названиями: «Шапсыгъэхьаблэ кышыхъугъэхэр» («Аул Шапсуг и его окрестности», Майкоп, 1997), «Аул Шапсуг улыбається» (Москва, 1979), «Шапсыгъэхьаблэхэр жьы хъухэрэп» («Мои аульчане», Майкоп, 1980), «Свадьба с женихом» (Москва, 1984), «Короткий разговор» (Майкоп, 1987) и др.

Анализ творчества К.Х. Жанэ убедительно свидетельствует о том, что произведения представляют такую своеобразную структуру, которая помогает яснее и очевиднее выявить факт перевоплощения реальной творческой личности в образ лирического героя. Аульские старики в целом являются образом Памяти. Они как бы соединяют прошлое с настоящим. Их мет-

кий язык, пронизанный фольклорным духом, житейским опытом составляет ядро стиля стихов Киримизе Жанэ. В стихотворении «Дедушка меня учит» внуку дедушка рассказывает, что такое человечность и красота. Станным образом поэт находит личную, педагогическую и воспитательную платформу. Философская мудрость детям чужда, они ее не хотят и не принимают. Они желают, жаждут стирания граней между прозаичностью и взлетом фантазий, между жизнью и сказкой. Дед поднимает внука рано утром и показывает что такое красота – это утренняя роса, солнце с искрящим золотом лучом, ягнята, из стада овец, буйно растущая зелень, тракторы, пашущие землю. А о человечности рассказывает так – это уважать старость, жалеть младших, не делать зло, быть добросердечным, благоразумным, помогать бедным и слабым, быть честным, иметь совесть.

В другом стихотворении, «Ты чему улыбаешься, дед?», дед учит малыша, что без улыбки мир грустен и тесен, без улыбки он не смог бы дожить до ста лет. Таких нравоучений в стихах поэта много, которые помогут потом во взрослой жизни.

С детских лет поэт всегда видел и созерцал мир в своей поэзии. Она была для него внутренней и душевной потребностью. Самую важную роль в его поэзии приобретает движение: герои его, и малые и большие, движутся. Оно настолько характерно для поэзии Жанэ, что отдельные стихотворения как бы не имеют конца, не останавливаясь, не имеют законченной формы, статистического строения. Вот почему поэт всегда говорил, что «движение – есть жизнь». При этом для поэзии Жанэ характерна произвольность ассоциаций, образов, рожденных иногда простым созвучьем, иногда рифмой, иногда случайным поводом. Случайность в поэзии Жанэ становится почти законом. Вот он встретил девушку в ярком платье, спросив ее имя, сразу буйство ассоциаций у поэта по случайному поводу: он представил ее девочкой в цветастом платьице и родился стих. Отдает стихотворение композитору и родилась песня: «Нурджанэ иджан» («Платье Нурджан»). Казалось, что поэтическую мысль

ведет не он сам, а что-то внешнее – то ли слово, то ли ассоциации, вызываемые предметами, действиями.

Плодотворно работал К.Х. Жанэ в области детской литературы. Во многих съездах писателей РСФСР называли имя Киримизе Хаджимусовича в числе лучших писателей страны, пишущих для детей. Поражают маленькие герои поэта – их душевная мягкость и такт. В детских книгах К.Х. Жанэ малыши и подростки очень достоверно злятся, радуются, обижаются: так автору удается добиться абсолютного доверия читателей самого разного возраста. Сам Киримизе Хаджимусович до конца своих дней не утратил способность смотреть на мир глазами ребенка. И это помогло ему написать свыше 20 прекраснейших детских сборников: «Друзья и подружки», «Дети аула», «Почему?», «Сколько мне лет?», «Первый цветок» и др. Все книги очень содержательны и красиво иллюстрированы. Изображения сразу затрагивают маленького читателя и пробуждают интерес к книге, желание прочесть ее.

Девиз Киримизе Хаджимусовича: «Уважать в любом, пусть даже самом маленьком, человеке живую, трепетную человеческую личность».

Если мы хотим растить честных и мыслящих людей, готовых на борьбу за интересы общества, за идеалы правды, человечности и справедливости, мы должны с младенческих лет беречь, растить и развивать в человеке ростки личности, чувство самоуважения и нравственного достоинства. Маленького героя К.Х. Жанэ учит трудному искусству постигать себя, быть самим собой, стремиться во всем – в большом и малом, при самых трудных обстоятельствах – быть верным себе.

Много пословиц и поговорок у адыгского народа – в них скрыта народная мудрость. В стихотворении «Пословица» Киримизе Хаджимусович говорит, что среди многих пословиц ему с юности в душу запала одна: «Действительно, счастлив бывает лишь тот, кого беспредельно полюбит народ» [5: 15].

В Адыгее, да и далеко за ее пределами, его любили и стар, и млад. И сегодня его стихи читают, песни на его стихи поют, к

его голосу прислушиваются. Откуда такая душевная признательность? Он родом оттуда, из народа, он корнями глубоко врос в родную землю. Не зря он любил эту единственную пословицу больше других и жил ее сутью, не щадя своих сил ради счастья людей. И люди ответили ему взаимностью. Пока жив адыгский народ, его имя будет служить Родине.

*Литература:*

1. *Жанэ К.* Аул Шапсуг улыбается. – М.: Современник, 1979.
2. *Жанэ К.* Воспоминание о детстве // Комсомольская правда. – 1982. – 6 марта.
3. *Жэнэ Къ.* КГымаф // Колхоз быракъ. – 1935.
4. *Жанэ К.* Снится мне война. Избранное. – Майкоп, 2005.
5. *Жанэ К.* Песни сердца. – Майкоп, 1957.
6. *Тхъабысымэ У.* Тыгъэм ордэ фэсэЮ. – Мыекъуапэ, 1992.

## **ЦЫФЫБЭМЭ ШУ САРЭЛЬЭГЪУИ...**

Усакlor щызгъалэрэр итхыгъэхэр ары, зы тхыгъэ нахь имылэми егъэшlэрэ саугъэтэу лъэпкъым, литературэм кыыхэнэ. Усэхэр щылэх лlэшlэгъу пчъагъэхэр зэпачыгъэхэу, ау непэ атхыгъэм фэдэхэу щылэныгъэм диштэхэу, шагъэфедэхэу, гу-хахъуи хагъуатэу, нэмыкl лъэпкъыми укъырашlэжъэу. Ащ фэдэх А. Пушкиным итхыгъэ «Евгений Онегин», Р. Гамзатовым «Журавли», К. Симоновым «Жди меня», А. Дементьевым «Реквием», Жэнэ Къ. «Хэбзэ дахэу тэ тилэр джащ фэд» («У адыгов обычай такой»), Мэщбэшlэ И. «Щэпсэух дунаим адыгэ лъэкъпкъэхэр» («Живут адыги на земле моей») ыкlи нэмыкlхэр.

Лъэпкъ пэпчэ цыф гъэшlэгъонхэр, lушхэр, lэпэласэхэр, зыщlэ чыжъэу, лъагэу lугъэхэр илэх. Тэ тиадыгэ лъэпкъкlэ ащ фэдэ цыфэу тилэмэ зэу ащыщ усакlоу, тхакlоу, журналистэу, обществэннэ lофшlэкlошхоцтыгъэу Жэнэ Къырымызэ.

Жэнэ Къырымызэ Хъаджымосэ ыкъор Тэхъутэмкъое районим ит къуаджэу Афыпсыпэ гъэтхалэм и 7-м 1919-рэ илъэсым кыщыхъугъ. 1938-рэ илъэсым Адыгэ педтехникумыр, 1942-рэм илъэситlу клэлэегъаджэ институтыр, 1957-м Адыгэ къэралыгъо клэлэегъэджэ институтыр кыухыгъэх. 1957–1959-рэ илъэсхэм М. Горькэм ыцlэ зыхърэ Литературнэ институтым Апшъэрэ литературнэ курсхэм ащеджагъ.

Жэнэ Къырымызэ Хэгъэгу зеошхом хэлэжъагъ, лlыхъужыгъэу зэуапlэм щызэрихъагъэхэм апае орденхэр, медальхэр кыфагъэшъошагъэх.

1944–1957-рэ илъэсхэм Къырымызэ хэку гъазетэу «Социалистическэ Адыгеим» иредакция иотдел ипашъэу lоф ышlагъ. 1959–1973-рэ илъэсхэм Адыгэ хэку исполкомым радиомрэ телевидениемрэ якомитет итхъамэтагъ. 1973–1983-рэ илъэсхэм адыгэ тхакlохэм организацие ипэщагъ.

Жэнэ Къырымызэ ытхыгъэхэр 1935-рэ илъэсым щегъэ-

жыагыу кыхеутых. Заом ыпэки, зэо лъэхъанми, зэо ужми гъазетэу «Колхоз быракъым», ыужым «Социалистическэ Адыгеим» усэхэр, очеркхэр, репортажхэр, публицистическэ статьяхэр зэпымыоу кыхиутыщтыгъэх. Ащ иусэхэр, поэмэхэр, рассказхэр, повестхэр адэтэу тхылъхэр кыдигъэкъыгъэх: «Стиххэр» – 1945, «Тимафэхэр» – 1951, «Жъогъо плъыжь» – 1955, «Ныбджэгъу цыкхуэхэр» – 1959, «Апэрэ къэгъагъ» – 1963, «О унитгу» – 1967, «Ытхыгъэмэ ащыщхэр» – 1969, «Клэлэцыкхумэ шыуакыфедж» – 1973, «Шапсыгъэхъаблэ кыщыхъугъэхэр» – 1977, «Лэмэ яорэд» – 1979, «Орэдър о зигъэгъус» – 1989, художественнэ-документальнэ повестэу «Андырхъое Хъусен» – 1970. Джащ фэдэу Къырымызэ итхылъхэр урысыбзэки кыдэкъыгъэх.

А.С. Пушкиным, И.А. Крыловым, Н.А. Некрасовым, А.П. Чеховым атхыгъэмэ ащыщхэр, советскэ поэтхэм яорэдхэр, усэхэр Жэнэ Къырымызэ адыгабзэм рилъхъагъэх, ежь ытхыгъэмэ ащыщхэри ермэлхэм, казаххэм, болгархэм абзэхэмкІэ зэрадэкъыгъэх.

Къырымызэ илъэсыбэрэ Мамырыныгъэр къэухъумэгъэным ихэку комитет итхъамэтагъ, мамырныгъэм дезгъаштэхэрэм я Дунэе конгрессэу 1973-рэ илъэсым Москва шылагъэм хэлэжыагъ. «Борец за мир» зыфиорэ дышгъэ медалыр кыфагъэшъошагъ. Къэралыгъо шухъафтынхэу, орденхэу Трудовое Красное Знамя, «Знак Почета» ыки медальхэр кыратыгъэх, народнэ депутатхэм яхэку Совет зауэрэ идепутатыгъ. Урысые Федерацием итхаклохэм я Союз 1956-рэ илъэсым кыщегъэжыагъэу хэтыгъ.

Жэнэ Къырымызэ итворчествэ зыфэгъэгъэзагъэу, зэхэфыгъэ-зэфэхысыжъхэр зышыгъэхэри шыгъэх. Анахъэу лъэныкыо пстэухэри кызыллыиубытызэ ышлагъэм лыплъагъэр Шъхъэлэхъо Абу. Шшэныгъэлэжъэу Жаклэмыкыо Заримэ Къырымызэ итворчествэ зыхэлабэм кыыхихыгъэр, сатирэмрэ юмо-рымрэ зэригъэфедэрэр ыки ащкІэ тилгэпкъ литературэ ижанрэхэм къафихыгъэ хэхъоныгъэхэр ары.

Тхылъэу «Хэшыпыкыгъэ тхыгъэхэр» зыфиорэр Іахыи-



пллэу зэхэт: усэхэр, оредхэр, юморымрэ сатирэмрэ ыкИ кЛэлэцЫкЛухэм апае тхыгьэхэр. Усэхэм уяджэ зыхьукЛэ зэхэмышлэн плъэкЫрэл ятемэхэмкЛэ зэфэмыдэхэми тхакЛор зыгьэгумэкЫрэ Іофыгьохэр: кьоджэ щылакЛэр, тькьэзыщухьэрэ дунаир, ныбджэгьуныгьэр, хэбзэ-зэхэтыкЛэхэр. Усэ сатыр пэлчэ нафэ кьашЫрэр – Жанэм итворчествэ зэрэщытэу зыфигьэЛорышлагьэри, зыфэтхагьэри, ежьыр зыфэпсэугьэри цЫфыр ары. Ащ ипЛун, идунэететыкЛэ, изэхашЛэ, игупшысакЛэ зэригьэбаищтым ыгьэгумэкЫштыгь. Усэ кьодыхэу кьэмынэ-жьынхэм пае ыгуи, ыпси ахильхьээзэ ежьыри щысэтехыплэу зыгьэуцурэ сатырхэр ыгьэпсыштыгьэх. Арын фай усакЛоу ыкИ шЛэныгьэлэжьэу Бэрэтэрэ Хьамидэ зыкЫфитхыгьагьэр: «ЦЫфыгьэм идэхагьэ бгьэлэплэн плъэкЫныр насыпыгь. Жэнэ Кьырымызэ иусэхэм анахь игьэкЛотыгьэу чЫплэ ащызыубытырэр цЫфыгьэм икьэгьэлэгьон, шэн-зэхэтыкЛэ дахэм игьэлэплэн, шлугьэ нэфыр Іэтыгьэныр арых...». Мы гущылэхэм яджэрпэджэжьэу ыкИ адемыгьэштэн умыльэкЫнэу щыт Іэшынэ Хьазрэт игущылэхэри: «Щылэх поэтхэр нэ чэфхэмкЛэ щылакЛэм хаплээхэу, ясатыр пэлчэ цЫфым, щылэ-ныгьэм гүфэбэныгьэу фыряЛэр кьыхэщэу. Ащ фэдэ поэтэу зитворчествэкИ, зищылакЛэкИ цЫфым фэусэхэрэм, зыгу имашЛо зыкИ мыплыкьоу, ныбжьыклагьэр зыхэлэ зэпытмэ ащыц Жэнэ Кьырымызэ».

«ЦЫфылэмэ яорэд» зыфилорэ усэмкЛэ тхылгыр кьеублэ. Жанэм исатырхэм уяджэ зыхьукЛэ, кьин зыльэгьугьэ цЫфэу пшЛэрэл, гьашЛэр шлу ыльэгьоу, гур кьыдищаеу, ыльэгьугьэу ышЛэрэмкЛэ адэгуашцэзэ егьэгушхох:

*ЧЫшгьэхэм утетми,  
Ац ушгьхьащытми,  
О уинэплээгьу  
Зыкьеушгьомбгьу –  
Плээгьурэр зэкЛэ,  
Жьи, псэолякИ  
ЦЫфы Іэшлагьэх,  
Іэм шлушлагьэх.*

Бээр гурылогшою, гущылэхэр кызырыкдоху, зэкло-  
цыль-зэклоцлышыхагэ кэлуаклэхэр ымыгэфедэху, образ  
гэшлэгъонхэр унэгу кыклегъуцох.

«Тибзыльфыгэмэ ядахэ сэло» зыфилорэ усэклэ тхыгэ по-  
вестыр арын фае Бэрэтэрэ Хьамидэ игущылэхэр кээзгъэшгы-  
пкэжыкхэрэр: «...Поэтым иамал кызырихьэу, шыпкыагэрэ  
дэхагэрэ зедиштэу хэльэу иусэхэр гъэпсыгъэх, ахэр  
гушлуагъом, цыфыгэм иорэдых».

Усэу «Етлэ Ибжыб» зыфилорэм кылытырэ темэр лъэпкыым  
аныхь шыобжы хылыэу тешагэ хьугэр ары. Лъэлу кыфиши  
хэкум кыгэклогэ клалэм ылу кээгээзагэу тэтэжыр кьежэ,  
ау кээсыжыгэ клалэм шлухафтынэу кьафихыгэхэр  
егощыфэ ыгу згоутми щэлагэ кызхегъафэ, ымакэ рилъа-  
шъомэ клээзызэ кэупчлэ лыжыр, джэуапым ычлыплэклэ дзыо  
цыкыр зыритклэ...

*Лъэгонджэмышьхэклэ ащ цызэхафэ,  
Иулуклэ ятлэр бгэм реубытылэ:  
Ллэшлэгъу хьугэу ичлыгу ар фалэ.  
Ебэу ятлэм ылушлэ стырклэ.*

Хымэ хэгъэгум зыгу убэжыгэу исыгэ тэтэжыым  
гугъаплэ зэригъотыгэр, адыгэ хульфыгэм ынэпс сымди  
кызыремыхэрэр, кызщехын ыльэклышт чыплэхэм уналэ аты-  
рыуегъадзэ усэ сатырхэм:

*Джыри клэрыклэу ятлэм епэмы,  
Езэщыхэштэп лээзгъушъ ымэ...  
Хульфыгэ нэпсыр кээгэклогъуае,  
Ау кызыклуахэкли убытыгъуае:  
Хэгурымыклэу лыжыр мэлъызы,  
Нэпсы цыугэр ынэ кыклэзы,  
Ихэку шыпкэ ар зэримысым  
Гукъао цыхъоу джы егушысэ,  
Насын имылэу ежъ зельытэжысы,  
Клэрыклэу гыбзэм ащ кыпедзэжысы.  
Хээгъэукъуагэм, зыгэплэхьугэм  
Ыгу лъэшэу фэплы джы кызнэсыгэм.*

«Орэдхэр» зыфиорэ Іахьым хэхагьэхэр зэклэ усэхэу орэдшым ралъхагьэхэу тиорэдыломэ лъагэу алэтыгьэхэр арых. Ахэри тематикэу ялэхэмклэ зэтеклэх: шульгэгуныгьэм икьэбзагь, адыгэ кьуаджэмэ афэгьэхьыгьэхэр, лъэпкь нэшанэхэр зыгьэунэфыхэрэр. Жэнэ Кьырымызэ зыми фэмыдэу, адрэ усаклохэм ахэзымыгьэаклуаклэрэ нэшанэхэр ипоэзие кьыхэщых. Анахьэу хэдгьэунэфыкьынэу тызыфаер гупшысэ шьхьалэр кьыхигьэщэу, цыфым ыгу щыхьэрэ-щишлэрэр кьызызэклоцлхклэ, упчлэу кьыгьэуцугьэм ипэгьоклэу джэуап кьытыжьэу е гупшысэхэм кьаригьэгьээжэу нэмыклэ усэ кьыпегьохы. Ащ фэдэх «Клалэм игупшыс» – «Пшьашьгэм игупшыс», «Дзэкло клалэм иорэд» – «Пшьашьгэм иджэуап», «Тэтэжь иорэд» – «Нэнэжь иорэд», «Сянэ зыфэе нысэр» – «Сянэ зыфэе махьулхэр».

Ящэнэрэ Іахьыр «Юморымрэ сатирэмрэ» ары. Жэнэ Кьырымызэ сэмэркьэумэ ахэт геройхэм клэнэклэлгэ шьошгьэшлэгьон ащелгэ. Ыумысырэм елытыгь Іашэу апигьохьэрэри: ерыуаджи, ешыуаклуи, шьхьахыни, пцлэуси, гьырыни, шьхьэмылгытэжьи – зэклэми гум нэсырэ гущылэ щэрыох зэрапогьоклэрэр, зыдегьэплыхьыжых («Зыхамыло сипэлэшху», «Гьотырышх», «Цэцлалэр мэпыуты», «Зэклэми зыгорэ язылолагьэр», «Хьарам» ыкли нэмыклхэр).

Шэныгьэлэжьэу Шьхьэлэхьо Абу зэрилгытэрэмклэ, адыгэ клэлэцлэклэу литературэр зыгьэбаигьэмэ ащыщ Жэнэ Кьырымызэ. Ащ ишыхьат тхыгьэу тхаклом икьэлэмыпэ кьычлэклыгьэмэ ащыщэу тхыль тлуклэр клэлэцлэклэумэ зэрафэгьэхьыгьэр. Екллэклэ зэфэшхьафхэр илэубытыплэу, сабыихэмкли гурылогьошлоу, зыгьэфедэщт клэлэплухэмкли Іэрыфэгьоу гьэпсыгьэх Жанэм иусэхэр, ахэр сабыим иплуныгьэ-гьэсэнгыгьэ фэлорышлэх, лъэпкь зэхашлэр кьагьэушы.

Шьыпкьэр площтмэ, непэ Жэнэ Кьырымызэ тхыльхэу клэлэцлэклэумэ апае ытхыгьэхэм адэт усэхэр гурылогьошлоу, еджэгьошлоу, сабыим иныдэльфыбзэ кьебгьэтлупшыщтмэ зэрэІэрыфэгьэхэм ехьу хэмыльхэу журналэу «Жьогьобыным», библиотекэхэм, Интернетым ны-тыхэр ащыльыхьухэзэ зэрагьэгьотых.

Жанэм иусэхэр зыфэггэхыггэхэр цгэу зэрджаггэмкгэ кьэошгэх. Гушцыгэм пае, «Кьандж», «Пхгэугу», «Пцгэшхьонашхьор», «Бэджэжьый». Псгэушхьэхэм, кьолэбзыгхэм ятеплгэ-гуплгэхэр, язекгуакгэхэр сабыибзэкгэ кьыреготыкгы:

*Дэжгые чгыгым цызэр тес,  
Псынкгэу, дахэу зеггэсыс.  
Дэжгые Гэшгүхэр зэгуггээз,  
Дэжгые кункгыр кьыреггээз.  
Ынэ цгыгүхэр – цыггыжьый,  
Зыггольыжькгэ – хьалыжьый.*

Жэнэ Кьырымызэ итворчествэ темабэу зэхэт. Ахэр: партиер, зэо машгуаер, цгыф зэфышцытыкгэр, шэн-хабзэхэр, унаггом зэфышцытыкгэу илгхэр, ныбджэггүггэр ыкги нэмыкгыбэхэр. Зы усэкгэ сабыим Гэдэб зэрэхэлгын фаеми, зышыхырэр римыггэкгүхгэу, зышцыфаем кьыштгэжьын ыльгкгынэу зэриггэтгылгын фаеми фепгу:

*Ицуакгэхэр кьызыщедзых,  
Япчгэгулгэ кьыгуедзэжьых...  
Сицуакгэхэр тэ хгүггэн?..  
Сицуакгэхэр чгым ечгэхи,  
Ахэр сьд пай зышцысэхи.*

Кьэзыуцухгэрэ дунаим хэшгыкгэ фыригэнэу, ащ цыхгүрэгшгэрэр гукгэ зэхыриггэшгэнэм фгэусэ. Ау нэмыкгэ сатырхэм псыхгэо цгыкгулм игумэкгэ, нэмыкгэ псыхгэр, е хышхор зэрэхэлгэдэжгэрэр кьыбгурггэаго, уггашгэ:

*Псыхгэо цгыкгулм мэгулчгэпчгэ.  
Мачгэ, мачгэ Гэжгы-лгэжгэу,  
Псыхгэо иным хэлгэдэжгы...  
Псыхгэр шгоркгэу зэлгэуалгэ,  
Ар нэкгыплгэу хым мэггэжгы.*

Кьырымызэ цгыкгулгэм афитхыггэ усэхэм уяджэ зыхгүкгэ упчгэбэмэ укгырахгакгы. Мыщ фгэдизгэу сабыим идунай, ащ икггэггэлгэггон кьыбдэхгуным пае, ори сабыиггом итхгэггэо-

хэр гукъякыж дахэу зыдэпгыгынхэ фэеба? Хьау, ащ изакъоп, еж ышъхэкИ сабийхэр ныбджэгъушюу илэх, игушылэгъух.

Къырымызэ иусэхэм шьошэ зэфэшъхьафхэр ащелъэ – зы-хэр къоджэхь-къоджэшых, пшысэх, адрэхэр сценкэ цыкIухэу хьазырых. УпчIэхэр зикIэсэ сабийхэмкIэ IэубытыгъошIу дэдэх:

*Тыгъэнапэр икIуанIэу,  
Ар ыгъотмэ игуапэу  
МакIэу орэд хелукIы,  
Блъабжъэхэр елъякIы...  
КIэнкIэ къыхъмэ мэкъакъэ,  
Шъхьасыхэрэп ымакъэ.*

Лъэпкъ нэшанэхэр къыгъэлъэгъо къодыеу щымытэу, ахэмэ язехьакИ уфегъасэ:

*СыдигъокIи жьыгъэр тэгъэлъанI,  
Ащ къытшIорэм тынчэу тедэIу,  
Тыфэтэджышь ичIыпIэ етэт,  
Ащ цIыфыгъэ дызетхъэу тэлъыт.*

Шэн мыдало зыхэлъэу, уцу зыфалорэр зымышIэу, унэм ренэу щыхъушIэрэм къехъулIэщтыр усэм къышегъэлъагъо. Адрэ усэм кIалэм ихъупхьагъэ, IэпIэсагъэу хэлъыр тегъэушэты:

*Пхъэхы цIыкIур сегъэубыты,  
Пхъэмбгъур кIакоу зэпысэхы.  
Нэужым пхъэпсыр ащ къысеты,  
Пхъэмбгъу кIышъор есэупсэхы.*

Жэнэ Къырымызэ игеройхэр ны, ты, нэнэжъ, тэтэжъ, зэш-зэшыхъух, зэшъэшъэгъух, зэгъунэгъух. Ахэм адакIоу патриотическэ мэхьанэ зыкIоцIыль усэмэ уарехьылIэ:

*Родинэр – чылэм дэт чъыгымэ  
ЯпIашъэхэм яIушъэшъэ макъ,  
Тигубгъо гъэбэжъу инмэ  
Ащылэжъэрэ машинэмэ амакъ.*

*Родинэр – тимэмэ ятеплъ,  
Тичыналъэу нэми фэмыплъ...*

Къырымызэ зыфатхэрэ иныбджэгъу цыкӀухэм ядунэететкӀи, ягупшысакӀи епсыхъэ, щыӀэныгъэм икӀоугупэ пстэуми акъуещэх, ар дэхэ зэпытэу, хъопсэлӀэ закӀэу зэрэщымытыр, ерыуаджи, шъхъэщытхъужы, пцӀыуси, шъхъэмылътэтэжыныгыи гъэшӀэ гъогум узэрэщыӀукӀэн ылъэкӀыщтыр агурегъало.

ТыкӀэзыуцухъэрэ дунаим идэхагъэ аухъумэным фещэх. Къолэбзыу пэпчъ инэшанэхэр къызхигъэщырэ сатырхэр егъэпсых, псэушъхъэхэм ятеплъэ-гъэпсыкӀэхэр къытхыхъэхэзэ унэгъу къыкӀегъэуцох:

*Щэ ӀэшӀу ептмэ, релъытыкӀы,  
ПкӀэтэ-лъатэу хэгъушӀукӀы.  
Цыгъо цыкӀум ыуж ефы,  
КъызиубыткӀэ псыр къытефы.  
Джэнэ шӀуцӀэр къанджым ыкӀышъо цэшӀэтэ,  
Къамызый фыжъым бгъуитӀур зэльэубыты.  
Зэптэуми дашӀэу загъорэ мэишъуашӀэ:  
Лъэшэу Ӏэпэрыштэ, гъунэгъухэр цэщӀтэ.*

Дунаим литературэ тетэп шӀулъэгъум ебгъукӀуагъэу, ащ фэмыусагъэу, лъэгъуныгъэ дахэм ишъэф, истыр къырымӀотыкӀыгъэу. Жанэми ар дахэу къетхы:

*Сыпсэ занэм сыкӀыдэшъо,  
СынитӀу язым сыкӀыдэшъо,  
Шу плъэгъугъэр уинэплъэгъу  
Бэрэ итмэ лъэшэу дэгъу.*

Е шӀулъэгъу шъэфым зырегъэсты гугъэр иӀэкӀоцӀэу къулыкӀу зыхъырэ кӀалэм:

*Ситхъэркъо фыжъэу, сыпсэми фэд,  
Хэт къыпфэкӀуагъэми умыгъэгъугъэри,  
Зынэхэр нагъор о сыпфэишъыпкӀы,  
Шу плъэгъуныгъэр фэсэухъумэ сэ.*

Усакло шылэпщтын ным фэмыусаггэ, ащ ишлүлэггэу, игумэкл кызымылотыкыггэ. Джащ фэд фронтым кыкырэ письмэм Къырымызэ щитхырэр:

*Сыплэггунэу уккысклэхъопсэу  
Угу сыккызыккыккэ,  
Гуккѡом инэпс еккыккэу  
Онтэггѡу уккэмыхъапц.*

Ным ккѡуачкэу хэлкыр, лгэгапкэу зыдыхкыерэр ккыггэ-лгѡггѡзэ нэмккк усэми мырэгущтэу щетхы:

*Ныр дунаим зэ щыоггѡты,  
Игугфѡбаггэ ккѡуачкэ ккыуеты.  
Узыпкүггэ ныр сыдым пэтккыын,  
Ным нахк пѡблаггэ тыдѡ ккыпккын.*

Жэнэ Къырымызэ сыд фэдэ жанрѡ ккыыхыггэми, литературнѡ шапкхэм диштэу ггэпсыггэ, темэхэр зѡфѡшкхѡафхэми, аккѡцкылкыр лгэпкк шлүлэггэу, лгэпкк зѡхашк. Нахкыбѡ зыфитхыггэ тхылкѡеджѡ цкыккүхэм а шлүлэггэу-зѡхашкэр, шэн-зѡхэткккэр зѡхариггэшкнэу арыггэ зыпылкыггэр кккк ар ккыдѡхкүггэу тэлкытѡ. Ежк Къырымызэ зыккэхъопсыщтыггэу, сатырхэмккэ ккыкккклотыккыжкыщтыггэу, дунѡе мылккүм ыпѡ ккыштѡщтггэггэ цкыфыбэмѡ яшлүлэггэу зѡхишлаггэу, щыз хѡхкүаггэу, рѡхѡат ыггѡтыггэу ккытщѡхкү.

Тхылкымы ияплкнэрѡ кѡхк зыфѡггѡхкыггэр сабкыкхэр ары. Арын фѡй ежк усаккѡми зыккккѡуаггэр: «Кккэлѡцкыккүмѡ шкѡуафѡдж, кккэлѡцкыккүхэр ерѡдж». Мы едзкыггѡм усѡ ггэшккгѡнхэм тѡщырѡхкыккк. Ахэм темѡ зѡфѡшкхѡафхэр Къырымызѡ ккѡщѡлѡты. Гущккккѡм паѡ, «Кккхѡ зѡпкыкккѡ зѡтѡггашкѡ», «Дѡккѡбзаккѡу зызггѡсѡщт» зыфккѡрѡ усѡхэр кѡфшккнѡым фѡггѡхкыггѡх. Джащ фѡдѡу кккэлѡцкыккүм иаккыыл зыккызѡуезггѡхэр усѡхэми тарѡхкыккк: «Хѡт ккыкѡн, хѡт ккышкн?» зыфккѡрѡ усѡр хырыкыкхѡхэмккѡ ггѡдѡхѡггэу тапашкхѡ ккырѡлѡхѡ.

Ткыккзѡуцухкэрѡ дунаим тыфѡсаккыын, ар дггѡбггѡн зѡрѡфаѡм кккэлѡцкыккүр езггѡгупшысѡн зылккѡккыщт усѡхэми та-

рехьылэ. Гушылэм пае, «Адышэсрэ бзыумрэ», «Лэжыгыгац» ыкИ нэмыкИхэм ягугъу къэпшын плъэкИшт. КИэлэцИыкИу зэфыщытыкИэхэм афэгъэхьыгъэ усэу иЛэри бэ. Шъхьахынэхэм, ерыуаджэхэм, къэрабгъэхэм акИэнакИэмэ, «аш фэдэхэр шъори къышъухэта?» ыло фэдээ, сабийхэр зэрэзыдиггэплъыхьжыщтым иОф зэрэфэ.

СыдигъокИ адыгэхэм гъэсэкИэ къулаим, дэхагъэр хэльэу, екИолИэкИэ гъэнэфагъэ ясабийхэмкИэ къыфагъотыщтыгъэ. Ушьыйхэр, ордэхэр, гъэсэпэтхыдэхэр мышц дэжьым агъэфедэщтыгъэ. Джащ фэдэу Жэнэ Къырымызэ «Тэтэжы ипхъорэльфы риуагъэхэр» зыфиорэ усэр гъэшИэгъонэу гъэсэпэтхыдэ ушьыйкИэ тапашъхэ къырельхэ.

Жанэм итворчествэ жанрэ зэфэшъхьафхэмкИэ гъэкИэрэклагъэ. Гушылэм пае, лъэпкъ фольклорми чИыпИэ гъэнэфагъэ ахэм шаубыты. «Мыщ фэдэхэр зэхэшъухыгъэха?» зыфиорэ усэхэм адыгэ фольклорым имэкъамэхэр къябэкИых. Ахэр гъэшИэгъонхэу, сабийхэм ашъхэ иубытэгъошИу зэрэхъунхэу ыкИ иурылупчэхэу бгъэфедэнхэ плъэкИынхэу ыгъэпсыгъэх. Мыхэр сабийбзэм икызылугъэхын фелорышлэх.

*Оц нахьыкИэм едэхащИ, еЛэсэкИ,  
Оц нахьыжъым ыгу къэпИэтэу къыдекИокИ.  
Уяни-уяти урягупс, аль ущыц,  
Мыхъун о пшИэу ахэм агу къыдэмышц...*

«Сэнэхьатмэ анахь дэгъур» зыфиорэ усэм кИэлэцИыкИухэм ядунае, ягупшысакИэ дэгъоу къыреЛотыкИы. Зыр летчик хъумэ нахь тэрээу ельытэ, адрэм врач сэнэхьатыр къыхехы, ящэнэрэм мэкъумэщышИэныр нахь игъоу ельытэ. Аузэ, бэрэ зэпеох кИэлэцИыкИухэр анахь сэнэхьат дэгъур къыхахын амыльэкИэу. Сыда мышцкИэ авторым къыло шлоигъор? Сэнэхьат дэй зэрэщымылэр, сыд фэдэрэ сэнэхьати шИуагъэ цИыфым къыфихьын зерилъэкИыщтыр ары. УпчИэу ытыгъэм иджэуап ежъ авторым усэм ыкИэм мырзуштэу къыщыретыжы:

*Сэнэхьатмэ анахьышИур –  
О хэпхыгъэу угу шлолэшИур,*



*Сэнэхьатмэ анахь зигьор –  
Шу плъэгъугъэу о шлодэгъур.  
Сыдрэ Иофи шу о лъэгъуи,  
АщкIэ кьин о зэгъэльэгъуи,  
Сэнэхьат зи щыIэн дэеу  
УгукIи, нигъхьэкIи уимгъэбаеу.*

Лъэпкъ фольклорым кIэлэцIыкIухэм ягъэсэнкIэ мэхьанэшхо зериIэр кыгурыIозэ Жэнэ Къырымызэ бэ ытхыгъэр. Хэта зэхэзымыхыгъэр «ХьакIыба-кIыбыхьуа» зыфиIорэ усэр? Ащ сабыим шлоу кыдэхьу шлоигъор зэкIэ хигъащзэ усаком дахэу зэкIужьэу, мэкъэ зепэджэжхэмкIэ зэригъэфагъэ. Уеджэ къэс узIэпещэ, сабыигъом идунае унэгу кыкIегъэуцожьы.

Жэнэ Къырымызэ икьэлэмыпэ кIэлэцIыкIухэм апае бэ кычIэкIыгъэр. Гъэсэпэтхыдэ кыхэпхын плъэкIынэу кытфыщинагъэр макIэп. Ахэм зэу ащыщ «Атакъэр гъэжьуацэм зэритхьалэ пэтыгъэр» зыфиIорэ пшысэ цыкIур. Ар гъэшIэгъонэу гъэпсыгъэ. АпэрэмкIэ, ар кIэлэцIыкIухэм адэгъэшIыгъ, сыда Iомэ атакъэм ищысэкIэ бэмэ уарегъэгупшысэ. ГущыIэм пае, атакъэр гуIэзэ анахь гъэжьоцэшхоу щылым зеулум, ычыи тенагъ.

Чэтым иобраз гъэшIэгъонэу гуIалэу, ныбджэгъушлоу авторым къеты, сыда Iомэ, атакъэр кыгъэнэжьыным пае икьун Иоф зэпичыгъ. АпэрапшIэу атакъэм гъажьор ычыи тени, жьы кыфэмыщэжь зэхьум, ныом иIэпыIэгъу щыгугъэу чэтыр ыдэжь чъагъэ. Ащ ныом кыриIуагъ тхьу тIэкIу Iуигъафэм гъэжьуацэр нахь шIэхэу ычыи зэрехышгъуштыр. Ау тхьур тыдэ кыкIышт? Ар къэзытын зылъэкIыштыр чэмыгъожьыр ары. Ащ дэжьи чъагъэ шгъхаем, тхьу кытыным фэшI, мэкъу чэмым ышхын фае. Ау мэкъур ежь-ежьырэу къэкIощтэп, ари къэуупкIэнэу щыт. Арыти, чэтыр лыжьым дэжь лъэIуакIо кIуагъэ. Ары шгъхаем, мэкъур IэкIэ къаупкIэрэп ныIа?! Ащи шыкIэ гъэнэфагъэ иI: щэмэдж умыIыгъэу пфыхэшIыхьэн зэрэщымыIэр кыгурыIуи, лыжьым елъэIугъ. Ау щэмэджми дагъо иIэу кычIэкIыгъ – уцэкугъэ. Джьыри чэтыр лъэIонэу

хьугъэ. Щэмэджыр зыгъэчанынэу зыщыгугърэ гьукIэм дэжь чъагъэ. Атакъэм игумэкI ащ зыфелуатэм, ыгу кыыфэгъуи, гьукIэм чэтым ильэлу кыыфигъэцэжIагъ. Чэтыр ащ кыыщыуцугъэп, сыда пIомэ щэмэдж гъэчаныгъэр лыжъым кыыфихыжъын фэягъ. Иныбджэгъу атакъэр кыызэригъэнэжыщтым фэшI икIэрыкIэу гъогу кIыхъэу зэрыкIуагъэм кыырыкIожынынэу ыпэ ильыгъ.

Апэ лыжъым щэмэдж гъэчаныгъэр кыырити, мэкъур кыыригъэупкIагъ, мэкъур чэмыгъожъым рагъэшхыгъ, чэмыгъожъыр ныом кыыщи, щэу кыыкIихыгъэм тхъу хыригъэхи, атакъэу гузэжъогъу хэтыгъэм ригъэшхи, кыыгъэнэжыгъ.

Чэтыр пшысэм ныбджэгъушIоу тапашъхъэ кыырегъэуцо, атакъэр кын зыхафэм дэмышъхъахэу фишIэшъуцтыр зэкIэ фиши, кыыгъэнэжыгъ. АщкIэ авторым кыыло шIоигъуагъэр нафэ – ныбджэгъу дэгъум фэпшIэщтым ушъхъасынэу щытэп. Ежъ атакъэми кьехъулагъэм зэфэхъысыжъ хихыгъ: угуIэзэ ушхэ зэрэмышъуцтыр дэгъоу кыыгурылуагъ.

КIэлэцIыкIухэм гурылогъошIу зэрафэхъунэу пшысэр тхыгъэ.

АпэрэмкIэ, сабыим ишIэжъ пшысэм зырегъэушъомбгъу, сыда пIомэ пшъэхъунэхэм афэдэу героеу хэтхэмрэ хьугъэшIагъэхэмрэ гъэшIэгъон зэкIэлъыкIуакIэм тетэу щызэпешIэх, зэкIэкложъэ, джа герой дэдэхэм кIэлэцIыкIум ышъхъэ риубытэн ылъэкIынэу зэкIэлъыкIуакIэр кыызэкIэкложъэ кьетыжъы. Чэтым ищысэкIэ ныбджэгъум угу къабзэу узэрэфыщытын, IэпыIэгъу, ищыкIагъэ хъумэ, узэмыблэжъэу узэрэфэхъун фаем кIэлэцIыкIухэр фегъасэх.

Мы тхылъэу непэ шыуапашъхъэ кыыралъхъагъэр бэшIагъэу кыыдэгъэкIыжыгъэн фэягъ. Адыгэ унагъо пэпчъ ищыкIагъ, аIэкIэхъани агъэфедэн амал яIэнэу тэгугъэ. Сабыйхэм япIунгъэсэнэгъэкIэ зишIуагъэ кьэклон тхылъ, кIэлэцIыкIу IыгыпIэмэ ащыублагъэу, еджэпIэ зэфэшъхъафхэми хрестоматие шыыпкъэу яIэнэу тащэгугъы.

Жэнэ Къырымызэ ильэсишгъэ зыщыхъурэм фэгъэхъыгъэу,

ипэгъокIэу ихэшпыкIыгъэ тхыгъэхэр зыдэт тхылъыр кы-  
зэрэдэкIыгъэр гушIуагъо. Жанэм итворчествэ зыпэблагъэхэу,  
шIу зыльэгъухэрэм шIухъафтын шыпккъэ афэрэхъу.

*Литературэр:*

1. *Жэнэ Къ.* КIэлэцIыкIухэр ерэдж, кIэлэцIыкIухэм шъуафедж. – Мыекъуапэ, 1973.
2. *Жэнэ Къ.* Стихых. – Краснодар, 1965.
3. *Жэнэ Къ.* Ныр. ТичIыгу. – Мыекъуапэ, 1953.
4. *Жэнэ Къ.* БIтхыгъэхэм ащыщхэр. – Мыекъуапэ, 1969.
5. *Жэнэ Къ.* Шапсыгъэхъаблэхэр жъы хъухэрэп. – Мыекъуапэ, 1980.

## **КИРИМИЗЕ ЖАНЭ – МНОГОГРАННАЯ ТВОРЧЕСКАЯ ЛИЧНОСТЬ**

Предметом нашего исследования стал двуязычный сборник [1], содержащий 29 популярных басен И.А. Крылова в переводе на адыгейский язык К.Х. Жанэ. Попутно отметим, что для красочного оформления сборника был объявлен конкурс детского рисунка в студии дизайна Татьяны Вагановой, и лучшие работы впоследствии были отобраны в сборник. Почему именно этот сборник? Во-первых, союз двух бесспорных талантов в одном сборнике, на наш взгляд, создает оригинальную билингвальную языковую среду, которая очень полезна для составления речевой характеристики скрывающейся в нем билингвальной языковой личности. Во-вторых, басни И.А. Крылова изучаются в школе, поэтому любые исследования будут полезны в методическом плане. Крылов прекрасно владел народной речью, хорошо знал пословицы и поговорки, уместно применял их в разговоре, мастерски излагал в тексте, а те искушения, испытания, предупреждения, осуждения, общественные оценки, поучительные выводы, которые описываются в его баснях, полезны и актуальны во все времена. В-третьих, анализ структуры басенных текстов позволяет изучить сущностные характеристики речевого употребления этнического языкового материала и способы его коммуникативной организации, принцип соотнесенности языкового поведения с лучшими образцами речевой культуры этноса.

Впервые крыловские басни были опубликованы в России в 1809 г., к 40-летию баснописца. Основное отличие басен И.А. Крылова от своих предшественников, как отмечает З.К. Жанэ (составитель сборника), состоит «в появлении в них (баснях) мудрого и ироничного рассказчика в лице Ивана Андреевича, который оценивает героев и их поступки с точки зрения чело-

века социально ответственного, живущего ради общего блага» [1: 6]. Перевод басен на адыгейский язык осуществлен К.Х. Жанэ в 1952 г. В предисловии к сборнику З.К. Жанэ пишет, что «такой (крыловский – прим. А. С.) подход близок древнему стилю адыгских джегуако, которым прекрасно владел К.Х. Жанэ, иронично и метко высмеивающий пороки стяжательства, эгоизма, хамства и самовлюбленности» [1: 6].

Язык предельно лаконичных повествований баснописца прост и понятен. Русский и адыгейский языки – разноструктурные языки, но при чтении басен на адыгейском языке, будучи очень хорошо знаком с оригинальными текстами, приходишь к выводу, что это две половинки одного целого. Подача текстового материала, структура предложений, смысловая нагрузка – перевод осуществлен без излишних выразительных «красивостей», но предельно грамотно и эстетично. Складывается впечатление, что басни были сочинены одновременно на двух языках (русском и адыгейском) одной и той же личностью, владеющей двумя языками, т.е. билингом. Это связано с тем, что единицы речевого высказывания в оригинальных текстах басен Крылова, имеющие определенный метр, размер и связанные с последующим текстом рифмой, смыслом, интонацией и синтаксисом, полностью совпадают с «жанэвскими» единицами. И нужно отметить, что басни Крылова содержат много простых предложений, где последнее место в конструкции отведено глаголу, а это совпадает с главным принципом построения предложения в адыгейском языке. Например: «На ель Ворона взгромоздясь, / Позавтракать было совсем уж **собралась**, / Да призадумалась, а сыр во рту **держала**. / На ту беду Лиса близехонько **бежала**, / Вдруг сырный дух Лису **остановил**:...» – *Чьыгыжъым Къолэжъыр тетГысхьагъ, / Пчэдыжъыишхэ ышШынэу зигъэхъазырыгъагъ, / Ау къуаер ыжэ дэлъэу гупшысэм зыритыгъ, / ИтхъамыкIагъоти, Бэджэжъыер блэгъабзэу блэчъыцтыгъ, / ЗэкIэм къуаем ымэ Бэджэжъыер кьыгъэуцугъ.*

А еще басни А.И. Крылова отражают характер народа, рас-

крывают народную мудрость. Автор, создавая сюжеты и образы своих творений, смотрел на явления окружающей действительности глазами народа, поэтому в них проявляется своеобразный склад народного ума с насмешливым взглядом на вещи, – характер национального юмора, который в одинаковой мере присущ и русскому, и адыгскому народу. Те пороки, которые осуждались русским народом, исключительно остро осуждались и адыгами.

Адыгейское языковое пространство «жанэвских» басен нарушается наличием некоторых билингвем: а) антропонимов – *Демьян, Фока*; б) зоонимов – *Моськэ, Тришкэ, Барбос, Жужу, шавкэ, сурок*; в) орнитонимов – *соловей, стерлядь, чиж*; г) топонима – *Рим* и ряда других билингвем как *писатель, мужик, история, комзол, янтарь*.

Басни И.А. Крылова отражают различные стороны человеческой морали и нравственности. Номинации людских пороков, объединенные в единую языковую картину мира, получают у него общую номинацию – «лицемерие». Проведенное дефинирование лексемы *лицемерие* приводит к выводу, что понятийная составляющая данного концепта, полученная путем анализа билингвальных басенных текстов, сводится к следующему: лицемерие – *шъорышлыгъ* – это лесть – *нэшлош цытхъу* («Ворона и лисица», «Кукушка и петух»); глупость – *делагъ* («Ларчик», «Тришкин кафтан», «Осел и мужик»); безделье – *армэугъ* («Стрекоза и муравей»); злость – *е* («Волк и ягненок», «Волк и журавль»); ложь – *пцъыусыныгъ* («Лисица и сурок», «Волк на псарне»); невежество – *мыгъэсэнныгъ* («Мартышка и очки», «Петух и жемчужное зерно», «Квартет», «Зеркало и обезьяна», «Свинья под дубом»); зависть – *шъугъоныгъ* («Прохожие и собаки»); зазнайство – *нэшлошлыгъ* («Слон и Моська»); пустословие – *гушылэ льябэ Юныгъ* («Кот и повар», «Две бочки»); разобщенные действия – *зэмызэгъыныгъ* («Лебедь, щука и рак»); трусость – *къэрэбгъагъ* («Мышь и крыса»); чванство – *пэгэныгъ* («Демьянова уха»).

В языкознании сформировалось особое направление, изу-

чающее языковую личность с точки зрения описания ее речевого портрета. По мнению С.В. Леорды, «речевой портрет – это воплощенная в речи языковая личность» [2: 59–60]. В жизни речевой портрет дает возможность получить информацию о личности человека, в художественной литературе – это средство создания художественного образа литературного героя, а в дидактической литературе – это средство высмеивания людских пороков. В составлении речевых портретов людских пороков помогают диалогические отношения, которыми пронизаны басни. В баснях в диалог вступают противоположные по характеру персонажи, которые должны пройти какие-то испытания и из-за этого вступают в «диалогический бой». Каждая басня либо начинается (инициальная часть), либо завершается (финальная часть) монологическим выступлением автора. Это как поучительное обращение к читателям, а какой урок они извлекут из этого, остается за рамками речетворческого произведения. К примеру, в инициальной части басни «Ворона и лисица» – «Кьолэжъымрэ бэджэжъемерэ» показано отношение автора к определенному человеческому недугу – лести – *нэшлowl, цытхъу*. Данная часть состоит из предупреждения автора – *Уж сколько раз твердили миру, что лесть гнусна, вредна – Мыззу-мытlou тхъатиырэ цlыфымэ араlуагъ, нэшлowl цытхъур губгъэн, шlон* и логического, поучительного вывода – *Но только все не впрок, / И в сердце льстец всегда отыщет уголок – Ау ар зыklu кьагурымыlуагъ, / Нэшлowl цытхъур зишэныр гум ренэу ашlуехэ* [1: 9]. Далее разворачивается сюжет. В роли испытателя выступает Бог – Тхъэ, источник испытания – *кусочек сыра – кьое такъыр, сырный дух – кьуаеи ымэ*. Объектом лести (ОЛ) становится ворона, которая в действительности далеко не глупая птица. Объекту противопоставляется субъект лести (СЛ) – лисица. Ворона умна, хитра немного, но лисица превосходит ворону своей хитростью и, чтобы добиться цели, она прибегает к лести.

Для составления речевого портрета лести И.А. Крылов использует различные языковые приемы: а) морфологический: частое применение уменьшительно-ласкательных суффиксов

СЛ в адрес ОЛ: -ушк: голубушка; перушки; -к: шейка, глазки; -ок: носок, голосок; -ик: светик; -иц: сестрица, мастерица; б) лексический: обращение СЛ к ОЛ с использованием синонимичных слов: голубушка, светик, сестрица, мастерица; в) стилистический: повтор суффиксов (-ушк, -к, -ок, -ик, -иц); сравнение: глазки, как сказки; ангельский быть должен голосок; царь-птица.

Речевой портрет лести на адыгейском языке представлен частым использованием: а) прилагательных в превосходной степени, образованных с помощью суффикса *-иц* (удэхаиц), частицы *дэд* (дэхэ дэд); б) прилагательных: *цЫкЛу* – «маленький»: *сидышьэ цЫкЛу* – «мое золотце», *тиьэ цЫкЛу* – «шейка»; *дахэ* – «красивый»: (*унэхэр дэхэ дэд* – «твои глаза очень красивые», *нэ цЫкЛуи дэхэ гын* – «носик твой как красивый порох»).

В басне «Стрекоза и муравей» – «Пклаумрэ къамзэгумрэ» [1: 12–13] – для составления речевого портрета безделья автор прибегает к максимальному употреблению устойчивых выражений. Он вводит фразеологические единицы, описывающие временное пространство бездельника: *лето красное пропела* – *гьэр орэдкIэ ыгьэкIуагь* (лето с песней провела – *наш перевод*); *зима катит в глаза* – *кIымафэр къэси, хиубытагь* (зима пришла и навалилась – *наш перевод*); *помертвело чисто поле* – *губгьор зэкIэ нэкIы хьугьэ* (поле целиком опустело – *наш перевод*). Для бездельника время быстро проходит, он не успевает ничего и поэтому впадает в депрессию: *кому взбредет на ум, на желудок петь голодный* – *хэт ышгьхэ ар ильыжь, ныбэр нэкIышь, мычэфыжь* (у кого это в голове, живот пустой, грустно ей – *наш перевод*); *злой тоской удручена* – *тхьамыкIагьор къыфэкIуагьэу* (беда пришла к ней – *наш перевод*). Стрекоза решила обратиться к Муравью, который все лето трудился: *дай ты мне собраться с силой* – *ситхьамыкIагьо къысфеус* (найди решение моему горю – *наш перевод*). Трудолюбивому человеку не понятны трудности, в которые попадает бездельник. Поэтому их диалог и не понятен. Они как будто общаются на разных языках. Отсюда и последовал тот логиче-



ский вывод, содержащийся в финальной части басни: (Муравей – Стрекозе) *Ты все пела? Это дело: / Так поди же, попляши! – Ренэу нУагъа? Ари Иофыжъ, / Ацыгъум кло джы кыдэшигъожъ!*

К.Х. Жанэ использует свои собственные устойчивые выражения: *мафэхэр чыИэм зэльшитагъэ* – холод захватил дни, *кЫмафэм гъаблэр кыыфихыгъ* – зима принесла голод, *гугъу семылэу гъэр исхыгъ* – без труда лето провела.

В басне «Волк и ягненок» – «Тыгъужьымрэ шьынэмрэ» – для показа зла автор берет два антонимичных по семантике понятия – сила и бессилие. В роли силы выступает волк (так в данном случае сила имеет оттенок зла, жестокости), а в роли бессилия выступает ягненок, так как бессилие имеет оттенок слабости. Басня начинается с поучительного вывода: *У сильного всегда бессильный виноват – КлючИшхом ыпашъхэ ключИаджэр цымысэ зэпыт*. Баснописец владеет достоверными историческими фактами, подтверждающими данный тезис, но так как он не историк, на примере басни подтверждает вывод.

Рассмотрим басенный речевой портрет «зло». Он насыщен: а) лексемами-обращениями негативного характера к слабому (ягненку): *наглец – нэпэнчъ, негодный – нэпэнчъ, щенок – хэ цЫкЛу*; б) оскорбительными высказываниями в адрес слабого: *...не чистым рылом <.> мутить питье / Мое / С песком и с илом? – ...нэ шлойкИэ <...> псы къабзэр цыбгъэшоркыным, / Пшахъорэ псынжъырэ кыщибгъэИэтыным?*; в) лживыми высказываниями: *ты ещё в запрошлом лете / Мне здесь же как-то нагрубил (годовалому ягнёнку!) – Гъэмафэм гъэреклопагъэ / Мыщ дэжы / Дысэу укыызэрэдэгуцыИэгъагъэр*; г) угрозами: *Я голову с тебя сорву – Сэ о пшъхэ шлостхын, Ты виноват уж тем, что хочется мне кушать – Сыихэ зэрэшилougъом кыыхэ-кЫкИэ ухыен!*; д) расправой: *...и в тёмный лес ягнёнка поволок – мэцуунэм шьынэр ылъэшгугъ*. Анализ показал, что основными критериями составления речевого портрета «злая сила» стали синтаксис и лексика, что является свидетельством хорошего владения билингвальной языковой личностью данными уровнями языковой структуры.

Аналогичная «миссия» у волка по полномочиям в басне

«Волк и журавль». Но стоит только попасть ему в среду, где выше сила, как, например, в басне «Волк на псарне»: *Волк, ночью, думая попасть в овчарню, / Попал на псарню – Тыгъужьыр чэщым, чэтэщым дэхъан ихысапыгъ, / Ау ар хьэщым дэфагъ,* – его «миссия» сразу приобретает противоположную семантику. Речевой портрет социальной среды в данной басне представлен следующими синтаксическими конструкциями: *Поднялся вдруг весь псарный двор – ЗэкIэм хьэ Iэ-гум зыкъээлыIэтыгъ; Псы залились в хлевах и рвутся вон на драку – Хьэхэр къакъырымэ къащыхъакъугъэх; / Тыгъужьым езонхэу зыIырыугъэх; В минуту псарня стала адом – А зы такъыкъым хьэщыр бырсырым зэльештэ.*

Эмоциональное состояние персонажа меняется в зависимости от среды, в которую он попадает: *Но, видя то, что тут не перед стадом, / И что приходит, наконец, / Ему расщесться за овец – Ау, Iэхъогъум ыпашъхьэ зэримытыр зельэгъум, / МэлхэмкIи зэрэпицынэщтым цуахътэ къызэсым.* «Серый забияка» – зэолэжъ шхъуантIэр – превращается в трусливое существо, у которого только «страх» в глазах. Авторский речевой портрет «страх»: *Волк сидит, прижавшись в угол задом, / Зубами щелкая и оцетиня шерсть – Мо си Тыгъужьы зыкъуцутIыIуагъэу къогъум къосыгъ. / Бцэхэр зэтеох, ыцыхэр тэджыгъэх.* Меняется также речь персонажа, преобладает льстивая лексика, а грозный тон становится дружелюбным: *Друзья! К чему весь этот шум? / Я, ваш старинный сват и кум, / Пришел мириться к вам, совсем не ради ссоры; / Забудем прошлое, оставим обидий лад! – СильанIэхэр! Сыд пай моц фэдизэу шъубырсырыгъ? / Сэ бэшIагъэу шъусиIахьыл, шъусиблэгъагъ. / Сышъуцымыхъанэу сэ ськъэкIуагъэшъ, тызэжъугъэшIужь, / БлэкIыгъэр зыцтэжъугъэгъуцши, тызэгурэжъугъэIоужь!*

В басне «Волк и пастухи» волк, увидев картину, как *выбрав лучшего барана в стаде, / Спокойно Пастухи барашка попрошат, / А псы смиренхонько лежат – ...анахъ мэл дэгъур мэл хъуцэм къахахы, / Iахъомэ рэхъатэу мэлыр зэIахы, / Хьэхэри рэхъатэу щыльых адэжъы,* – выступает автором морали: *Какой*

*бы шум вы все здесь подняли, друзья, / Когда бы это сделал я! –  
Е, ньбджэгъухэр, ауцтэу сэ сшЫгъэмэ, / ЗэкIэмн хьалэ-  
балыкъышхо къэшгуIэтыни!*

Крылов усматривает в собаках некую зависимость от сложившейся традиции «Собака – друг человека». Ведь, по сути, собака – это тот же волк, только прирученная человеком. И она – друг до тех пор, пока не нарушено личное пространство, но как только нарушается «граница», в ней просыпается зверь, и она поднимает пустой лай. Ее не волнует, добро или зло нарушило границу. Именно поэтому в басне «Прохожие и собаки» И.А. Крылов сравнивает поведение завистников с поведением собак и делает логический вывод: *Завистники, на что ни взглянут, / Подымут вечно лай – Хьагъу-шъугъухэм сьд альэгъугъэми, / Хьакъунхэу рагъажьэ зэпыт. А поучительный вывод таков: А ты себе своей дорогою ступай: / Полают да отстанут – Ау о уигъогу занкIэ рыкIуи: / Хьакъунхэиш ахэр уцужъыцт.*

В основе любого совершенного неучтивого поступка лежит отсутствие знаний, необразованность, неосведомленность в каких-то делах. Здесь уместна цитата К.А. Гельвеция, что «всякий изучающий историю народных бедствий может убедиться, что большую часть несчастий приносит невежество» [3: 109].

И.А. Крылов раскрывает суть понятия «невежество» посредством нескольких басен. К примеру, поучительный вывод, сделанный автором в басне «Петух и жемчужное зерно», раскрывает смысл рассматриваемого понятия: *Невежи судят так: / В чем толку не поймут, то все у них пустяк – ЗэхэзымышЫкIрэмэ ялуакIэ джащ фэд: / Шшуагъэу иIэр замышIэкIэ, / Ахэмэ зэкIэри ашIомыхъат. Мораль басни «Мартышка и очки» – «Мамунэмрэ нэгъунджэхэмрэ» – дает справедливую оценку невеждам: *Как ни полезна вещь, – цены не зная ей, / Невежда про нее свой толк все к худу клонит; / А ежели невежда познатней, / Так он ее еще и гонит – IапIэр сьд фэдэу фэдэми, / Ащ ьуасэ зэримышIэрэм къыхэкIыкIэ, / Цыфы мыгъасэм / Ыгу къэкIырэ Iэягъэр ащ неIухъэ, / Мыгъэсэ шыпкъэм / Ар ыгъэкIодыпэныр ыгу къехъэ. В басне «Ларчик» – «Пхъонтэжъый» – смешон «мудрый» механик, который *От***

ларчика отстал / И, как открыть не догадался: / А Ларчик просто открывался – Аужыпкъэм Пхъонтэжъыем бгъодэ-кIыжъыгъ, / Ар къызэрэIупхыщтым ац гу лъытагъэп: / Ау, аужодыеу ар кыIуахыщтыгъэ ныIэп. Басня начинается с поучения автора: *Случается нередко нам / И труд и мудрость видеть там, / Где стоит только догадаться, / За дело взяться – Джауцтэу гу лъыптэ къодыемэ, / Аужодыеу Иофым тыфезъэмэ, / ИофшIагъэри, Iушыгъэри Джац цытлъэгъоу / Бэрэ къыхэкIы къытэхъулIэу.* Догадаться, значит сообразить, понять, в чем дело, напасть на правильную мысль, а данные виды человеческой деятельности требуют знаний, не просто «за дело взяться», а «подойти с умом». «Ум – это способность находить убедительные оправдания собственной глупости» (Пшекруй) [3: 206].

Итак, сборник басен И.А. Крылова является оригинальной билингвальной языковой средой, в которой объединены два бесспорных таланта, две языковые личности – И.А. Крылов и К.Х. Жанэ. Каждый из этих языковых личностей «представляет собой сложную модель способностей использования языка, в которую входит вербально-семантический и мотивационный уровни, а также тезаурус» [4: 17 – 23]. Проведенный анализ структуры текстов басен будет полезен и в методическом плане.

#### ***Литература:***

1. *Крылов И.А.* Басни = Баснэхэр / Перевод на адыгейский К. Жанэ. – Майкоп, 2020.
2. *Леорда С.В.* Речевой портрет современного студента // Вестник Саратовского госагроуниверситета им. Н.И. Вавилова. – 2006. – № 6.
3. Комплексный этико-культурологический словарь русского языка для школ Адыгеи / Под общим рук. проф. Р.Ю. Намитоковой. – Майкоп: Качество, 2001. – 240 с.
4. *Анчек С.Х.* Этнический феномен в структуре языковой личности (на материале адыгской языковой личности) // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия «Филология и искусствоведение». Вып. 2 (257). – Майкоп: изд-во АГУ. – 2020.

**КЪЫКІЭЮТЫКЫЖЬ ГУЦЫПЭХЭР  
ЖЭНЭ КЪЫРЫМЫЗЭ ИУСЭХЭМ  
ЗЭРАЦЫГЪЭФЕДАГЪЭР**

ЩыІэкІакІэм игъэпсын, цыфым ипІун-лэжыын хэлэжыэрэ кІочІэшхоу адыгэ литературэр шыт. Джы лъэхъанэу тызэрытым адыгэ литературабзэм изы Іахьэу, изы бзэ амалэу литературнэ-художественнэ жабзэр хэуцаугъэу хъугъэ. Литературнэ-художественнэ жабзэм нэмыкІ стильхэм яамалыбэхэр егъэфедэх. Ау а амалхэр сыдми зэхэугъоегъэ къодыеу шымытхэу, ежгыэпсыкІэ гъэнэфагъэ ахэль. НэмыкІэу къэпІон хъумэ, бзэ амал зэфэшъхьафхэмэ язэфэдэу зэдагъэфедэрэ жэбзэ амалхэр шыІэх.

Литературнэ-художественнэ жабзэм инэшэнэ шъхьаІэу алытэрэмэ зэу ащыц усакІор къызтегушыІэрэ образыр уапашъхьэ къыригъэуцоныр, сурэтыр нафэу къыгъэлыгъэуцоныр, гум ихьыкІрэ-ишыкІхэрэр ІупкІэу къыриІотыкІыныр.

Ащ фэдэ пшъэрыльэу апашъхьэ итхэр икыоу агъэцэкІэнхэм пае усакІо пэпчъ художественнэ къэгъэлыгъэокІэ амал зэфэшъхьафхэр егъэфедэх, ахэр иІэпыІэгъоу къызтегушыІэрэ кыетхыхьэ. Арэу шытми, а амалхэр зэкІэ усакІохэм зэфэдэу агъэфедэ пІон плъэкІыштэп. Сыда пІомэ, усакІо пэпчъ ежымы нахь къыпэблэгъэ усэ зэхэльхьэкІэ-гъэпсыкІэхэр къызфегъэфедэ.

Жэнэ Къырымызэ иусэхэм темэ зэфэшъхьафэу къаІэтырэр бэ. КІэлэцыкІухэм афэгъэхьыгъэ усэхэр нахьыбэм шыпкъэныгъэрэ Іэдэбныгъэрэ ахэлыным, дэгъоу еджэнхэм, гъэсэнныгъэ куу зэрагъэгъотыным, цыф пэрытхэм ясатыр хэуцонхэм яхьылагъэх. Зэфэныгъэм, шІульгъэуныгъэ дахэм, армэухэм, шъхьахынэхэм, тыгъуакІохэм, ешъуакІохэм ыкІи нэмыкІ шэн Іаехэу джы тилъэхъан къемыкІужыкыхэрэм пхъашэу ябэныгъэным фэгъэхьыгъэ усэхэр, оредхэр, кІэнэкІэлъэ едзыгъохэр Жэнэ Къырымызэ ыусыгъэх.

КъэггэльэггюкIэ шIыкIэу литературнэ-художественнэ жабзэм IэкIэлъ амалхэм зэу ащыщ гущыIэ кыкIэIотыкIыжкыныр. Мыщ дэжым шIыкIэ зэфэшхьафхэу, нахь иггэ-кIотыггэу, Жэнэ Къырымызэ иусэхэм ащиггэфедаггэхэм ащысэ заулэ дггэунэфымэ тшIоиггэу.

*ЕкIух, екIух гъогухэр екIух,  
Москва къалэм гъогухэр екIух.  
Ащ игъогухэр зэныггяхьуи  
Псыхьоу щыIэм анахь кIахьэу  
Анахь инэу къэплгэггун... [1: 92].*

КъызыфэтIуаггэр къызэрэдггэшпыккэжкырэ щысэхэр къызхэтхыггэхэр Жэнэ Къырымызэ итхыггэхэр зэхэуггояггэу къздэхгэггэ тхыльгэу «Орэдхэр. Стиххэр» зыфIорэм кыыхыггэ усэу «А къалэм гъогухэр екIух». Тэ гу зэрэлгыттаггэмкIэ, а усэ ггэпсыкIэ-шIыкIэу зигуггэу къэтшIыггэр усакIом фэIазэу исатырхэм ащыпхырыщыггэ.

Мы чIыпIэм гущыIэзэггусэу «гъогухэр екIух» зыфIорэм усакIом усэм изыIахь зблэхьуггэ хьузэ кыкIэIотыкIыжкырэм гум ихьыкI-ишIыкIыхэр къиIотыкIыггэнхэмкIэ амал къеты, псалгэм гуIэт кыхельхьэ.

Лексико-синтаксическэ шапхэм фэIорышIэрэ кыкIэIотыкIыж ггэпсыкIэм тетэу къэтыггэ гущыIэзэггусэхэм рамочнэ конструкцием итэу усакIом итхыггэ сатырхэм ташыIокIэ. ГущыIэм пае:

*Сабыймэ сяпльымэ, гуишысэм сеитэ,  
Бэрэ кыыхэкIы ахэм сафацтэу...  
Ныр гъолгыжь къэси зао мыхьунэу,  
Лггэшэу мэлгало чIыр мамырынэу... [1: 85].*

*Сабыймэ сяпльымэ, гуишысэм сеитэ,  
Сикгэлэмыти къыздреггаштэ.  
ЩыIэкIэ нэфым иггэтхэ шIаггэо  
Тэ тисабыйхэм ахэсэлгэггэо [1: 89].*



*Осым фэдэу чэсэй фыжсьыбээр  
Псынклэ-псынклэу о кыызэлэхзэ,  
Ткьошы сымаджэу боецым  
Иулаггэ усакьзэ фэопхы [1: 65].*

Гущылэ кыкклэлотыккыжыныр кьэггэлъэггьоклэ амалышлоу усаклэм иггэклотыггэу еггэфедэ. Ащ усэм Гупклаггэ кы-хелъхьэ, гум ихыккк-ишыккыр нахь нафэу кьеты. Гущылэм пае:

*Гэхэр тилъанлэ,  
Чыр ащ афанэ,  
Гэхэр гугъанлэ,  
Ащ теггэфабэ [1: 64].*

Мыщ фэдэ фэггээггэ гущылэхэмккэ усэр кьеггэжьяггэ зыхьуккэ, усаклэм гущылэ фэггэзаггэр ипэублэккэ ыггэуцоу хабзэ.

Жэнэ Кьырымызэ иусэу «Дэкло-бзаклоу зызггэсэщт» зыфилорэм кыкклэлотыккыжь гущылэу зэхэтфыхэрэр зэхэпхьяггэу щиггэфедагг. Кьэггэлъэггьоккэ амалэу тыккызтегущылэггэмэ ащыщхэр, гущылэмэ ячыплэ зэрагготыггэм ишыуаггэккэ, усаклэм кылуатэрэр, кыызтегущылэрэр нафэу уапашъхьэ кыриггэуцон, кызытегущылэрэ цыфмэ ягумэкк тхыльеджэм кылыгыггэлэсын ыльэккыгг. Гущылэ кьэлөккэ зэфэшъхьяфхэр, зэггэккүккэ тэрээхэр зыщищыкклаггэм зерищыкклаггэу щиггэфедэзэ, щысэ хьунэу ипсалгэ ггэпсыггэ. Бзэм ибаиныггэ кьеггэлъаггэ, еггэлъэшы, бээр епсыхьяжы. Щысэ кьэтхьын:

*Сянэ лъэшэу Гэнэ-Гас,  
Дэны-бзэным ар фэлаз.*

*Сянэ фэдэу зысэггас,  
Арышь сянэ кысфэраз [1: 329].*

Усаклэм итхыггэхэм кыхэдггэщымэ тшлоиггэу, пккыггуацлэр кыкклэлотыккыжыггэ зыхьуккэ пэублэ шыуашэм итэу исатырхэм кыызэрэщытыггэр. Гущылэм пае:



*Цыфлэпкы фыжыи,  
Цыфлэпкы гъожыи,  
Цыфлэпкы шлуци  
Сабыи цыкюу  
КъахэкIрэр зэкIэ  
ЗэфэдэакIэх...[1: 83].*

Мы усэм хэт гушыIээгъусэм щыщ гушыIэ кыкIаIоты-кIыжыи, кыкIаIотыкIыжыи гушыIэр нэмыкI гушыIэм гъусэ фэху, джэуштэу а зы гушыIэр кыкIаIотыкIыжыи гъэ зыщыхуэр гушыIээгъусэхэр гъэпсыгъэ мэху. ЕтIани а гушыIээгъусэхэр ягъэпсыкIэки, чIыпIэу зыдэщытхэмки зэпэлагъэ мэху. Джащ фэдэ шыкIэм тетэу тхыгъэ усэм IупкIагъэ хэлы.

Жэнэ Къырымызэ иусэу «Сянэ зыфэе нысэр» зыфиIорэм пкыгъуацIэм игъусэу къэтыгъэ пльышгуацIэр гъэунэф падежым ит. Усэр шъошэ гъэшIэгъоным илэу, кытхыхуэр образыр нэгум кыкIэуцоу, гухэлэу рыхыжыагъэр кIэух гъэнэфагъэ иIэу гъэпсыгъэ. ГушыIэм пае:

*Iпкыи ищыгъэу,  
ИгуацэкIи дэгъоу,  
IшхъацIи кIыхъэу,  
Ежыири гохъэу.  
Джащ фэдэ нысэ сянэ кIэхъопсы [1: 50].*

Мыщ кыхэфэгъэ гушыIэхэр: *ищыгъэу, дэгъоу, кIыхъэу, гохъэу.*

Инфинитнэ конструкции кыкIаIотыкIыжыи ныр игъэкIотыгъэу иусэ сатырхэм къахэщы. Щысэ:

*Зы Iулхъэр тIоу зэдэдгощэу,  
Тызэшы шыпкъэх ашIошIэу,  
Сыдигъуи тызэмызэцэу  
Лъэхъанэу кызыэпытчыгъэр? [1: 28].*

МэкъээзгъэкIу-зэдегъэштэ, кыхэгъэфэгъэн шыкIэхэр Жанэм иусэ сатырхэм ащигъэфедэу тащыIокIэ. Щысэ къэтхын:

*Щыфым ыIанэ  
Епхыгъ ынапэ,  
IанэкIэ шIумэ,  
Джащ фэд ынапэ [1: 14].*

Апэрэ ыкIи ятIонэрэшъхьэм ит шъхьэ цIэпапкIэхэу сэ, о зыфиIохэрэр усэу «*Пиъаишъэм иджэуап*» нахьыбэрэмкIэ под-  
лежашэу е дополнениеу къыхэфэх.

*Тхьэркъо жэгуфыр о къысэоIо,  
Сым исурэткIэ о укъысаджэ сэ.  
Уикъэбари сэ сьдэгьуIэ,  
Зэхэсымыхьмэ сэ сыгу мапэри [1: 80].*

НэмыкI рифмэ гъэпсыкIэхэри, рифмэ шапхьэхэри усэ гъэпсыкIэ-шыкIэу зигугъу къэтшыгъэхэм ащыщэу анахьэу тынаIэ зытетыдзэмэ тшIоигъор – сатыритIу хьурэ усэ тхыгъэхэу Жэнэ Къырымызэ игъэкIотыгъэу ыгъэфедагъэхэр ары. Щысэ:

*ЦIыфы шыпкьэм ыльэкъ ельытэжъы,  
ЦIыфы ныкъор янэ дэхъащхыжъы.*

*Укъащтэмэ щынагъор къыптекIо,  
Умыщтэмэ щынагъор зэкIакIо.*

*Шыгъуабэр сабийхэмкIэ нэишъу,  
ШъузабэмкIэ сабийхэр шъоу.*

*Нысэ ябгэр игуащэ едыргъы,  
Гоцэ ябгэм инысэ егъэгъы.*

*Хьалэлмэ къыуатырэр IэшIу,  
Хьараммэ къыуатырэр нэишъу [1: 72].*

ГущыIэу къыкIалотыкIыжъырэр зэпхыгъэу зигъусэ нэмыкI гущыIэхэр ягъэпсыкIэ-зэхэтыкIэкIэ зэхьщырхэу, аужым ямэхъанэкIэ зэпэлагъэхэу хабзэ, ащ ежъ усэм гуIэтыгъэхэу ащыгъэу хэлъыр къелэты. Щысэ:

*Сыпсэ занэ сыкьыдэишэ,  
СынитӀу язым сыкьыдэишэ... [1: 21].*

КьыкӀэӀотыкӀыжкыгьэ хьугьэ гущыӀэу *сыкьыдэишэ* зыфиӀорэр зэмкӀэ зигьусэ гущыӀэзэгьусэу *сыпсэ занэм*, ятӀонэрэмкӀэ – зигьусэ гущыӀэзэгьусэу *сынитӀу язым* зыфиӀорэмрэ яшэпхэ гьэпсыкӀэ имызакьоу, ямэхьанкӀи зэпэблагьэх.

ГущыӀэр, гущыӀэухыгьэр ӀупкӀэ кьэзышырэ амалхэр, мэхьанэр икьоу кьызыӀотыкӀырэ кьэӀуакӀэхэр литературабзэм щыпытэнхэмкӀэ амалышху.

Жэнэ Кьырымызэ жабзэу Ӏульыр кьызфигьэфедзэ матхэ, лъэхьаныкӀэм кьыздихьэрэ кьызӀэкӀегьэхьэ. ӀэпӀэсэныгьэм зыкьегьэӀэтыгьэнымкӀэ, шӀугьэм ылъэныкьокӀэ литературэ зэлыӀэсыныгьэхэр щыӀэныгьэм хэуцоныхэмкӀэ кьыкӀэӀотыкӀыж гущыӀэхэр усэ сатырхэм зэрашигьэфедэрэм мэхьанэшхо иӀэу тэлытэ. Джары усэкӀом ыбзэ щысэтехыпӀэ зыкӀэхьурэр.

*Литературэр:*

1. *Жэнэ Кь.* Орэдхэр. Стиххэр. – Мыекьуапэ, 1969.
2. *Тхьаркьохьэ Ю.* Художественнэ жабзэм инэшэнэ шьхьаӀэхэр // Зэкьошыныгь. – 1985. – № 1 (99).
3. *Атажахова С.Т.* О некоторых повторах в адыгейской литературе // Вестник. – Вып. № 1 (25). – Майкоп, 2011.

## **ОН ДАРИЛ СВОИ ПЕСНИ ЛЮДЯМ**

Яркой страницей вошло в адыгейскую литературу творчество Киримизе Жанэ. Его имя известно далеко за пределами Адыгеи. Искренность, истинно художественная простота, умение беседовать с читателем – все это снискало поэту горячую любовь и признательность читателей.

«Я воспитала четверых детей, – писала одна из них. – Сейчас у меня внуки. Через мои руки прошло много детской литературы. А на днях я купила детскую книгу К. Жанэ «Есть у нас свои дела». В ней нет плохих стихов, она легко читается и учит детей любить Родину, мир, природу, уважать труд, почитать взрослых. Спасибо за такую книжку». И таких писем много. А сколько песен получили путевку в жизнь из-под пера поэта. «Твои глаза», «Мой аул», «Синан», «У адыгов обычай такой», «Адыгея моя» и многие другие стали народными и прочно вошли в репертуар всех профессиональных и самодеятельных коллективов Адыгеи. Только в содружестве с композитором Умаром Тхабисимовым написано более 200.

Мне довелось близко знать Киримизе Хаджимусовича с детских лет. В предвоенные годы он учился в Адыгейском педучилище вместе с моим отцом Гучипсом Умаровичем, известным на Кубани краеведом, организатором поисковой работы юных следопытов по местам боевой и трудовой славы советского народа, автором нескольких книг, в которых обобщался этот педагогический опыт. К.Х. Жанэ довольно высоко оценивал подвижническую деятельность Гучипса Умаровича по патриотическому воспитанию подрастающего поколения и его литературные опыты. К одной из отцовских книг, «Вышли в путь романтики», изданной в Краснодаре, известный российский писатель, автор знаменитого романа «Кочубей» Аркадий Первенцев написал проникновенное предисловие, в которой высоко ценит поисковую деятельность школьников и учителя-

патриота Г.У. Ачмиза, сумевших разыскать могилу легендарного комбрига Гражданской войны Ивана Кочубея в 1958 г.

В послевоенные годы, когда мы жили в лесном поселке лесорубов на станции Пшиш в Туапсинском районе, он был довольно частым гостем в нашей семье. В один из его приездов вместе с И. Машбашем, А. Гадагатлем, М. Парануком и другими, жители поселка на встрече в сельском клубе попросили писателей написать песню об их поселке. Просьба жителей настолько запала в сердца писателей, что она родилась практически в тот же день. Инициатором был, конечно же, Киримизе Хаджимусович. Мелодия, в форме вальса, зазвучала в тот же вечер в нашем доме, собрав многочисленных зрителей с улицы Верхней, где мы тогда жили, а через несколько дней ноты, текст и партитура песни в обработке композитора Умара Тхабисимова были присланы в рабочий поселок. Первая строчка этой напевной мелодии стала позывной местного Пшишского радиоузла, а сам вальс постоянно звучал на молодежных вечерах. И по сей день эта песня является своеобразным гимном поселка Октябрьский, так теперь называется станция Пшиш. Где бы ни находился К.Х. Жанэ, на съезде писателей, пленуме, конференции и др. местах, он всегда присылал отцу и семье почтовые открытки. Не было ни одного праздника или семейного торжества, на которое не откликнулся бы Киримизе Хаджимусович. «Учись быть внимательным к людям, как мой друг Киримизе», – наставлял меня постоянно отец.

После окончания Адыгейского педучилища и госпединститута, в период работы в аппарате Адыгейского обкома ВЛКСМ заведующим отделом пропаганды и агитации, затем ответственным секретарем Адыгейского областного отделения Всероссийского общества «Книга», больше известного как общество книголюбов, мне посчастливилось плотно сотрудничать с ним. Киримизе Хаджимусович возглавлял тогда Адыгейскую писательскую организацию. Обком ВЛКСМ, совместно с Союзом писателей Адыгеи, ежегодно организовывал конкурсы среди молодых писателей и поэтов Адыгеи, помогая молодым талантам быстрее влиться в ряды профессиональных писателей.

Постоянными участниками этих конкурсов были широко известные ныне писатели Нальбий Куек, Юнус Чуяко, Руслан Нехай, Нурбий Багов, Кадырбеч Кумпилов и другие. Общество книголюбов регулярно организовывало встречи с писателями Адыгеи в трудовых коллективах, в молодежных аудиториях. К юбилеям писателей мы выпускали информационные бюллетени и плакаты, посвященные их творчеству. Кроме того был издан буклет «Писатели Адыгеи», который украсил выставочные стенды практически всех библиотек в школах и домах культуры Адыгеи. Кстати, общество, совместно с областной библиотекой им. А.С. Пушкина, явилось инициатором выпуска печатного издания «Летопись печати Адыгеи». Сам Киримизе Хаджимусович и другие писатели, во главе с Темботом Керашевым, принимали активное участие в деятельности Общества книголюбов, выступали с содержательными рекомендациями по организации пропаганды книг общественно-политической и художественной тематики, книг адыгейских писателей. А на популярной в те годы книге классика адыгейской литературы Т.М. Керашева «Одинокий всадник», была помещена на титульном листе эмблема Общества книголюбов (факел на фоне раскрытой книги). Просьбы выслать книгу для награждения активистов Общества книголюбов, поступали в Адыгею со всех концов страны. Сам Киримизе Хаджимусович был участником учредительного съезда Всесоюзного общества книголюбов (ВОК), состоявшегося в октябре 1974 г. и внес большой вклад в становление областного отделения книголюбов в Адыгее.

...Аул Афипсип. Здесь в 1919 г. родился будущий поэт. У родного очага, затем в школе колхозной молодежи (ШКМ) формировался как поэт и гражданин Киримизе Хаджимусович. Как и миллионы его сверстников К.Х. Жанэ в годы Великой Отечественной войны с оружием в руках защищал честь и свободу нашей Родины. Ратный путь танкиста К.Х. Жанэ был отмечен боевыми наградами. С 1966 г. возглавлял областной комитет защиты мира, был участником Всемирного конгресса миролюбивых сил в Москве в 1973 г. За активную общественную работу был награжден медалью «Борец за мир». В 1981 г.

К.Х. Жанэ принимал участие в работе XXVI съезда КПСС как делегат от Краснодарской краевой партийной организации.

К.Х. Жанэ очень много сделал по увековечиванию памяти своего друга Героя Советского Союза Хусена Андрухаева. О нем он написал повесть, которая вышла в Политиздате в серии «Когда им было двадцать». Он был одним из инициаторов присвоения имени Хусена Андрухаева Адыгейскому педучилищу, которое закончил Герой в 1939 г.

О мужестве и героизме, о любви и верности, о незабываемом подвиге народа, отстоявшего свою свободу, рассказывали его стихи, рассказы и повести. Но где бы ни бывал Киримизе Жанэ, он всегда помнил о своем ауле, которому посвятил много проникновенных поэтических строк:

*Мой аул, мой судья,  
молчаливый и строгий,  
Сколько места ты занял  
в моей судьбе.  
Для меня только две  
существуют дороги:  
Одна – от тебя, а другая – к тебе.*

Слишком рано ушел поэт-патриот из жизни. Но память о нем живет в наших сердцах. Высоко оценивая большой вклад К.Х. Жанэ в развитие адыгейской литературы, Совет Министров РСФСР, по инициативе трудящихся и общественных организаций Адыгеи, принял решение о присвоении Аффисипской сельской библиотеке Октябрьского (ныне Тахтамукайского) района имени Киримизе Хаджимусовича Жанэ. Его имя было присвоено также одной из центральных улиц аула Аффисип.

В октябре 1985 г., в рамках XI краевого праздника книги, в ауле состоялись митинг и литературный вечер, посвященные этому знаменательному событию в культурной жизни области. Выступавшие на митинге – председатель исполкома Аффисипского сельского Совета А.М. Чемсо, писатель Х.А. Ашинов, директор областной библиотеки им. А.С. Пушкина Н.И. Соско-

ва, заслуженный учитель школы РСФСР И.С. Бжассо, ветеран труда И.М. Хатхе и другие – говорили о большой общественной деятельности, которую вел К.Х. Жанэ, его вкладе в развитие литературы.

Примечательно, отмечали участники митинга, что народ, который до Великого Октября не имел профессиональных писателей, сегодня присваивает имя одного из ведущих писателей Адыгеи, внесшего значительный вклад в развитие адыгейской литературы, библиотеке. Это ли не свидетельство животворной силы национальной политики, которая с первых дней установления Советской власти проводилась в стране.

Земляки поэта говорили о той большой ответственности, которая теперь ложится на всех работников библиотеки, чтобы превратить ее в центр работы по пропаганде творчества адыгейских писателей. Затем народный учитель СССР Д.С. Схаляхо и писатель А.М. Гадагатль снимают покрывало с мемориальной вывески на здании сельской библиотеки. Отныне она будет именоваться: «Афипсипская сельская библиотека имени К.Х. Жанэ».

После митинга в сельском Доме культуры состоялся большой литературно-музыкальный вечер, в котором приняли участие литературный критик, кандидат филологических наук А. Схаляхо, писатели Х. Ашинов и А. Гадагатль, заслуженный деятель искусств РСФСР, композитор У. Тхабисимов, заслуженные артисты РСФСР Р. Шеожева и К. Тлецерук, композитор Дж. Натхо.

Умар Тхабисимов, Роза Шеожева и другие исполняли песни на его стихи, а переполненный зал, все как один, подпевал нашим артистам. «Мне его всегда будет не хватать», – сказал, выступая на вечере о Киримизе Жанэ, Умар Хацицович.

Полагаем, что к этой оценке присоединится не одно поколение почитателей творчества поэта-патриота Киримизе Хаджимсовича Жанэ.

#### *Литература:*

1. Жанэ К. Адыгея моя. – М.: Молодая гвардия, 1959.
2. Жанэ К. Песни сердца. – Майкоп, 1957.



## ПЕСНЯ, РОЖДЕННАЯ ТАЛАНТОМ КИРИМИЗЕ ЖАНЭ

Киримизе Жанэ – сын адыгского народа, а в особенности – своего племени – шапсугов. В моем представлении шапсугский этнос – это талантливый, жизнерадостный, артистичный, красивый, дружелюбный народ адыгов. Все эти черты своего этноса были воплощены в образе и жизни дорогого Киримизе Жанэ. Когда я писал о нем дружеское стихотворение, мне очень легко было о нем сложить, так как его черты характера были открытыми и светлыми. Прежде чем говорить о его отдельных произведениях, мне хотелось бы изложить свое стихотворение на адыгейском языке, посвященное Киримизе Жанэ, где, мне кажется, в основном показан его образ как человека доброго, дружелюбного и любимого всеми народами Адыгеи:

*«Усэхэр» гужьуакIэм дэльхэу,  
Сэмркъэу дахэри акIыгьоу,  
«Тимафэхэм» къанэмысыгъэр  
Пстэуми яшьэогъушIуцтыгъэ.*

*Иусэхэр орэд шIыгьахэхэу  
Чэфыгьор цIыфыгум радзэ,  
Адыги, урыси зэльашIэхэу  
Чылагъуи, къутыри къащалох.*

*Мо «Жьогъо плыжьсэу» къэшIэтрэм  
«Зэныбджэгъу цIыкIухэр» зэльеплъых.  
«Апэрэ къэгъагъэу» къырихрэр  
Осэпсым къабзэу къетхьакIы.*

*«О унитIоу» орэд кIэракIэр  
ТыдыкIи цызэхэтэхы.  
Шапсыгъэ къуаджэм къыщыхьухэрэр  
Щхэнэу къытфэоIуатэх.*

*Иусэу кыыхаутыгъэхэм  
Шъуи «КІэлэцІыкІухэм шъуафедж»,  
«Іэмэ яорэди» кІебгъэщэу  
«Орэдыр о зигъэгъус».*

*ИныбджэгъушІу лыхъужъэу  
Андрыхъое Хъусенэ итхыдэ  
Щыфыбэмэ зэлъаригъаиІэу  
Лъэхъэнэ чыжъэмэ афетхы.*

*Тиуашъо узыдэплъыекІэ,  
«Синанэ» ынэгу олъэгъу.  
Афыпсы узыхэдаІокІэ,  
УсакІом ымакъэ хэлукІы.*

*Зиорэд тицымыгъупшахэу,  
Зиусэхэр псынэкІэчъыбэх,  
Адыгэ хабзэр зиорэдышІур  
ЗэдытикІасэу Жэнэ Къырымыз [1: 118–119].*

В данном посвящении упоминаются названия отдельных его произведений, многие из которых стали любимыми всеми народами Адыгеи песнями. Песни эти кажутся теперь народными, хотя у них есть конкретные авторы-композиторы. Мне хотелось бы упомянуть здесь о песне «У адыгов обычай такой», у которой нет отдельного автора-композитора. Слова и музыка этой песни принадлежат самому Киримизе Жанэ. Эта песня стала самой популярной у всех народов Республики Адыгея, Кабардино-Балкарии, Карачаево-Черкесии. Об истории создания этой песни хотелось бы поделиться с читателями, так как она представляет определенный интерес для раскрытия таланта Киримизе Жанэ и его личности, как человека слова и дела, как настоящего, верного адыга. О судьбе создания этого произведения сам автор изложил позже в рассказе «Свадьба с женихом» [2: 304 – 318].

К Киримизе Жанэ на работу в г. Майкоп однажды зашел его земляк и сосед по аулу Аледжук – отец Алия. Аледжук на

этот раз зашел к другу Киримизе за помощью по важному делу, на его взгляд. Аледжук сказал, что женится его сын Алий, однако вопреки адыгским традициям, Аледжук решил провести свадьбу в присутствии жениха (т.е. Алия) на свадьбе. Здесь надо пояснить, что у адыгов, по обычаям, жених не должен появляться, а отсиживаться у своего близкого друга. В данном случае Аледжук хочет нарушить этот обычай, так как сам Алий уже нарушил этот запрет в студенческой среде. Аледжук с Алием пришли к Киримизе Жанэ за советом: как можно провести в ауле «свадьбу с женихом» с наименьшими потерями «авторитета» перед населением. Долго беседовали с Киримизе, и с его помощью они выработали новый сценарий по проведению адыгейской свадьбы в присутствии жениха.

После такого решения Алий с отцом приглашают Киримизе Жанэ со стихами на свадьбу в пятницу. Разговор состоялся в среду. Киримизе принял приглашение, но подумал: «Какие же стихи я сочиню за два дня, пятница-то послезавтра» [2]. Однако Киримизе уже обещал, значит, он должен сдержать свое слово. Киримизе долго думал, но мысли нужные избегали его. Иногда, вроде бы успокаивал себя мыслями о том, что «не будет этой свадьбы, хоть и сыгранная по-новому, нарушением главных наших обычаев» [2]. Киримизе шел домой, но думы о предстоящей свадьбе не покидали его. Вдруг, неожиданно для него, «в уме словно молния мелькнула шальная строчка – «У адыгов обычай такой!» [2].

Однако «какой?» пока продолжение не было. Затем в голове, будто телеграфным ключом, кто-то отстукал:

*Если где-то в кругу молодых  
Держит речь седовласый адыг,  
Ты не вздумай его перебить,  
Придержи свою гордость и прыть,  
Уважай его возраст седой,  
У адыгов обычай такой.*

Киримизе, обрадовавшись, стал напевать и понял, что последняя строка должна стать рефреном.

За первой строфой последовала вторая:

*Если гость постучит у дверей,  
Гостю сердце свое отвори,  
И полдома на время отдай,  
И четлибжем его угощай,  
Напои ключевой водой –  
У адыгов обычай такой!*

Здесь Киримизе Жанэ задумывается над словом: почему же одним «четлибжем», когда гостя угощают не одним блюдом. Здесь выражение «и четлибжем его угощай» заменяет выражением «и как надо его угощай».

Для продолжения наплывших мыслей и строк, Киримизе, уединившись в укромной аллее, начал записывать следующие строфы:

*Если строить решил себе дом,  
Весь аул помогает трудом,  
Ты один не поднимешь бревно,  
А для всех – как пушинка оно.  
Встанет радостный дом над рекой –  
У адыгов обычай такой!*

И дальше легко написал следующую строфу:

*Если дочь родилась или сын,  
Нашей славной страны гражданин,  
Ты прижми его нежно к груди,  
А в саду деревцо посади –  
В честь того кто нарушил покой,  
У адыгов обычай такой!*

Киримизе, как обещал, вовремя пришел на свадьбу, он прочитал ребятам свои стихи и напевал уже готовую мелодию. Присутствующий тут же гармонист стал наигрывать её. Однако свои же мысли отвлекали Киримизе от разговора с ребятами. Тут Киримизе быстро отошел от беседы и записал продолжение песни:

*В дружбе преданным будь до конца,  
Не поддерживай в споре глупца,  
Тайны сердца храни под замком,  
Слово мудрых блюди, как закон.  
Сей добро своей щедрой рукой,  
У адыгов обычай такой!*

Сам Киримизе Жанэ свято выполнял добрые обычаи адыгов и, как известно, щедро сеял добро среди людей.

В своих рассказах Киримизе Жанэ создает интересные сюжеты, разные по своему содержанию, но связанные с заслугой человека в совершенно разных жизненных обстоятельствах. Интересным в этом плане мне представляется рассказ «Слава» [2: 88 – 94]. В нем показаны две сюжетные линии, совершенно не связанные между собой, но почти одинаково приносящие славу человеку. Это делает интересным и увлекательным содержание художественного произведения. Сам Киримизе Хаджимусович говорит о том, что слава по-разному приходит к человеку. Так, в первой сюжетной линии рассказа к овощеводу-любителю Махмуду совершенно случайно пришла слава. У него в теплице один куст помидоров стал быстро тянуться вверх и плоды на нем появились крупные, величиной с дыни дубовки.

Пригласили колхозного агронома-овощевода. Агроном спрашивал Махмуда, что он вносил в почву, как он поливал и т.д. Махмуд не отвечал ничего агроному, потому что к росту этого куста помидоров он не имел никакого отношения. Этим делом занималась жена. Для всех кустов были одинаковые семена. Агроном подумал, что Махмуд скрывает от него что-то. На следующий день агроном с председателем колхоза приходит опять к Махмуду, и они устроили допрос и даже стали обвинять его в нежелании помочь колхозу освоить «новый высокоурожайный сорт».

Но Махмуд отрицал свою причастность к томатному феномену [2: 89]. Агроном рассказал о необыкновенном кусте в средствах массовой информации. Информация дошла до уче-

ных. Они приехали и встретились с хозяином. Однако они тоже не могли получить от Махмуда вразумительного ответа. Тогда ученые решили понаблюдать за кустом «до конца вегетации». Махмуд предложил перенести этот куст в институт овощеводов или вместе со всей теплицей готов отдать ради науки. В это время Махмуд вспомнил, что как-то жена приготовила ему стакан эвкалиптового настоя с марганцовкой. Он, не очень веря в это средство, вылил содержимое в теплицу – видимо, это попало под куст. Ученые уехали, попрощались с Махмудом. Махмуд вырвал злополучный куст и преподнес своей буренке, и с этим делом было покончено. Однако Махмуд только что успел выйти из хлева, подъехали новые люди, предложившие ему приличные деньги за выдачу своего секрета. Но торг не состоялся. Таким образом к Махмуду пришла настоящая слава. Махмуд получал сотни писем в день. Овощеводы просили хоть десяток семян и советы по агротехнике.

Вторая линия сюжета данного рассказа направлена к внутрисемейным отношениям – славе. Нанаго была свекровью трех невесток, с которыми она жила в согласии и любви. Эти же невестки распространяли славу о своей свекрови – Нанаго. На вопрос: «Как вы ладите со свекровью?» Отвечали следующими словами: «Она дает хорошие советы, – сказала одна, – но не настаивает на них. ...До сих пор ты жила у своей матери, а теперь ты моя дочь. Дом, куда ты вошла – твой дом, все что в доме, твое. Будь хорошей хозяйкой. Не скупись на добро и ласку».

Другой невестке посоветовала: «Вы молодые, все у вас впереди. От вас самих зависит, как сложится ваша жизнь. Уступите друг другу, не упорствуйте в мелочных ссорах. Относитесь к старикам уважительно, от этого сами станете душевно богаче. Будем заботиться друг о друге, и это укрепит семью. Вы должны знать, что земля держится корнем, а корень семьи – невестка».

«Нанаго поступает так, чтобы молодая невестка с первого дня замужества почувствовала доброе к себе отношение, полю-

била новую семью... Она учит невесток не словами, а делами, чтобы невестки не обиделись, чтобы им не стало стыдно.

Нанаго относится к ним как мать. Она все замечает: выпались ли они, поели ли вовремя, не нуждаются ли в чем. Нанаго живет вместе с семьёй, не отделял себя, не возвышаясь над остальными.

Нанаго никогда не забывает, что невестки должны видаться со своими родителями. Нанаго не думала и даже не подозревала, что слава о ней гремит по аулу, что её ставят в пример во многих семьях.

Однажды к Нанаго приехала из другого аула её дальняя родственница. Долго они разговаривали, сидя за чаем. Гостя все время ругала свою невестку. Но тут же спросила она Нанаго: «У тебя, говорят, хорошие невестки. Как ты их воспитываешь, как добиваться от них почтения и уважения? Передай мне свои секреты. Мне тоже хотелось бы пожить в мире со своими невестками».

Нанаго улыбнулась и сказала: «Не поздновато ли ты подхватила? Если с первых дней ты начнешь у неё замечать одни только недостатки и попрекать ими, то между вами уже никогда не будет близости, ни взаимопонимания, ни тем более любви».

Надо радоваться счастью молодых и не ревнуй сыновей».

Подобных произведений у Киримизе Жанэ множество. Кстати, песня «Синан» композитора Умара Тхабисимова на слова Киримизе Жанэ распевал народ со слезами на глазах. Даже отдельные люди говорили, что её можно петь на похоронах матерей. Многие просили поэта Киримизе Жанэ сочинить подобную песню и для отцов. Киримизе обещал им создать такое произведение, но, к сожалению, он не успел выполнить это обещание. Сам ушел в иной мир, оставив людям добрую память о себе.

#### *Литература:*

1. *Гьыц Н.* Пчээр насыпым фыгусэхы (усэхэмрэ пщынальэхэмрэ). – Мыекьуапэ, 2007.
2. *Жанэ К.* Свадьба с женихом. – Москва: Советский писатель, 1984.

## **ОБРАЗ МАТЕРИ В ТВОРЧЕСТВЕ АДЫГЕЙСКОГО ПОЭТА, ПИСАТЕЛЯ КИРИМИЗЕ ЖАНЭ**

Одним из известных поэтов XX в. был Киримизе Жанэ. Впервые я прочитала его стихотворения «Синан», «У адыгов обычай такой», «Сянэ дахэу сэ кысатэ», позже услышала их по радио в исполнении Гошнау Самоговой. Затем эти песни исполняли много лет известные артисты Адыгеи Чеслав Анзароков, Роза Шеожева, Сима Куйсокова, Жанэ Нафисет.

У адыгейских писателей много стихов о матери: «Белый конь», «Вдовы» И. Машбаша, «Синан», «Кушъэ орэд» Х. Беретаря, «Синэнэ гупс» К. Кумпилова, «Поэма о матери» Р. Нехая и др. Но Киримизе Жанэ был одним из первых, чьи стихи были переложены на музыку. В стихах К.Х. Жанэ много душевных слов и слышится «голос женщины, чье имя Мать».

Где бы ни был Киримизе Жанэ, слышал голос Матери. Листья деревьев даже говорили голосом Матери. «Все, что я сделал, посвятил матери», – говорил он.

В его стихах отражается особая любовь к матери:

*Синанэу синэнэ дах,  
Дунаер сфэогъэдах,  
Насытыр о кысэптыгъ,  
Дунаер о сфыхэпхыгъ [1: 39].*

Киримизе Жанэ своими стихами восславил имя Матери, Женщины. Песня «Синан» пользуется огромным успехом:

*Милая нана, теплая, нежная, чистая,  
Мир украшаешь не зря!  
Счастье и радость несешь.  
Милая нана, очень красивая.  
Слушая речки журчанье,  
Голос твой чудится мне.*



*Листья, нарушив молчанье,  
Шепчут тобой в тишине.  
Мир украшаешь не зря!  
Милая нана!  
Милая, милая, очень красивая,  
Ты, моя нана! [2: 32].*

Неразрывная связь с матерью, слова преданности ей, слова благодарности родному дому, родному очагу, краю – К.Х. Жанэ не жалеет красивых слов.

Голоса и пенье птиц, звезды, леса – всюду поэт видит и слышит голос матери. Образ матери сравнивает с красотой природы. Это отражается в словах:

*Жъуагъомэ уахэсэлягъо,  
Тигубгъуи о уисэлягъо,  
Уижъяу сычІэт зэпытэу  
УнаІэ кыистеогъэты.*

Побывав у матери, Жанэ красиво пишет о ней в стихотворении «Сянэ бэрэ кыисэжагъ»:

*Сянэ бэрэ кыисэжагъэу,  
Сянэ дэжбы сыкъэкІожбы.  
ГушІор ынэгу клизэу кыитпэгъокІы,  
Сянэ дахэу сэ кыисатэ.*

*Голос ласковый и нежный  
Вьется птицей надо мной.  
Как легко и безмятежно  
Рядом с мамочкой родной! [3: 71].*

Эти стихи – напутствие всем людям, которые часто забывают о матери, кто редко видится с матерью.

Правильно сказал Р. Гамзатов: «Жалейте матерей пока не поздно, оберегайте их любой ценой». всю свою жизнь Кирилизе Жанэ следовал этому. И чувствуя святость матери, пишет:

*Живем под сенью матерей,  
Под их святым благословеньем,  
И материнским озареньем  
Пылает солнце наших дней.  
Живём под сенью матерей,  
Мы все согреты их теплом.  
Мы все от материнской ласки,  
Живём под сенью матерей.  
Пылает солнце наших дней.  
Мы все согреты их теплом,  
Мы все от материнской ласки,  
Седой адыг в горах Кавказских  
И украинец над Днепром.  
Мы все согреты их теплом,  
Без них осиротеет дом.  
Погаснут в очаге поленья.  
Запахнет в нашем доме тленьем.  
Запахнет запустеньем в нём,  
Без них осиротеет дом.*

Стихитворение «Ныр угу игъэль» («Пусть мать будет в твоём сердце всегда») – напутствие молодым и всем живущим на земле:

*Ным ыІэхэр шъабэх,  
Ны гур маплъэ,  
Ным ыльэгу джэнэт чІэт.*

Свою любовь к матери – женщине, чье имя Мать, выражены в моем очерке «Веги жизни».

Песни на стихи К.Х. Жанэ поют не только на адыгейском, но и на многих языках Кавказа и России, на сценах Ближнего Востока. Киримизе Жанэ воздвиг себе памятник крепче гранита и никогда никакие силы не разрушат его, пока существует человечество.

Он увековечил своими стихами женщину, чье имя – Мать. Мать в его стихах «олицетворение доброты, чистоты и неуга-

симой любви». Неслучайно мать бессмертна у поэта, она залог существования человечества.

Спасибо всем живущим матерям, вечная слава ушедшим в иной мир.

*Литература:*

1. *Жанэ К.* У адыгов обычай такой. – Майкоп, 1988.
2. *Жанэ К.* Стихи. – Майкоп, 1968.
3. *Емтыль Р.* Вехи жизни (Слово о родителях). – Майкоп, 2008.

## **КИРИМИЗЕ ХАДЖИМУСОВИЧ ЖАНЭ И АДЫГЕЙСКОЕ РАДИО**

60-е годы XX столетия, так называемые годы «оттепели», были отмечаны в жизни всей страны высоким творческим подъемом, многими замечательными поисками, находками и свершениями как во всех областях культуры, искусства и литературы, так и в истории советского радиовещания. Это десятилетие заняло особое место и в истории адыгейского областного радиовещания. Именно на этот период приходится наибольший творческий рассвет Адыгейского радио и пик его популярности.

В августе 1959 г., по счастливому стечению обстоятельств, Адыгейскую областную редакцию радиовещания, как тогда называлось Адыгейское радио, возглавил поэт-фронтовик, общественный деятель, талантливый человек и энергичный организатор Кирымизе Хаджимусович Жанэ, который руководил до 1973 г. Этот период времени совпал с всесоюзной реформой системы радиовещания и телевидения, оказавшей большое влияние на развитие всей отрасли в стране. В ходе этой реформы 1960 г. Адыгейская областная редакция радиовещания была преобразована в Комитет по радиовещанию и телевидению Адыгейского облисполкома. Повышение статуса областного радиовещания позволило значительно расширить свой технический и творческий потенциал, увеличить объем вещания, упорядочить время выхода программ в эфир. Передачи были ежедневными, кроме воскресенья, небольшими отрезками утром и вечером. Основное время вещания приходилось на вечер с 19 часов 30 минут до 20 часов 30 минут, что для аудитории, состоявшей в основном из сельских жителей, было очень удобно.

Адыгейский радиокomitee, по-прежнему, состоял из двух

главных редакций: адыгейской и русской, которые занимались подготовкой общественно-политических и художественно-музыкальных программ, но с 1960 г., когда были расширены штаты редакций, внутри них стала намечаться более четкая дифференциация. Каждый сотрудник отвечал за то или иное направление или тему. Такое распределение сферы деятельности позволило охватить интересы более широкого круга радиослушателей и разнообразить формы и содержание программ. Были созданы специальные рубрики и программы, посвященные сельским труженикам, женщинам, молодежи, пионерам и школьникам и т.д. Кроме того, был выделен один работник для организации музыкальных передач, в обязанности которого входило не только составление радиоконcertов, но и формирование музыкального фонда радио, расширение репертуара.

В 60-е годы заметное место в программе Адыгейского радио занимало литературно-художественное вещание. Ежедневно в среду вечером, в привычное для аудитории время, выходила в эфир двухчасовая программа, состоящая из записей литературных произведений, радиоспектаклей, концертов и т.д. В ее литературной части звучали стихи, рассказы, отрывки из романов адыгейских поэтов и писателей. Новая рубрика «Творчество наших радиослушателей» позволяла расширить круг авторов и познакомить радиослушателей с произведениями еще неизвестных молодых литераторов. Так, в этой рубрике радиослушателям были представлены молодые писатели и поэты Юнус Чуюко и Руслан Нехай, которые впоследствии стали работать на радио.

Киримизе Хаджимусович Жанэ сумел привлечь к деятельности радио все лучшие творческие силы области и сделать его центром общественной и культурной жизни. С его именем связано появление в эфире целого ряда интересных проектов на адыгейском и русском языках: радиовечеров, радиожурналов и других жанров радиожурналистики, которым суждено было стать любимыми и популярными у радиослушателей в течение нескольких десятилетий. С этим временем связано появление в

эфире известных дикторов: Бибы Адамовны Чермит, Людмилы Ивановны Пугачевой и Анатолия Николаевича Асланова, чьи голоса стали «визитной карточкой» областного радио.

В 1960-е годы Адыгейское радио начало практиковать новую форму связи с радиослушателями. Наиболее активным радиослушателям, авторскому активу, героям и участникам радиопередач, секретарям партийных и комсомольских организаций колхозов и совхозов рассылались письма-анкеты на адыгейском и русском языках. Для улучшения качества передач областного радио предлагалось ответить на три вопроса: «1. Какие передачи Вы считаете наиболее удачными? 2. Нравятся ли Вам наши радиожурналы? 3. Какие темы, по Вашему мнению, не нашли еще своего отражения в радиопередачах? ...» [1: 64].

Радиослушатели охотно откликались на это обращение, высказывали свои мнения и замечания по поводу радиопередач, отмечали удачи, подсказывали новые темы и адреса героев. Ответы на вопросы в анкете давали определенное представление о вкусах и интересах аудитории, помогали работникам более четко спланировать свою деятельность и повышать эффективность радиопередач.

На основе результатов этих опросов создавались новые формы передач, усовершенствовались уже существующие. Так, официальные слушательские конференции со временем переросли в радиовечера, где форму официального собрания сменило непосредственное общение с аудиторией. «Сотрудники радио ищут и находят новые формы общения, – писал председатель Адыгейского радиокomiteта К.Х. Жанэ в отчете о работе областного радио в 1966 г. – Радиовечер в ауле Нешукай Теучежского района назывался «Большие люди маленького аула». В гости к аульчанам приехали деятели адыгейской литературы, искусства, журналисты. Среди них выходцы из этого аула заслуженная артистка РСФСР З. Чичева, кандидат филологических наук З. Блягоз, артист ансамбля танца Т. Чесебиев. На радиовечере ветеран труда Мухдин Блягоз рассказал молодежи о

прошлой тяжелой жизни адыгов. Выступил председатель колхоза Хачак. Поэты прочли свои стихи. Деятели искусств дали большой концерт» [2: 7].

Радиовечера проводились по заранее написанному сценарию и были посвящены разным темам, но, несмотря на официальность и некоторую «заорганизованность», они, по сути, по духу были близки атмосфере народных сходов и праздников. Поэты, сотрудничающие с радио, к каждому радиовечеру, проходившему в аулах, сочиняли стихи, восхваляющие лучших колхозников, передовиков производства. Назывались они «Хьохъу» или «Хьупхъэхэм яорэд» («Песня передовиков») и произносились авторами во время радиовечеров. Так, в современных условиях и новыми формами продолжалась древняя традиция нартов – публично воздавать славу героям, произносить в их честь хьохъу (стихи-благопожелания, здравицы).

Эти современные хьохъу в честь передовиков производства и лучших людей аула были написаны в эпической форме восхваления героев, которое часто встречается в нартском эпосе. Рыцарь-герой, совершивший ратные подвиги, по традиции, удостоивался кубка победителя, кубка героя (хьохъубжъ, букв. хьохъу – благопожелание, бжъэ – рог, ритон). При вручении герою хохубжа, по традиции тхамада произносил слово-посвящение этому герою, где излагались основные его достижения. Именно эту модель копировали поэты, чествуя механизаторов, хлеборобов и животноводов. Подобные хохи-здравицы, написанные поэтами к тому или иному актуальному случаю, еще долгие годы были наиболее часто используемой формой в деятельности радио. Они, кроме радиовечеров, использовались в передачах из циклов «Рабочэ Iапшьэхэм щытхъур адэжъ» («Слава рабочим рукам») и «Радиом ищытхъу пхъэмбгъу» («Радио-доска почета») и др.

К каждому радиовечеру поэты и композиторы сочиняли песни и стихи, посвященные аулу, где он проводился. Кстати, автором многих текстов часто был сам Киримизе Жанэ. Так, в фонотеке Адыгейского радио появились песни об аулах Бле-

чепсин, Ходзь, Афипсип, Джамбечи и др., которые продолжали еще одну традицию – посвящать песни аулам. В адыгском фольклоре есть популярный жанр *кьоджэ орэдхэр* (песни об аулах), который можно считать сатирическим. В этих песнях давались меткие характеристики каждому аулу, высмеивая какую-то характерную черту каждого из них. Авторы же новых песен об аулах вложили в эту традиционную форму новое содержание, воспевая достоинства каждого аула.

Всякий раз, по ходу радиовечера, который был подготовлен по строгому сценарию, публика вносила в него свои изменения, и общение в зале происходило непосредственно по законам устной речи в соответствии с традиционными формами. Умение образно говорить на родном языке и хорошо рассказывать старинные предания и хабары, в те времена для жителей аулов было еще делом обычным и распространенным. Многие из них могли выступать на многолюдных колхозных собраниях и других мероприятиях как настоящие ораторы, произносить яркие и глубокие речи. Радиовечера по ходу чаще всего превращались в традиционные вечера в хачеце, а затем записи этих встреч с радиослушателями, с их непосредственным общением, передавались по радио. Подобное смешение официального языка радио и газет тех лет и живой народной речи делало язык радиопередач более демократичным, приближенным к богатым традициям устного народного творчества и речевым стандартам.

Радиовечера, где деятели литературы и искусства, радиожурналисты встречались с радиослушателями, имели большой резонанс в культурной жизни области. Кроме трансляции по областному радио записи встречи, областные газеты публиковали подробный отчет о нем, а стихотворные посвящения и благопожелания, прозвучавшие на радиовечере, печатались в литературно-художественном альманахе «Зэкьошныгъ» («Дружба»).

С уверенностью можно сказать, что залогом успеха деятельности К.Х. Жанэ на радио было обращение к традиционной



культуре, к фольклору и создание на их основе новых форм и образов адыгейской радиожурналистики и радиоискусства. Задача эта была не из легких, тем более в те годы, когда общей чертой для всего местного и регионального радиовещания страны было копирование форм и методов работы Всесоюзного радио без учета местной или национальной специфики. Но искрометный талант и отличное знание адыгского языка и культуры К.Х. Жанэ в сочетании с организаторскими способностями руководителя помогли ему освоить новые формы радиожурналистики, придав им национальное звучание.

Так, наиболее популярной формой общественно-политического вещания на Адыгейском радио, как во всей стране в 1960-е годы, были радиожурналы, адресованные различным социальным группам: работникам промышленности, молодежи, пионерам и школьникам, женщинам, медицинским работникам и др. Каждый радиожурнал имел свою общественную редакцию, в которую входили специалисты данной отрасли. Они принимали активное участие в обсуждении планов и подготовке материалов. В Национальном архиве Республики Адыгея сохранился один из протоколов совещания общественной редакции радиожурнала «Здоровье» от октября 1962 г. [3: 32]. Вел его председатель Адыгейского радиокомитета К.Х. Жанэ, присутствовали врачи Д.П. Ачегу, М.П. Бек и Т.Г. Унарокова, обсуждали содержание первого выпуска радиожурнала и дальнейшие планы.

С помощью радиожурналов на адыгейском языке, адресованных различным социальным группам, областное радио пыталось возместить отсутствие аналогичных печатных органов на родном языке и стремилось удовлетворить познавательную потребность аудитории. Кроме того, эта форма радиожурнала, состоящая из нескольких частей, позволяла использовать разножанровые сюжеты, объединенные одной темой, привлекать более широкий круг авторов, делая верстку программы адыгейского вещания более компактной, разнообразной и интересной.

Возьмем, к примеру, популярный сатирический радиожур-

нал «Гумзаг», который впервые вышел в эфир в 1960 г. и просуществовал более трех десятков лет, что большая редкость даже по меркам Всесоюзного радио, не говоря уже о региональных национальных радио с небольшой аудиторией. «Гумзаг», по признанию его автора Киримизе Жанэ, также был создан под влиянием радиожурнала «Веселый спутник» Всесоюзного радио. Киримизе Хаджимусович писал о нем в журнале «Советское радио и телевидение»: «В каждом выпуске помещаются материалы о работе столовых, магазинов, предприятий культурно-бытового назначения. «Гумзаг» подвергает справедливой критике волокитчиков и бюрократов. В сборе материала и составлении радиожурнала принимают участие известные адыгейские писатели, журналисты, работники предприятий и организаций. Рабочие и колхозники охотно подсказывают темы передач» [4: 23].

Каждый выпуск радиожурнала «Гумзаг» состоял из 7-8 сюжетов или «кадров» и строился на диалоге героев-ведущих – Гумзаг и Дахагуаш. Это был небольшой радиоспектакль, основанный на документальных фактах. Главные герои Гумзаг и Дахагуаш в своих диалогах были то ироничны, то подчеркнута официальны, то наивно простодушны. В этих сатирических миниатюрах в полной мере нашли яркое воплощение традиции устного слова, приемы и образы адыгского фольклора. Образы Гумзага и Дахагуаш создали замечательные актеры национального театра Меджид Шовгенов и Унай Цей.

По замыслу авторов каждая встреча Гумзага с радиослушателями неизменно начиналась с его возвращения из очередной командировки по районам области, где он собирал и хорошие и плохие новости, подмечал смешные случаи из жизни. В радиостудии его ждала Дахагуаш, с которой он делился впечатлениями, и, обсудив с ней все увиденное, Гумзаг снова собирался в путь.

Авторы радиожурнала впервые в адыгейской радиожурналистике обратились к традиционной культуре общения адыгов и удачно сумели соединить ее формы и принципы с возможно-

стями радио. Точно были выбраны «маски» ведущих радиожурнала, уходящие своими корнями вглубь устного творчества адыгов, и удачная форма подачи материала, основанная на традиционных формах общения. Персонажи были взяты из глубины народной жизни и сотканы из узнаваемых аудиторией черт национального характера. Вероятно, в этом и заключался основной секрет популярности и долголетия радиожурнала, который звучал в программе Адыгейского радио более тридцати лет, что является большой редкостью даже для Всесоюзного радио, не говоря уже о региональных национальных радио с небольшой аудиторией.

Имя главного героя *Гумызагъ* по-адыгски означает: «беспокойное (неравнодушное) сердце», так называют непоседу, неугомонного, неравнодушного человека. Человеку с таким характером не сидится на месте, ему до всего есть дело, поэтому он каждый раз седлает коня и отправляется в поход (*зекIо*). Гумзаг не просто непоседа, он – человек большой души и борец за справедливость, настоящий рыцарь, жаждущий подвигов и славы. Как у настоящего рыцаря у него была дама сердца, подруга Дахагуаш, которой он посвящал свои подвиги, и к которой он возвращался всегда после трудного и опасного путешествия. Имя Дахагуаш означает «прекрасная госпожа». В адыгском фольклоре есть много преданий, посвященных мудрым и именитым девушкам, славящихся своим умом, дружбы с которыми искали лучшие наездники и герои. Дахагуаш была собирательным образом своих предшественниц: она мудра, остроумна и иронична. Дахагуаш всегда ждала Гумзаг из очередного похода в радиостудии, где все увиденное в пути, становилось темой для разговора.

Традиционные фольклорные мотивы и образы нашли свое отражение и в звуковом оформлении сатирического радиожурнала, который начинался с необычных позывных – на фоне музыки был слышен приближающийся топот копыт, который заставлял прислушаться, потому что, по обычаю, так гнать коня по аулу позволялось только всаднику с особым поручением

или вестью. Слушатели знали, что это вернулся Гумзаг с интересными впечатлениями и новостями.

Гумзаг многое унаследовал от древнего адыгского *джегуако*, который по определению З.М. Налоева, «был синкретически сложным явлением, выполнявшим разнообразные функции в жизни общества». В нем «органически сочетались песнетворец и исполнитель, цирковой артист и сказочник, блюститель этикета и организатор веселья» [5: 43]. Джегуако в своих песнях и стихотворных импровизациях прославляли героев и их подвиги, высмеивали человеческие пороки и недостойные поступки. Перед ними были все равны, любой адыг боялся попасть в его остроумные куплеты, распеваемые повсюду.

Необходимо отметить еще один аспект в коммуникативной деятельности джегуако, для нашей темы очень важный. Джегуако в адыгском обществе играли еще «роль живой газеты, разнося вести о самых важных с их точки зрения событиях». Будучи источниками информации, они содействовали «формированию представлений о мире и жизни», формировали общественное мнение, а вести свои они распространяли «большой частью в форме «хабаров», т.е. фабульных рассказов» [5: 54], чтобы лучше запоминалось и передавалось дальше. Все эти качества и функции были присущи радиоперсонажу Гумзаг. «Увиденное» во время своего виртуального путешествия, он мог рассказать в форме сатирического куплета, юмористического рассказа или анекдота, которые затем передавались из уст в уста. В одном из выпусков он сыграл роль джегуако на импровизированном *джэгу* (игрище), на который он созвал всех своих «героев»: бюрократов, тунеядцев, пьяниц и т.п. Он вызывал в круг каждого из них, посвящая ему сатирические здравицы и благопожелания. Эффект воздействия таких остроумных посвящений был колоссальным, их цитировали уже на следующий день по всем аулам.

Большой объем вещания в сетке областного вещания отводился под художественное вещание. В рамках уже ставшей популярной рубрики «Театр у микрофона» передавались записи

всех адыгейских театральных спектаклей, поставленных в те годы, например, «Зауркан и Заурхан» А. Хачака, «Умной матери дочь» Т. Керашева, «Женихи» Е. Мамя и др. Была продолжена работа по созданию адыгейского радиотеатра, развитие которого шло по нескольким основным направлениям. Во-первых, для радио инсценировались классические и современные литературные произведения. Здесь можно назвать радиоинсценировки поэмы А. Гадагатля «Дочь адыга» и рассказа Т. Керашева «Водка». В ряде случаев радиоспектакли создавались на основе театральных пьес, например, «Сила человечности» Ч. Муратова и «Танец смерти» Г. Схашлока. Но самым продуктивным и перспективным направлением в формировании репертуара адыгейского радиотеатра были постановки радиопьес и художественно-документальных радиоконпозиций. Первая адыгейская радиопьеса «Адыгейская свадьба» (1962 г.) была написана и поставлена этнографом М. Меретуковым и музыковедом Ш. Шу. В основе ее лежал конфликт «старого» и «нового», столкновение традиционных обрядов адыгского свадебного игрища и современных форм «комсомольской» свадьбы. Первым произведением, созданным в сложном жанре художественно-документальной радиоконпозиции, был «Отважный комиссар» (1967 г.) Гиссы Духу, посвященный политруку, героически погибшему во время Великой Отечественной войне, Исмаилу Курашинову.

Создание музыкальной редакции значительно разнообразило музыкальное вещание на областном радио. Первым редактором музыкальных передач Адыгейского радио стал знаток музыкального искусства адыгов Шабан Шу. После в этой должности работали певица Роза Шеожева и композитор Мурат Бесиджев, к участию в музыкальных программах постоянно привлекались выпускники адыгейской студии Ленинградской консерватории. С их помощью стали осваиваться новые интересные формы. Как писала газета «Адыгейская правда» в мае 1960 г., «радио организовало конкурс-загадку адыгейской музыки» [6], а журнал «Советское радио и телевидение» сообщал

о создании на областном радио эстрадного квартета под руководством Индара Хейшхо [7: 20]. Ансамбль организовали члены общественной музыкальной редакции – студенты, преподаватели, рабочие. В исполнении эстрадного ансамбля было записано много народных и современных песен, в том числе, песен советских композиторов, переведенных на адыгейский язык (напр., лирический цикл А. Островского и Л. Ошанина «А у нас во дворе» и др.).

В 1964 г. впервые вышел в эфир популярный музыкально-просветительский цикл «История одной песни», также просуществовавший более тридцати лет. В его основу была взята традиционная модель представления адыгской народной песни в *хьакIэщ* (гостевой дом, кунацкая). Адыгская народная песня веками творилась в хачеце, в нем она хранилась и исполнялась, именно в нем поддерживалась совершенно особая традиция адыгского песнопения, в которой исполнитель, музыкант и слушатель составляли единый организм. Подобная атмосфера в кунацких и трепетное отношение к народной песне сохранялись в адыгской среде вплоть до конца 60-х годов прошлого столетия, и радио старалось воссоздать и продолжить это в своих передачах.

В адыгском фольклоре песня и история ее создания были неразрывно связаны и, взаимно дополняя друг друга, представляли собой музыкально-словесную форму устного народного творчества. Эту традицию представления и исполнения народной песни авторы цикла перенесли на радио и дали ей новое звучание. Каждая передача посвящалась одной песне. Композиционно она строилась по-разному, в зависимости от имеющегося материала и вкуса автора, но всегда состояла из истории создания песни, ее текста и исполнения самой песни. Это была самая простая схема, по которой строилась передача, но чаще всего в ней звучали разные варианты истории одной песни и ее традиционное и современное исполнение. Цикл «История одной песни» не имел постоянного ведущего, о песне могли рассказать и ученый, и журналист, и диктор, и сказитель, но

обязательным условием для каждого из них было умение вести традиционное повествование и владение красноречием.

Необходимо заметить, что традиционные формы общения, наиболее часто используемые в художественном вещании Адыгейского радио в 60-е годы прошлого столетия, помогли адыгейским радиожурналистам в освоении таких сложных документально-художественных жанров, как радиоочерк и радиорассказ. По мере того, как радиоочерк становился более художественным, более приближенным к устному рассказу – *къэбар* или *тхыдэ*, он стал все больше уступать место радиорассказу, который представлял собой симбиоз признаков радиоочерка с устным языком, богатым разговорными, «сказовыми» и «сказительскими» интонациями. С одной стороны это правдивый «рассказ очевидца» о каком-либо человеке или событии, а с другой – художественное произведение, отличающееся «наиболее полной достоверностью, предельной простотой изложения, простотой, помноженной на образный, сочный язык» [8: 33]. Лучшие радиорассказы журналистов Гиссы Духу, Юнуса Чуяко, а позже, и Раи Унароковой отвечали всем этим требованиям, сочетая в себе лексическое богатство и художественное своеобразие устного народного творчества адыгов с гражданственностью новой письменной публицистики.

В данной статье мы рассмотрели лишь наиболее яркие примеры использования фольклорных образов и форм в текстах Адыгейского радио, которые оставили след в истории адыгейской радиожурналистики. Вышесказанное позволяет сделать вывод, что соприкосновение традиционного фольклора и радио, близость к народной традиции, удачное использование фольклорных образов способно неизменно обеспечить успех, популярность и долгожительство многих радиопередач.

Подводя итог разносторонней деятельности Адыгейского радио под руководством Киримизе Хаджимусовича Жанэ, надо сказать, что в 60-е гг. прошлого века адыгейское радиовещание получило мощный толчок в своем дальнейшем развитии, расширило свои функции, свое место и роль не только в системе

средств массовой информации, но и всей культурной жизни области. Радиожурналисты Адыгейского радио освоили все жанры советской радиожурналистики и разнообразили формы связи с радиослушателями. Были найдены новые формы работы, в которых органично сочетались специфические выразительные средства радио и особенности национальной культуры и психологии адыгов. Эти замечательные поиски и находки на многие годы вперед определили основные направления развития адыгейской радиожурналистики и радиоискусства.

#### *Литература:*

1. Национальный архив Республики Адыгея (далее НАРА). Ф. 1. Р. 1111. Оп. 1. Д. 15. Л. 64.
2. НАРА. Ф. 1. П. Оп. 16. Д. 53. Л. 7.
3. НАРА. Р. 1111. Оп. 1. Д. 22. Л. 32.
4. Советское радио и телевидение. – 1960. – № 4.
5. *Налоев З.М.* Роль джегуако в национальном и межнациональном общении // Из истории культуры адыгов. – Нальчик, 1978.
6. Адыгейская правда. – 1960. – 7 мая.
7. Советское радио и телевидение. – 1961. – № 6.
8. *Ревенко А.* Заповедное слово. – М.: Искусство, 1975.



## ГУМ КЪЕНЭЖЪЫ ЦЫФЫШПУР

Хэт ташыщэу ицЫкІугъом, икІэлэгъум Жэнэ Къырымызэ иусэмэ ямыджагъэр?! Шъабэхэу, нэфынэхэу, уцЫкІуми, уиными уагъатхэу. «ТІэкІу пІокІаІох» зыІони къыхэкІы ашІокъызэрыкІохэу. Хэти дунаир ежъ къызэрэшІошІэу елъэгъу, бгъэшІэгъонэу щытэп, ау сэ сишІошЫкІэ, Къырымызэ икІэлэцЫкІу усэхэр джыри бэрэ лъэпкъым къышъхьапэщтых. Тэ тиухэти ары.

Джы адыгабзэкІэ еджэжынышь, е ыгъатхэу едэлунэу тиньбжыкІэмэ сьд фэдиз къахэнагъэр? Мафэ къэс тыбзэ нахъ къулайцыз мэхъумэ. Дунаим сьд щыхъуми ар зыгорэм ыпкъ къекІы. Тэ тызфимытэу къытэхъулІи щыІ, ахэр узфырымкъуны Іофых, тэ тилажъэкІэ тызгъэохъуи щыІ. Тихэгъэгушхо къыщепщэрэ жьыбгъэхэр тыди нэсыхэба?! Мары зэкІэ лэпкъэу хэгъэгум исхэр фэмыехэу, зэрэфэмыехэри амыушгъэфэу, гъэсэнэгъэмкІэ Урысыем и Министерствэ, Къэралыгъо Думэм, ФедерациемкІэ Советым тхагъэх, кІуагъэх ньдэльфыбзэм истатус зи намыгъэсы ашІоигъоу. Ным ибыдзыщэ игъусэу уянэ къыпІуилъхьэрэм фэдэ хъун щыІа?! Ауштэми, лъэпкъымэ яныдэльфыбзэ фэдэу урысыбзэри ньдэльфыбзэу уфаемэ пльытэнэу унашъо хэгъэгум щаштагъ. Сьд пшІэн, ары тарихъыр бэрэ зэрэкІорэр, тихэгъэгукІи апэрэп, Тхъэм аужы ешІ.

Мыхъурэ щыІэмэ зыгорэ бгъэмысэу (мысагъэ къолъыми), о уимысагъэ зьдэмышІэжыныри тэрэзэп. Тэри тызэплъыжкымэ, адыгэ ябынкІэ, мышкІэ шыкІагъэ тиІэба? ТиІ, бэшІагъэ зытиІэри, о пшъхъэ упымылъыжкымэ, сьдэ зыгорэ къыппылын. Иныдэльфыбзэ зимыщыкІэгъэжъэу зыІорэм сьдэу хъумэ сыадыг ыІон, ау сьдэу тигукъаоми, ащ джы бэрэ тырехьылІэ. Ахэмэ якІуа ыпшъэкІэ щаштэгъэ унашъоу ньдэльфыбзэ ІофыкІэ ухэдэн амал щыІэ зэрэхъугъэр?

Мыщ фэдэ уахьтэм убзэ, уихабзэ, уилъэпкъ зэхашIэ къэбгъэнэжыныр къин дэдэ мэхьу. Тиунэкъош Къуекъо Налбий «адыгэ лъэпкъыр лъэпкъэу къэнэным пае нэгъэупIэпIэгъу къэс фэбэнэн фаеу мэхьу» ыIощтыгъэ. Бзэр зыIульыжыыри нахь макIэ хъоу, бзэм ыкIуачIэ къызщелыхьэрэм, усэхэри нахь пIуакIэ мэхьух, къэIогъошIум нахь лъэхьух. Джащыгъум Жэнэ Къырымызэ иусэ жьгъэйхэмэ, нэфынэмэ нахь афэныкьо мэхьух, адыгэбзэ къабзэкIэ тхыгъэхэу, гурыIогъошIухэу, псын-кIэу сабиймэ агурэIох. Ахэмэ купкI дэгъу яI, имэхьанэ къы-зйабгъэубытыкIэ, егIанэ ащ пыщгагъэхэу мэхьух. МыщкIэ зы щысэ къэсхьын.

Джы кIэщыгъо хъугъэ анимациекIэ суртхэр, къэгъэлъэгъон цIыкIухэр ашIынхэр, ахэр телефонкIэ зэфагъэхьыжьхэзэ яплыхь, бэмэ агу рехьы. АдыгабзэкIэ зыгорэхэри ашIых, мыщкIэ щысэ мэхьу Израиль адыгэхэр, Кфар-Камэрэ Рейхьаныемрэ якIэлэ нэутхэхэр. Ахэмэ мультипликациеми зыфагъазэ, тэ тыбзэ ралъхьэхэшъ, сабийхэр тхьэжыыхэу еплыхь, бзэри джа-щтэу нахь къаIэкIэхьэ. Тэтыхэми зэрафэльэкIэу загъэхьупхьэ, яамалхэр тIэкIу нахь макIэхэми.

Мыщ фэдэ IофыкIэ ныбжыкIэмэ зыкъысIуагъакIи, Жэнэ Къырымызэ иусэу «Уфая, тэтэжъ, убыбынэу?» зыфиIорэм ани-мацие тырашIыкIы ашIоигъошъ, сачелэнэу къысэлъэIугъэх. Усэр кIэкIы, шъэожьыер огум ибыбэнэу фаешъ, итэтэжъ гъусэ ышIы шIоигъу, ау адрэр пIашъэ хъугъэшъ, гу ышIырэп. Арыти, усэм хэт лIыжыым сэ зыфэзгъэзагъ, шъэожьыем – сшынахьыкIэ цIыкIоу Къунчыкъохьэблэ школым щеджэрэ Къуекъо Къанте-мыр. АдыгабзэкIи, урысыбзэкIи теттхэнхэу щытыгъэти, усэр зэрээрэдзэкIыгъэм зыщызгъэгъозагъ.

*О, тэтэжъыр, убыбынэу,  
Огу къаргъом уцесынэу  
Уфаемэ къыосIо –  
Мо сабгъукIэ къэтIыс сIо!  
– Сыбыбына жъы сыхъугъэу  
Илъэсшъэ сэ згъэшIагъэу!*

– Армэ титIo тыбыбыцтышь,  
Мо джыдэдэм зытIэтынышь,  
О пхъэнтIэкIум утемзынэу  
Тес тэрэзэу умсысынэу.  
УнапIэхэр о зэтельхь,  
Тызэрысыр тэ жьы кьуахь!  
Пытэу рулэр кьэсэубыты,  
Мары мазэри кьэлгагьо,  
Жьогьо бынхэри тпэблагьэх.  
Ситэтэжь, о тIэкIу укьаццта?  
О пльэгьурэр кьыпфэIoццта?  
– Тиунапчэ сэ сэлэгьу,  
Тихэгьожьы кьупишьхьэм егьу.  
– Ситэтэжь, о пкIэ уилахэн,  
Убыбынэу угу хэлъыхэн...

УрысыбзэкIэ мары зэрэзэрадзэкIыгьэр:

*Хочешь в небо, дедушка,  
Взмыть за облака?  
Сядь со мною рядышком,  
Полетим тогда.  
– Я для этого старик,  
Ведь прожил я сто лет...  
– Давай вместе полетим,  
Прямо в небо просвистим,  
Самолетом будет стул.  
Полетели в наш аул!  
Закрывай глаза скорей.  
Мы в воздушном шаре  
Крепче я за руль возьмусь,  
И к луне я понесусь.  
Звезды рядом все зажглись,  
Мимо них несемся ввысь.  
Скажи, как там с высоты?  
– Вижу дом наш и мосты,*

*Пса и кость. Уютный двор,  
Куда падает мой взор.  
– Дедушка, ты – не пилот,  
Не возьму тебя в полет.*

АдыгабзэкIэ тхыгэмрэ урысыбзэкIэ зэдзэкIыгэмрэ тIэкIу зыщызэблэдзыггэхэр иIэх, ыкIэ нэггэсыггэп. Арыти, хьуггэ-мыхьуггэр кIалэмэ агурызггэIуаггэ.

«Тызэрысыр тэ жьы кьуахь!» зIокIэ, «Мы в воздушном шаре» кьикIырэп. «Жьы кьуахьыр» – е «Лодка ветра», е «Воздушная лодка». ЕтIанэ щэрэбкIэ быбыхэу зыраггэжьаггэр сыдиггу. «Убыбынэу угу хэлъыхэп, Ситэтэжъ, о пкIэ уиIахэп» зIокIэ, «Дедушка, ты не пилот, Не возьму тебя в полет» кьикIырэп. Усэ сатырхэр зэбггэкIунхэ хьумэ зэтебггэфэнхэм упыль, ау мэхьанэр зэблэпхьу хьушттэп. Кьорыльфым итэтэжъ кьыIорэр ыгу рихьырэпышь, тегыяхьы. Ары шьхьай, кьорыльфыми, пхьорыльфыми ятэжъ аушттэу дэгущыIэн фиттэп. ЦыкIуи, ини адыгэ хабзэ алэжьы, шьхьадж еж ыныбжъ ельытыггэу хабзэм IуакIэрэ шыкIэрэ кьыфеггэнафэба! ЕтIанэ тэтэжьыр пилотына, пилотым иггус нахь. «Убыбынэу угу хэлъыхэп, Сятэжъ, о пкIэ уиIахэп» ыIомэ, тэтэжьыр зэрэдэмыхьурэр гухэкI щэхьушь ары.

Усэм ыкупкIыкIэ укьэкIымэ, «Тиунапчгэ сэ сэлэггэу, Тихьэггожьы кьупшьхьэм еггэу» льыжьым зэриIуаггэм гупшысэ куу хэлъ. Сыда шьэожьыер зыкIэггүIэрэр итэтэжъ ггусэ ышы шIоиггэу? ЕшIэшъ ары, итэтэжъ иггусэмэ сыдкIи гүмэкI зэрымIэщтыр, ащ фэдэ чьыпIэ ифэмэ ащ кьызэркьонэжьыщтыр. Фегуатэх окуи, мази, жьуаггэуи якьэбар, ахэр кьэтлэггэуштт еIо кIиггэггүшIу шIоиггэу. Ау ильэсишьгэ зыныбжъ льыжьым зIэггэтыныр кьехьыльэкIышь, нахь шIэхэу кьыггээзжьы шIоиггэу. Ары икьорыльф цыкIур «Сыд плэггэурэ, кьыпфэлощта?» ыIоу кьызеупчIыкIэ, «Тиунапчгэ сэ сэлэггэу, Тихьэггожьы кьупшьхьэм еггэу» зыкIиIорэр.

Сыда льыжьыр огум кьепльыхымэ, иунапчгэрэ хьэжгэу кьупшьхьэм еггурэмрэ апэ ыльэггэурэ? Ащ еггэгупсэфышь ары. Нэжъ-Iужьым апэ ыгу ильыр иун, ихапI, ипчгэабл, дунаир

кыкIухы, жьы зэхъум ахэмэ къафигъэзэжыгъэшъ ары. Мифологием хэт гупшысэ «мифологема пути» еIошъ. Цыфым зэрэхахъорэм елытыгъэу иунэ къекIышъ, хьаблэм, урамым кытехъэ, чылэм дахъэ, еджапIэм макIо, зыкьеIэты, дэкIы, нэмыкI чыпIэмэ анэсы, нэмыкI цыфмэ ахэхъэ. Мэчъэпхы, джауштэу шыIэныгъэм щэкIо, ау зэгорэм къегъэзэжышъ, кыызщальфыгъэм, зыщапIугъэм, иаэпэрэ лъэбэкъухэр зыщидзыгъэм къекIолIэжы. МыщкIэ адыгэмэ гущыIэжъ шIагъо яI – «Хэгъэгу къэкIухы, уиунэ къэкIожъ».

Тэтэжъыр ренэу лъыжыгъэп ныIа, ари зэгорэм кIэлагъэ – зекIо кIомэ гъэхъагъэ иIэу къэкIожыщтыгъэ, ыцIэ хэIуагъ, хэфытагъэ хъугъэ. Ау ащи изекIо гъогухэр ыухи, ихьакIэщ итIысхъажыгъ, жьы ихъухъажыгъ, джы гъогу техъажыныр къехьыльэкIы хъугъэти, икъорыльф цыкIу «дэбыбынэу» фаеп, «Сыбыбына жьы сыхъугъэу, Илъэсишъэ сэ згъэшIагъэу!» еIо. Шъхъадж, жьы, кIали, ежъ иуахътэ къакIо, блэкIы, «Жъыр IокIоты, кIэр къэкIуатэ» аIоба адыгэмэ.

Лыжыым иунапчъэ елъэгъушъ, мэрэхъатыжы, ацкIэ ихъажынышъ, ежъ идунэе рэхъат хэжъажыщт. Хъэжъыр къупшъхъэм егъу, ащ сьд къикIырэр? Унагъом гъот ильышъ ары, зэрагъотылIэжышъ, гъомылэ тэрэз яI. Сьд хъэжъыр зэцэгъуштыгъэр лы щызэрамышъэмэ унагъом? КIалэм кIалэ иIоф, ар къеплтыхыгъэмэ нэмыкI ылъэгъуштыгъэр, ежъ диштэхэу, икIэлэгъу епэсыгъэу.

Усэр зызэрадзэкIым, лъыжыым «Тиунапчъэ сэ сэльэгъу, Тихъэгъожыи къупшъхъэм егъу» зыфиIуагъэр, «Вижу дом наш и мосты, Пса и кость...» хъугъэ. АдыгабзэкIэ тхыгъэм лъэмыдж Iоф хэльэп, усэхэр зэрагъэкIуным пай – «кость – мост» аIуагъ. Сыда лъэмыджым къикIырэр? Ар псыхъом тель. Псыхъор сьд адыгэ мифологиемкIэ? Псыхъом узэпырыкIымэ адрэ дунаим ухэхъэ, къэбгъэзэжыымэ укъыхэкIыжы. Псыхъо зэпырыкIыным, ежъ псыхъом шъэф Iаджи пылъ, тши, тымышIи, гу зылытти, зылытымыти. Мары сабыим ибадый кушъэ, кушъапхъэ ашы хъумэ анахъ екIоу альыгъэрэ хъамышхунтIэр псы кIыбым кыщыпшы хъуштэп, ыкIуачIэ хэкIы аIо.

Джащ фэдэ гупшысэхэр Жэнэ Къырымызэ иусэмэ угу къагъэкIы.

1970-рэ илъэсым Мыекъуапэ кIэлэегъэджэ институтым филологиемкIэ ифакультет иадыгэ отделение сызычIахьэм, тиусакIо-тхакIомэ нахь тафэнэIуасэ хьугъэ, тлъэгъухэмэ ташыгушIукIэу. Ахэмэ Къырымызи ащыщыгъ. ТикIэлэегъаджэу Шъхьэлэхьо Абу ахэмэ нэIуасэ тафишIыщтыгъ. Тэри тхэным тызэрэпылым елытыгъэу хэкум итхэкIо ныбжьыкIэмэ язэIукIэмэ тахэлажъэщтыгъэ, ахэр тфызэхэзыщэщтыгъэхэр нахьыжъ тхакIохэр арых, гъэсэпэтхыдэ къытаIощтыгъэ. Ахэмэ апэ имытыгъэмэ аужы къинэщтыгъэп Жэнэ Къырымызэ.

Цыф шъырытэу, зыпкъ итэу, лые ымыIоу, лые ымышIэу щытыгъ. Нэмыц заом илъэхъан танкым истыхьэзэ къызырахьыжым, ынэ лъэныкъо хэфыкъуахыгыгъэти, тIэкIу ынэ ыуцIыргъузэ къапльэщтыгъэ. Хъульфыгъэ мылъэхъчэ-мылъагъэу, мыод-мыпщэрэу, зэIэкIэльэу щытыгъ, шъабэу теуцозэ кIощтыгъэ. УIукIэмэ егъашIэм уигъэгъошэщтыгъэп, гушIубзыугъ, дахэ къытиIощтыгъ, ттхырэмэ дахэкIэ къатегушыIэмэ тигъэгушхоштыгъэ.

ИлъэситIу хьугъэу институтым сызыщеджэрэр, тифакультет Iут кIэлэегъаджэу ЩэшIэ Казбек Ленинград титеатральнэ труппэу щыIэм хэтхэр ригъэдженхэу рагъэблагъи, къеджэфэхэ къадыщыIагъ. Гъэмафэм къызэкIожьым сыкъыгъоти, Ленинград сыдищэжы шIоигъоу къыздэгущыIагъ. «Бээр дэгъоу ошIэ, IокIэ-шыкIэм ущыгъуаз, ори артист дэгъу ухъун плъэкIыщт, къакIо. Узщеджэщтыр, узыдэсыщтыр уай-уаеу Ленинград, улIа, сылIа зыIохэрэр мыры къыздэкIыгъэхэр, Пушкиным изакъоми...», – къысиIуагъ.

Кобл Якъубэ тигъасэу, спортыр типкIыхьыльэгу хьугъэти, Мыкъуапэ сьдэкIыным сыфэчэф хъазырыгъэп, ау Ленинград Ленинградыбэ, Казбек тIэкIу сыкъыгушкоблыгъ. Якъубэ зесэIом, къыпиупкIыгъ: «Уартистэп о, узныхьагъэм федж, банэ, анахь сызшыгугъэу сиIэмэ уащыщ, укъэмыуцоу уегугъумэ, гъэхъэгъэшхохэр пшIыщт, артист хэти хъун ылъэкIыщт, ау бэнэкIо тэрэз хьугъуае».

КъыкІлІыкІорэ ильэсым «дикције дэгъу уиІ, дикторэу радиом утштэн тыгу хэль» аІуи, Адыгэ радиом сащи къыздэгущыІагъэх. Къырымызи ыдэжь сычІацагъ. Лыр папкэ зетельмэ ышъхъэ къахэмыщэу, къельэгэкІыхэу, купитІумэ азыфагу дэкъацэм диубытагъэм фэдэу шысыгъ. ЗгъэшІэгъуагъэ.

– Джары тызыхэтыр, – ІущхыщІыкІыгъ, – саем фэдэу къызэтрехъэх, зэхэсыдзынэу игъо сифэжьырэп. Адэ Іофыр Іофы, – къыІогъагъ.

Джауштэу сауплэкІугъ, саушэтыгъ, текст зэфэшъхьяфымэ сакъырагъэджагъ, ежъхэри рыразэхэу, сэри сырэээ дэдэу тызэбгырыкІыжыгъ. Ильэс еджэгъур сыухымэ ІофышІэ сыІухъанэу шытыгъ. Ау зэрэтІуагъэу хъугъэп.

СызэрэбэнакІом елытыгъэу зэнэкьокъу зэфэшъхьяфымэ сахэлажьэщтыгъэ, ащ пае къэлэ пчъагъэ зэпэткІухъэщтыгъэ, хэгъэгум изэнэкьокъу хъумэ, мазэ фэдизырэ зыфэдгъэхъазырэу хымэ къалэ тыдэсыщтыгъэ. Зэ джащ фэдэу Киев тащи, шІукІае тыкыдэсыгъ. СыкъызэкІожым комендантым деканыр кІэтхагъэу тхъапэ къыситыгъ. Унэу тызэрысым чэщ ренэм ахъщэ ильэу карт, секэ щешІагъэхэшъ, мэзищ пІальэкІэ тызэбгыращэу итхэгъагъ. «Сэ сыдыкІэ мыщ сыкыхахъэрэ, сыдэсыгъэп, хъугъэри сшІэрэп?», – сІуагъэ. «Унэм хэбзэ тэрэз ильыным, мыхъунхэр щамышІэным ори улыпылээн фэягъэ», – аІуи, сыдэуштэми, тырагъэкІыгъ.

ПшъэдэкІыжъэу тхыгъэм дакІоу зы мэээ стипендиери тІахыгъагъ. Сэ дэгъоу седжэти, анахыбэ къысатыщтыгъэ, сомэ 50 фэдиз. Ащ уфэсакъымэ мазэм имыкъунэу шытыгъэп. Ау тэ фэдэ кІэлэ зихэхъогъоу мафэм зытІо-зыщэ тренировка зышІырэм щэ шхэми фэхъурэп, тянэ а мазэм нахъ тегъэуагъэ сыфэхъугъ. Николай Аркадьевич Ханжиевым, деканым, дэжь сыкІоми хъуни, бэнакІохэр зыхильхъан шыІагъэп, къытщыгушІукІыщтыгъэ, зы зэнэкьокъу блигъэкІыщтыгъэп. Сэры пІонышъ, лъэшэу сырикІэсагъ, ыпэкІэ филфакым бэнакІо чІэсыгъэп, спортымкІэ мастерым сыкъызэрэнэсыгъэм щыгушхукІыщтыгъэ, ау тІэкІу зызгъэгуси, зыфаІуагъэ унэм сыкІуагъ.

А этаж шыпкьэм унэу сыздагэкIожьыгээр тетыгь, урыс кIэлищ исыгь, ахэмэ сахагьэтIысхьагь. КIэлэ дэгьугьэх, кьутыр, станицэмэ кьадэкIыгьэхэу, Iэдэб ахэльэу, Iуи, ши апылбыгьгэп. КIэлищымэ язырэр кьыкьэу кьычIэкIыгь. Ар кьэгущыIэээ кьызэшIуанэти, кьыIощтым ыщыпэ фыпымыгьэщэжьэу, патифон тенагьэм фэдэу кьытригьэээжьыщтыгьэ. Адрэ кIэлитIуми сяпльымэ, ильэс зытIу хьугьэу зэдисыгьэба, ахэри тIэкIу тIэмэмахьыхэу гу лыыстагь.

ЕтIанэ сэри кьезгьэжьагь. Дикцие дахэ зиIэу, гущыIэр екIоу зэпызыщыщтыгьгэр джы кьызэтенэу ригьэжьагь. Мэзищыр тэухыфэ ежьхэмэ афэдэ хьазыр сыхьугь, кьысэхьулIэри сымышIэу. Нэужым сшIэжьыгьэ ныIэп ар узы фэдэу зэрэзэпахырэр. Кьыздеджэхэрэми, кьыздэбанэхэрэми ащ гу льямытэ хьуна, кьысаIокIы зэхьум, а сыкьызэрэзэтенэрэр хэзгьэзын сIуи, нахь згьэжьэу сыгущыIэу сыублагьэ. Ау ащи мыхьун кьыздихьыгь – гущыIэ псаухэр сыдырхэу, сIорэр IушыкIыгьуаеу хьугьэ. ЕтIанэ, сакьыхэкIыжьи тиунэ сыкьызефэжьым тIэкIу нахь кьэтэрэзыжьыгьагь, ау зэрэщытыгьэ дэдэу зыпкь сфигьэуцожьыгьгэп.

Джыри радиом сацагь, саштэнэу ситхыльхэр агьэхьазырынхэу Кьырымызэ ариIуагь, ау ежь бэрэ сыдэгущыIагьгэпти гу лыытагьгэп, адрэмэ кьысэхьулIагьэр кьагурыIуагьгэп. Хьау, ситеплэ зэхьокIыгьгэп, сигущыIаки. Джащ диктор Iофыр щесымыгьажьэээ сыухыгьэ. Шьыпкьэ, ильэс зытешIэм, сыбзэ нахь сыпылбыжьи, сымыгуIэу, зэпысщызэ сыгущыIэным тIэкIу нахь зезгьэсэжьыгьгэти, штатым сыхэмытэу спортымкIэ кьэбарыкIэхэр тхьамафэм зэ кьысагьэIуатэу еджэгьур кьэсэухыфэ схьыгьэ.

1973-рэ ильэсым, джа дикторэу сызымыкIуагьгэм, Жэнэ Кьырымызэ IофшIапIэр зэблихьугьэ – МэщбэшIэ Исхьакь тхакIомэ я Союз тхьамэтэгьур щигьэтIылыгьгэти, ащ ычIыпIэ Жэнэ Кьырымызэ агьэкIуагь. ТхэкIо ныбжьыкIэмэ ыналэ ате-тыгьгэти, тыригьэблагьгэти, кьыддэгущыIэщтыгьэ, тиIофмэ кьакIэупчIэщтыгьэ, упчIэжьэгьоу тIагь. Ыдэжь сычIэхьанэу джыри зэп зэрэхьугьэр, джа зэгорэм зэрэслээгьугьгэм ренэу



фэдагъ. Иэнэ иным кІэлъырыс, тетэкъуагъэм уятэ ышъхъэ хэлъыкІи хэбгъотэжыынэп, мэкъу шэнджым фэдэу папкэхэр зетель, зэгъэкъугъэхэшъ ары нахъ, бэшагъэ кызетэкъохыщтыгъэр. Ахэмэ ышъхъэ къадигъэщызэ джыри кыбдэгущыІэштыгъэ. Зэ сфэмыщыІэу сылушхыпщыкыгъэти, ыгъэжыызэ кыІуагъ:

– Ольэгъуа, ольэгъуа мыхэр кыздэкІожыгъэх! Тэ сыкІоми саужы итых.

Ежъ ычІыпІэ Адыгэ радиом ХъутІыжъ Кимэ пашэ фашыгъэти, ащи ыдэжъ сьчІэхъанэу хъугъэ. Иэнэшхор къэбзэлъабз, ыгузэгу зы тхъэпэ фыжъ нэкІырэ зы къэлэмырэ щэхъу тельэп. Тельынха Жанэм дэкощыжыгъэхэмэ! Ары, хэти иІофрэ иІофшІэнрэ зэфэдэу ыгъэлсырэп. Кимэ лы зэкІэупкІагъэу, хигъажъэу гущыІэу, комсомолымрэ партиемрэ зэрапІугъэр кыхэхщыщытыгъэ, чиновникишхуагъ.

Институтыри къэсыухи, дзэми къулыкъу кыщысхыи сыккъэкІожыгъэ къодыеу усакоу, кІэлэ шагъоу Нэхэе Руслъан сыкыгъэоти кысыІуагъ Адыгэ радиом зы вакансие зэриІэр, сепсынкІэкІэу ХъутІыжъ Кимэ дэжъ сыкІонэу. Комментаторэу илгъэс зыІум радиом сыІутыгъэба, сиусэ кІэкІхэр, кыздэбанэхэрэмэ афэгъэхыгъэ къэтын кІэкІхэр згъэхъазырыщтыгъэхэти, ахэр тхъаматэм къыдилъытэнхэу гугъагъэ. А мафэхэм сэ сшъхъэ сыупсыгъэу, джыджыохэу, спорт пэІо фыжъ горэ сшъхъэ тесэу, майкэ Іэгъопэ кІакорэ джинсырэ зэпылгыхэу Кимэ дэжъ сьчІэхъагъ. Кысыпылгыхыи, зыгорэ ыгу зэрэрымыхыгъэр кыхэхщэу, гущыІэгъуи симышІэу, «тегупшысэн, нэмыкІхэри къакІохэшъ тахэдэн» ыІуи, сыкычІигъэкІыжыгъ. Джауцтэу радио Іофым синасып хэлъыгъэп.

«Зи хъаолыеу щыхъурэп дунаим, шІуи, бзаджи» аІо – радиор мыхъугъэми, адыгэ гъэзетыр хъугъэ. Кобл Якъубэ ихъатыркІэ «Социалистическэ Адыгеим» корреспондентэу саштагъ, джауцтэу журналистикэм сыхэхъагъэ хъугъэ. Ау тхэныр зэ кыпІэкІэхъагъэу, иІэшІу зэхэпшагъэмэ ар гъэтІылгыжыгъуай, егъашІэм узэдакІо. Синасып кыхыи, усэкІо нахыжъ шагъохэр кыздэлэжъагъэх, сагъэгъозагъ, гъогу дахэ

сытырагъэуцуагъ. Еутых Аскэр, Iэшынэ Хъазрэт, Кошбэе Пщымаф, Къуекъо Налбий фэдэмэ яжъау сычIэтыгъ, атэмэ чIэгъ сыкычIэкIыгъ, тхэным, усэным зыгорэ хэсшыкIы хъугъэмэ ахэмэ яшIушIагъ.

Жэнэ Къырымызэ тхакIомэ ятхъамэтэфэ кIалэхэмкIэ ренэу ынаIэ кыттетыгъ. ЗытекIыжым, ыпэкIэ тетыгъэр кы-техъажыгъ, ари кыддэмылажъэщтыгъэу пIоныр тэрэзыджэ, ау мы литIур уашъомрэ чIыльэмрэ афэдэу зэпэчыжъагъэх. Къырымызэ узыIэпищэщтыгъэ, цIыф шъырыт рэхъатэу, ыIу уригъэтIысхъаным фэдагъ. Мыдрэм ынэгу зэхэгъэштэуагъэу, шэнычъэу, хигъажъэу гущыIэу, зиIокIэ пиупкIэу, бэрэ гущыIэгъурэ щысэгъурэ пшыным, ытэмэ чIэгъ учIэуцоным уфигъэчэфыщтыгъэп. КIо, ар мысагъэкIэ сьдэ цIыфым фэплъэгъун, зэгъунэгъуитIу ячэмщыкIэ зэфэдэп, шъхъадж ишэн шъхъафы.

Ау гум нахъ къинэжыырэр цIыфышIур, уиныбжыкIэгъум дахэ кыозыIоу, дахэм уфэзыщэрэр ары. МыщкIэ Жэнэ Къырымызэ фэдэхэр щысэу непэ кызнэсыгъэми тиIэх. Шъыпкъэ, джы тэ, аужы къэкIыгъэхэмкIэ, тыныбжыкIэ ташъхъарыкIыжыгъэми. ДгъэшIагъэ щыI, хъазырэу щыIэныгъэм тыщычъэпхыгъ. Мары сятэ псэугъэмэ ыныбжыкIэ сэ сикIалэми хъуныгъэ, ау джыри ижъау сыкычIэкIыгъэп.

**ЖЭНЭ КЪЫРЫМЫЗЭ ИТВОРЧЕСТВЭ  
КІЭЛЭЦЫКІУ ЛИТЕРАТУРЭМ ЧЫШІЭУ  
ЩИУБЫТЫРЭР**

Жэнэ Къырымызэ зыццэ дахэкцэ Іугъэ усакомэ ащыщ. Ащ ипозитическэ творчествэ кыыхэщырэмэ ащыщ кІэлэцЫкІухэм апае ытхыгъэхэр. Адыгэ кІэлэцЫкІу литературэм ихэхьоныгъэ Жэнэ Къырымызэ иахь гъэнэфагъэ хишЫыхагъ. КІэлэцЫкІумэ афэгъэхьыгъэ тхыль пчъагъэ ытхыгъ, кыыдигъэкІыгъ. Ахэр: «Жъогъо пльыжъ» (1955), «Тэтэжъымрэ кІэлэцЫкІумрэ» (1963), «Сыд пае?» (1968), «Зэныбджэгъухэр» (1983), нэмыкІхэри. КІэлэцЫкІухэм дунаир кыызэрагурылорэр, зэральэгъурэр, зэрэзэхашІэрэр усэхэм къагъэлыагъо. Усэхэр цЫкІумэ апэблагъэх, акъылэу ахэльымкІэ сабий гупшысэм лъэлэсых, къэлогъошІухэу, жэрылуабзэр къябэкІэу гъэпсыгъэх.

Тхыльэу «Жъогъо пльыжъ» зыфилорэм кыыдэхьэгъэ усэхэр кІэлэцЫкІухэр шІум, дэхагъэм фэпІугъэнхэр ары зытегъэпсыхьагъэхэр. А идеер шЫкІэ зэфэшхьафхэмкІэ усаком зэшІуехы, шІошхьуныгъэ фэпшІэу къегъэлыагъо. Усэу «Апэрэ мафэр» еджапІэм апэрэу зыщыкІорэр ежъ сабыимкІи, янэятэхэмкІи мэфэкІышху. КІэлэцЫкІур еджапІэм зэрэкІоштыр зэрэзэхашІэрэ шЫкІэр, зэригушІогъошхор гуфэбэныгъэ хэльэу Жанэм къеты:

*Еджэгъу мафэр кыызыфэсым*

*Лъэубэкъу мафэ ащ ыдзыгъ.*

*Хэгъэу лъапІэу тызэрысым*

*Насып гъогур кыыритыгъ [1: 9].*

«Жъогъо пльыжъ» зыфилорэ усэм сабыим гульытэ чанэу иІэр, чыжьэу зэрэнэсырэр нафэу къегъэлыагъо. Офицерым кыыритыгъэ жъогъо пльыжъ (пэло натІэм хэльрэм фэд) тамыгъэр

пкІэнчъу ильапІеп. Ятэ лыгъэу зэрихъагъэм ишапхъэу, «тыгъэм фэдэу зэпэшІэтэу» кыратыгъэр ыкыо ынэгу кІэт:

*Сятэ сэри ськІырэллы,  
Ац ижъуагъо ренэу сеплы [1: 14], –*

еІо ащ.

Усэу «Сыхъат» зыфилорэр еджэгъошІоу ыкІи гурылогъошІоу гъэпсыгъэ:

*Емызэцэу хэушьыкІы,  
Ицэрэхъэр зэблегъэкІы.  
ЫнакІэхэр мэчэрэгъу,  
Уахътэр ренэу тегъэльэгъу [1: 5].*

ГущыІэхэр кызырыкІоу, сатырхэм псынкІагъэ ахэльэу тхыгъэ.

«Сыда мыхэр?» зыфилуо тхылъым кыдэхъагъэхэм осэ ин яІ. Жэнэ Къырымызэ ІорІуатэм ижанрэу хырыхыхъэр ипоэтическэ сатырхэм ащегъэфедэ. Мыхэм сабыим игульытэ къаІэты, игушысэ хагъахъо. Щысэ зытІу тьплъын:

*Машио амышІэу зэкІагъанэ,  
Емыццэхэу агъэкІуасэ.  
Тыгъэм фэдэу нэфыр къеты,  
Жъуагъо пІонэу зэпэшІэты [1: 48].*

*Мэзэгъо чэцрэ  
Нафэу олъэгъу,  
Учъэмэ мачъэ,  
УкІомэ макІо [1: 49].*

Тхылъэу «Тэтэжъымрэ кІэлэцыкІумрэ» зыфилорэм кыдэхъэгъэ усэхэм тяджэ зыхъукІэ щыІэныгъэм кыхыхыгъэ хъугъэ-шагъэхэр тэльэгъу. УсакІом кыгъэльбагъохэрэм щыІэныгъэм ташыІокІэ, игеройхэр тинэІуасэх. Усэу «Апэрэ лъэубэкъухэр» зыфилорэм пшъэшъэжъые цыкІоу, ильэс зымыныбжъэу, ерэгъэ дэдэу щытырэр, ежъ-ежыырэу къэтэджи зэрэкІуагъэм исурэт къегъэльбагъо:

*Зы мафэ зыкьепхъуат,  
Амылыгъэу ежь зелат,  
Унэ пчэгум ар къетаджэ,  
Лъэсы цыкылоу кыльэкъуатэ [2: 3].*

«КӀэлэцыкылумрэ комбайнэмрэ» зыфилорэ усэм кыгъэлыагъорэр кӀалэр ишӀэныгъэ хигъахъо шӀоигъо зэпытэу зӀкӀэми зэракӀэупчӀэрэр ары:

*Мэшилоку иныр тауцтэу кӀорэ?  
Жьы къуахъышхор тауцтэу быбрэ? [2: 11].*

Ащ иупчӀэ пӀпчы джэуап раты. Ау комбайнэр ащ шӀошлагъоу, ыльэгъу шӀоигъоу, бӀшлагъэу цытыгъэти ятэ кӀалэр лӀжыгъэхы дещэшь комбайнэм Иоф зэришӀэрэр регъэлыгъэу.

*Имоторхэр кыызэкӀаблэ,  
Коцы хъасэм кыдеублэ,  
Ицэмэджи кьегъэжъыу,  
Ихъашъохэр кыызэблэу.*

Комбайнэм иӀофшӀакӀэ шъэожъыем ежь ынитӀукӀэ ыльэгъугъэшь упчӀэ иӀэп [2: 12].

Тхыльэу «Зэныбджэгъухэр» зыфилорэм кыдэхъэгъэ усэхэр Жэнэ Къырымызэ жэбзэ гурылогъошӀукӀэ дунаим изэрэщыт, цыфхэм яшэн, язэхэтыкӀэхэм сабийхэр ащегъэгъуазэх. Усэу «Файзэт» зыфилорэм шэн дэгъоу гукӀэгъуныгъэр кыщегъэлыагъо. ИшӀу-гушӀухэу кыфашӀэфыгъэхэр ежь изакъоу ымышхэу унэм исми афегощы. Пшьэшьэ хъупхэр шӀу альэгъу, «пшӀэрэр дэгъу» аӀо:

*Файзэт цыкылур гукӀэгъу хэльэу  
Хъуцт насытышӀоу, цыф хъалэлэу [3: 16].*

Шэн дӀхэм язехъаклоу, пшьэшьэжъые чъыпхэу Зарэ иобраз усаком къеты Файзэт кыпыщытэу. Ар Жанэм мырэуцтэу кьегъэлаагъо:

*Пчэдыжъ къэси бэрэ  
Пиъэшъэжъыеу Зарэ  
Пшэ фабэм кыыхэплъэу  
Зигъэшложъэу цэлъы... [3: 16].*

Жэнэ Къырымызэ иусэхэм тяджэ зыхъукIэ шыIэныгъэм кыыхэхыгъэ кIэлэцIыкIухэр тэлъэгъу. УсакIом итхыгъэ пэпчъ кышцигъэлъагъорэр зыгорэм къехъулIэгъэ хъугъэ-шагъ, герой цIыкIухэм къахэфэрэ шэнхэр, характерэу кытыхэрэм шыIэныгъэм тащылокIэ. Жэнэ Къырымызэ иперсонажхэр тинэ-луасэх, тпэблагъэх, тшIогъэшIэгъоных.

Шъхьэлэхъо Абу зэрэхигъэунэфыкIырэмкIэ, «КъыткIэхъухьэрэ ныбжьыкIэхэм ясабыигъом щегъэжъагъэу емрэ шIумрэ ягулгытэ тэфэу, дэгъоу еджэхэу, гъэсэнныгъэм пыщагъэхэу, IофшIэныр шIу альэгъоу, аIэ екIоу, лIэхъупхьэхэу, чанхэу, нэутхэхэу, шыпкъаIохэу, зафэхэу, кIэкIэу пIон хъумэ, цIыфыгъэ ин яIэу пIугъэнхэр ары Жэнэ Къырымызэ кIэлэцIыкIухэм апае ытхыгъэ усэ пстэуми мэхьэнэ гупшысэу, идейнэ-художественнэ купкIэу акIоцIылыр. Жэнэ Къырымызэ икIэлэцIыкIу усэхэм Iушыгъэу ахэлъым, шыIэкIэ-гъэпсыкIэ къэлокIэ байгъэу яIэм ишIуагъэкIэ тхыль пстэури урысыбзэкIэ зэрадзэкIыгъэх» [4: 112].

Жэнэ Къырымызэ икIэлэцIыкIу усэ тхыльхэр тигъусэх, тшIэрэ Iофхэм къаддыхэлажъэх. Ахэмэ IупкIэ къэгъэлъэгъокIэ амал зэфэшъхьафхэр ащыгъэфедагъэу, хъурэр-шIэрэр нафэу кырагъэльэгъукIэу, бзэ кызырыкIо, бзэ зэгъэфагъэкIэ тхыгъэх.

#### *Литературэр:*

1. *Жэнэ Къ.* Жьогъо пльыжъ. – Мыекъуапэ: Адыгэ тхыль тедзапI, 1955.
2. *Жэнэ Къ.* Тэтэжъымрэ кIэлэцIыкIумрэ. – Мыекъуапэ: Адыгэ тхыль тедзапI, 1963.
3. *Жэнэ Къ.* Зэныбджэгъухэр. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапIэм и Адыгэ отделение, 1983.
4. *Шъхьэлэхъо А.* Жэнэ Къырымыз // Зэкъошныгъ. – 2009. – №1.

## **О К.Х. ЖАНЭ КАК ПОЭТЕ-ПЕСЕННИКЕ**

*Я дарю людям песни.*

К.Х. Жанэ

Творческое наследие Киримизе Хаджимусовича Жанэ – адыгейского писателя и поэта, ветерана Великой Отечественной войны, обладателя памятной медали Советского комитета защиты мира «Борец за мир», премии комсомола Кубани им. Н. Островского за сборник стихов «У адыгов обычай такой» и документальную повесть «Хусен Андрухаев», заслуженного работника культуры РСФСР – известно не только всем поколениям жителей Адыгеи, но и далеко за ее пределами.

Искренность и душевность литературных сочинений на русском и адыгейском языках, их жанровое разнообразие и тематика являются отражением «щедрого и певучего сердца» К.Х. Жанэ. «Солнечным поэтом Адыгеи» назвали Киримизе Хаджимусовича в Москве в далеком 1961 г., когда он представил на обсуждение в Союзе писателей РСФСР свои произведения для детей: «... среди богатого, разнообразного творчества кубанцев есть и книги Киримизе Жанэ. ... Используя богатые традиции национального фольклора и русской литературы для детей, молодой поэт из Адыгеи создает интересные, радующие маленьких читателей книги» [1]. Анализируя детскую литературу писателя, А.А. Схалыхо отмечал: «Поэзия для детей насыщена большим познавательным интересом, она воспитывает характеры юных читателей, расширяет их кругозор, приобщает к общественно полезному труду, пробуждает в них интерес к знаниям, обогащает их язык и развивает моральные и эстетические чувства, словом, энергично служит главной задаче современности – растить патриотов, поколение нравственно и физически здоровых людей» [2].

Современники помнят К.Х. Жанэ как «поэта-гражданина,

любимого детского поэта, замечательного рассказчика, поэта-песенника» [2].

В одном из стихотворений поэта есть такие строки:

*Если б мне приказали: «Властвуй!  
Получай все золото мира!»,  
Я отверг бы это богатство,  
Мне другое на свете мило.  
Я счастливей всех толстосумов,  
Теребящих свои банкноты,  
В час, когда я думаю думу,  
В тихий час труда и полета.  
Я дарю мои песни людям,  
И они возвращают сторицей.  
Разве с этим великим чудом  
Может золота звон сравниться?» [3].*

Статья посвящена песенному творчеству К.Х. Жанэ.

Песня как музыкальный жанр, как одно из средств массовой информации, является действенным инструментом воспитания культуры личности. «Поэт-песенник – отражение времени, в котором он жил или живет, а его судьба – отражение той эпохи, в которую он творит», – правомерно отмечает музыкальный критик В. Соколов [4]. Ведь именно эпоха «диктовала судьбы ... и определяла поступки каждого из нас..., текст песни нес в себе смысловую, жизненную, а порой и политическую нагрузку» [4]. Обращаясь к творческой деятельности К.Х. Жанэ на постсоветском пространстве, З.Ц. Хот называет его «сподвижником российской культуры, человеком мира... Проповедание общечеловеческих ценностей делает его своего рода посланцем мира, который средствами искусства стремится сделать нас чище и лучше» [5].

Мы полностью разделяем точку зрения о том, что «... песня, если это настоящая песня, переживет и своих исполнителей, и, разумеется, своих авторов. В общем, это не так уж плохо: мы оставляем не свои имена, а плоды своего творчества» [4].



К.Х. Жанэ оставил уникальное художественное наследие – песни, в которых воедино слились «яркое поэтическое слово и глубокая композиторская мысль» [6], в них «...соединенье добра (любви) и истины» [7]. Ведь Киримизе Хаджимусович был поэтом-песенником высокого уровня, имеющим «музыкальный слух, пространственное мышление, обширный словарный запас и понимание всех тонкостей процесса сотрудничества в соавторстве с композитором, певцом, коллективом соавторов» [6].

Не претендуя на всеобъемлющее освещение песенного творчества поэта, обратимся к знаковым, неподвластным времени, песням.

Встреча двух фронтовиков – К.Х. Жанэ и У.Х. Тхабисимова состоялась по совету писателя Т.М. Керашева. В послевоенные годы искусство, музыка помогали выжить людям, потерявшим своих родных, перенесшим большие страдания и лишения. По окончании Великой Отечественной войны У.Х. Тхабисимов вернулся в родной аул с аккордеоном, подаренным ему командиром дивизии. После одного из концертных выступлений Умара писатель Т.М. Керашев заметил, что тот должен не только петь, но и сам писать песни и посоветовал обратиться к К.Х. Жанэ. Уже в 1949 г. появляется песня «Письмо солдата» («Солдатом и письмо») на стихи К.Х. Жанэ, ставшая легендарной [8]. Она полюбилась людям во всех уголках северокавказского региона. Сам композитор вспоминал: «Слова Киримизе сами просятся в песню. Они выходили из его уст, чтоб песней полететь к своему народу, который он беззаветно любил, не только любил, но и для которого жил» [9].

В 1957 г. песня «Письмо солдата» получила всенародное признание на Декаде адыгейского искусства в Москве, приуроченной к 400-летию добровольного присоединения Адыгеи к России. Песня исполнялась У.Х. Тхабисимовым в Колонном зале Дома союзов под собственный аккомпанемент так проникновенно, что слушатели аплодировали до тех пор, пока певец не повторил ее «на бис». Секрет песни заключался в том, что для каждого горца «Письмо солдата» было таким же доро-

гим, как знаменитая «Катюша» для русского... Исследователь творчества У.Х. Тхабисимова привел оценку песни композитором в одном из интервью: «Крылья у этой песни оказались надежными, а судьба – счастливой» [10]. Песня с триумфом прозвучала в том же году для участников VI Всемирного фестиваля молодежи и студентов в Москве.

На стихи К.Х. Жанэ Умар Тхабисимов написал более двухсот песен.

Поэт и композитор стали создателями серии песен об адыгейских аулах, и «Мой аул» («У реки бурливой мой аул стоит») по праву можно считать первым номером целого песенного цикла. Авторам была известна старинная народная песня, многочисленные куплеты которой посвящались разным адыгским аулам. Продолжая народную традицию, они сочиняют песню, по содержанию, чувствам и настроению близкую каждому жителю Адыгеи, и посвященную именно его малой родине, и которая может принадлежать любому аулу независимо от его местонахождения.

«Зачинателем и отправной точкой жанра эстрадной песни в Адыгее» [11] называют песню «Твои глаза» («О унитлу») на стихи К.Х. Жанэ. Ее первой исполнительницей была певица Р. Шеожева. В ней воспето «богатство чистой любви» (А. Схаляхо). Песня сразу полюбилась слушателям, она звучала по Адыгейскому радио, исполнялась в северокавказских республиках, входила в программы концертных гастролей КЭБ (концертного эстрадного бюро – на тот период времени филиала Краснодарской филармонии) во всех регионах Советского Союза. Она перешагнула границы нашей страны и транслировалась в передачах Дамасского и Каирского радио. Р. Шеожева вспоминает: «Песни на стихи Жанэ любили и любят наши соотечественники за рубежом. Одну из них – «Твои глаза» – исполнила знаменитая сирийская певица Фейруз<sup>1</sup>. В знак благодарности за прекрасный текст она прислала пленку с записью

---

<sup>1</sup> Файруз – настоящее имя Нухад Хаддад, популярная ливанская певица (род. 21 ноября 1935 г.). URL: <http://en.wikipedia.org/wiki/Fairouz>

песни на арабском языке. Жанэ был тронут весточкой из-за рубежа. Он написал песню-ответ – «Мой далекий друг». Я ее исполнила, и мы отослали песню Фейруз. Она сообщила, что также с удовольствием исполняет его песню о матери – «Синан» [11].

В этой песне поэт воспел имя Матери, Женщины. «Милая мама моя» стала народной благодаря единому сплаву талантов поэта, композитора и исполнителя. Ее любят и поют в каждой семье многонациональной Адыгеи, она почитаема людьми и в российской глубинке, и адыгами во многих странах мира.

На стихи К.Х. Жанэ композитор написал много лирических песен, песен о людях труда, защитниках родины, родной Адыгее, шуточных, среди которых отметим «Думы девушки» («Пшьашъэм игупшыс»), «Вернись ко мне» («Къэгъэзэжь»), «Песня о красоте» («Дэхагъэм иорэд»), «Моя звезда» («Сижъуагъу»), «Что же случилось?» («Сыдыр къэхъугъа джы?»), «Моя невеста» («Сикъэшэн»), «Цветы, как люди» («Къэгъагъхэр цыфым фэдэх»), «Адыгея моя» («Си Адыгей»), «Песня о шофере» («Шоферым иорэд»), «Песня солдата» («Солдатым иорэд») и мн. др.

На слова К.Х. Жанэ Тхабисимовым написано сочинение крупной формы – кантата для хора и оркестра «Слаблю вас – руки людские».

Творческое содружество К.Х. Жанэ с певицей и композитором Г.А. Самоговой ознаменовалось рождением песни «У адыгов обычай такой». Стихотворение К.Х. Жанэ<sup>2</sup> уже «давно стало черкесским гимном» [12], поэт «в синтезе ... воспроизводит добрые старинные обычаи и традиции своего народа» [2]. С момента создания песня является визитной карточкой Адыгеи, ее поют на разных языках: адыгейском, русском, украинском, кабардинском, болгарском [13: 3], а композитора заслуженно называют «музыкальным символом Адыгеи» [14: 4].

---

<sup>2</sup> Стихотворение К.Х. Жанэ под названием «У нас такой обычай» напечатано в газете «Литературная жизнь» в 1958 г. // Голубева Л.Г. Летопись литературной и культурной жизни Адыгеи // Ученые записки АНИИ. Серия «Литература и фольклор». Том VII. – Майкоп, 1968. – С. 212.

О песне «У адыгов обычай такой» Г.А. Самогова рассказывала в интервью с музыковедом: «Эту песню я сочинила сразу после окончания консерватории в 1959 году. Как мелодия пришла на ум – уже не помню, но вот то, что при обсуждении песни мне указали, что в ней нет ничего адыгейского – это забыть нельзя. Было до слез обидно. А через некоторое время я случайно услышала свою песню из окна чужой квартиры – люди пели ее за праздничным столом. У меня словно крылья выросли, я осознала, что «песня пошла в народ». Потом был какой-то бум. Песня звучала по радио почти ежедневно. Едет делегация в Болгарию, на Украину или в Кабарду – поют «У адыгов обычай такой» [15: 8].

Песня органично влилась в программы концертов и выступлений различного уровня. Так, в Отчетном концерте Г.А. Самоговой (1969), подводящем итог ее 10-летней творческой деятельности, наряду с вокальными сочинениями С. Рахманинова, Дж. Россини, К.-М. Вебера, Р. Глиэра, Ж. Массне, Т. Хренникова была исполнена песня «У адыгов обычай такой» на стихи К.Х. Жанэ. Отметим, что музыкальная критика назвала этот концерт «настоящим праздником адыгейской музыкальной культуры» [16: 4]. Звучала она и в юбилейных концертах, посвященных 50-летию Адыгейской автономной области (1972), 125-летию со дня рождения народного поэта Адыгеи Цуга Алиевича Теучежа (1980), была включена в программу выступлений поэтов, писателей, композиторов и исполнителей во время проведения Дней культуры Адыгеи в Абхазской АССР, Карачаево-Черкесии (1982), открытия Дней культуры Адыгеи в Краснодаре, посвященных 70-летию Октября (1987) и мн. др. [17].

Г.А. Самогова очень дорожила творческой дружбой с Киримизе Хаджимусовичем: «Где бы я ни выступала – в адыгейских аулах, в русских селах, хуторах, в городах – не бывает случая, чтобы я в заключение своего концерта не спела бы ставшую крылатой, популярной, свою песню, написанную на стихи К. Жанэ «У адыгов обычай такой» [18: 3]. Преподаватель Адыгейского республиканского колледжа искусств М.Е. Мар-

ченко, долгие годы работавшая концертмейстером Г.А. Самоговой, вспоминает такой случай, подтверждающий жизненную силу песни: «Однажды, собираясь в командировку в Москву, я зашла попрощаться с Гошнау Аюбовной. К моему удивлению, у двери стоял небольшой саквояж, набитый различными деликатесами, которые в то время не так-то просто было достать. Все мои протесты были отклонены решительной фразой: «У адыгов обычай такой». ... к концу командировки мои новые знакомые уже напевали ее песню и сохранили на всю жизнь впечатление о хлебосольстве адыгов» [19: 4]. Песня «У адыгов обычай такой» является своеобразным адыгэ хабзэ, завещанием поэта и композитора новым поколениям жителей Адыгеи, так же, как и стихотворение К.Х. Жанэ «Так в Адыгее говорят», ставшее песней (муз. К. Туко), привнесенной в культурную жизнь народа.

В программы своих выступлений Г.А. Самогова часто включала авторские песни о войне, написанные на стихи К.Х. Жанэ: «Цветы как люди» («Я помню, будто было все вчера...»), «Это было в бою» («В сорок первом суровом году...»), «Подвиг Гошевной» («В час нелегкий для Родины...»), «Письмо сына» («Листочки как от горя пожелтели...») и др. Характеризуя лирическую песню «Письмо сына», заметим, как «образно, тепло и сокровенно преподносит поэтичный и проникновенный текст Киримизе Жанэ исполнительница Гошнау Самогова. И в этой своей работе поэт нашел и верный тон, и нужные краски для передачи безысходного горя матери, потерявшей сына. Мать обращается к сыну как к живому, она беседует с ним и ждет» [20: 5]. Эта песня К.Х. Жанэ во многом созвучна известной «Балладе о матери» (1973), написанной композитором Е. Мартыновым на стихи А. Дементьева.

К.Х. Жанэ высоко оценивал композиторское дарование Г.А. Самоговой, ее песню «Раздумье» (стихи С. Яхутля) он называл «классикой песенного творчества». На стихи К.Х. Жанэ Гошнау Аюбовна написала кантату для хора «Адыгея – гордость моя», партитура (рукопись) которой хранится в отделе

нотно-музыкальной литературы Национальной библиотеки Республики Адыгея, и, надеемся, в ближайшие годы будет исполнена артистами государственной филармонии.

К.Х. Жанэ – это детский композитор-песенник. По оценкам музыкантов, «его стихи как бы сами ложатся на музыку, в них самих заключена музыка». Популярен в детской среде цикл песен Г.А. Самоговой (1991), они изучаются в республике как педагогический репертуар в общеобразовательных учебных учреждениях по программе «Музыка» и во внеучебной работе; вокально-хоровые произведения без сопровождения и в сопровождении фортепиано и камерного ансамбля К. Туко (2005) исполняются хоровыми коллективами школ искусств; песни Ю. Чирга востребованы в самодеятельном творчестве школьников и детских дошкольных учреждений. Переводы текстов детских песен с адыгейского на русский язык сделали советский писатель и поэт Р.З. Заславский (1928 – 2004)<sup>3</sup>, и детский писатель и поэт В.В. Киселев (1918–1978).

Многие адыгейские композиторы обращались к стихотворениям К.Х. Жанэ, создавая эстетически ценные, живущие поныне в народе, песни. Это М. Бесиджев, И. Святловская, Ч. и В. Анзаровы, К. Туко, Р. Сиюхов, К. Хейшхо, А. Нехай, Ю. Чирг, Дж. Натхо, Р. Шеожева, В. Пономарев, А. Полянский и др.

С 1957 по 1988 гг. Всесоюзной фирмой грампластинок «Мелодия» выпущены десятки записей адыгейской музыки, приуроченные к памятным датам автономной области и авторских альбомов певцов, исполняющих песни на стихи К.Х. Жанэ. Перечислим лишь некоторые из них: «Умар Тхабисимов в собственном сопровождении на гармонике (на адыгейском языке)» (1957, 1959), «Г. Самогова (Адыгея) в сопровождении трио и фортепиано» (1960), «Н. Жанэ в сопровождении мандолины и гитары (на адыгейском языке)» (1961), «Адыгейская

---

<sup>3</sup> Риталий Зиновьевич Заславский опубликовал книги-переводы К.Х. Жанэ: «Дед и внуки» (1961), «Неразлучные друзья» (1976), «Сколько мне лет?» (1979).

музыка» (1961, 1967, 1968, 1972), «Мелодии Адыгеи» (1972, пластинка выпущена к 50-летию Адыгейской автономной области), «Поет Мулиат Кушу» (1978), «Песни композиторов Адыгеи» (1979), «Моя Адыгея. Поет Чеслав Анзароков» (1983), Нафисет Жанэ «Песни сердца» (на адыгейском языке) (1983), «Песни Умара Тхабисимова» (1983), Текуев Махмуд «Тропинка любви» (1988) и др.

В репертуаре современных эстрадных исполнителей Адыгеи и северокавказских республик в разных аранжировках неизменно звучат песни на стихи К.Х. Жанэ, да и не представляется возможным назвать певцов профессионального или самодеятельного уровня, не исполняющих эти песни. Зарубежные адыги в Турции регулярно проводят конкурсы на лучшее исполнение песен на стихи К.Х. Жанэ. Они стали посланцами мира для адыгов Сирии, Иордании, Германии, Израиля.

Художественное творчество К.Х. Жанэ – песни, поэтические и в прозе произведения для взрослых и детей, переводы на адыгейский язык сочинений русских классиков, во многом восполняют сегодня «дефицит духовных скреп: милосердия, соучастия, сострадания друг к другу, поддержки и взаимопомощи – дефицит того, что всегда, во все времена исторические делало нас крепче, сильнее, и чем мы всегда гордились» [5]. Творческое наследие К.Х. Жанэ является уникальным кладом традиционных ценностей народа, «исторически доказавшим свою способность передавать их из поколения в поколение» [5].

#### *Литература:*

1. Ломешина В. У адыгов обычай такой: [к 100-летию со дня рождения Киримизе Жанэ] // Советская Адыгея. – 2019. – 7 марта.
2. Схалыхо А. Добротой овеванное время: [к 95-летию со дня рождения Киримизе Жанэ] // Литературная Адыгея. – 2014. – №1. – С. 141–144.
3. Киримизе Жанэ. 1919–1983. Я дарю людям песни. Сайт, посвященный жизни и творчеству писателя. URL: [info@kirimizezhane.ru](mailto:info@kirimizezhane.ru)
4. Соколов В. Поэты песенники в России. Драма и трагедия жанра (краткий исторический экскурс). URL: <https://stuki-druki.com/authors/sokolov-valeriy-poet.php>

5. *Хот З.* Сподвижник российской культуры, человек мира // Литературная Адыгея. – 2014. – №3. – С. 96–103.
6. *Гусарин А.* Важные качества поэта-песенника. Проза жизни. URL: <https://stihi.ru/2018/10/06/5345>
7. Поэзия // Толковый словарь Даля. URL: <https://gufo.me/dict/dal/%D0%BF%D0%BE%D1%8D%D0%B7%D0%B8%D1%8F>
8. *Луганская Г.* Тхабисимов Умар Хащицович (1919–1998) // Памятные даты по Республике Адыгея на 2019 год. Библиографический указатель. – Майкоп: Качество, 2018. – С. 39 – 51.
9. *Афасижев Т.* Поэт и человек от Бога: [к 80-летию со дня рождения Киримизе Жанэ] // Советская Адыгея. – 1999. – 3 марта.
10. *Петрусенко И.* Умар Тхабисимов // Адыгейская правда. – 1983. – 21 мая.
11. 7 марта. Киримизе Жанэ (1919–1983). 100 лет со дня рождения. URL:[https://docs.yandex.ru/docs/view?tm=1633370875&tld=ru&lang=ru&name=08.03.2019.pdf&text=сирийская%20певица%20Фейруз%20Твой%20глаза&url=http%3A%2F%2Flib.mkgtu.ru%2Fimages%2Fstories%2Fnash\\_kalendar%2F08.03.2019.pdf&lr=1093&mime=pdf&l10n=ru&sign=add6fad26f9bef8da04b92ec8eb1b1f9&keyno=0&nosw=1](https://docs.yandex.ru/docs/view?tm=1633370875&tld=ru&lang=ru&name=08.03.2019.pdf&text=сирийская%20певица%20Фейруз%20Твой%20глаза&url=http%3A%2F%2Flib.mkgtu.ru%2Fimages%2Fstories%2Fnash_kalendar%2F08.03.2019.pdf&lr=1093&mime=pdf&l10n=ru&sign=add6fad26f9bef8da04b92ec8eb1b1f9&keyno=0&nosw=1)
12. 100 лет Киримизе Жанэ URL: [https://vk.com/wall-40741633\\_3833](https://vk.com/wall-40741633_3833)
13. *Бирюкова Л.* На крыльях песни // Советская Кубань. – 1977. – 22 сентября. – С. 3.
14. *Хот З.* Символ музыкальной культуры Адыгеи // Советская Адыгея. – 2013. – 28 марта. – С. 4.
15. *Соколова А.* Сотвори себе жизнь // Советская Адыгея. – 1995. – 12 сентября. – С. 8.
16. *Хачемизов Б., Хейихо И.* Поет Гошнаг Самогова // Адыгейская правда. – 1969. – 23 июля. – С. 4.
17. Концертные программы Г.А. Самоговой.
18. *Самогова Г.* Я иду к вам с песней, люди! // Адыгейская правда. – 1985. – 14 августа. – С. 3.
19. *Марченко М.* Не ради славы // Советская Адыгея. – 2008. – 22 января. – С. 4. Записала со слов Хватова С.
20. Поэт и музыка: [к 100-летию со дня рождения адыгейского поэта-песенника]. Библиографическое пособие. – Майкоп, 2019. – С. 5.



## ДЕТСКАЯ ПОЭЗИЯ КИРИМИЗЕ ЖАНЭ

В адыгском художественном мышлении живут и десятилетиями расцветают буйством красок в устном слове и письменной литературе культ мужа-воина и культ ребенка – воплощение любви и трепетности жизни. Отсюда берет начало устойчивость художественных традиций и уверенная динамика их обогащения в русскоязычной адыгской литературе XIX – начала XX вв. (просветители Ш. Ногмов, Хан-Гирей, С. Кази-Гирей, А.К.Кешев (Каламбий), Кази Атажукин, Ю.К-Б. Ахметуков, И. Супако, С. Довлет-Гирей и др.). Имеются в виду разработка фольклорных жанров (сказки, поэмы) и освоение принципов романтической литературы, поэтизация героической стороны жизни адыгов, внимание к национальным духовно-нравственным законам адыгэ хабзэ. Среди них – идеалы чести и мужества, обычаи аталычества, воспитания юношества, правила семейно-родовых отношений.

Именно эти качества адыгского национального характера привлекали создателей адыгейской литературы эпохи XX в. и, прежде всего, послереволюционное поколение: И. Цея, Т. Керашева, С. Сиюхова, А. Хаткова, А. Евтыха, М. Паранука и др. В недрах нового искусства закреплялись не только достоинства «большой» адыгейской литературы, но и то, что называется детской литературой с ее специфическими особенностями. В первом ряду немногочисленного отряда ее создателей стоит имя Киримизе Хаджимусовича Жанэ.

Значение К.Х. Жанэ для адыгейской и российских литератур было высоко оценено на II съезде писателей РСФСР А.С. Соболевым, назвавшим К.Х. Жанэ в числе лучших детских писателей, чье творчество близко детям разных национальностей. Об этом свидетельствуют и многочисленные переводы стихотворений К.Х. Жанэ на абхазский, осетинский, удмуртский,

украинский, польский, болгарский языки, сборники детских стихов поэта на русском, армянском и казахском языках. Из изданных книг К.Х. Жанэ больше 20 предназначено детям. В основном, это поэзия, представленная в сборниках на родном и русском языках: «Апэрэ къэгъагъ», «Зэныбджэгъухэр», «Тэтэжърэ сэрырэ», «Жъогъо плъыжь», «Зэныбджэгъу цыкӀухэр», «Сыд пае?», «Для младших сестер и братьев», «Друзья и подруги», «Дети аула», «Ребята с нашей улицы», «Как Хазрет уходил на скачки», «Первый цветок», «Дед и внуки», «Сколько мне сегодня лет?», «Неразлучные друзья».

А также стихи патриотического, гражданского содержания, такие как «Я славлю руки человека», «У адыгов обычай такой», военные стихи и поэмы, стихи о Хусене Андрухаеве и его матери.

Среди литераторов, заложивших основы художественного восприятия и толкования творчества К.Х. Жанэ, значатся З. Бовыкина, С. Баруздин, А. Гадагатль, Г. Гулия, Д. Костанов, П. Кошубаев, К. Меретукова, А. Поликарпов, А. Схалыхо, Ю. Чуяко. Необходимо особо подчеркнуть вклад в первое исследование творчества К.Х. Жанэ членов авторского коллектива Института национальных проблем образования РФ Н. Чеучева, Е. Шибинской, Т. Чеучевой. В учебно-методическом пособии «Киримизе Жанэ» [1: 119] более 30 страниц отведено разделу «Жанэ – детский писатель». Это первое пособие на двух языках, отличающееся монографическим содержанием, четко выраженным методологическим подходом к собранному авторами богатейшему документально-иллюстративному материалу, оригинальным разбором художественного творчества К.Х. Жанэ в поэзии и прозе. Следует оценить и стиль изложения, максимально приближенный к специфике детской литературы. Авторами руководило стремление не нарушать единства познавательного, воспитательного и эстетического начал детских произведений К.Х. Жанэ.

Вошедшая в сборник «История адыгейской литературы» [2: 131–137] статья А. Схалыхо «Киримизе Жанэ» – новая сту-

пень научного осмысления разностороннего творчества поэта. В данном случае нас привлекает точно замеченное А. Схалыхо углубление К. Жанэ в богатство чувств и осмысление им впечатлений подрастающего человека, переступающего порог детства. А это требует идейно-художественного сращения разных жанров, расширения детской тематики, виртуозной отделки формы. Адыгейский поэт делает то, что составляет плоть и нерв современной детской поэзии. Вот почему К.Х. Жанэ справедливо считается создателем адыгейской детской литературы. Необходимо отметить некоторое оживление в сфере внимания адыгейской науки к детской литературе. Свидетельством тому являются публикации в научных изданиях АГУ очерков И.В. Бочкаревой, Л.Д. Щербашинной, Л.В. Грибиной, Л.М. Пазовой. Исследование Л.В. Грибиной [3] привлекает систематическим изложением фактов, относящихся к истории адыгейской детской литературы, характеристикой творчества как первых авторов книг для детского чтения (И.С. Цея, Р.А. Меркицкого), так и зачинателей адыгейской детской литературы К.Х. Жанэ, Дж. Чуяко, И. Машбаша. Изучение поэтического творчества К.Х. Жанэ в контексте истории детской литературы позволило нам выделить несколько значительных позиций новаторского содержания детской поэзии писателя.

1. Прежде всего – расширение поля видения детских проблем до общечеловеческих и в то же время специфически возрастных в их национальной характерности. Поэзии К.Х. Жанэ присуще взаимопроникновение взрослого и детского миров, воплощенное в одном феномене – семье. Именно семья является героем детской поэзии К.Х. Жанэ – с родными фигурами отца, матери, бабушки, трогательными лицами братишек и сестреночек, живущих в атмосфере дружелюбия, ответственности за слово и поступок. В адыгейской детской литературе К.Х. Жанэ положил начало почитанию труда взрослых и уважению к любознательности детей, к жизни живого мира вокруг человека, умению радоваться и беречь этот мир.

2. Связь с поэтической фольклорной традицией у К.Х. Жанэ выявляется посредством оригинальной художественной

интерпретации сюжетно-образного и смыслового содержания современного произведения, его речевых и образных форм.

3. Тяготение к героико-романтическим мотивам исторического народного творчества находит выражение в поэтизации гражданской стороны жизни адыгов и своеобразном культе мужества и чести, проявившихся в поэзии о Великой Отечественной войне и детских стихах.

4. Отклик на всевозможные особенности, типы общенародной жизни – адыгской и российской – просматривается не столько среди военной тематики, сколько в естественно-природных, возрастных, нравственно-психологических приметах, присущих детскому восприятию на любых ступенях жизни, развития ребенка, причем с ориентацией на национальные этические и эстетические представления, через чуткое вглядывание, вслушивание поэта в особенности детской реакции на мир, стремление найти наиболее точные их свойства и детали, через умение бережно, деликатно наметить в них самое характерное для детского возраста всех степеней взросления.

5. Отсюда поиски неординарного слова-образа и неожиданного поворота в его движении – прежде всего к сокровищнице народной речи. Стремление выйти за рамки дидактических форм изложения темы в сторону психологической окраски образа, реализуемой через цвет, звук, эмоции носителей национального мышления.

6. Особый такт и дружелюбие в юморе, который узнаваем как именно юмор К.Х. Жанэ: чувство комического у поэта находит нередко ритмически простую и естественную окраску, но всегда пронизанную деликатностью во взаимоотношения автора с его героями и читателями.

Гуманизм, высокие гражданские чувства, совершенство художественной формы поэта и прозаика К.Х. Жанэ позволили ему занять достойное место в ряду создателей адыгейской детской литературы (М. Паранук, Н. Куек, Дж. Чуяко, И. Машбаш) и стать примером для современных авторов, пишущих для детей (Х. Панеш, М. Тхаркахо, Р. Гишева, С. Абрегова).

### *Литература:*

1. Киримизе Жанэ в портретах, иллюстрациях, документах. – Майкоп: Адыгейское книжное издательство, 1995. – 119 с.
2. *Схалыхо А.А.* История адыгейской литературы в 3 т. Т. 2. – Майкоп, 2002.
3. *Грибина Л.В.* Адыгейская детская литература // Сборник научных трудов преподавателей, аспирантов и соискателей. – Майкоп. – 2006. – Вып. 4.

**УСАКИОМ ИДЫШЬЭ КОН  
(ИкэлэцЫкы усэхэм афэгьэхыгы)**

Я 50–60-рэ ильэсхэм адыгэ литературэм ышыгыэ хэьоныгыэхэм ащыц кэлэцЫкыумэ апае атхыгыэ тхылхэр. Жэрыло творчествэм кыхэхыгыэ зэгьэфэжыгыэ усэхэмрэ эдзэкыгыэ усэхэмрэ анэмыкI кэлэцЫкыухэм, ныбжыкIэхэм апае нахыпэм щымылагэмэ, ыужырэ ильэсипшыыхэм адыгэ кэлэцЫкыу литературэм гьунапкьакIэхэр ыштагыэх. Сабыихэм ящылакIэ, яеджакIэ, ахэмэ шэн-нэшанэу ахэльхэр, общественнэ шуагыэ зилэ Иофхэм ахэр зэрахэлажьэхэрэр кьизлотыкыыхэрэ, кьизгьэлэьгьукыыхэрэ произведениехэр адыгэ литературэм илэ хьугьэх. Ыпэклэ адыгэ кэлэцЫкыу литературэм ипроизведениехэр поэтическэ усэ закIэу щытыгыэхэмэ, джы ащ прозэклэ тхыгыэхэри кыхэхьагыэх. Адыгэ кэлэцЫкыу литературэр ыльэ теуцонымкIэ, ащ лыкIотэныгыэхэр ышынымкIэ Пэрэныкьо М., Хьэдэгьэлэ А., Хьаткьо А., Цей И., Жэнэ Кь., Цуекьо Дж., МэцбэшIэ И., Кьуекьо Н., Iэшьынэ Хь., Нэхэе Р., Бэрэтэрэ Хь. Иофыбэ ашлагь. Ахэм ятхыгыэхэм герой шьхьалэу ахэтхэр сабыихэу ИофшIэныр шу зыльэгьоу, еджэныр зикIасэу, гүзэжьогьу лэьхьаным лыхьужыныгыэ кьызхафэхэу, зянэ-зятэхэр зыщыгушулкыыхэрэр ары. Поэтэу, тхаклоу литературэм хахьэхэрэм ягьогу убэгьахэу щытэп, ежь пхыричырэ гьогу зэрыкIорэр. Ар лэьхьанэу кьызхэхьухьагыэм игупшысэхэмкIи, иИофшIагыэхэмкIи икIэщакIу. Хэтрэ тхаклуи ежь итхэклэ-шыкIэ шьхьаф горэ хэль. Ар нафэу хэтэлыагыэ Жэнэ Кьырымызэ итворчествэ. Ащ тилитатурэ щыпхырищыгыэ гьогур гуIэтыпIэу, цыфыгыэ иным уфищэу зэрэщытым имызакьоу лэьныкьо зэфэшхьафхэмкIэ зэпэжыу пIомэ ухэукьощтэп. Лэьгьо дахэу ащ кыгыэнагыэм ущезэщынэу щытэп: иусэ сатырхэм кьахэщы сэмэркьэу зыхэль сатыр псыхьагыэхэр, ахэр гум кьенэх, цыфыбэмэ иорэд мэкьэмэ дахэхэри кьало.

Тхаклом литературэм ижанрэ пстэуми зариушэтылээ, ахэмэ ащыщ горэм итворчествэ кѳуачлэхэр кышеггэлыагъох, ежь епэсыггэ чыплэ гъэнэфаггэ литературэм шеубыты. Тэ кыызэрэтшлшырэмклэ, ащыклэ Жэнэ Къырымызэ инасып кыыхыггэр анахь жанрэ кыныр – клэлэцѳыкѳумэ апае утхэныр – кыызэрэхихыггэр ары. Шыпккэ, дэгъоу утхэн хъумэ, жанрэ псынклэ щылэп. Ау етлани лэшлэхэп блэкѳыггэ сабынггом ухэплэжьэу ухэтэу, сабий психологиер члэмынэным уфэсакъ зэпытэу утхэныр.

Жэнэ Къырымызэ ытхыггэхэм жабзэу ялэр гурылогъошлэу, цѳыфхэм ахэлъыбзэм кыыхэыггэу, кыызэрыкѳоу щыт. Клэлэцѳыкѳум ищылэныггэ щыщэу усаклом иккэлэмыпэ сыда зынэмысырэр? Ащ фэдэ лэныккэо ккэгъотыггэуай. Тэтэжь ыпакла, нэнэжь инэгъунджа, псыхъожъыем иккэбзагга, клэлэ ккэрабггэм ихъишгга? Клэлэцѳыкѳумэ ядунаеу ащ кыггэлыаггэрэр гъэны ыкли щхэны, насыпи хэлъ, тхыамыклэггэуи фэмаклэп. Ошггауапщэуи, тыггэпсэуи, оцхышхоуи, жыбггэшхоуи ар мэхгэу. Сабыйхэм лаем, дэим щакѳухъэнэу, шэн бзаджэхэр кыызхамыггэфэнэу, лыггэ, пытаггэ ахэлъынэу; тхыамыклаггом, кыным пэуцужыныхуэ, апкышголи, агуи апсыхъанхэу ары Жэнэ Къырымызэ ныбжыкѳлэхэр зыфищэхэрэр, кызфиггэушыхэрэр, агу рилъхэрэр.

Усэхэу ккэттыщтхэр сборник зэфэшхъафхэм ккэдэ-хъаггэх, литературэм кышытыггэх.

Герой цѳыкѳоу Юныс итэтэжь паклэ тет. Ар гкэпсэф зымышлэрэ лъыжь лэпэлас, гушлубзыу, сэмэрккэуш. Ау зы шэн хэлъ – нэгъунджэр тэ кѳоми зыдехыы, сьд ышлэми зыфелъхъэ.

*Ар нэтхы шыпккэм телгэу  
Апч хгурэитлэу нэгъунджэр зэгот,  
Дышггэ хгурджаным ахэр кѳоцѳыт,  
Тхыакѳумэ лэапшггэмэ ккэопсхэр якѳужыы,  
Зэфэдэу нэгъунджэр зэпэлыдыжыы.*

«Юнысрэ тэтэжь инэгъунджэрэ»

Юныс ехуапсэ нэгъунджэм, ятэжъ зычыеклэ еклуашъэшъ зыкелъхъэ. Ау хьурэр гьэшлэгъон – дунаир зэлахъэ, зэплбырэ пкыыгъохэр нэмыкI мэхъух, нахь инхэу, нахь лъагэхэу. Сыд пае ащыгъум тэтэжъ зылуильхьэрэ нэгъунджэр? Джауштэу пкыыгъо кызырыкIоу нэгъунджэр, кIэлэцIыкIухэм яфилософии итамыгъэу усэм кыщэлъагъо. Сыда дунаир? Сыд фэдэха ныбжьыкIагъэр, жьыгъэр? Сыд пае нэгъунджэр алульыра? Нэгъунджэм уиплбыкIмэ дунаир нахь даха? Джа упчIэмэ яджэуапмэ Юныс алыхъоу фежъэ.

Тэтэжъ иобраз поэтым шIу ыльэгъурэ образ. «Тимэ цIыкIум кьехулаагъэр» зэхьылаагъэри кызырыкIу, нэгум ренэу кIэт кьэбар. Тэтэжъ лулэ Iугъэнагъэу тутын ренэу ешъо. Ыгъатхъэу, Iугъор ыпэ кырифэу лулэ пакIэр екъудыи. Тимэ егъэгумэкIы – сыда тутын ешъоным чарэу пылбыр? IэшIуа, шIоIуа, фаба, чыла? Шъэф-шъэфэу ятэжъ екIуалIэшъ, еукъудыи лулэм.

*Егъэуаишъошъ ыгу кытешъу,  
Iугъо дьиджым ынэ решъу,  
Лулэр псынкIэу зыIухыжъы,  
Ерэхъатэу жьы кьещэжъы.*

«Зэныбджэгъу цIыкIухэр»

Усэм гупшысэ шъхьалэу пкыырылбыр сурэтэу кытыгъэм пыщыт: «Уешъо хъуштэп тутыни, есагъэми угу егъун фае», – еIо усакIом, цIыкIухэм яушъыи.

КIэлэцIыкIухэм апае Жанэм ытхыгъэ усэхэм ахэтых сэмэркъэу чэфхэр зылапсэхэу, зэдэгущыIэныр кызызбэкIхэрэ кьэбар кIэкI цIыкIухэр, пшысэхэр.

Анахьыбэу ыналэ зытетыр – пшъэшъэ цIыкIум ипIун, илэжъын. Непэ ар сабый, ильэсхэр блэкIынхэшъ пшъашъэ кьэхъушт, нысэ хъушт. Сабыйхэм янэу унэгъо пчэгум кьиуцощт. Ащ иакъыл, ишэн-хабзэхэм, иIофшIакIэ, ипщэрыхъакIэ, ицIыф зещакIэ, унагъом инасып, изэгурыIожьыныгъэ, обшеством кыырыкIощтыри япхыгъэщт.

*Сянэ лъэшэу Iэпэ-Iас,  
Дэны-бзэным ар фэIаз.*



*Сянэ фэдэу зысэгъас,  
Дэны-бзэным сыщыгъуаз,  
Арышь сянэ кыисфэраз.  
«Дэкло-бзаклоу зызгъэсэщт»*

*Шэкл бзыхъафыр къэсэгъоты,  
Тамыгъэ дахэр тесэубытэ,  
Гъунчъэ-уатэр хэсэбзыкты,  
Жъогъо плъыжъым хэсэшлыкты.  
Шэктыр сыбзэу езгъэжъэщт,  
Бзэкло Iазэу зызгъэсэщт.  
«Лэныстэ кыисфащэфыгъ»*

*Тупхъэнктыпхъэ гъусэу силэу  
Тиджэхашьо къэсэхъэнкты,  
IэплэкI фыжъыр сэ сIэдакъэу  
Хъакъу-шыкъухэр къэсэлъэкты.  
Шкафым зэкIэ санэу телъыр  
ХъэдэнымкIэ сэ тесэхы.  
Джауцтэу сянэ сылэныIэ,  
– Ухъунхъ, – елошь ащ кыисело.  
«Сянэ сьдэIэпыIэ»*

Къырымызэ икIэлэцIыкIу усэхэм къахэщэу, ренэу тхыль-еджэм гъусэ фэхъу, ыгу ихъэу, ыль хахъэу мэкъамэу ахэлъхэр – Iофыр шIу альэгъуныр, адыгагъэ ахэлъыныр, укIытэ яIэныр.

*Янэ гупсэ фэдэу  
Iэжъы-лъэжъы дэдэу  
Иджани, IэплэкIи  
Къабзэу зэлъегыкты.  
«ГыкIэныр зикIасэр»*

*Пишъэшъэжъыеу Сусанэ  
Реу Iуданэр мэстанэм –  
Ар ыгъэсагъэшъ янэ  
Ридэжъышъуцт чыIунэ.  
«Сусан»*

*Пшээшэ хуупхэр шлу алээгэу,  
Пстэуми рало: «Пилэрэр дэгэу».  
Файзэт цыкгур гуклэгэу хэлгэу  
Хьуцт насынышлоу, цыф хьалэлэу.*

«Файзэт»

*Щысрэн пкЛэнчгэу ар зы мафи:  
Хьакбу-шыкхухэр зэрегьафэ,  
Сыхьатыи ар мышхьахэу  
Унэр дахэу кьызэлуехы.*

«Пшээшэ хуупхэ ти Хьаные»

Жэнэ Кьырымызэ иусэхэм хьэлэмэтыгэ ин ащыхурэн, зыфэтхэрэ ныбжым кьыгурымылон гущылэхэр ыггэфедэхэрэн. Дэгьум дэир голгэу кьыггэляггьозэ, клэлэцыклухэм щысэ-техыпгэу аштэн фаем гу лъарегьатэ.

«Клалэмрэ бзэгумрэ» зыфилорэ усэм хэт шьэожьыем ишэн-хэм нэмыплэ арыуеггэты, ащ пццыусыным фэкьулаеу ини, цыкгуи зэдегьапцгэ.

*Аузэ зы мафэ Иофы ар хафэ,  
Макгэу жьыи кьещэ, ыжэ ихьафэу:  
Ошгэ-дэмышгэу ыбзэгэу кьыдэклы,  
Кьамыцыи клансэу кьырельэшьоклы.*

Янэ-ятэхэр гузэжьоггэу ифаггэх, врачри лъэтемытгэу кьы-фашаггэ, ау ари гээггэу фэхьуггэп. Чылэм хьэклангэ кьэклөггэ лыжжым ишлуаггэ кьеклы:

*Кгэлэ сымаджэм лыжжыи бгьодахьэ,  
Ынитлу лгэшгэу ар аклэпльыхьэ:  
– О клалэр, ослон сэ о уилажжэ,  
Уитцыи мьухьыжжыи кьыхьыггэ а лажжэр,  
Шьыпкгэба, клалэ, джэуапыр кьэты!*

Лыжжым зыфилорэм шьэожьыер еуцуалгэ ыкли шьыпкгэм иуз еггэхьужжы. Ныбжьи пццым гьусэггэу зыфимышлыжжынэу елош, шьыпкьаггэм рэпсэу.

Шхьээзэкьэ нэж-луужхэр сыдиггэуи тилэпылэггэу щэклэх.

Ащ фэдэ тем «Хьаджэт» зыфиорэ усэ цыкIум кыщиIэтыгээр. Хьаджэт цыкIум игьунэгъу ныор гум ринэрэп: унэр физэIехы, псыр кыфехы, машор фешы. Быныри, гьунэгъухэри егъэ-разэх, дахэу игугъу ашы.

Жэнэ Къырымызэ итворчествэ чIыпIэ гьэнэфагъэ щызыубытхэрэр кIэлэцIыкIумэ апае ытхыгъэ усэхэу Iушыгээр кыызхэщыхэу, гум рихьэу бзашIоу, гьэшIэгъонэу ыгъэпсы-гъэхэр арых. Ахэмэ ащыщыбэхэр тхыльхэм адэтых, программэхэм ахэтхэу езбырэу зэрагъашIэх. Ахэмэ ащыщ жьы зыкIэтэу, мэкъэ чэфым иль усэу «Сыхьат» зыфиорэр. Ащ икьежапIэ тыгу кьэдгъэкIыжын:

*Цыккы-сыккы, цыккы-сыккы,  
Чэщи, мафи кыипэIукIы,  
ЫпакIэхэр мэчэрэгъу,  
Ренэу уахътэр кьегъэIагъо!*

Е гушыIэм пае, цызэм ехыылIэгъэ «пкIэтэ-лътэ» усэ чэфыр:

*Дэжъые чыгым цызэр тес,  
ПсынкIэу, дахэу зегъэсыс,  
Къэбзэ дэдэиш, IэпкIэ-лъапкI,  
Нэф зэрэшъэу зыкьетхьакI.*

Жэнэ Къырымызэ игерой цыкIу зыфэдэм тхыльеджэхэм бэшIагъэу гу лъатагъ: ар гумыпсэф, кьэзыуцухьэрэ дунаим щыхьурэ-щышIэхэрэм агъэгумэкIы, «упчIишъэмэ» яджэуап лъэхьу, ымышIэрэм нэсымэ, IэпыIэгъу кыфэхьуштыр кьегъоты. «Апэу стхынэу зэзгъэшIагъэр» зыфиорэ усэм герой цыкIур гушIом зэрихьэу «инасын» шэгушIукIы. Янэ-ятэхэм язакъоу зэрэшIэрэм ымыгъэразэу, «сшIоигъу шъори ар шъозгъашIэ» еIошъ, цыхьэ кыитфишIэу икьэбар кыырегъажьэ.

«КIэлэцIыкIур зынэмысынрэ зыкIэмыупчIэнрэ шыIэп» аIо. «Жъокум фэдэу тыгъэхьажьум кыпэлыдрэ галстук пльыжыыр» зыкIэкъопиштыр ащ зэригъэшIэнэу фай. «Галстук пльыжыыр» игъэпсыкIэкIэ В. Маяковскэм иеу «Сыд щыща дэгъур, сыд щыща дэир?» зыфиорэм яхьыштыр. Шъыпкьэ, уп-

чІэхэр рихьылІэу ыкьо цЫкІу мыщ дэжьым ятэ ечъалІэрэп, ау нэбгыритІу зэдэгушыІэ фэдэу зэрэщытыр усэм кьыхэщы. Ащ кьыхэкІэу зэкІэ зышІэмэ зышІоигъо кІэлэцЫкІум иупчІэхэм яджэуапхэр гъэшІэгъоных, кьэугупшысыгъэ зэрахэмылым фэшІ узыІэпащэ.

ИцЫкІугъом шегъэжъагъэу цЫфым шІу ышІээ кьэтэджыным мэхъанэшхо иІ. А темэр дэгъоу щызэшІохыгъэ хьугъэ «Бэчы иодыджын» зыфІорэм. Отэ цЫкІур ыІэмычІэу мафэ кьэс Бэч мэпхъашІэ, ышІэн ымышІэкІэ е зэц тегъэукІэ арэп.

*– Сыда тиІырэр? – ащ еупчІых.*

*– Одыджынба! Мары шъуеплъых.*

*Одыджыныр егъэсысы,*

*Мэкъэ жьгъыур чыжъэу нэсы.*

Ау Бэч цЫкІу иІэшлагъэ ыгъэразгорэп, сыда плэмэ «Теудэгу» бэмэ аІо. Сыд хэкІыпа кІэлэцЫкІум кьыгъотырэр? ЦЫкІуи, ини кьэзгъэдэлорэ одыджыныр кьогъум кьобдзэжъыныр пстэуми анахь псынкІ, ау ар фашІэрэп. Кьинэу тырильэгъуагъэр шІозэраркІэ арэп, пкьыгъо пэпчъ шІуагъэ кьыхъэу шытын зэрэфаер ешІэшъ ары нахь. «Одыджыныр тэ сыхьхэна? Хэт игуапэу ар естына?» – егупшысэ. ЗицыкІагъэри кьегъоты: ачъэжъ кьэкІухъакІоу Іэхъогъум хэтыр зыкІодыкІэ зыдэщытыр къашІэн алъэкІынэу мэлахъохэм одыджыныр ареты. Бэч цЫкІур ыгукІэ разэ хьугъэ: иІэшлагъэ пкІэнчъэп, ар цЫфмэ ящыкІагъ. Мы темэр авторым нэмыкІ амалхэмкІэ щызэшІуехы «МыІуминэ икьэгъагъэхэр» зыфІорэ усэм. Уцурэ, тЫсырэ ышІэрэп пшъэшъэжъые хьупхъэм: «Илъэс псаум апымыкІэу кьэгъагъэхэр кьегъэкІы». Яцагу щыриІэ хэтэжъыем мышъхъахэу чЫгъэшІу хетакъо, огъу хъумэ псы тырекІэ. Пшъэшъэжъыем ихъупхъагъэ унагъом кьыщыуцурэп: «Школы Іэгуми щишІагъ ащи бэу кьэгъагъэ».

*КьэгъэгъашІу МыІуминэ,*

*Фэраз зэкІэ цЫкІуи, ини,*

*Зэдырагъаштэу зэрэкъуаджэу*

*«Кьэгъагъ пиъашъэр» аІошъ еджэх.*

Усэ макIэп икьэлэмыпэ кьычIэкIыгьэр Жэнэ Кьырымызэ. Кьазым фэдэу есыкIэ зэзыгьэшIэн зыгу хэль шьэожьыем, ымышIэрэмкIэ ятэжь упчIэжьэгьу зышырэ пхьорэльф кIалэм, шьэ зэфэшхьафхэмкIэ чIыналгьэр зыгьалэрэ гьэмафэм, хьэ цыкIур пылым фэзгьэдэрэ кьэрабгьэм, псынкIэу зыхахьомэ зышIоигьэ пшьэшгьэжьыем, нэмыкIхэми ахэр яхьылIагьэх.

Апэрэ кIэлэцIыкIу произведениехэр пшысэхэм атехыгьэу зэрэтхыгьэхэм афэдэп Жэнэ Кьырымызэ иусэхэр. Ащ шыкIэ шьхьаф хехы: фантазие инхэр хьарзэу ымыIупщыхэу, цыIэныгьэм кьыхэхыгьэу цыт Iофмэ ясурэтхэр кьегьэлыагьох («СишIуагьэ кьэсэгьако», «Сятэ шофер», «Сэ лIэбланэу зысэгьасэ»).

Зэкьошныгьэм иIоф тищыIэкIакIэ иорэдэу, жьынчызэ уса-кIом кьыIорэм чIыпIэ гьэнэфагьэ щеубыты («Зэпшьэшгьэгьухэр»). Урысхэмрэ адыгэхэмрэ зэкьошныгьэу зэдыряIэм исурэтэу адыгэ пшьэшгьэжьые цыкIоу Сасэрэ урыс пшьэшгьэжьыеу Асерэ яобразхэр кьегьэлыагьох: ахэр яунагьохэмкIи зэгьунэгьух, школыми зэдакIох, зэдеджэх, Iульхьэм хэзэрэмыгьэнхэу шIу зэрэлэгьух.

Тисабыйхэр кIочIэшхохэу, Iофыр шIу альэгьоу, лIэху-пхьэхэу, чанхэу, шьыпкьаIохэу, цыфыгьэ ин ахэльэу зэрэхьухэрэм исурэт усакIом кьегьэлыагьэ. Ау кьыхэдгьэщымэ тшIоигьор джыри зы льэныкьу – Жэнэ Кьырымызэ итхыгьэхэмкIэ тыкьэзыуцухьэрэ дунаим изытет, кьыщыхьу-щышIэхэрэм, псэушьхьэ зэфэшхьафхэм кIэлэцIыкIухэр нэIуасэ афешIых – шэн дэгьухэр ахэлынэу епIух, ягульытэ зырегьэIэты, поэзиер шIу арегьэлыэгьу, абзэ баи ешIы.

*Дэжьые чьыгым цызэр тес,*

*ПсынкIэу, дахэу зегьэсыс.*

*Дэжьые IэшIухэр зэгьегьэз,*

*Дэжьые кункIэр кьырегьэз.*

*Ынэ цыкIухэр – щыгьыжьый,*

*ЗыгьольыжьыкIэ – хьалыжьый.*

«Цызэ»

*Хэгъэгү чыжъэр кьэбгынэжъы,  
Талъэныкъуи кьегъээзэжъы.  
Гъатхэр кIыгъоу кызыдещэ,  
Иорэди кIырегъэщы.*

«Пчэндэхъу»

Мэз дахэр, ащ жьы кьабзэу хэтыр, дунаир гъэшIэгъонэу, псэушъхэмэ, кьолэбзыумэ яунэу зэрэщытыр Жанэм ипозэие щегъэфедэ.

Бзыур псынкIагъэм, лъэгагъэм ятамыгъ. Цыфым ышъхъэ Iэтыгъэу, гушхоу дунаим тетыным ар ишэпхъэгъу.

*Гъэтхэ дахэм кьэбыбыжъы,  
Чэфэу, гушIоу кьытфэсыжъы.  
Ежъ иунэ еупхъужъы,  
Егугъузэ егъэкIэжъы.  
ЕтIэ цIынэр пэкIэ кьэхъы,  
Дэхэ дэдэу зэтырелъхъэ.  
Iэгуи, губгъи ар анэсы,  
Къазыц шъабэр кынегъэсы.*

«ПцIэшхъо нашхъор»

Метафорхэр егъэфедэх (тыжын бзыухэу огум зэлышти – самолетым ыцIэ кьырымIоу), эпитет дахэхэр кьегъотых (пцIэшхъо бгъэф, огу кьаргъу), кыкIэIотыкIыжынхэр егъэфедэх (къешхы, кьешхы, ощх кьытфешхы), гушыIэжъхэм сабыйхэр ащегъэгъуазэх. Стихмэ ятхыкIэ зы сатырым икIэух адырэ сатырым икьежъапIэкIэ кьыригъажъэу, адыгэ усакIэм ишыкIэ ыгъэфедэу кыыхэкIы Ащ ишIуагъэкIэ гушыIэхэр зэкIэлъыкIохэу, псынкIагъэ ахэлъэу кьэоIох:

*Иугъор гъозэу зыIуегъэщы,  
Пцэ коренэу зезэрэщэ.*

Сабыйхэм яцIыкIугъом щыублагъэу нэшанэ афэхъухэрэмкIэ янэ-ятэхэр щысэу зэрэхъухэрэр хэткIи нафэ.

KIалэр апэу зыкIырыплъыщтыр тым игъэпсыкI, ным ишэн. Джары пIуныгъэми ылъапсэхэр кызыщегъэхэрэр.

Анахь гүфэбагъэ зыхэль стихмэ ащыщ «Апэрэ мафэр» зыфиорэр. ЕджапIэм апэрэу зыщыкIорэр ежь сабыимкIи, янэ-ятэхэмкIи мэфэкIышху, сыда пIомэ кIэлэцIыкIум:

*Еджэгъу мафэр кызыфэсым  
Лъэубэкъу мафэ ащ ыдзыгъ,  
Хэгъэгъу лъапIэу тызэрысым  
Насып гъогур кырытыгъ.*

Сабыим гулътэ чанэу иIэр, ащ игъэшIэгъон чыжъэу зэрэнэсырэр мыщ нафэ кыщытфэху. Жъогъо пльыжбыр кIэлэцIыкIухэм шIу альэгъу. Офицерым а тамыгъэр кызыэритыгъэ шъэожъыем пкIэнчъэу ар илъапIэп: ятэ лыгъэу зэрихъагъэм ишапхъэу, «тыгъэм фэдэу зэпэшIэтэу» кыратыгъэр ыкьо ынэгъу чIэт:

*Сятэ ренэу сыкIырэллы,  
Ащ ижъуагъо ренэу сепллы, –*

еIо ащ.

А кIэлэцIыкIум игухэль нэф, ишIоигъоныгъэхэр жъогъо пльыжбым репых. Ар дэгъоу зэхишыкIыгъэти, гүфэбэныгъэ хэльэу стихэу «Жъогъо пльыжбыр» ытхын ылэкIыгъ.

Жэнэ Къырымызэ итворчествэ шIу альэгъу, зэрагъашIэ. Гурыт еджапIэм ипрограммэ пытэу хэуцагъ. Я 5-рэ классым иусэхэу «Хэбзэ дахэу тэ тиIэр джащ фэд», «Синыбджэгъу» щызэрагъашIэх.

Усэхэм сыхъат зырыз ателъытагъ. Литературэм итеориекIэ усэм, ритмэм, рифмэм, орэдым нэIуасэ ащыфэхъух. Жэнэ Къырымызэ иусэу «Хэбзэ дахэу тэ тиIэр джащ фэд» зыфиорэм цIыфыгъэм, дэхагъэм ишапхъэхэр авторым кызыэригъэ-лъагъорэм, илъэсишгъэ пчъагъэхэм лъэпкыым зэригъэээфэгъэ шэн-шэпхъэ анахь тэрэзхэмкIэ ныбжыкIэхэм япIуныгъэ гупшысэу усэм хэльым нэIуасэ фэхъух. Усэу «Синыбджэгъу» зыфиорэм гупшысэ шгъхьалэу иIэр, IофшIэным мэхъанэу иIэр ныбджэгъум фигъадэу зыкIыщытыр, гущылэжхэмкIэ къэIуагъэу кыхэфагъэхэр кыхагъэщы ыкIи мэхъанэу, купкIэу, гупшысэу хэльыр урокым щызэхафых.

Я 7-рэ классым Жэнэ Къырымызэ ирассказхэу «Елмызэ иб-зыухэр», «Бирамкъулэрэ пцлэшхьо цыкълумрэ», «Цыфыгьэр сыда зыфэдэр»? ащызэрагъашлэх. Ахэмэ гуклэгъур, цыфыгьэр къызэрагъэлъагьорэр, плуныгъэ мэхъанэу зэрахьэрэр ащызэхафых.

Я 10-рэ классым Жэнэ Къырымызэ итхыгьэхэр зэрэпсаоу, ищылэныгъэ гьогурэ итворчествэрэ щызэрагъашлэ.

Лирикэм ылъэныкъоклэ военнэ-патриотическэ темэ зилэхэу: «Пэлухьо фыжь», «Ным факло», «Зэуаплэр», «Письмитлу», «Нымэ яплэшхьагъмэ ачлэль письмэхэр»; «Сабыймэ ацлэклэ», «Андырхьое Хьусен иорэд»; интимнэ лирикэу: «О унитлу», «Сижьуагъу», «Сэ сынэклэ зэклэ къыоплгыгьэемэ», «Сэрклэ тыгъэу унэфын»; философскэ лирикэу: «Шхьумрэ жьокумрэ», «Псыхьожьый», «Бжьэ», «Пурьитлу усэхэр»; тарихь темэ зилэхэу: «Етлэ лэбжьыб», «Гущылэжь», «Хэбзэ дахэу тэ тилэр джащ фэд», клэлэцыкълухэм апае ытхыгьэхэм нэлуасэ ащыфэхьух.

Анахьэу къызщыуцухэрэр рассказхэр зыдэт тхыльхэу «Шапсыгъэхьаблэ къыщыхьугьэхэр», повестэу «Андырхьое Хьусен». Пыхъужьым ищылэныгъэ гьогу гьогу лупклэу повестым къызэригъэлъагьорэр, джэмакъэу хэлукьырэр щызэхафых.

Литературэм итеорие ылъэныкъоклэ «Лирикэр», «Прозэр», «Документальнэ повестыр», «Художественнэ къэугупшысыгьэмрэ хьугъэ-шлэгъэ шыыпкъэмрэ» зэхафы.

Зэфэхьысыжьэу итворчествэ тигъэшлыгьэхэр:

1. Ыпэ рапшлэу клэлэцыкълухэм ялофыгьохэм якъэгъэ-лэгъон зызэриушьомбгьугьэр, лэпкъ нэшанэхэр, адыгэ хабзэр, зэфыщытыклэ дахэр, ахэм аныбжь къыдилгытэхзэ, ар зэрэзэшлуихырэр ары. Жэнэ Къырымызэ ипоэзие унэгъо клоцым ис инхэми, клэлэцыкълухэми ядунайхэр щызэлъэлэсых. Усаклом иклэлэцыкълу поэзие игероэу цытыр тыр, ныр, тэтэжьыр, зэш-зэшпхьу цыкълухэр щысэтехыплэхэу, гьогу лэгъо дахэр язгъэлъэгъухэрэр зэрыс унагьор ары. Адыгэ клэлэцыкълу литературэм Жэнэ Къырымызэ клэу къыхильхьагъ нахьыгьэхэм лэфэу ашлагъм уасэ зэрэфашын фаер, клэлэцыкълухэм пстэури зэрагъашлэ зэрэшлоигьор къыдалгытэн,



цЫфыр кьэзыуцухьэрэ дунаеу псэ зыпытым зэрэфэсакьынхэ фаер.

2. Жэнэ Кьырымызэ IэпэIэсэнгыгэшхо хэлъэу джырэ произведением исюжет, иобразхэм, ыбзэ апае еклоу поэтическэ фольклорым иамалхэр егьэфедэх.

3. Адыгэ, урысые лъэпкь щыIэныгэм кьыщыхьурэ пстэумэ зэрагьэгумэIырэр дзэ тематикэ закьор арэп зыхэтльагьорэр, нравственнэ-психологическэ хабзэхэу сабыим кьыIурэ гьогууанэм ильэоянэ пэпчэ зыпкьырищэхэрэми ар кьахэщы. МыщкIэ лъэпкь этическэ, эстетическэ амалхэм арэгьуазэ. УсакIор фэсакьыпэзэ кIэлэцIыкIум дунаир зэрэрильэгьукьырем лъэплъэ ыкIи ар кьызэрэзэIуихыщт амалхэм альэхьу.

4. ЯмышIыкIэ образхэм алыхьузэ, лъэпкь жабзэм ибайныгэ зыфегьазэ. Темэм икьэтынкIэ дидактическэ амалхэм ашхьэпырыкIызэ, образыр психологическэу кьызэIухыгьэным фэкло.

5. Жэнэ Кьырымызэ исэмэркьэу шьабэу щыт. Авторым сыдигьуи игеройхэми, итхылъеджэхэми шхьхэкIэфэныгьэшхо афыриI, итхыгьэхэм Iуныгьэ кIочIэ лъэш ахэльэу гьэпсыгьэх. ШIугьэм, дэхагьэм, цЫфыгьэм, зэфагьэм, шхьхэкIэфагьэм, IофшIэныр шIу альэгьуным, шьыпкьэIонхэм, хьупхьагьэм фещэх, фелух. Адыгэ напэр яIэу кьэтэджынхэм ренэу кIэхьопсыщтыгьэ.

Жэнэ Кьырымызэ кIэлэцIыкIу литературэм лъапсэ фишыгь тIон тлъэкIыщт ыкIи ипоэтическэ творчествэ анахь кьыхэщырэмэ ащыщ кIэлэцIыкIумэ апае ытхыгьэхэр. КупкIэу акIоцIылъыр – емрэ шIумрэ ягульытэ тэфэу, дэгьоу еджэнхэу, IофшIэныр шIу альэгьоу, хьупхьэхэу, чанхэу, нэутхэхэу, гульытэгьошIухэу, шьыпкьаIохэу, зафэхэу, цЫфыгьэ ин яIэу шIугьэнхэр ары.

Бзэу зэрэтхыгьэр кьызэрыклоу, сабыимкIэ гурIогьошIоу, гуми кьинэжьэу щыт. Урыс писательхэу С. Михалковым, Л. Соколовым, С. Баруздиным Жэнэ Кьырымызэ итхыгьэмэ осэшхо кьафашыгь.

Къырымызэ нэмыкI таланти хэль. Хэта зымышIэхэрэр ыкIи тыда къызшамыIохэрэр Жэнэ Къырымызэ ыусыгъэ орэдхэр?! «О унитIу», «Сичыл», «Сижьогъо нэф», «Адыгэмэ джар яшэн» ыкIи нэмыкIхэр народнэ шыпкъэу хъужьыгъэх. Арышъ, кIэлэцIыкIумэ апае тхылъэу къыдигъэкIыгъэхэмкIи, орэдэу ыусыгъэхэмкIи тиадыгэ литературэ инэу хэзгъэхъуагъэмэ зэу ащыщ Жанэр. КIэлэцIыкIухэм апае Къырымызэ ытхыгъэхэр ыпэ идгъэшъэу уасэ зыкIафэтшырэр мыщкIэ усаком игъэхъагъэхэр ин дэдэхэу, непи тхэным пылхэмкIэ шысэтехыпIэу шытыхэшъ ары.

Авторым статья кIоцIым нэкIубгъохэр шимыгъэнэфагъэхэми, литературэу ыгъэфедагъэр игъэкIотыгъэу къэтыгъэти, Iутхыгъэп.

### *Литературэр:*

1. Берзегова Б.В. Типологические особенности развития литературы 40-х – начала 50-х гг. на тему войны (на материале творчества адыгейских писателей) / Б.В. Берзегова, У.М. Панеш // Литература и формирование об-лика художественной культуры народов Российской Федерации / под редакцией У.М. Панеша. – Майкоп, 2017. – С. 55 – 61.

2. Боджэжъо (Ламыкъо) Б. «Нэгъунджэм ыкIыб сыда щыIэр?» (Жэнэ Къырымызэ икIэлэцIыкIу усэхэр / Б.Х. Боджокова // Псалъ = Слово. – Майкоп, 2002. – № 1 (4). – Н. 75 – 78.

3. Боджэжъо (Ламыкъо) Б. Пшъэшъэжъыем ипIун Жэнэ Къырымызэ мэхъанэу ритрэр икIэлэцIыкIу усэхэм къызэрахэшрэр // Актуальные проблемы общей адыгской филологии. – Майкоп: АГУ, 2003. – Н. 23 – 26.

4. Бэрэтэрэ Хь. ТикIэлэцIыкIухэр нахъышIум фэзыпIурэ тхылъ / Хь. Бэрэтэрэ // Зэкъошныгъ. – 1957. – № 6. – Н. 127–128.

5. Емтыль Р.Х. Поэтическая интерпретация образа женщины-матери в адыгейской литературе (К. Жанэ, Р. Нехай, М. Тлехас, Т. Дербе, И. Машбаш) / Р. Х. Емтыль // Культурная жизнь Юга России. – 2017. – № 2. – С. 109–112.

6. Ергъукъу Ш. ПсынкIа ытамэхэр тиныбжыкIэ гупшысэ / Ш. Ергъукъу // Зэкъошныгъ. – 1993. – № 3. – Н. 116–118.

7. Жачемук З.Р. Жэнэ Къырымызэ ипрозэ сэмэркъэумрэ лакъырдымрэ къызэрахафэрэр = Сатира и юмор в прозе Киримизе Жанэ / З.Р. Жачемук // Вестник науки Адыгейского республиканского института гуманитарных исследований им. Т.М. Керашева. – 2019. – № 18 (42). – С. 45–47.

8. Киримизе Жанэ в портретах, иллюстрациях, документах = Жэнэ Къырымыз. Портретхэр, иллюстрациехэр, документхэр / авторы-составите-

ли: Н.Ш. Чеучев, Е.П. Шибинская, Т.Д. Чеучева. – Майкоп: Адыгейское республиканское книжное издательство, 1995. – 120 с.

9. *Лямова Б.Х.* Связь детской поэзии с национальными традициями на примере детских стихов Киримизе Жанэ / Б.Х. Лямова, С.Р. Мешлок // Вестник науки Адыгейского республиканского института гуманитарных исследований им. Т.М. Керашева. – 2016. – № 9 (33). – С. 72 – 79.

10. *Лямова Б.Х.* Страницы истории адыгейской детской литературы / Б.Х. Лямова. – Майкоп: З.В. Паштов, 2011. – 92 с.

11. *Лямова Б.Х.* Значение поэзии К. Жанэ в становлении адыгейской детской литературы / Б.Х. Лямова // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. «Филология и искусствоведение». – Майкоп, 2010. – Вып. 4 (70). – С. 25 – 28.

12. *Мамый Р.* КIэлэцкIу литературэрм инепэрэ Иоф / Р. Мамий // Зэкшошныгъ. – 1982. – № 4. – Н. 79 – 87.

13. *Схалыхо А.А.* Об адыгейской литературе для детей / А.А. Схалыхо // На пути творческого поиска: статьи, очерки, эссе, выступления. – Майкоп: Адыгея, 2002. – С. 112–125.

14. *Схалыхо Д.С.* Творчество К.Х. Жанэ в контексте развития адыгейской литературы в 1930–1980 годы / Д.С. Схалыхо // Вестник науки Адыгейского республиканского института гуманитарных исследований им. Т.М. Керашева. – 2019. – № 18 (42). – С. 52 – 59.

15. *Тамбиева Д.М.* Хрестоматия для маленьких / Д.М. Тамбиева, Т.Д. Чеучева, А.Б. Чуяко. – Майкоп, 1994.

16. *Хуако Ф.Н.* Адыгская детская литература начала XX в.: изученность и мотивация / Ф.Н. Хуако // Доклады Адыгской (Черкесской) Международной академии наук. – 2019. – Т. 19. – № 4. – С. 29 – 37.

17. *Хьэдэгьэлэ А.* ЦыфышIум игъашIэ лъэкIуатэ: Жэнэ Къырымызэ къызыхьугьэр илъэс 80 зэрэхьугэм фэгъэхьыгъ. СигукъэкIыжкэм ащыщхэр / А. Хьэдэгьэлэ // Зэкшошныгъ. – 1999. – Н. 132–136.

18. *Шаззо Ш.Е.* Малая родина в произведениях Киримизе Жанэ (к 100-летию со дня рождения К.Х. Жанэ) / Ш.Е. Шаззо // Вестник науки Адыгейского республиканского института гуманитарных исследований им. Т.М. Керашева. – 2019. – № 20 (44). – С. 73 – 79.

19. *Шакова М.Ш.* Смысл жизни – творить благо на этой земле: [к 100-летию со дня рождения Киримизе Жанэ] / М.Ш. Шакова // Литературная Адыгея. – 2019. – С. 133–139.

20. *Шьхьэлэхьо А.* Жэнэ Къырымыз / Шьхьэлэхьо Абу // Лъэпкъым идунай псалъэм ыльапс. – Мыекъуапэ: Полиграф-Юг, 2009. – Н. 188 – 208.

21. *Жэнэ Къ.* Iэмэ яорэд = Славлю руки человека: стихи / К.Х. Жанэ. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапIэм и Адыгэ отделение, 1979. – Н. 288.

22. *Жэнэ Къ.* Стиххэр, ордхэр / Къ. Жанэ. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапIэм и Адыгэ отделение, 1968. – Н. 80.

23. *Жэнэ Къ*. Тызэгъусэу тежъугъадж / Къ. Жанэ. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапIэм и Адыгэ отделение, 1994. – Н. 50.
24. *Жэнэ Къ*. Сыд пае? / Къ. Жанэ. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапIэм и Адыгэ отделение, 1968. – Н. 40.
25. *Жэнэ Къ*. Жъогъо плъыжь / Къ. Жанэ. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапIэм и Адыгэ отделение, 1955. – Н. 56.
26. *Жэнэ Къ*. Апэрэ къэгъагъ / Къ. Жанэ. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапIэм и Адыгэ отделение, 1963. – Н. 50.
27. *Жэнэ Къ*. Тэтэжъырэ сэрырэ: [стихи для детей] / Къ. Жанэ. – Краснодар, 1980. – Н. 56.
28. *Жэнэ Къ*. КIэлэцIыкIухэр ерэдж, кIэлэцIыкIухэм шъуафедж = Читайте детям: стихи / Къ. Жанэ. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапIэм и Адыгэ отделение, 1973. – Н. 30.
29. *Жэнэ Къ*. Джэуап = Ответ: стихи / Къ. Жанэ. – Мыекъуапэ: Адыгэ тхыль тедзапI, 1963. – Н. 108.
30. *Жэнэ Къ*. Зэныбджэгъухэр = Друзья: стихи / Къ. Жанэ. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапIэм и Адыгэ отделение, 1983. – Н. 56.
31. *Жэнэ Къ*. Тэтэжъымрэ кIэлэцIыкIухэмрэ = Дед и внук: стихи / Къ. Жанэ. – Мыекъуапэ: Адыгэ тхыль тедзапI, 1963. – Н. 46.
32. *Жанэ К.Х.* Дети аула: [стихи для детей] / К.Х. Жанэ. – Москва: Молодая гвардия, 1959. – 47 с.
33. *Жанэ К.Х.* Как Хазрет уходил на скачки / К.Х. Жанэ. – Майкоп, 1961. – 57 с.
34. *Жанэ К.Х.* Ребята с нашей улицы: [стихи для детей] / К.Х. Жанэ. – Майкоп, 1959. – 47 с.
35. *Жанэ К.Х.* Сколько мне сегодня лет: [стихи для детей] / К.Х. Жанэ. – М., 1979. – 54 с.
36. *Жанэ К.Х.* Адыгея моя: стихи / К.Х. Жанэ. – Москва: Молодая гвардия, 1959. – 47 с.
37. *Жанэ К.Х.* Неразлучные друзья: [стихи для детей] / К.Х. Жанэ. – Краснодар, 1976. – 31 с.
38. *Жанэ К.Х.* Песни сердца: [стихи] / К.Х. Жанэ. – Майкоп: Адыгейское книжное издательство, 1957. – 102 с.
39. *Жанэ К.Х.* Сколько мне сегодня лет?: [стихи] / К.Х. Жанэ. – Москва: Детская литература, 1979. – 78 с.
40. *Жанэ К.Х.* У адыгов обычай такой: [стихи] / К.Х. Жанэ. – Москва: Современник, 1974. – 72 с.
41. *Жанэ К.Х.* Нарисованное письмо: [стихи для детей] / К. Жанэ / составитель З.К. Жанэ; перевод с адыгейского Р. Заславского. – Майкоп: Качество, 2009. – 40 с.

## **ИЛЬЭУЖ ГЪАШІЭМ КЪЫХЭНАГЪ**

Жэнэ Къырымызэ щылагъэмэ, непэ ыныбжь ильэси 100-м къехъуштыгъэ. Ау ар иусэхэмкӀи, иорэдхэмкӀи, исэмэркъэу дахэкӀи, нахьыжъхэмкӀи, кӀэлэцӀыкӀухэмкӀи инэу дгъашӀоу непӀи къытхэт. УмыгъэшӀон плъэкӀыштӀэп, ащ фэдэ лъэуж щылакӀэм къыхинагъ. ГукъэкӀыжьэу пэдгъохырэр бэ. Сэ сшъхъэкӀэ сызыгъэгушхони сиӀ. Ианахъ тхыль инмэ ащыщэу 1972-рэ ильэсым «Ӏэмэ яорэд» ыӀуи къыдиггъэкӀыгъагъэм, мыщ фэдэ гущыӀэхэр тетхагъэу къыситыгъагъ: «Зятэ фэдэу зихэгъэ-гуи, зинароди шӀу зылъэгъоу, адыгэмэ хьалэлэу афӀэлэжьэрэ Мамый Русльан Хьылымэ ыкъом мы тхыльыр сыгу къыздӀэлэу есэты. ЗэкӀэ шӀоу угу ильыр къыбдэхъу, уйбын-унагъо ихъяр олъэгъу. 1979. Къ. Жанэ». Ар пщыгъупшэн, угу имыгъэлъын плъэкӀыштӀэп.

Заом иапэрэ ильэсхэм тилитературэ къыхэхъэгъэ ныбжьыкӀэхэм Жэнэ Къырымызэ ащыщыгъ. Андырхъое Хьусен иныбджэгъу дэдагъ. Ащ ехьылагъэу къытхыжьыгъэ тхыльыр джы къызнэсыгъэм уасэ фэтшӀэу дгъэлаӀпӀэрэмэ ащыщ. Еж тхэу, къыхиутэу зыригъэжьагъэри 1930-рэ ильэсхэм агузэгухэм адэжь. Иапэрэ усэу «КӀымаф» зыфӀорэр гъэзетым къызи хьагъэр 1936-рэ ильэсыр ары. Иеджэн Иоф дакӀоу нэмыкӀ усэхэри къыкӀэлъыкӀуагъэх. Хэгъэгу зэошхор къежьагъэу ащ защэми, икӀэлэмрэ, иӀашэрэ зэдиӀыгъхэу пӀым пэуцужыгъ. Танкым исэу заозэ 1942-рэ ильэсым ытхыгъагъ усэу «ПисьмитӀу» зыфӀорэр. Ары шъхъае 1944-рэ ильэсым хьылъэу къауӀи, заом къыхэкӀыжьын фаеу хъугъэ. «Сыулагъ» ыӀоу зи ымышӀэу щысын зылъэкӀын цӀыфыгъэп Къырымызэ. А ильэс дэдэм къыщыублагъэу 1957-рэ ильэсым нэс хэку гъэзетэу «Социалистическэ Адыгей» зыфӀорэм иотдел ипашэу лэжьагъэ. Нэужым телерадиовещанием ихэку комитет тхьаматэу фашӀи, ари ильэсипшӀым ехъу ыгъэцӀагъ, кӀэу хильхьагъэри бэ.

1973-рэ ильэсым Адыгэ хэкум итхакIохэм я Союз итхьамэтэнэу агэнафи, иаужырэ мафэхэм анэсыжьэу ащ Iутыгъ.

Сыд фэдэ IэнатIэ зэрехьэми, итхэн Iоф ащ пае зэпи-гъэуэгъэп. Непэ тэ нахь тызыгъэгуэмэкIырэр Жэнэ Къырымызэ кыкIугъэ тхэкIо-усэкIо гьогур ары. Иапэрэ тхыльэу «Стихых» зыфиIорэр 1945-рэ ильэсым кыдигъэкIыгъ. БзитIумкIэ хэутыгъэу ащ тхыльыбэ кыкIэлъыкIуагъ.

Къырымызэ итворческэ гьогукIэ адыгэ литературэм чIыпIэ гьэнэфагъэ шиубытыгъ. Партием, Лениным, Сталиным, комсомолым, совет хабзэм афэгъэхьыгъэ усэхэм литературэм чIыпIэшхо аритыштыгъэ. Ахэмэ Къырымызи ащиухьан ыльэ-кIынэу шытыгъэп. Мары, гущылэм пае, апэрэ тхыльэу зыцIэ кьетIуагъэри, ащ кыкIэлъыкIуагъэхэм ащыщхэу «ТичIыгу», «Джэуап» зыфиIохэри ахэмкIэ ушьагъэх. Мы бэдэдэми ахэр адэтхэу нэмыкI тхыльхэри уапэ кьифэщтых. Ау Жэнэ Къырымызэ ахэмэ афэдэ усэхэм зыдаригъэхьыхыштыгъэп. Еж итхэкIэ-гупшысакIэ, ыгу щыхьурэ-щышIэхэрэр, изекIокIэ-гъэпсыкIэхэр нахь кьахэщхэу ытхыгъэри макIэп. Патриотическэ лирикэкIэ тызаджэрэм хэгъэщагъэхэу усабэ иI. Анахьэу ахэр зыфэгъэхьыгъэхэр иныбджэгъухэр, заом хэлажьэзэ фэхыгъэ ныбжьыкIэхэр, псаоу щылэхэми ацIэхэр Къырымызэ кыхегъэщых. Апэу зыцIэ кьепIощтхэм ащыщ Андырхъое Хьусен. Иапэрэ тхыльы ащ фэгъэхьыгъэ усэ кыдэхьэгъагъ, нэужым орэдышъом ральхьажьыгъэу кьаIо. Нэужым «Андырхъое Хьусен» ыIоу прозэкIэ ытхи повесть адыгабзэкIи, урысыбзэкIи кыдигъэкIыгъ (Краснодар, Москва кьащы-хаутыгъэх).

Ащ фэдэу зыцIэ кьепIонхэр джыри щылэх. Ахэмэ ащыщ 1966-рэ ильэсым кыдэкIыгъэ тхыльэу «ЯгущыIи яIаши чаныгъэ» зыфиIорэр. Заом хэкIодэгъэ е ащ ыпкь кыкIыкIэ зидунай зыхьожьыгъэ тхэкIо-усэкIэ ныбжьыкIэхэу, Андырхъое Хьусен апэ зэритэу, Шэуджэн Махьмудэ, Уджыхьу Адылджэрые, Меркицкэ Рэщыдэ, Тыгъужь ДышгъэкI, Джэнчэтэ Мурат, Уджыхьу Хьалид, нэмыкIхэми ятхыгъэхэр Жэнэ Къырымызэ мыщ щызэхуигъоежьыгъэх. Пэублэ гущылэ кIэкIэу фишIыгъэм

Пэрэныкьо М., Лъэустэн Ю., Кэстэнэ Д., Иэшынэ Хь., Хьэдэгьэлэ А. хигъэлажьэхэзэ тхылъыр зэхигъэуцуагъэ. Литературэр шлу зыльэгъухэрэмкIэ ар шлухьафтын иныгъ.

ЫпшэкIэ зигугъу къэтшыгъэхэм ахэгъэщагъэхэуи е шхьафэу кыхиутыгъэхэуи уихэгъэгу шлу зэрэплъэгъун фаем, ащ ифедэ, икьэухьумэн уадэшхьахы зэрэмыхьущтым афэгъэхьыгъэхэу патриотическэкIэ тызэджэрэ усабэхэми Къырымызэ итхылъхэм уащылукIэщт. АхэмкIэ ушьагъэ, гущылэм пае, ихэшыпыкIыгъэ усэхэр зыдэт тхылъэу «Стиххэр. Орэдхэр» зыфиорэ тхылъэу 1969-рэ илъэсым кыдэкIыгъэр. Пэрэныкьо Муратэ мыщ пэублэ гущылэу фишыгъэм ахэр зэкIэ дэгъоу кыщырилотыкIыгъэх. Ащ пыгъэщагъэу игугъу пшын плъэкIыщт 1963-рэ илъэсым кыдигъэкIыгъэ тхылъэу «Джэуап» зыфиорэми, ащ кыкIэлъыклогъэ зэхэугъоогъэ усэхэу 1967-рэ илъэсым тхылъ шхьафэу кыхиутыгъэми. Мы тхылъым иублэлэ шьыпкъэ щыт усэу «Дунэе мылькум ыпэу къэсэштэ» зыфиорэр патриотизмэм ишэпхъэ шьыпкъэу гъэпсыгъэ. Ащ кыкIэлъыкlorэ «Цыфылэмэ яорэд» жьы мыхьухэу пчъагъэрэ кыхиутыжыгъ. Орэдышгор кыдэмылоу укъеджэн умылъэкIэу мыщ усабэхэр дэтых.

1973-рэ илъэсым кыдигъэкIыгъэ тхылъэу «Пшьашгъэм игупшыс» зыфиорэр гуфэбагъэм, шульэгъуныгъэ дахэм зэрэпсаоу зэлыаыгъ. Ау икIэхым нэмыкI поэмэу, повестэу дэтхэм ягугъу шхьафэу къэтшын. Поэмэр Хьахьурэтэ Шыхьанчэрые фэгъэхьыгъ. КъэлотэкIэ амалэу усакIом кыыхыгъэми лъэшэу узылэпещэ. УсэкIэ тхыгъэ повестым зреджагъэр «Гибзыльфыгъэмэ ядахэ сIо». Бзыльфыгъэм идахэу кылуатэрэм узIэклеубытэш, бэрэ узэлъыыгъ.

Жэнэ Къырымызэ тхэнэу зиублагъэм кыщегъэжыагъэу ыналэ кIэлэцIыкIумэ атет, усэ гъэшIэгъонхэр афызэхильхьагъэх, рассказ цIыкIухэр афитхыгъэх, тхылъ зэфэшхьафхэр къафыдигъэкIыгъэх. Ежь ыпэкIэ кIэлэцIыкIумэ афэтхагъэх Цэй Ибрахимэ, Меркицкэ Рэщыдэ, Пэрэныкьо Мурат, Хьэдэгьэлэ Аскэр, Мэщбэшэ Исхьакъ. Къырымызэ тхылъ ини, цIыкIуи кыдигъэкIыгъэп кIэлэцIыкIумэ апае Iахь хэхыгъэ имылэу.

Зэхэугьоегъэ усэ тхыльышхохэу «Стиххэр. Орэдхэр» (1969), «Гэмэ яорэд» (1979) зыфилохэрэм азыныкъомэ анахыбэхэр «КлэлэцЫкIумэ шъуафедж» е «КлэлэцЫкIухэр ередж» ылозэ хиушъхьафыкIыгъэх. КлэлэцЫкIумэ апае тхыль шъхьафхэр кыдыгъэкIыхэу зиублагъэри 1955-рэ илъэсыр ары. ЗэрэзекIэ-льыкIохэрэм тетэу ацIэ къепIон хъумэ, ахэр «Жъогъо плъыжъ» (1955), «Друзья и подружки» (1958), «Зэныбджэгъу цЫкIухэр» (1959), «Тэтэжърэ клэлэцЫкIухэмрэ» (1963), «Сыд пае?» (1968), «Сколько мне сегодня лет?» (1979, Москва кышщыдэ-кIыгъ).

Мыхэмэ герой шъхьаIэу ахэтхэр клэлэцЫкIухэр ары. Ащ кыяхуулагъэхэм, ятеплэ, яцIыфыгъэ, ядэхагъэ, яеджакIэ, язекIокIэ-гъэпсыкIэхэм, нэмыкI лъэныкъуабэхэми тахещэ. Ахэмэ афэдэх «Жъогъо плъыжъым» дэтхэу пщынэо цЫкIоу Айщэт, хэдыкIын-хэхъыкIыным фIэлэзэу Хъымсад, бзыу цЫкIур благъэ зыфэхъугъэ Адышэс, моряк хъумэ зышIоигъо Аскэр, Хъаджэтрэ Разиетрэ ягъунэгъу ныо сымаджэм зэрэфыщытхэр, нэмыкIыбэхэри. Ащ фэдэу зэхэмытэу, узIэпимыщэу, клэлэцЫкIу гупшысэкIэ-зекIуакIэхэм куоу уащыхимыщэу къэтлтытэгъэ тхыгъэхэм зи ахэтэп.

Урыс тхыльеджэ цЫкIухэм алыIэсыгъэми уаIукиэшт. Мары «Друзья и подружки» зыфиIорэм дэт Мерем цЫкIоу анахь клэлэеджакIо дэгъумэ ащыщэу алытэрэр Москва зэрэщыIагъэм усакIом «Мерем была в Москве» зыфиIорэ усэмкIэ тыхещэ. Кремлым цагъэуцугъэ елкэшхор зэрильэгъугъэр, тхьамэфитIум кыкIоцI пшъэшъэжъые цЫкIум ыгу ихъыкIыгъэ-ишIыкIыгъэхэр кыпллъэIэсых. ИкIэхухым «Лиса, медведь и бочка меда» зыфиIорэ пшысэм пшIогъэшIэгъонэу уеджэ. Мышъэмрэ баджэмрэ пшышъуапIэм зэдакIохэзэ пхъэчай горэ апэ кыфагъ. Бэджэжъыем ар шIогъэшIэгъонэу кызуэуцум, пхъэчаим шъоур изэу кыычIэкIыгъ. Мышъэм римыгъэлъэгъоу шъэфэу зэкIэ ришъугъ. Ау баджэм игъэпсыкIэкIэ, итеплъэкIэ мышъэм ар кышIагъ.

Мы тхыльым нэмыкI усэ гъэшIэгъонхэми тхакIом уащыхищэшт. «Илъэсым имазэхэр» зыфиIорэм мазэ пэпчэ



нэшэнэ шъхьафэу илэр адрэхэм кыызэрахэщырэр кыыщырило-тыкыызэ мээ-усэ 12-р кьеты.

Нахь кьахэщэрэмэ ащыц «Тэтэжьрэ клэлэцыкылүхэмрэ» зыфиорэр. Усаклом ыналэ ренэу тэтэжь-нэнэжьхэми зэратетыр мыщи тыгу кьегьэкыжьы. Ежь усаклор пшысэклэ еджагьэми, пьесэ фэдэу шыгьэу «Атакьэр гьэжьуацэм зэритхьалэ пэтыгьэр» ылоу мышц дэт. Зебгьяжьэклэ уинми, уцыкылуми узлэпищэу гьунэм нэсэу уеджэ. Джащ фэдэу клэлэцыкылумэ афэгьэхьыгьэхэр зэклэ кыыхэхыгьэхэу, зэхэубытагьэхэу шъхьафэу узтегушылэн тхыгьэх.

Ащ уфэзыщэрэмэ ащыц «Сколько мне сегодня лет?» ыцлэу Москва тхыль тедзаплэу «Детская литература» зыфиорэм 1979-рэ ильэсым кьыдигьэкыгьэр. Мыр еджаплэм члэхьэгьэклэ клэлэцыкылумэ апаеу тхыгьэ. Усэ 70-м ехьоу дэтыр урысыбзэм изыльхьагьэр Р. Заславскэр ары. Итиражклэ минишгьэрэ шьэ-ныкьорэ мэхьу. Ащи узэгупшысэн хэль: сыд фэдиз урыс еджэ-кло цыкылумэ алылэсыгь а тхыльыр! Еджэгьошлүх, гурылогьошлүх ащ усэу дэтхэр. Ащ изакьоп, сурэтышлэу Г. Шуршиным ар дахэу ыгьэклэрэклагь. Узлэпищэу, нэм кьыкыдзэу сурэт зэфэшъхьафыхэр темытэу зы нэклүбгьуи улүклэщтэп. Клэлэцыкылумэ азякьоп, тэтэжьы, нэнэжьы, бзыуи, чэти, атакьы, кьэкырэ лъэпкьхэми – бэмэ уащылүклэщт. Уцыкылуми, уиными ахэмэ узылэпашэ. Тхыльыр лахьитфэу зэрэзэхэутыгьэми, лахь пэпчь тхыль шъхьаф плөми хьунэу зэрэщытыми кьегьэдахэ, кьегьэлаплэ.

Усаклом итхыльхэм джыри лъэныкьо гьэшлэгьонхэр зэрахэльхэр кьыдэплгытэмэ, апэу зызфэбгьазэ пшлоигьомэ ащыщых оредхэр. Мыщклэ Кьырымызэ игушылэхэм, иусэхэм ямышыкылэ нэшэнэ гьэшлэгьонхэр кьахэфэ. Ахэмэ ащыщхэм уяджэ зыхьуклэ зыдэмышлэжьэу оредышьо горэм ухэхьэ. Ар оредусыгьэп, музыкальнэ искусствэм илэжьэкыуагьэп. Ау оредышьор усэм кьыдакло. Джащ фэдэх усэхэу «Сыда кьэхьугьэр джы», «Синан», «Пшгашьэхэр, тэ шьукьытаж», «О унитлү», «Шоферым иорэд», «Хьачыкрэ Хьапапэрэ яорэд» зыфиохэрэр, нэмыкыхэри. Мыхэм апэрэу уяджэ зыхьуклэ, оредышьом

ильхэу кыпщэху. Нэужым ахэм тиорэдусхэм орэдышьо дахэхэр афашыггэх, тимузыкальнэ культурэ хэпчыжкынхэ умыльэкынэу хэхьаггэх.

Иусэ тхыггэхэм ащыщыбэхэм «Орэд» ылозэ зэряджэщтыггэми гу лымытэн плэкыщтэп. Кьэплгытэн хьумэ ахэр башэ хьуных, ау заулэ горэм ацлэ кьетлон: «Чыгум иорэд», «Цыфылэмэ яорэд», «Колхоз орэд», «Пынджым иорэд», «Пионермэ яорэд», «Лэхьо клалэм иорэд», «Пшьэшгэ удж орэд», «Лэжьэкло орэд», «Гум иорэд», «Кукуум иорэд», «Насыпхьан иорэд», нэмыкыбэхэри. Ахэмэ апэчыжгэхэп «Сидэхэзакл», «Зэ, о клалэр зыггэсыс» (сэмэркьэу орэд) зыфилохэрэр. Иусэ тхыльхэм ащыщхэм «Орэдхэр» ылоу зэряджаггэми бэмэ уареггэгупшысэ – «Орэдхэр. Стиххэр», «Лэмэ яорэд», нэмыкыхэри. Иаужырэ тхыльмэ ащыщ горэми «Орэдыр о зиггус» цлэу фиусыгг.

Етлани а усэ-орэдхэр цыфым изэхашлэ, ишлульэггэу, ишлогноныггэхэм, еж усаклор ыгукли, ыпсэкли ахэмэ зэрапэблэггэ шьыпкьэми кьахэкыщтыггэх. «Орэд кьэсэзыггалорэр» зыфилорэ усэм кьэггэаггэ Иэрамэу мэ Иэшлу кьызпихырэри, шлульэггэум итыггэ апэу кьызыфепсыгги, бзыу кьэхьуггаклэм ытамэ апэу зэрилэтыгги, бысымырэ хьаклэмрэ язэфыщытыклэ дахи, сабий кьызыфэхьуггэ ным игушлуаггэуи, лэжьаклоу щытхьу тамыггэр кьызэратыгги – бэ щызэтгырихьаггэр. А пстэур ары орэд чэфыр усаклор кьэзыггалорэр. Етлани композиторхэми ахэр псыклэу апхьуатэщтыггэх, адыгэ орэдышьомэ аралхьэхэти цыф жьуггэмэ алгэаггэлэсыщтыггэ. Жэнэ Кьырымызэрэ Шьхьаплэккэ Хьисэрэ «Орэдхэр» зыфилорэ тхыльэу 1955-рэ ильэсым кьыдаггэкыггэаггэм, Сэмэггу Гоцнаггэо итхыльэу «Гьатхэм ымакь» (1968), Тхьабысымэ Умарэ итхыльэу «Песни сердца» («Гум иорэдхэр») ылуи 1983-рэ ильэсым кьыхиутыггэаггэм бэмэ уахашэщт.

Жэнэ Кьырымызэ ытхыггэхэм яльэныккэо ггэшлэггонхэм сатирэмрэ юморымрэ ащыщых. Ахэр зыщыхиушьхьафыкыггэ тхыльхэр «Стиххэр. Орэдхэр», «Лэмэ яорэд» зыфилохэрэр ары. Ау ащыщхэм усаклор зэряджаггэми бэмэ уахэщэ. Ащ фэдэх

гушыIэм пае, «Шытхуу лыер делагы», «ЗыхамыIо сипэIошху», «Гъотырышх», «ЦэцIалэр мэпыуты», «Хьарам», «Ащи сыцIыф еIо», «Ар ерыуаджэм кыщэшыI», «О слъэгьурэ кIалэр, пхэлэп шыугьакIэ», «Нысэ хьупхэмрэ гоцэ ябгэмрэ». Бэ джаш фэдэу кьэпльытэн пльэкIыщтыр, ежь усакIом зэриIоу, «Дэимэ тадэхьашчы, дэгьухэр тэгьэщых».

Жэнэ Кьырымызэ нахьыбэм зэрашIэрэр усакIоу ары. АщкIи хэмыкIокIэжыын лъэуж кьыгьэнагы. Ау тхэн Iофыр зыригьэжыагьэм шиублагьэу проземи пылыгы. АдыгабзэкIи, урысыбзэкIи очерк, рассказ кIэкIхэр, статья зэфэшхьафхэр мымакIэу ытхыгьэх. Анахь тыкьызышыуцщтыр адыгабзэкIэ ытхи кьыдигьэкIыгьэ тхыльэу «Шапсыгьэхьаблэ кьышыхьугьэхэр» (1977), урысыбзэкIэ зэрадзэкIыхи Москва кьышыхиутыгьэхэу «Аул Шапсуг улыбаеся» (1979), «Свадьба с женихом» (1984) зыфиIохэрэр арых. Мы аужыритIумэ зиIэшIэгьэ ин ахэлъыр тихэку бэрэ шылэжьэгьэ журналист Iэпэлэсэу Лазарь Плескачевскэр ары. АдыгабзэкIэ кьыдэкIыгьэм ежь авторым кьызэрэщиIоу, «мыхэр зэкIэ рассказхэм, хьугьэ-шIагьэхэм, гьэсэпэтхыдэхэм зэIьаIыгьых». Ежь Кьырымызи ышхьэкIэ ахэм ащышыбэхэм ахэлажьэ, кьэIотэныр ащызэрэщэ.

Тхылышчыри зэхэубытагьэу зэфэпхьысыжыын хьумэ, а зы кьэIотэкIэ нэшанэр зэфэдэу ахэлъ. Публицистикэ лъэшыым зэIьыIыгьых, сэмэркьэу дахэри кьыхахьэу, мыхьун зыщырихьылIэрэми игушыIэ пхэшагьэр кьыхэщэу гьэпсыгьэх. Ау купкIыр зыфэкIожьырэр – цыIыфым, лъэпкьым ящыIакI, язекIуакI, ягупшысакI. КьыIуатэрэ пэпчэ игупчэ нэбгрэ шхьаф горэ ит. Ау урысыбзэкIи, адыгабзэкIи нахьыбэу кьахафэхэрэр Гьэжьуанэкьо Джэгун, Алэджыкьу, Тальэуэстэн, Сэлмэн, Лыхьузэн, Джамболэт, Нахьдах, Дэхэсун, Джанкьутас – бэ мэхьух ахэр. Анахьыбэр лыжь-ныожьых, лы хэIотагьэх, ныбжьэ зиIэ шьузых, кIэлэ, пшгэшгэ ныбжьыкIэхэри ахэтых. ЗэкIэ зэзышалIэхэрэр адыгэ шэн-зэхэтыкIэхэр, зекIокIэ шыкIэхэр, губзыгьагьэр, Iэдэб дэхагьэр, нэмыкI лъэныкьуабэхэу цыIыфыр цыIыфы зышIыхэрэр арых. Мыхьун кьызхафэхэри кьахэкIых, ау ахэмэ апэуцужьыщтхэри хьазырых.

Ау тыдэ кыыхыгъа а игупшысакIэ, итхакIэ? Ащ иджэуапи хэбгъотэшт усэу «Сезыгъэджагъэхэр» зыфиорэм. Пычыгъо цIыкIоу ащ кыыхэтхыгъэм ар нэрыльэгъу кыитфешы.

*Тигубгъоу гъэбэжъу къэкIуанIу,  
Псыхъоу зэдытилъанIу  
Сэ егъэджанIэу сфэхъугъэх,  
Сэ сIэпкъы-лъэпкъы хэхъагъэх.  
Адыгэ шыси, орэди,  
О къаргъоу хы шхъуантIэм фэди  
КIэлэегъаджэу сфэхъугъэх.*

Тэрэзэу шыкIигъэтхыгъ Бэрэтэрэ Хьамидэ «Iэмэ яорэд» зыфиорэ тхылъым пэублэ гущыIэу фишыгъэм: «Хэтрэ поэти талантэу хэлъым ыльапсэр щыIэныгъ, цIыфхэм язэхэтыкI, ящыIэкIэ-псэукI, яшэн-зекIуакI, а зэпстэуми зэхэшIыкIэу афигъотышгъурэр арых. АщкIэ насыпыгъэ хэль Жэнэ Къырымызэ – ащ цIыф лъэпкъэу зыщыщым итарихыи, игъэшIэ лъагъуи зэригъэшIэшгъугъэх, хэгъэгоу кызырыхъухагъэм шIульэгъу ин фыриIэу, ащ зэмыблэжъэу фэшIушIэныр иамалэу щыIагъ, джыри щыI. Ар кьеушыхъаты поэтым игъэшIэ лъагъо».

#### *Литературэр:*

1. *Жэнэ Къ.* Орэдхэр / Къ. Жанэ. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапIэм и Адыгэ отделение, 1968.
2. *Жэнэ Къ.* Жьогъо плъыжъ / Къ. Жанэ. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапIэм и Адыгэ отделение, 1955.
3. *Жэнэ Къ.* Тэтэжгъэр сэрырэ: [стихи для детей] / Къ. Жанэ. – Краснодар, 1980.
4. *Жанэ К.Х.* Адыгея моя: [стихи] / К.Х. Жанэ. – Москва: Молодая гвардия, 1959.
5. *Жанэ К.Х.* Песни сердца: [стихи] / К.Х. Жанэ. – Майкоп: Адыгейское книжное издательство, 1957.

## ЖЭНЭ КЪЫРЫМЫЗЭ ИУСЭХЭМ АЛЪАПСЭР – ЩЫПЭНЫГЪ

Адыгэ литературэм хэхъоныгъэ гъэнэфагъэхэр езгъэшлыгъэ усаку Жэнэ Къырымызэ.

Жанэм иусэхэм щыпэныгъэм илъэныкьо пчъагъэ къаубыты. Апэрэу, ным ехьылагъэм поэтым итворчествэ чыпэшхо щеубыты. Ным ишульэгъу зэрэгъунэнчър ащ иусэхэм къашело, ным игуклэгъу, ным иэшлугъэ ыкIуачIэ зынэсрэр къыраIотыкIы ащ игущылэхэм:

*Ны! А гущылэр гущылэ лъапI,  
Фэбагъэу хэлъымкIэ тыгъэм ычIапI...  
Ныр дунаим зэ цыогъоты,  
Игуфэбагъэ кIуачIэ къыуеты.  
УзыпIугъэ ныр сыдым нэпшIын?!  
Ным нахь пэблагъэ тыдэ къэкIын?!  
Джары Родинэр ным зыкIыфэдэр,  
Джарары ныр зыкIэ анахь лъапIэр [1: 33].*

Жэнэ Къырымызэ тхакIо зэрэхъугъэр, зынэсыгъэ лъэгапIэр янэ рипхыщтыгъэ: «Сян мыхъугъагъэмэ, – ылощтыгъэ ащ, – егъашIэмэ тхакIо сыхъуцтгъагъэп. Еджэгъэшхоу цымытыгъэмэ шысэ гъэшIэгъоныбэ къысфилуатэщтыгъэ». Ным фэгъэхьыгъэ усэхэу Жанэм ытхыгъэмэ ащыщых: «Ныр», «Ным факIо», «Нан», «Синэнэжъ», нэмыкIхэри. Иусэхэу оредышхо зыфашIыгъэхэм ащыщ «Синан» зыфилорэр. Ным ехьылагъэм поэтым итворчествэ чыпэшхо щеубыты. Ным ишульэгъу зэрэгъунэнчър ащ иусэхэм къашело:

*Уитисъмэ тхыгъэ сыкъеджэмэ,  
Санэлу уит фэдэу къысцэхъу.  
Фабэу уигущылэ шIыгъэ,  
Нахьыри сыгу къыдецае.  
Окопэу тIыгъэм сьдэлъымы,*

*Псынклэу атакэм ськлОми,  
Синан, сцымыгьуншахэрэр –  
Унашгоу о кьысфэшигыгээр [2: 66].*

Ным сыдигъуи игъусэр ичЫгу, икьуадж, чЫпІэу кьызыщы-  
хьугъэр ары. «ТичЫгу» зыфилорэ усэм кьыщело Жанэм:

*Тэ тичЫгу тигугъанІ,  
Гъэбэжъушхом икьэкІуанІ.  
Хьоо-ницаоу ар кьэлягъо,  
Гушлогъошхэр итэлягъо:  
Лэжъыгъэшхор хэу цэуалъэ,  
Бэрычэтэу тэ кьытханлъэ [2: 24].*

МэкьумэщышІэ унагьом кьыхухьэгъэ сабыир цыкІузэ  
ІофшІэным есагъэу, ІэпкІэ-лъапкІэу, гукІэгъушхо хэлыэу  
зэрэщытыр иусэхэм ахэтэлягъо.

ИчЫгу рэгушхо, гучІэм илбыр ичЫгу:

*Чыгоу тилэм тыкьегъаишэ,  
Чыгоу тилэм тыкьефанэ.*

Нымрэ чЫгумрэ зы сатыр щызэгугьэуцох:

*ШьуичЫгу аІомэ – тьян тэІо.  
Шьуян аІомэ – тичЫгу тэІо [2: 24].*

УсакІом шІу елыэгъу ичЫгуи, икьуаджи, ихэкуи. Ныбжбы-  
кІэхэм иусэхэмкІэ кьагурегъало ахэмэ афэдэ зэрэщымыІэр. Ар  
дэгъоу щызэхэошІэ усэу «Сикьоджэ клас» зыфилорэм. Усэу  
орэдышго зыфашыгъэмэ ари ащыщ.

Тэтэжъым гупсэнныгъэу, ныбджэгъуныгъэу икьорыльфхэм,  
ипхьорыльфхэм афыриІэм фэгъэхьыгъ «Ситэтэжъ» зыфилорэ  
усэр:

*Тэтэжъ класэу ар сэ сил,  
Іофы Іаджи зэдытил...  
...Пхъэх цыкІур сегъэубыты,  
Пхъэмбгъур клакоу зэпысэхы...  
...Ситэтэжъи бэу сэгъаило,  
Сэ сыхъупхъэш ар мэгъушІо [3: 299].*

Жэнэ Къырымызэ иусэхэм уяджэ зыхъукIэ къахэщы, нэм къыкIэуцо тхакIом игукъэбзагъэ, игукIэгъуныгъэ, цIыфым фыриIэ шульэгъур, фыщытыкIэр. КIэлэцIыкIумэ апае ытхыгъэ усэхэр Жанэм сабий цIыкIур къызщыхъурэ уахътэм щырегъажэ пIоми хъун сшIошы, гущыIэм пае, «ЦIыфыкIэ» зыфиIорэ усэм мары къыIорэр:

*Урам ныбжбыкIэр къыгъэкIэракIэу  
УнэIэ пчъагъэхэр зэлъыгъэпсыгъ,  
Пстэуми зы унэ дахэу къахэщы.  
Ишъхъангъупчъэмэ тыгъэр къарэщы.  
Шъхъадж къыфэхъугъэм гуIэу кIэупчIэ:  
КIала е пшъашъа? –  
Джар зэрегъашIэ.  
КIалэмэ дэгъу!  
Пшъашъэми – хъяр!  
Тымэ къэгъагъэхэр нымэ араты,  
Нымэ сабийхэр тымэ къараты,  
Бэу а сыхъатыри – сыхъаты маф,  
Ащымгъупшэжъыхэу агу ильыцт [1: 8].*

Усэм лыпыдзагъэу, щыщ дэдэуи щымытэу, усэ шъхъафэуи, мыгъэнэфагъэу, тхакIом къеты хъохъу гущыIэхэр:

*Тисабый цIыкIумэ зыкъаIэтын,  
Патриоты шъыпкъэу ахэр тэ тпIун.  
Зым инженер сэнэхъатыр хихыцт,  
Зым агрономэу е врачэу зишIыцт.  
Ац афэмыемэ – шахтер зерэшI,  
Ар ыгу ымыхъмэ – нэмыкI херэх.  
Тэ тисабый цIыкIухэр тигушIогъошху,  
Ягъогу нэфи бэу хъоо-пцау,  
Сабыйхэр чанэу тэ къытфэрэху,  
Насынэу яIэм нахы хэрэху [1: 8].*

«Кушъэ оред» зыфиIорэ усэр оред макъэр зэрэкIэтэу тхакIом ытхыгъ:

*Гъэтхэтэ мазэм укъысфыдэху,  
Бгъэххъуанэр унэу укъысфэтэдж [2: 119].*

Гушылэхэмрэ мэкхамэмрэ зэрэлыгъхэу, зэгъусэхэу усаклом кызыэрэлэклеклыгъэм кьеушыхьаты Жанэм гучлэм нэсрэ шульэгъу гуклэгъоу, лэшлуныгъэу сабыим фырилэр. Джащ фэдэу Жанэм ытхыгъэр маклэп.

Жэнэ Къырымызэ клэлэцлыклухэм апигъохрэ гушылэхэр кызыэрыклох, къэлогъошлук, клэлэцлыклухэм къафэпсынклэу ащ къеджэштых. Анахьэу мыхэм кыралотыкы Жэнэ Къырымызэ ицфы гъэпсыклэ, гуклэгъуныгъэу, шьэбэныгъэу, лэшлуныгъэу сабыихэм афырилэр.

Гъэсэнныгъэм, луныгъэм, зеклоклэ-шыклэм, шыклэ-гъэпсыклэм, къэбзэныгъэм афэгъэхьыгъэу Жанэм илэр маклэп. Усэу «Зыгъэкъабз» зыфилорэм мырзуштэу кыщело:

*Пчэдыжъым жьэу, нэфшьагъом,  
Цыгъо цлыклуми чэтыу цырми  
Къэбзэ-лъабзэу затхьаклы.*

Джэгуным хэтхэу бэджэжьи, бзыу цлыклуи зызэратхьаклэр кыдилозэ, псауныгъэр къэбзэныгъэм зэрэпхыгъэр къагурегъало клэлэцлыклухэм.

Адыгэхэм ахэль шэн дахэхэм къатегушылэу усабэ ытхыгъ Жэнэ Къырымызэ. Нахьыжыр унагъом зэрэцагъэляплэрэр, хьаклэм нэгущлоу узэрэпэгъоклын фаер, анахьышлоу ялэр ащ зэрэпагъохрэр, зэдэлэжыныр зэрэшэн дахэр – ахэр зэклэ кыщело усэу «Хэбзэ дахэу тэ тилэр джащ фэд» зыфилорэм. Мыщ фэдэ усэхэм лъэпсэшхоу ялэм ямэхьанэ кыкличрэп. Ащ фэдэ усэхэр ары тыхэбзэ дахэхэр зымгъэклодыштхэр, зызгъэушьобгъуштхэр.

*Сабый уилэмэ ар боу гухахъу,  
Къызыфэхъурэм хьаблэр фэхьохъу:  
Гъэшлэ кыхъэу, насытшлоу орэхъу.  
Сабый цлыклуми чыг фагъэтлыс,  
Кушъэ лъапэм орэдыр цаус,  
Юфшлэныр икласэу агъас,  
Тиорэд зерэлэт,  
Хэбзэ дахэу тэ тилэр джащ фэд [2: 98].*



Мыщ фэдэ сатырхэм, джэ псалгэхэм непи кIочIэшхо яI. Джащ фэдэ гушыIэхэр ары тисаугьэтхэр, тиусакIохэм кьыт-фагьэнэгъэ сатырхэр ары тильэпкъ хэбзэ-гьэпсыкIэхэр кьытфэзгьэнэштхэр.

КIэлэцIыкIухэм ягулытэ, ялушыгъэ, ягупшысэ хэхьоним фэлорышIэрэ усэхэри ытхыгъэх Жанэм. «Сыда мыхэр?» [2: 230] зыфиIорэ усэр хырыхыхъэ пшыкIузэу зэхэт. Ащ фэдэ усэхэр кIэлэцIыкIухэм ягуапэу, кьафэпсынкIэу, джэгуним, зэнэжьо-къум хэтхэу зэрэзэрагъашIэрэм сабийхэр шIэныгъэм фегъэ-чэфых. Сабийхэм ясэнаушыгъэ, яIэдэбныгъэ хэзгъэхьорэ усэу ытхыгъэри Жанэм макIап: «Бэджэжьый», «Чэтыумрэ гьунджэмрэ», «СурэгышI», «ЫцIэ реложьы», «Дэкло-бзаклоу зызгъэ-сэшт», «Уеджэкло дэгъумэ», «Бэджэжьые хьорышэр», нэмы-кIыбэхэри.

Сэмэркъэум, сатирэм яхьылIэгъэ усэхэм Жанэм итвор-чествэ чIыпIэшхо щаубыты. УсакIом исэмэркъэухэм цIыфыр аушъхьакIурэп, агъэцIыкIурэп. ГушыIэм пае, «О кIэлэжьыр, зыгъэсыс!» «КIэлэ дэй», «Пшъэшъэ гъэшIуагъ». Ащ фэдэх: «ЗыхамыIо сипэлэшху», «Мы хьульфыгъэхэри», «Шъэогъу ар шъумышы» зыфиIорэ усэхэр ыкIи нэмыкIхэр. ЦIыфыр ащ фэдэ усэхэм агъэгупшысэ, нахьышIу хъумэ, шэн дэу хэлхэр зыхигъэзхэ шIоигъо мэхъу.

Сэмэркъэур икIасэу, чэфэу, цIыфышIоу Жанэр зэрэщы-тыгъэм ишыхьатых мыщ фэдэ усэхэр: «АмышIахэу сьдэ-кIощт», «Сянэ зыфэе нысэр», «Сянэ зыфэе махульэр», «Пшъашъэмэ Iуагъэ зедашыгъэ», «Тэ укIоми сыкъэклон», «Сыда къэхьугъэр джы?», нэмыкIхэри.

ЕтIани мыхэм зы шэн гъэшIэгъон ахэлъ – ахэр кьызэрыкIо дэдэу щыт щысэхэм атехыгъэхэми, кьаубыты цIыфым ищыIэ-ныгъэ илъэныкъо инхэр, цIыфым ищыIэныгъэ лъапсэу иIэхэр, цIыфым кьыдэхьугъэу мафэ къэс зэолIэрэ хабзэхэр, гупшы-сакIэхэр. ГушыIэм пае, шыпкъэныгъэр (анахь лъапIэр) – ар зыукъохэрэр; IофшIэныр шIу зыльэгъухэрэр – шъхьахынэу щытхэр; уицIыф лъэпкъ, уикъуаджэ шIу плъэгъунхэр, нэмыкIхэри. Анахь шэн шъхьалэхэм ащыщых: шыпкъэныгъэ, IофшIэныр шIу плъэгъуныр, уицIыф лъэпкъ, уикъуаджэ бгъэлъэпIэныр, нэмыкIхэри.

Хэгъэгу заошхом хэлэжьагъ усэко ныбжьыкIэр, уIэгъэ хьыллэр телъэуи кыгыгъээжьыгъ.

Ыпсэ емыблэжьэу иIаши, икъэлэми зэгъусэу ихэгъэгу зэрэфэбэнагъэм ишыхъат апэрэр зыщигъэтIыллэрэ такъыкыым, заом илэшыгъэу ылгэгъурэм кыпкыырыкIэу, еж амалэу иIэм елгытыгъэу, иусэ кIэкIхэу хэку гъэзетым кыгыгъахьыщтыгъэхэр:

*Родинэу ным фэдэу якIасэм  
Аслъан бэнакIэу фэбанэх.  
ЯIэшэ омакъэ дэгырзы чIыллэр,  
Гыны гъозым хэтыхэу зэкIафэ ныир [4: 13].*

УсакIом ицIыфышIугъэ, игукъэбзагъэ къаушыхъаты хъохъу гущыIэхэу еж фэдэхэу заорэ дзэкIолI ныбжьыкIэхэм афигъэхьхэрэм. Усэу «Фронтым кIорэ тхылл» зыфиIорэм ар къеушыхъаты. ЗэуапIэм дунаир щэкъутэжьы: «Топыр мао, чIыр мэтIыгурыгу, Iугъэ шIуцIэм уашъор зэлыштагъ». Ахэмэ къамыгъаштэу, кыызэкIамыдзэу, еж фэдэу лIыхъужьэу заорэ дзэкIолI ныбжьыкIэм поэтыр фэхъохъу:

*Щынагъор гъогогъу кыпфэмыхъоу  
Насытыбэр гъусэкIэ уерэI,  
Хымэм ицэ чыжээкIэ пцикIухъэу,  
Ужэ о уицэ ыхъэу уцэрэI [5].*

Зэо мэшIошхом еж ышгъэхэкIэ зэрэIутзэ, еж фэдэ дзэкIолIхэм агу къиIукIрэ хъохъу гущыIэхэр тхьапэм ригъэкIухэзэ Жэнэ Къырымызэ хэку гъэзетым ыгъахьыщтыгъэх. КъэсIонэу сызыфаер, Жанэр «нэпкыым тетэу тхагъэп». УIэгъэшхоу телъыми ымыгъэцыхэу, зэмыблэжьэу фэбэнагъ ихэгъэгу.

Заом ыуж усэко ныбжьыкIэм ипоэтичэскэ кIуачIэ джыри нахъ зеушъомбгъу. Бзэ зэфэшхъафхэмкIэ, адыгабзэмрэ урысыбзэмрэ ямызакъоу, инджылызи, осетини, ермэли, украини, абхъази, нэмыкIыбзэхэмкIи Къырымызэ иусэхэр зыдэт тхылтхэр кыдэкIых. ИнджылызыбзэкIэ кыхаутыгъэх Жанэм ирассказхэу: «Мудрость стариков», «Седьмое небо», «Старый Гучипс» [6].

Жэнэ Къырымызэ жанрэ зэфэшхьафыбэхэмкІэ литературэм зыкъышигъэлъэгъон ылъэкІыгъ: усэхэр, пшысэхэр, новеллэхэр, художественно-документальнэ тхыгъэу «Андырхъое Хъусен», нэмыкІхэри

Жанэ Къырымызэ иусэу «ГушыІэжъ» зыфиІорэм къагурегъаІо кІэлэцІыкІухэм гушыІэжъхэм мэхъанэу яІэр, шІуагъэу апылъыр. Зы гушыІэжъи усэм игугъ къыщешІы, ежъ усакІом щымыгъупшэщтэу. Жанэ Къырымызэ къыщело усэм ишІуагъэ ащ бэрэ къекІэу:

*ПлъэкІырэр цІыфымэ яІофы ет,  
Джащыгъум уинасын о къэоІэм!* [3: 30].

Къырымызэ ыгу зІухыгъэу, гукІэгъушхо хэлъэу, илъэпкъ, ихабзэ къызэриухъумэщтым щэлэфэ фэлэжъагъ. ЦІыфым шІульэгъоу, лытэныгъэу фыриІэр иусэхэм къахэщы.

*ЦІыфыбэмэ сэ шІу сарэлъэгъуи,  
Іофэу сшІэрэр ашІорэдэгъуи,  
Мы дунэе мылькъум ыпэу къэсэштэ,  
Сициз къысхэхъуагъэ фэдэу сэлъытэ* [3: 5].

Къыдэхъугъ Жэнэ Къырымызэ зыфэягъэр. Ар Адыгэ шъолбырым имызакъоу, нэмыкІ хэгъэгухэми ащызэлъашІэ, шІу щальэгъу.

#### *Литературэр:*

1. *Жэнэ Къ.* Ныр. ТичІыгу. – Мыекъуапэ: Адыгэ тхыль тедзапІ, 1953.
2. *Жэнэ Къ.* Орэдхэр. Стиххэр. – Мыекъуапэ: Краснодар тхыль тедзапІэм и Адыгэ отделение, 1969.
3. *Жэнэ Къ.* О унитІу. Стиххэр. – Мыекъуапэ: Краснодар тхыль тедзапІэм и Адыгэ отделение, 1967.
4. *Жэнэ Къ.* Гвардейщхэр. Стиххэр. – Мыекъуапэ: Адыгнациздат, 1945.
5. *Жэнэ Къ.* Фронтым кІорэ тхыль // Социалистическэ Адыгей. – 1943. – июлым и 14.
6. Советская литература. – №7. – 1972.

## **ЖИЗНЕННЫЙ ПУТЬ И ТВОРЧЕСКАЯ СУДЬБА ПОЭТА**

*До той поры живет человек,  
Пока о нем память живет.*

Киримизе Жанэ

Киримизе Хаджимусович Жанэ прожил всего лишь 64 г. Но о жизни человека судят не по количеству прожитых лет, а по его делам и поступкам, по тому пройденному им пути, который может рассказать о многом.

Киримизе Жанэ оставил яркий след не только в адыгейской, но и во всей многонациональной литературе Российской Федерации. Причем его знали не только как талантливого писателя, но и как крупного общественного деятеля с большим жизненным опытом и организаторскими способностями. В его послужном списке много должностей, титулов, обязанностей.

Друзья и соратники, близко знавшие К. Жанэ, с восхищением отзывались о нем: «У меня в памяти он остался любящим свою Родину, предельно честным, – говорил участник ВОВ Д.П. Ачегу – Чуткий, отзывчивый. Очень скромный в жизни человек, трогательно любящий детей. В своих выступлениях перед молодежью я часто пользуюсь его стихами» [1: 112]. «Как председатель областного радиокомитета он был прост в общении, демократичен, – вспоминает много лет проработавшая с ним Н. Резникова. – Ему претил начальственный, назидательный тон, он умел выслушивать мнение собеседника, очень не любил медлительный стиль работы. Удивительно искренне радовался творческим успехам товарищей, их удачам, но прямо, вместе с тем деликатно и необидно, указывал на недостатки».

Киримизе Хаджимусович по-отечески опекал молодые таланты, подбадривал и поддерживал. В студии делались их пер-

вые записи выступлений для музыкального фонда радио» [1: 100–101]. И журналист газеты «Знамя коммунизма» Тырговищенского округа Болгарии Г. Иванов, тоже писал: «У Жанэ много забот на работе. Но он всегда помнит обо всех. Думает о других, а не о себе. Его волнует судьба товарищей, с которыми он совместно творит адыгейскую литературу» [1: 109]. Деловая переписка К. Жанэ составляла многие сотни страниц. Так в своем письме жительница аула Блечепсин Хурет Гашева писала ему: «Я хочу научиться писать, чтобы малое, что льется из души, было нужно и понятно людям... Уверяю Вас, я буду послушной ученицей, если Вы согласитесь быть моим учителем» [1: 107].

Примечательно, что в каких бы отраслях ни трудился Жанэ, сердце его всегда было отдано творчеству. И этот пробудившийся у него интерес к литературному творчеству имел определенные истоки. Это запавшие в душу с раннего детства национальные сокровища адыгского фольклора, в ознакомлении с которыми большую роль сыграла мать Суретхан. «Если бы не мама, – писал К. Жанэ, – я никогда не стал бы писателем. Она малограмотная была, наша мама, зато какая рассказчица. А сколько знала она адыгейских народных сказок, былин!..» [2].

После репрессии мужа в 1932 г. за имевшуюся лавку-магазин, каких немало было в деревнях в дореволюционное время и в первые годы после Октябрьской революции, нелегко было Суретхан одной растить детей. «Нас пятеро детей было, – вспоминает Киримизе. – Росли без отца. Трудно ей приходилось. Только не говорила она никогда об этом. А чтобы нас прокормить, плела мама корзины и циновки с красивыми затейливыми национальными узорами.

Одно время было трудно с продуктами. Съедем на ужин по куску мамалыги, запьем водой, и хоть плачь, есть хочется. Тогда мама укладывала нас в большую кровать, садилась рядом и сказки рассказывала. Это чтобы мы о еде не думали» [2]. Позже в одном из стихотворений К. Жанэ напишет такие слова о матери, всегда остававшемся для него главным человеком на свете:

*Когда я слышу, как шумит река,  
И шелест листьев в вышине платана,  
Мне чудится: негромко, неустанно –  
Ты, мама, все зовешь издалика.  
В мечтах, в делах моих неуловимо  
Везде, повсюду ты со мной незримо [3].*

В 1935 г. юноша покидает родной аул. Покидает, чтобы все время возвращаться туда мысленно и наяву. «А иначе нельзя: без тебя меня нет», – заявляет поэт. Ибо для него «нет прекраснее края, Чем тот, о котором тоскует душа». И в последующем многое, о чем напишет будущий поэт, будет сопряжено именно с понятиями «родина», «аул», «родители», «земляки», «сверстники».

Киримизе Жанэ относится к молодому поколению писателей, которое вошло в адыгейскую литературу в тридцатых годах прошлого столетия. Ему было 16 лет, когда будучи студентом педагогического училища, написал свое первое стихотворение «КЫмаф» («Зима»). Чувство и мысль в нем выражаются через пейзаж. Здесь молодой поэт обнаружил не только умение видеть девственную красоту природы, но и образно передавать свои наблюдения. В этом стихотворении он обратил внимание читателей на явления природы, приучая их к наблюдательности, к восприятию природных явлений.

Со временем поэзия для К. Жанэ стала больше чем хобби. В хорошем смысле он стал «болеть» творчеством. Помимо стихов, юноша стал писать и сказки и корреспонденции о студенческой жизни, отсылал их как в местные газеты, так и в редакции газет «Ленинские внучата» и «Большевицкая смена». Уже тогда студент педагогического техникума Киримизе Жанэ приобрел известность многообещающего поэта. В частности, приветствуя приход нового пополнения литераторов в адыгейскую литературу, в своем докладе на первом съезде писателей и ашугов Адыгеи в декабре 1936 г. Ахмед Хатков отметил: «Мы имеем совсем молодых ребят, которые сумели порадовать нас своими способностями – это Андрухаев Хусен, Жанэ Ки-

римизе, Чухо Асфар» [4: 8]. Слова А. Хаткова о Жанэ оказались не только верными, но и пророческими: из одаренного начинающего поэта впоследствии выросла блистательная творческая индивидуальность, создавшая высокохудожественные произведения, вошедшие весомой составной частью в сокровищницу национальной литературы.

Одной из основных тем поэзии К. Жанэ явилась героическая борьба против гитлеровских захватчиков. Только за годы войны он опубликовал около 200 произведений в стихах и в прозе. Чувством священной ненависти пронизаны рожденные на передовой линии фронта очерки, опубликованные в газете «Адыгейская правда» («Адыгейцы в боях за Родину», 6 апреля 1943 г.; «Мы гордимся тобой, Алий Кошев!», 21 января 1944 г.), его стихи, опубликованные в газете «Социалистическэ Адыгей» («Гвардейцэхэр», «Фронтым кӀорэ тхьль», «ТекӀоныгъэр къыдэх», 9 мая 1943 г.). В основе этих публикаций лежат события, в которых сам поэт принимал участие. Это дало ему возможность увидеть не только ужасы войны, но и радость победы. Лирический герой, выведенный в них, воплощает в себе мужество и храбрость советских воинов грозных лет. Поэтому эти стихотворения и дышат верой в победу. В них воспевается мужество, храбрость и дружба.

*Бой гремел. На закате декабрьского дня  
Дрогнул танк. Затрещала, взрываясь, броня.  
И меня обожгло раскаленным свинцом,  
И осколок снаряда вонзился в лицо,  
Мне горячей волной захлестнуло глаза,  
Правый глаз мне навек ослепила гроза... [5: 6].*

Обостренная физической болью память стала, как признается сам автор, с потерей глаза «зорче вдвойне». И тут же с присущей ему мудрой сдержанностью К. Жанэ меняет скупое описание драматических событий своим обращением:

*Люди, дайте мне руки и станем стеной  
Против смерти, вражды, против злобы слепой!*

И эта идея становится ведущим в военной тематике творчества писателя.

После тяжелого ранения Жанэ демобилизовался из действующей армии в 1944 г. и вернулся в родную Адыгею с боевыми наградами. Воодушевленный большим трудовым подъемом трудящихся в восстановлении и развитии народного хозяйства, поэт неустанно создает патриотические произведения, проникнутые чувством любви и преданности родине. Поэт откликался на все послевоенные события, отображая обновляющуюся жизнь победившей фашизм страны. То была дружная семья народов, сумевшая внести коренной перелом в ход и итоги Второй мировой войны.

В стихах слышится радостный голос поэта, воспевающего созидательный труд людей, восстанавливающих послевоенное хозяйство страны. Теме доблестного труда посвящены стихи «Старый пастух», «Камбулет», «Новые люди» и другие. В них автор воспевает радость, рожденную успехами родной области, радость обновленных аулов Адыгеи.

Через год после возвращения с войны в 1945 г. К. Жанэ издает свой первый сборник под названием «Стиххэр» («Стихи»). За ним последовали и другие сборники: «Тимафэхэр» («Наши дни», 1951), «Наша земля» (1954), «Жьогъо плъыжь» («Красная звезда», 1955), «Адыгея моя» (1959), «Апэрэ къэгъагъ» («Первый цветок», 1963), «О унитIу» («Твои глаза», 1967) и т.д. В целом его перу принадлежит более 30 поэтических и прозаических книг на адыгейском и русском языках. Но не количество опубликованных книг занимало поэта. «Книги есть, – высказал он эмоциональной настрой своего поэтического голоса в интервью корреспонденту газеты «Комсомолец Кубани». – Однако не их количество главное в определении уровня художника. Много лет назад я написал такие строки:

*Слово твоё – зерно,  
Если тебе дано  
Людям оставить стих, –  
Сердцем проверь и взвесь*



*Зрелость зерен и вес,  
Прежде чем сеять их.*

Если хотите, в них, в этих строках, заключено мое поэтическое кредо» [6].

Отличительной чертой творчества К. Жанэ является образность его произведений, искренность, задушевность его поэтического тона. Поэзия эта многообразна по своей тематике. Она не укладывается в рамки одного-двух жанров, как и в одну-две темы. Большая жизнь поэта, весь его огромный духовный опыт воплотились в творчество, где есть и эпическая поэма в традициях народнопоэтического сказа («Сказание о Хакурате»), сюжетные стихи, вроде рассказов и баллад. Поэт создал и абстрактно-риторическую публицистику, часто с дидактическим завершением («Ответ», «Я славлю руки человека», «Открытие мира», «Лучший друг»), и сюжетные стихи нравоучительной направленности («Дуб-богатырь», «Баллада о колодце»).

Своим творчеством К. Жанэ привлекал внимание читающей публики к нашей национальной культуре, традициям, истории. Почитание старших, гостеприимство, сдержанность, товарищество и взаимопомощь адыгов воспеты в стихах «ГушыIэжь» («Пословица»), «УцIыф шьыпкьэмэ» («Если ты настоящий человек»), «Хьохьубжьэ» («Гост») и других, воспевающих все чистое и благородное, призывающих к нравственному совершенству. А в одном из лучших стихотворений «Хэбзэ дахэу тэ тиIэр джащ фэд» («У адыгов обычай такой») поэт Жанэ как бы в синтезе воспроизводит добрые старинные обычаи и традиции, утверждающие высокие морально-нравственные принципы своего народа.

Примечательно, что в своем творчестве Жанэ широко использует как традиционные приемы национального эпоса (сравнения, эпитеты, метафоры), так и его лексические богатства, которые оживляют и усиливают образную систему произведений, настраивают их духовное согласие. Например, стихотворение К. Жанэ «Фронтым кIорэ тхылъ» («Письмо фронтовику», 1943) по своему ритмико-интонационному строю напоминает старинные здравницы. А стихотворение «ТекIоныгьэр

кыдэх» («Одержи победу», 1943) полностью написано в форме здравницы:

*Чтобы мужество в тебе преобладало,  
Чтобы ты был любим твоими друзьями,  
В бою чтобы ты был решительным,  
Одержи победу!  
Чтобы уважали тебя,  
Чтобы награждали тебя,  
Чтобы народ наш любил тебя,  
Одержи победу!  
Чтобы к родителям твоим  
Соседи относились с радостью,  
Увеличивая свою храбрость,  
Одержи победу! [7].*

(Подстрочный перевод)

Лиризм и гражданственность обращения к современникам становится особенно проникновенным, когда поэт предается воспоминаниям о войне. Благодаря К. Жанэ доброй памятью вернулись к нам имена героев и рядовых солдат, честно исполнивших свой долг перед Родиной. Так в книге «Их слово и оружие были острыми» К. Жанэ вернул нам строки, ушедших на фронт «не долюбив, не докурив последней папиросы» Халида Уджуху, Адыль-Герия Уджуху, Рашида Меркицкого. А документальная повесть «Хусен Андрухаев», посвященная героической гибели политрука в неравном бою с немецко-фашистскими захватчиками, была первым прозаическим произведением писателя. Причем «Хусен Андрухаев» это не только документальная повесть, она «по своей структуре, – как писала З.Ф Бовыкина, – эпико-философская повесть. Вся манера повествования: отступления от хронологического принципа изображения, внимание к нравственному и духовному облику героя, отсчет времени его жизни от гибели, обильные философские отступления – все это дает основание полагать, что главной проблемой повести является человек, предел возможностей человека, смысл его жизни и назначение на земле» [8: 128]. Через четверостишие Х. Андрухаева

*Я песню свою  
До конца допою,  
Мне с нею  
И смерть не страшна [9: 15],*

используемого автором в качестве рефрена, осмысливается нравственная красота и духовное величие героя. За эту повесть об исполнившем свой долг перед Родиной друге и сборник стихов «У адыгов обычай такой» Киримизе Жанэ и удостоен премии Краснодарского крайкома ВЛКСМ в области литературы и искусства им. Н. Островского.

Киримизе Жанэ занимался и литературным переводом на адыгейский язык. Так он известен своими переводами басен И.А. Крылова, «Сказки о царе Салтане» А.С. Пушкина, поэмы Н.А. Некрасова «Саша», рассказа А.П. Чехова «Каштанка» и других.

Помимо всего К. Жанэ еще и поэт-песенник. Такие его стихотворения, как «Колхозная песня», «У адыгов обычай такой», «Твои глаза», «Мой аул» и другие вошли в репертуар многих профессиональных артистов и кружков художественной самодеятельности. Поэт принимал участие в подготовке к печати отдельных сборников песен. В частности, в 1952 г. он составил сборник «Орэдхэр» («Песни»), в котором опубликовал, помимо своих, множество современных русских популярных песен в своем переводе.

Как видим, Киримизе Жанэ оставил после себя неизгладимый след не только в душах людей, но и своим творчеством, в целом своей жизнью. Осталось много чудесных творений его рук, его красивой, доброй души, его патриотического, беззаветного сердца. Конечно, литература тех лет, и творчество К. Жанэ в том числе, была сильно идеологизированной. Однако в основе своей это была идеология чистых нравов и помыслов, юношеской романтики и уважения старших поколений, идеология дружбы и интернационального братства. Киримизе Жанэ, поэтический мир, которого развивался от поэтических деклараций к лирике раздумий и чувств, яркое тому подтверждение.

Это выражалось «у К. Жанэ в стремлении наполнить строки непосредственным материалом жизни. В лирике К. Жанэ последних лет герой стал мудрей, упрочились его социальные и психологические основания» [10: 165].

К. Жанэ оставил особый и неповторимый след в деятельности адыгейской писательской организации. Творчество Жанэ помогает молодым литераторам лучше увидеть и осмыслить прошедшее время, оценить его и сравнить с тем, что имеем сегодня.

Творчество К. Жанэ теперь достояние истории в буквальном смысле слова. Но ушедший из жизни поэт продолжает жить в стихах, которые оказывали и оказывают влияние на события не только тех лет, но и настоящего времени. Это в определенной мере напоминает мысль Н.В. Гоголя: «В литературном мире нет смерти, и мертвецы также вмешиваются в наши дела и действуют вместе с нами, как живые».

#### *Литература:*

1. Киримизе Жане в портретах, иллюстрациях, документах. – Майкоп: Адыгейское республиканское книжное издательство, 1995.
2. *Жанэ К.Х.* Научила нас любить народ // Комсомолец Кубани. – 1982. – 6 марта.
3. *Жанэ К.Х.* Ты со мной незримо // Социалистическая Адыгея. – 1943. – 9 мая.
4. *Хатков А.Дж.* Доклад на первом съезде писателей и ашугов Адыгеи // Архив Адыгейского научно-исследовательского института. – П. 38. Д. 15.
5. *Жанэ К.Х.* Это было в бою, это было зимой // У адыгов обычай такой. – Москва, 1974.
6. *Жанэ К.Х.* У адыгов обычай такой // Комсомолец Кубани. – 1979. – 6 марта.
7. *Жанэ К.Х.* Одержжи победу! // Социалистическая Адыгея. – 1943. – 9 мая.
8. *Бовыкина З.Ф.* Киримизе Жанэ // Вопросы истории адыгейской советской литературы в двух книгах. Книга 2. – Майкоп, 1980.
9. *Андрухаев Х.Б.* Я буду петь // Хусен Андрухаев. – Майкоп: Адыгейское отделение Краснодарского книжного издательства, 1976.
10. *Шаззо К.Г.* Адыгейская советская литература на современном этапе (1957–1978) // Вопросы истории адыгейской литературы в двух книгах. Книга 1. – Майкоп, 1979.

## **СТИХИ КИРИМИЗЕ ЖАНЭ ДЛЯ ДЕТЕЙ И О ДЕТЯХ**

Киримизе Жанэ талантливый детский писатель, поднявший детскую поэзию на новую высоту. Книги обладающего безмерной фантазией и талантом рассказчика, открывают маленьким читателям двери в новый мир, полный новых друзей и приключений. Читая их, создается впечатление, что все ситуации, которые происходят в детской жизни, описаны К. Жанэ. Ибо, как считал Схаляхо А.А., «он обладает способностью проникать в мир детской души и рисовать убедительные характеры, поднимать вопросы, волнующие детей...» [1: 275]. Поэтому в его книгах можно найти ответ на любые детские вопросы, нужно только научить ребенка искать эти ответы в книге.

Сюжетность и повествовательность характеризуют детские стихи К. Жанэ. Поэт был уверен, что необходимо не просто показать действие, а вовлечь юного читателя в игру. Чтобы после прочитанной сказки или стихотворения у ребенка остались не только хорошие эмоции, но и интерес и любовь к книге, возникло желание вновь взять в руки эту книгу. В этих целях он «разнообразил жанры детской поэзии, – писал К.Г. Шаззо, – в ней можно встретить стихотворение-рассказ, стихотворение-балладу, юмористическую зарисовку, но всегда в них есть общий элемент – занимательность, рассказ о каком-то событии» [2: 164–165].

Истинные ценности для К. Жанэ – доброта, совесть, порядочность. На его стихах дети учатся общаться доброжелательно, быть толерантными, умеющими забывать и прощать обиды, а доброта и человечность являются сюжетным стержнем в стихотворениях «Кому скучнее», «Как Адышес птичку спас» и других. Например, в стихотворении «Кому скучнее?» поэт прививает детям мораль взаимной заботы. Девочка Разиет несколько раз приходила к подружке Хаджет, но ни разу не

смогла застать ее дома. И под вечер только она вернулась домой. И Разиет ей говорит:

*– Как я соскучилась! Где ты была?  
Я тебя столько ждала.  
– Здесь есть соседка, старушка одна,  
Вот уж три дня, как болеет она,  
Скоро приедет к ней старшая дочь...  
Ну, а пока что ей нужно помочь.  
Хочешь, пойдем к ней вместе со мной?  
– Нет, не пойду я.., скучно с больной [3:23], –*

отвечает Разиет. А Хаджет продолжала ходить к старушке одна, потому что ей с соседкой интересно:

*Ходит Хаджет к старушке одна.  
Часто сидит у нее допоздна.  
Старушка очень добра и умна:  
Множество сказок знает она.  
С ней ни минуты не скучно Хаджет.  
Ходит, скучая, одна Разиет [3: 23].*

Стихи Киримизе Жанэ всегда поучительны, богаты познавательным материалом. В таких стихотворениях как «Мой папа шофер», «Мой дед», «Машины штанишки», «Вышивала Фатимет», «Как я согрелся», «Все умеет наш Байзет», «Рукоделие Хымсад» и многих других внушает детям любовь к труду, уважение к людям труда. Наряду с этим поэт не только подмечает, но и не проходит мимо детских шалостей. В стихотворениях «Почему девочка осталась без подарка», «Азик всех пугает», «Озорник» и других Киримизе с мягким юмором стремиться излечить ребят от ошибок.

Чтобы писать детские произведения, нужно самому смотреть на мир глазами детей, считал К. Жанэ. В связи с этим невольно вспоминаются дневниковые записи Чуковского, из которых следует, что он решил буквально переродиться в своего маленького читателя для того, чтобы творить для него и о нем. «Я решил учиться у детей... – писал он, – я надумал «уйти в

детвору», как некогда ходили в народ: я почти порвал с обществом взрослых и стал водиться лишь с трехлетними ребятами» [4: 379]. К. Жанэ тоже темы для своих стихотворений брал из наблюдений над жизнью детей. Причем, как считает З.Ф. Бовыкина, «особенность детских стихов писателя состоит в том, что они рассчитаны на определенный возраст читателей: на самых маленьких, детей дошкольного возраста и маленьких школьников» [4: 125]. Это свидетельствует о том, что Жанэ был знатоком тонкой возрастной психологии ребенка, сочинял стихи с ее учетом. Поэтому стихотворения его для каждого возраста разные.

Стихи К. Жанэ для малышей рассказывают о самых простых вещах. Через свои стихи поэт разъясняет на доступных примерах, что такое хорошо, а что плохо. Для них Жанэ пишет конкретные зарисовки какой-то ситуации с участием равного им по возрасту героя. На таких картинах поэт проникновенно рисует наивность, простодушие, непосредственность детей. В них веселый смех вызывает лукавство детского ума.

Любознательным детям постарше поэт дает более углубленные знания, рассказывает им увлекательные истории. Причем к детям дошкольного возраста он не обращается с нравоучениями, а просто на показательных примерах рассказывает о хороших и плохих поступках. Такие стихи расширяют познания маленьких слушателей, воспитывают их характер, обогащают язык, развивают в них моральные и эстетические чувства.

Для поэта дети школьного возраста – это особая публика, с которой нужно общаться на особом, простом и понятном языке. Иначе, считал он, не имеет смысла писать, так как, если сюжет не ясен, у ребенка не будет интереса читать то или иное произведение. А если не воспитать интерес к чтению с детства, то в подростковом возрасте интерес к более сложным произведениям тоже может не проснуться. Поэтому чем раньше начнешь воспитывать ребенка на лучших образцах детской литературы, тем лучше.

Таким образом, Киримизе Хаджимусовичем были сделаны важные шаги в развитии литературы для детей. Не случайно в докладе на Втором съезде писателей РСФСР Л.С. Соболев назвал его имя в числе лучших детских писателей. Более двадцати книг написано им о детях и для детей на адыгейском и русском языках. Детские стихотворения поэта переведены на русский, абхазский, польский, болгарский, удмуртский, украинский и другие языки. Также отдельным изданием вышли книги детских стихов поэта «Первый цветок» (Ереван, 1969) на армянском и «Где мой ботиночек» (Алма-Ата, 1964) на казахском языках. Многие из стихов писателя включены в школьную программу по родной литературе. Он – соавтор первых школьных учебников и хрестоматий.

В целом среди адыгейских писателей, пишущих для детей и о детях, голос Киримизе Жанэ особо выделялся. Особенностью творчества писателя является его обращение к теме современности, его произведения отличаются широтой и оригинальностью темы.

#### *Литература:*

1. *Схалыхо А.А.* Киримизе Жанэ // История адыгейской литературы в трех томах. Том 2. – Майкоп: Адыгейское республиканское книжное издательство, 2002; *Шаззо К.Г.* Адыгейская советская литература на современном этапе (1957–1978) // Вопросы истории адыгейской советской литературы в двух книгах. Книга 1. – Майкоп.
2. *Жэнэ Къ.* КІэлэцІыкІухэм шъуафедж. – Мыекъуапэ, 1973.
3. *Чуковская Л.К.* В лаборатории редактора. – М., 2007.
4. *Бовыкина З.Ф.* Киримизе Жанэ // Вопросы истории адыгейской советской литературы в двух книгах. Книга 2. – Майкоп, 1980.



## **ЖЭНЭ КЪЫРЫМЫЗЭ ИУСЭХЭР БЗЭУ ЗЭРЭТХЫГЪЭХЭР**

Совет лъэхъаным поэтиер зыфэдагъэм, щэч хэлъэп, шъхъадж ежъ къызэрэшлэшэу еплъыкIэ фыриIэу щыт. Джащ фэд ежъ гущыIэу «совет»-ри. Тэ зигугъу къэтшIырэр поэтиер ары нахъ, лозунгхэу плъытэхэмэ хъушт усэхэу поэтмэ егъэзыгъэкIэ зэхалъхъэщтыгъэхэр арэп. Комсомол е партие пшъэрылгъэу къафалъэгъоу амыусыгъэхэу, джау агу къыдэчы-щтыгъэ усэхэр ары. Поэтие икъугъэу цыIфмэ апае тхыгъэр а лъэхъанэми щыIагъ ыкIи зиушъомбгъугъэу щытыгъ. Ащ изы Iахыгъ адыгэ совет поэтиеу блэкIыгъэ лIэшIэгъум и я 80-рэ илъэсхэм якIэуххэм анэсэу щыIагъэр. А адыгэ усакIомэ ясатыр пытэу хэтыгъэмэ ащыщэу Жэнэ Къырымызэ Хъаджымосэ ыкъом итворчествэ фэгъэхыгъэу гущыIэ заулэ къэстхын сигухэль.

Жэнэ Къырымызэ гъэтхэпэ мазэм и 7-м 1919-рэ илъэсым къуаджэу Афыпсыпэ къыщыхъугъ. МэкъумэщышIэ унагъом къыхъухъэгъэ кIэлэцIыкIур ицIыкIугъом къыщыублагъэу IофшIэным янэрэ ятэрэ рагъэсагъэу щытыгъ. Унэгъо IофхэмкIэ IорышIэу, хъупхъэу зэрэщытыгъэм дакIоу адыгэ орэдыжъхэм, таурыхъыжъхэм, пшысэхэм афэшагъэу кIалэр къэтэджы-щтыгъэ. Исэнаущыгъэ гу лъызытэгъэ ным еджакIо егъакIо. Мыекъуапэ дэтыгъэ педучилищэр къыухыгъагъ. Хэгъэгу зэош-хор къызежъэм, ныбжыкIэ нахъ мышIэми, пIэухъэгъагъ. 1944-рэ илъэсым уIэгъэ хыллэ къызытращэм дзэм къыхагъэ-кIыжыгъагъ. Нэужым сьд фэдэрэ IэнатIэ Iумытыгъэми усэ зэхэлъхъанымрэ тхэнымрэ хинагъэп. Адыгэ чIыналъэм имы-закъоу хэгъэгушхоми, IэкIыбыми щызэлъашIэрэ усакIоу хъугъагъэ.

Бэмэ къыздырагъэштэнэу къысшIошIы, Жэнэ Къырымызэ итворчествэ кIэкIэу къызыIотыкIырэ сатыриплIэу, урысыбзэкIэ

къэгуагъэ хьумэ – эпиграфэу фэхьухэрэр, поэтым иусэу «Дунэе мылькум ыпэу къэсэштэ» зышхьэм цыщхэу мыхэр ары:

*Цыфмэ сэ шлу сарэльэгъуи,  
Мы дунэе мылькум ыпэу къэсэштэ,  
Юфэу сшлэрэр ашлорэдэгъуи,  
Сициз къысхэхьуагъэ фэдэу сэлытэ [1: 102].*

Жанэм итворчествэ зэкIэ джащ къызэлъиубытэу къысшлшы. Итворчествэу насыпым фаблэрэр, цыфыгъэ шьыпкъагъэм псэ къыпызгъакIэрэр, къэхьурэр зэрэлэжьырэр зэхешIэми, гугъэ инхэм уафещэ. Жэнэ Къырымызэ цыф къызэрыкIом, хэкум, лъэгъуныгъэм, дунаим идэхагъэ фэусэщтыгъ. Шугъэм цыфыр къыфигъэущыным, ащ фигъэблэным дэмышхьахырэ усакIоу цытыгъ.

УсакIом ипшгъэрылъ шхьаIэу ылъытэрэр шхьаихыгъэу иусэу «Поэтым факIо» зышхьэм къыщелIо:

*Поэтыр къыгуаIошъ усэным егугъу,  
О птхымэ пшлоригъор гум цыгъэтIыргъу.  
ГуцыIэ пэпчъы цыбзачIэм игъэкI,  
ГуцыIэр – чылапхъэшъ, мыхьуцтыр хэгъэкI,  
Сатырхэр тыгъэпсым цыгъэпкIи къэпсахъ.  
Дышгъэпсым егъашъуи едзыгъом хэгъахъ.  
Тижабзэ икъабзэ о пIульышъ, поэт,  
Къэралым ищытхьур бгъэляпIэу къэлIэм! [2: 35].*

Мыщ бэ цызэхэткIухьагъэр: лIэшIэгъухэр, лIэужхэр, бзэхэр, хабзэхэр. Адыгэм ихабз ижабзэ лъыплъэныр, – «Гупшыси псалгъэ, зыплъыхьы тIыс», – ихэку фэшъыпкъэныр. Мы шэн-хабзэхэр советмэ къадежъагъэхэу цытэп. Лъапсэр – лъэпкъымрэ лъэпкъ хабзэмрэ, ар ренэу зэрэзыдиIыгъыгъэр усакIомкIэ нафэ. Сыдигъуи адыгэм лэжъакIор ыгъэлъапIэу мыпсэу-мылажъэр ыумысэу гъашIэм къырэкIо. Жэнэ Къырымызэ мымакIэу афэусагъ цыф лэжъакIомэ ыкIи цыфым. Ащ иусэу «Цыфыр, оц пае орэд къэсэлIо» зышхьэм мырэуцтэу цыфым зыфегъазэ:

*Зэрэфаеу дунаер зыгъэпсэу,  
Псыхъо гъогухэр зэблэзыхъоу,  
Цыфыр, оц нае орэд къэсэло,  
Оц нае макъэ сэгъэлу.  
О уай, уай язгъалоу, цыфыр,  
Оц нахъ лъэи чыихом тетэн...  
Щыфыр, уиорэд зегъэты,  
Тэмэ лые уиакъыл къыуеты,  
Зэпстэури уигушысэ къеубыты.  
Дунаим ишгъэфхэр нафэ къэошлы,  
Уитетыгъо хахъо бэу илэу,  
Уихъяр цытхъуклэ алуатэу,  
О уай, уай язгъалоу, цыфыр,  
Егъаишлэм уерэунай дунаер [1: 76].*

Улэжьэщтмэ, шыпкъагъэр уишапхъэу упсэущтмэ совет лэжьаным амал къаритыщтыгъ. Анахъэу и 60 – 70-рэ илгъэхэр арыгъэ. ЩылакIэр нахъ псынклэу хъуштыгъэ, къоджэ унэмэ пси, газы аращэщтыгъэх. Чырбыщ унэхэр зэдыпэбгъоу къадагъэуцоштыгъэх. ЩылакIэр нэмыклэу хъу фежьэгъагъ. Адыгэмэ шIэныгъэлэжьхэр бэу къахэкIыштыгъ. Физикэмклэ, математикэмклэ, биологиемклэ докторхэр тилэ хъугъагъэ.

Ары шгъаIэр. Жэнэ Къырымызэ лиричэскэ усэхэр зэхимылгъагъэхэу щытэп. Ащ фэдэ усэу ытхыгъэмэ язэу щыт «Сэ сфэрэлъэкIи» зышгъхэр:

*СкIуачIэ къерэхьи, сэ сфэрэлъэкIи,  
Къэгъэгъэ хъасэу зэкIэм зысшIыни,  
О планэ слыгъэу ащ ухэсцэни,  
Къэгъагъ Iэрамхэр къыпфэсцэни.  
СкIуачIэ къерэхьи, сэ сфэрэлъэкIи,  
Гъэтхэпэ оцхэу, сышгъабэу, фабэу  
Сыкъэбыбыни, укъэзгъотыни,  
Унэгу гоIоу сыкъынэсыни.  
СкIуачIэ къерэхьи, сэ сфэрэлъэкIи,  
Сэ сыбзыу Iасэу зэкIэм зысшIыни,  
Уапэшгъэ шыпкъэ сыкъыбыбэни,  
Орэды дахэ сэ къыпфэсIони.  
СкIуачIэ къерэхьи, сэ сфэрэлъэкIи,*

*Жьы гохьы шьабэу зэкIэм зысшыни,  
О уальэныкьо зыкьезгъахьыни,  
О пшъхьацы шьабэ сыкьыхэлэни.  
СкIуачIэ кьерэхы, сэ сфэрэлъэкIи,  
Жьогьо мыкIуасэу псынклэу зысшыни,  
Узыщыфаем сыкьыпфепсыни,  
О уигьогунэ кьэзгъэнэфыни [2: 68].*

Мыщ фэдэ усэхэр хэти ыгу нэсэу щытых. Шьыпкьэ, ар зыгу темьфэхэри щыIэх. Ау нахьыбэмэ якIасэх. Поэтым иу-сабэмэ мэкьамэхэр композитормэ кьафыхахи орэды хьуггэх, жанрэкIи ахэр зэфэшхьафых.

Жэнэ Кьырымызэ иусэхэм темэу кьалэтырэр бэ. Шьыпкьэ-ныггэм, Iэдэбныггэм, гьэсэнныггэм кIэлэцIыкIухэр кьыфи-щэхэу усэ зэгьэкIуггэхэр афетхых. Ахэмэ яжабзэ кьызэрыкIоу, IупкIэу, гум псынклэу иуубытэнхэ плъэкIынэу усакIом зэхельхьэх. ГущыIэм пае, «Ощх кьещхы» зышхьэ усэм фольклорым ижабзэ зэу хэолъагьо. Хьанцэгуащэр кьырацэкIы хьумэ кьалощтыггэмэ хьазырэу афэдэу гьэпсыгьэ.

*Кьещхы, кьещхы,  
Ощх кьытфещхы,  
Кьэбзэбзэхы, кьепэнэхы.  
Губгьуи, хати  
Псыр акIахьэ,  
Шьофи, хьуати  
Апкьырэхьэ [2: 264].*

Адыгэ усэ зэхэльхьакIэр угу кьэзгъэкIэу усэ макIэп Жэнэ Кьырымызэ иIэр. Лъэхъаным кьыздихьыггэхэу «советизмэкIэ» (пионер, комсомол, колхоз, совхоз, бригадир) джы заджэхэрэ гущыIэхэр усакIом ымыггэфедэщтыггэхэу пфэIощтэп, ау еггэлыяггэу усэ сатырмэ ахиггэуцуаггэу уегуцэфэнэу щытэп. Уихэггэгу шIу плъэггуным, зэфэныггэ, шьыпкьэныггэ пхэлъынхэм, лъэггуныггэ дахэм ямызакьоу Iэдэбынчьэхэм, армэхэм, шьхьахынэхэм, ешьяуакIохэм ыкIи нэмыкI шэн Iа-ехэр ыумысыхэу, ахэмэ афэггэхьыггэ орэдхэр, усэхэр, сатири-ческэ стиххэр Жэнэ Кьырымызэ бэу ытхыггэх. Адыгэ лъэпкьым ифольклор ыггэфедэзэ усэ шьяуашэм итэу пшысэхэр

етых. Адыгэ IорIуатэу зыми хэмыкIокIэштыр усакIом иу-сабэхэм уащырехьылIэ: «Цыфыным пае цыфыр кьэхьугъ», «Уизакьомэ пкьэур онтэгъу, уздеIэмэ кьэлэтыгьошIу», «Жьыртэджым шыкIэхьу кьыфальфы», «Зэрымытым Iэтишгъ регьэуцо» [3: 270].

Усэр оред хьуным пае ар жэбзэ кьызэрыкIокIэ, жэбзэ щэрыокIэ, жэбзэ дахэкIэ зэхэлъхьагьэу щытын фае. А амалыр Кьырымызэ Тхэм кьыхильхьагьэу щытыгъ. Иорэдхэр джы кьызынэсыгьэми цыфхэм якIасэх. Интернетыр тищылэныгьэ кьыхэхьагьэми, совет лъэхъаным Жэнэ Кьырымызэ усэу зэхильхьы тикомпозитормэ оредэу аусыжыгьэхэр джырэ тиньбжыкIэмэ кьаIох.

Жэбзэ дахэкIэ Жэнэр зэрэтхэщтыгьэр, усакIом сыдигьокIи гушхуагьэ кьыпхэзылхьэрэ, тамэ кьыбгозгьэкIэрэ, щылэныгьэр хьопсагьо кьыпфэзышырэ гущылэхэр кьызэригьотыщтыгьэхэр хэгьэунэфыкIыгьэн фаеу тэлъытэ. Щылэныгьэр зэриклэсагьэр ащ кьеушыхьаты.

Сигущылэ клэки усакIом итIурытIу усэхэм ащыщкIэ кьэсыухьыжымы сшIоигьу:

*Укьащтэмэ цынагьор кьыптекIо,  
Умыщтэмэ цынагьор зэкIакIо.*

*Ущысмэ насыным ухэны,  
Ушгьхьахмэ ауужы укьенэ [1: 100].*

Адыгэ литературэм шIогьабэ кьыхильхьагь, хэмыкIокIэжьын лъэужэу кьыхэнагь. Сэнаущыгьэ ин хэлъыгь, цыфышхуагь, цыфышIугь, губзыгьагь, хьалэлыгь, цыфмэ якIэсагь. Ицыфыгьэ удихьыхьыщтыгь, зыдэщытым сэмэркьэу чэф дахэр щыжьотыгь.

#### *Литературэр:*

1. *Жанэ К.Х.* Избранное (на адыгейском языке). – Майкоп: Адыгейское отделение Краснодарского книжного издательства, 1969.
2. *Жанэ К.Х.* Славлю руки человека. Сборник стихов (на адыгейском языке). – Майкоп: Адыгейское отделение Краснодарского книжного издательства, 1979.
3. История адыгейской литературы в трех томах. Том 2. – Майкоп: Адыгейский республиканский институт гуманитарных исследований, 2002.

**ЖЭНЭ КЪЫРЫМЫЗЭ ИРАССКАЗХЭМ  
ГУШЫНЭ ЗЭГЪУСЭ ЗЭПХЫГЪЭХЭМ  
ЧЫШЭУ ЩАУБЫТЫРЭР**

Адыгабзэр гушылэ зэгъусэ зэпхыгъэхэмклэ (фразеологизмэхэмклэ) бай. Мыхэм образнагъэр альапс, гум ихъыкI-ишыкIхэр нахь къахэщы, гъэсэпэтхыдэ мэхъанэ яIэрэп. Шъыпкъэ, ахэм ащыщхэр гушылэхуыгъэм пэблагъэ хъухэу урехьылэ. Гушылэ зэгъусэ зэпхыгъэхэм яхьыллагъэу тхыгъэхэри бэу щыIэх. Мы аужрэ илъэсипшыхэм фразеологиемрэ фразеологизмэхэмрэ афэгъэхьыгъэ Iофхэр научнэу зэхэфыгъэнхэмклэ гъэхъэгъэ инхэр ашыгъэх. Ащ зилахышыу хэзыльхъагъэмэ ащыщых шIэныгъэлэжъхэу В.В. Виноградовыр, Н.М. Шанскэр, В.Л. Архангельскэр, В.М. Мокиенкэр, А.Г. Емузовыр, А.Г. Гюльмагомедовыр, С.У. Пазовыр, Ю.А. Тхьаркьуахъор, Б.М. Къэрданэр, Н. Р. Иуаныкьор, А.А. Шъаукьор, З.Б. Бгъуашэр, Г.Т. Тыгужьыр ыкIи нэмыкIхэр. Ахэм фразеологиеер лингвистическэ дисциплинэ шъхъафэу зэхэфыгъэн ыкIи зэгъэшIэн зэрэфаер къагъэнэфагъ.

Игугъу къызэрэтшыгъэу, фразеологизмэхэм афэгъэхьыгъэу тхыгъэу щыIэр бэ нахь мышIэми, упчIабэ джыри къэтэджы икьу фэдизэу зэхэмыфыгъэу.

Фразеологизмэхэр хэмытхэу бзэ щымыIэу Iомэ ухэу-къоштэп. Шъыпкъэ, зы бзэм ахэр нахь макIэу, адырэ бзэм нахьыбэу хэтын ылъэкIышт. Бзэм фразеологизмэхэр бэу хэтхэмэ ащ бзэм ибаиныгъэ джыри зэ къегъэлягъо, ар нахь щэрыу, IупкI. КъэгущыIэрэм къыло шIоигъор щэрыоу, IупкIэу, къыкIэIотыкIыжыгъэ хэмылгъэу къыриIотыкIынымкIэ фразеологизмэхэр амалышIух. Тхьаркьохъо Юныс зэрэшIошырэмкIэ, «Бзэм хэт фразеологизмэхэр икьоу Iлэ къимыхъагъэхэу, ахэр уфэкьулаеу умыгъэфедэхэу жабзэм ищэрыуагъэ къыпIэкIэхъан плъэкIыштэп. Ежъ цIыф лъэпкъым къырыкIуагъэр, ащ

еплъыкIэ-гупшысакIэу иIагъэр ыкIи иIэр кыбгурыIонхэмкIи ахэр амал дэгъу мэхъух» [1: 4]. Тэри тиеплъыкIэ джащ фэд.

Жэнэ Къырымызэ а амалхэр икыу фэдизэу ыIэ кыхьагъэхэу фразеологизмэхэр ирассказхэм ащигъэфедагъэх. Ар кыызхэкIыгъэмэ зэу ащыщ ежь адыгабзэр дэгъу дэдэу зэришIэрэри, адыгабзэр фразеологизмэхэмкIэ бай дэдэу зэрэщытыри. Зы IофшIэгъэ цIыкIум зэкIэ Жэнэ Къырымызэ ытхыгъэхэм ащигъэфедагъэ фразеологизмэхэр кыщызэхэп-фынхэ плъэкIыштэп. ТиIофшIагъэ ахэм ащыщхэм такыщыу-цушт.

КъатIомэ тшIоигъор, кыкIэIотыкIыжыгъэхэр хэмылъагъоу гум ихыкIхэрэр, гум щышIэхэрэр, ежь къэгущыIэрэм кыызтегущыIэрэм еплъыкIэу фыриIэр кыхэхэу гъэпсыгъэх фразеологизмэхэу ыгъэфедагъэхэр. А лъэныкъохэр гущыIэ закъохэм анахыи фразеологизмэхэм къадэхъу. ГущыIэм пае: *гур кIодын* зыфиIорэ фразеологизмэм имэхъэнэгъу гущыIэр *къэщтэн*. Ахэр зэбгъапшэхэмэ, гущыIэм кыызэрэщтагъэр къекIы къодыемэ, фразеологизмэм гугъапIэ ымылъэгъужыны хъуныр кыхэхэщы. Ащ фэд *гур фэузын* зыфиIорэ фразеологизмэри. Ащ имэхъэнэгъу гущыIэр *фэгумэкIын*, гущыIэм зэрафэгумэкIырэр кыхэхэщы къодыемэ, фразеологизмэм гур инэу зэрафэгъурэр къегъэлыагъо; *гум хэнэн* имэхъэнэгъу гущыIэр *щымыгъупшэн*, гущыIэм зэрэщымыгъупшэрэр къегъэлыагъо къодыемэ, фразеологизмэм гум зэрэхэпкIагъэр кыхэхэщы; *гумэкIым хэтын* зыфиIорэ фразеологизмэм имэхъэнэгъу гущыIэу *гумэкIын* зыфиIорэм зэрэгумэкIырэр къегъэлыагъо къодыемэ, фразеологизмэм гум щышIэрэр, рэхатыгъо зэримыIэр кыкIегъэтхы, нэмыкIхэри.

«Фразеологизмэмрэ гущыIэмрэ зэмэхъэнэгъу зэфыщытыкIэхэр зэфыряIэ хъунымкIэ лъапсэ хъурэр фразеологизмэр гущыIэм зэрэпелэрэр ыкIи ар гущыIэхыгъэм хэуцон зэрилъэкIырэр ары. Фразеологизмэм хэт гущыIэмэ шъхъадж мэхъанэ шъхъаф имыIэжьэу, зэрээгъусэу зы мэхъанэ зэрагъотырэм, а мэхъанэр гущыIэ закъом имэхъанэ пэблагъэ хъун зэрилъэкIырэм а амалыр къаты» [2: 127].

Щысэхэу къэтхыгъэхэм къахэщы гущыIэхэр стиль

пстэуми ащагъэфедэмэ, фразеологизмэхэр кызырыкIо стилым нахь зэрэшагъэфедэхэрэр, янэшанэу зэрэщытыхэр. «Фразеологизмэхэм образыр альапсэу щыт. Ащ епхыгъ ахэр кызырыкIо стилым шыгъэфедэгъэнхэу зэрэхьурэр» [2: 129].

ЗэкIэ Жэнэ Кырымызэ итхыгъэхэм фразеологизмэу ахэтхэр зи хэмызэу кьэттхыханхэу пшъэрыль дгъэуцугъэп. КъатIомэ тшIоигъор, мы кьэтхыгъэ шысэ тIэкIум кьегъэлягъо зы рассказ цIыкIоу нэкIубгъуипIлI нахь мыхьурэм фразеологизмэхэр 21-м нэсэу авторым зэригъефедэгъэм урехьылIэ («Губгъом итхьэмат»), зы нэкIубгъом фразеологизмэхэр 8–9-м нэсэу кыыхафэхэу кыыхэкIы. ГущыIэм пае: *тумы (тупы) хьун, гум кьеон, цыхьэ фэшIын, шIу лъэгъун, гум ихьыкIын, ылъэ тетын, амал иIэн, гу лъытэн* [3: 4]. *Мызыгъэгурэ хыныгъор кьэмысызэ, мы тумы хьун узым тыкьыкIэзыжьынба?* [3: 4]. *Индрисэ ежъ ахэмытэу коцым иIухыжьын рагъажьэмэ, хьамэм кьытехьэрэ лэжьыгъэм апэу илэжьэкIуалIэкIэ хэIабэу, зэресагъэу хьохьу кьымыIомэ, лэжьэкIо жьугъэр яIэшIагъэ зэрэщыгуишукIыхэрэр ымыльэгъумэ, лъэшэу ыгу кьеоицт* [3: 4], нэмыкIхэри.

КьэIогъэн фае, зы гущыIэхыгъэм фразеологизмэхэр пчъагъэмкIэ 2–3-м нэсхэу авторым ирассказхэм ащигъефедэгъэхэу бэрэ урехылIэ.

*Мыр зылэжьыгъэ цIыфхэу чIыгур шIу зылъэгъухэрэм псауныгъэ пытэ яIэу, кьалэжьырэм гу щафэу, кьахигъахьоу, апэ рагъэхьоу, яхэгъэгэ агъэразэу, тыдэ загъазэмэ яморад къадэхьунэу есэIуалIэ!* [3: 7].

*УмэкъумэщышIэ шьыпкьэу чIыгур шIу олъэгъумэ, лэжьэкIо хьалэлмэ ащыщэу Кьэрэгъулэнэ лыжьым ыгу ихьыкIырэр дэгъоу кьыбгурыIоицт* [3: 4], нэмыкIхэри.

Щысэу кьэтхыгъэхэм кьагъэлягъо Жэнэ Кырымызэ фразеологизмэхэр игъэкIотыгъэу итхыгъэхэм зэращигъефедэщтыгъэхэр.

Кыыхэдгъэщымэ тшIоигъор фразеологизмэхэу Жанэм ирассказхэм ащигъефедэгъэхэм ащыщхэм гущыIэхэр азыфагу дэбгъэуцон олъэкIы: *гур кьагъэIэлын – гур нахь кьагъэIэлын. Былымэхьо фермэмэ, чэмыщхэмэ сыгу нахь кьагъэIэлыгъ* [3: 15]. *Гум хэлъын – гум IэшIу-IэшIоу хэлъын. Ар ишъузы зэрэри-*



*тыщтыр ыкIи зэригъэгушIоцтыр Чыназэ ыгу IэшIу-IэшIоу хэлъыгъ [3:17]. Гупшысэм зэлъиштэн – гупшысэ IэшIум зэлъиштэн. Ац лъытытэу, Лахъо гупшысэ IэшIум зэлъиштагъэ: мэфэкIэу къэблэгъагъэм ехъулIэу ыкъомэ е ыпхъумэ ащыц ятэ ахъцэ е посылкэ къыфигъахъынэу ыгу къэкIыгъэн фæе [3:27]. Гъэхъагъэ шIын – гъэхъэгъэ инхэр шIын. ТапэкIи псауныгъэ пытэ шъуIэу, Лениным иIоф шъуфэишъыпкъэу, шъуихэгъэгу жъугъэразэу, гъэхъэгъэ инхэр шъушIынхэу сышъуфэхъохъу [3:46], нэмыкIхэри.*

Ари адыгабзэм ибаиныгъэ къэзгъэлъагъорэмэ зэу ащыщ. Ахэр зэкIэ зы гущыIэкIэ къэпIон плъэкIыштхэр къыкIэIотыкIыжыгъэу щымытынымкIэ амалышIух. КъэгущыIэрэм къыло шIоигъом еплъыкIэу фыриIэр къыхэщэу гъэпсыгъэх. ГущыIакIэу фразеологизмэхэм азыфагу дэбгъэуцон плъэкIыхэрэм геройхэм зэхэшIэныгъэу, гум хахъэу, яIэр къахэщы.

Фразеологизмэхэу Жэнэ Къырымызэ ирассказхэм къыхэдгъэщыгъэхэм стиль пстэуми, чIыпIэ пстэуми ащыбгъэфедэнхэ плъэкIыштхэр бэу ахэтых. Ащ фэдэх гущыIэм пае, фразеологизмэхэу *гур Iлодын, ыгу еIэжъын, гу лъытэн, гум хэкIын, гум рихъын, гум къыгущыIыкIын, гум илъын, гум тэфэн, уасэ фэшIын, рэхъат зышIын* [3] ыкIи нэмыкIхэри.

Жэнэ Къырымызэ итхыгъэхэм мэхъэнабэ зиIэ фразеологизмэхэр бэу къахэщых. ГущыIэм пае, джащ фэдэх *гум рихъын (ыхъын)*: 1. Гур еIун. Гум къыштэн. 2. ШIоигъон. Игопэн.

*Уасэ фэшIын*: 1. Ыуасэ, илъэпIагъэ зыфэдизыр гъэунэфын. 2. ГъэлъэпIэн.

*Гум къыгущыIыкIын*: 1. Ишъыпкъэу гущыIэн. 2. Дегъэштэн. ШIоигъом тегъэфэн, нэмыкIхэри.

Жэнэ Къырымызэ ижабзэ къэзыгъэчаныгъэмэ, ащ дэхагъэ, лъэшыгъэ къыхэзылъхъагъэ амалхэм уатегущыIэн зыхъукIэ, апэу унаIэ зытеудзэщтмэ зэу ащыщ фразеологизмэхэм ягъэфедэн амал шIагъоу зэрэIэкIэлъыгъэр. ГупшысакIэхэр къыриIотыкIынхэмкIэ жэбзэ чан Iулыгъ, амал зэфэшъхъафхэр ацкIэ ыгъэфедэщтыгъэх. КъызтегущыIэрэр нафэу къыригъэ-лъэгъукIынымкIэ, нахъ къыгъэкIэрэкIэнымкIэ амал дэгъоу ащ фразеологизмэхэр фэкъулаеу ирассказхэм ахилъхъагъэх.

Жэнэ Къырымызэ ытхыгъэхэм ащигъэфедэгъэ фразеоло-

гизмэхэм ащыщхэр Тхьаркьохьо Юныс и «Адыгабзэм ифраеологизмэ гущыIалъ» зыфиIорэм мымакIэу кьыдэхьагьэх.

Зы рассказым фразеологизмэу шыгьэфедагьэр зыфэдизыр кьэплъытэн олъэкIымэ, фразеологизмэу бзэм хэтыр зыфэдизыр пчъагьэмкIэ гьэунэфыгьуай. Ахэр зэкIэ зэхэугьоягьэу дэтэу кьыдэкIыгьэу гущыIалъэ тиIэп. Шьыпкьэ, «Адыгабзэм ифраеологизмэ гущыIалъ» зыфиIорэр Тхьаркьохьо Юныс 1980-рэ ильэсым кьыдигьэкIыгь. Адыгабзэм ифраеологизмэхэм афэгьахьыгьэ апэрэ гущыIалъэу зэрэщытым кьыхэкIэу мыщ щыкIагьэхэр фэхьугьэх. Ежь авторыми гущыIапэ статьям ар кьыщело. А щыкIагьэхэм зэу ащыщ гущыIалъэм фразеологизмэхэу бэрэ жабзэм щыдгьэфедэхэу щыIэхэм ащыщхэр кьызэрэдэмыхьагьэхэр. ГущыIэм пай: *нэплъэгьур тегьэдыкьэн, пэцыр ичын, шьхьэм кьылъэдэн, нэр бырэлъэн, Iэнтэгьум ецэкьэжьын, ышхьэ кьычIинэн, ахьыем икIын, гущыIуIу зэтимгьэфэн (зэтимгьэуцон), жэм дэмыкIын, жэм дэгьэ-зыхьажьын, жэм дэпыджэн, ытхьакIумэ ыIэ регьэIуыжьын, лъэкьо сэмэгукIэ кьэтэджыжьын* ыкIи нэмыкIыхэр. Ащ фэдэ щыкIагьэхэр дэгьэзыжыгьэхэу, хэхьоныгьэхэр фэшIыгьэхэу гущыIалъэр икIэрыкIэу кьыдэгьэкIыжыгьэмэ ишIуагьэ кьэкIощт. Непэрэ мафэм фразеологизмэхэм яугьоин Iоф дэтэшIэ, зэхэугьоягьэу зэкIэ фразеологизмэхэр дэтэу нахь гущыIэлъэ икьу кьыдэгьэкIыжыгьэныр тищыкIэгьэ дэд.

Щысэу тиIофшIагьэ кьыщытхьыгьэхэм кьаушыхьаты Жэнэ Кьырымызэ ирассказхэм фразеологизмэхэм чIыпIэ гьэнэфагьэ зэрэщаубытырэр, адыгабзэр ахэмкIэ зэрэбаир.

Жэнэ Кьырымызэ ытхыгьэхэм адыгэ литературэм чIыпIэ гьэнэфагьэ щаубытыгь, тиадыгэ литературэ инэу кьагьэбаигь.

### *Литературэр:*

1. *Тхьаркьохьо Ю.* Адыгабзэм ифраеологизмэ гущыIалъ. – Мыекьуапэ, 1980.

2. *Тыгьужь Г.* Адыгабзэм хэт гущыIэхэмрэ фразеологизмэхэмрэ язэфыщытыкI // Вестник АГУ. Серия «Филология и искусствоведение». – Майкоп, 2017. – Вып. 2.

3. *Жэнэ Кь.* Шапсыгьэхьаблэхэр жьы хьухэрэп. – Мыекьуапэ, 1980.

## **АВТОБИОГРАФИЗМ ТЕКСТОВ КИРИМИЗЕ ЖАНЭ И ИХ ЛИРИЗАЦИЯ**

Как известно, любая творческая продукция адаптированного к своей социальной среде словотворца находится в прямой зависимости от происходящих в его судьбе преобразований. И потому творчество анализируемого сегодня адыгского автора Киримизе Жанэ можно вполне убедительно проследить в привязке к фактам его биографии, что мы и попытаемся сделать ниже. Подобного рода отчет будет произведен с момента наступления юношеского совершеннолетия, т.е. с 1935 г., когда окончивший школу в родном ауле молодой человек поступает в Краснодарское педучилище. В эти годы, уже неизменно обозначаемые сегодня как жестокие и кровавые внутри страны, а также предвоенные на внешнем фронте, К. Жанэ пытается испытать свое перо, будучи членом краснодарского литературного кружка. К примеру, итогом этой пробы выступает его стартовое стихотворение «КЫмаф» («Зима», 1935). Также в данный период, получая образование и приступая к поэзии, юный автор начинал сотрудничество с местными, состоял в контактах с общесоветскими газетами. Из этого материала сегодняшние исследователи (Н.Ш. Чеучев, Е.П. Шибинская, Т.Д. Чеучева) делают заключение о дополнительном наличии в его строках студенческой публицистики и сказок. Тем самым писатель в бойком виде представляет в собственных строках для малышей воспитательные базы, несомые социумом. Киримизе Жанэ в этом случае любопытно, увлекательно повествует по поводу существенных, основательных предметов, общаясь при этом с ребятами словно с напарниками.

С наступлением военного периода оказалось вполне закономерным то, что считавшие себя верными патриотами Родины адыгские авторы (к примеру, Х. Андрухаев, Ш. Шу) станови-

лись на ее защиту. И потому изливаемые К. Жанэ уже в его первом сборнике стихов (1945) эмоции обаяны военной болью, но заражают чувством исполненности долга. В 1944 г. в боевой среде К. Жанэ был опасно ранен, после – демобилизован. После демобилизации он вновь работал в областной газете, писал прозу. В 1957 г. К. Жанэ завершил образование в заочной форме на филологическом факультете Адыгейского педагогического института. Позже, в дополнение к педагогическому диплому, в 1957–1959 гг. он прошел обучение на Высших литературных курсах, числившихся в Советском Союзе писателей. На протяжении 50 – 60-х гг. XX в. К. Жанэ производит также следующее. Это ряд, содержащий публицистичную отвлеченную риторику, нередко включающую педагогическое подытоживание (к примеру, «Открытие мира», «Ответ», «Лучший друг», «Я славлю руки человека»), а также, в том числе, – событийную поэзию назидательной установки (в частности, «Баллада о колодце», «Дуб-богатырь»). Написанные К. Жанэ эти годы строки о родной земле, о своем ауле вписываются в льющуюся песнь об имеющейся отечественной репутации, а также о государственной силе, красе страны. Так, в частности, в имеющемся в его детских сборниках, в стихотворении «Вышивала Фатимет» (считающемся классическим поэтическим образцом) происходит следующее. Писатель алым цветом в мышлении растущей малышки воплощает отраду, фортуна, сильное могущество, присущие почитаемой отчизне. Нередко частые из упоминаемых текстов являют собой монологические изложения, в которых авторское «Я» содержит предположение о педагогике, допустимо насыщенное как рядовым житейским ресурсом, так и эмоциональным настроением.

Опубликованы произведения для детей в следующих печатных изданиях: книги «Друзья и подружки» (1958), «Первый цветок» (адыг. «*Апэрэ къэгъагъ*», 1963); «Почему» (адыг. «*Сыд пae*», 1968) и др. Многие стихотворные произведения К. Жанэ Абу Схалыхо уже в наше время в «Очерках истории адыгейской литературы» (Майкоп, 2002) называет настоящим «гимном

щедлости души, теплоте человеческого сердца» [2: 278] и справедливо обозначает их как «проникнутые большим гуманизмом» [2: 276]. К примеру, такие стихи К. Жанэ, как выделяемые А. Схалыхо «Голуби Масхуда», «Как Адышес птичку спас» повествуют о подростках, заботливо опекающих, ходящих за птицами. Одновременно и главный герой-рассказчик адыгоязычного стихотворения «Къэгъагъ» («Цветок») подробно излагает детали семейного ухода за растением. Стремящиеся позаботиться о нем члены семьи, торопятся добиться улучшения его самочувствия, радуются его успехам и искренне переживают за его трудности. Становящийся фактически членом семьи цветок справедливо начинает радовать к концу изложения уже и внимательного читателя, приступающего к поисковому запросу на собственном подоконнике, стараясь убедиться в благополучии стоящего там цветка.

С 1973 г. К. Жанэ – уже ответственный секретарь Адыгейского отделения Союза писателей РСФСР. Оригинальные и памятные его поэтические сборники, адресованные детям, опубликованы в 70-е гг. XX в.: «КІэлэцЫкІухэр ерэдж, кІэлэцЫкІухэм шъуафедж» («Пусть читают дети, пусть читают детям») (на адыг. яз., Майкоп, 1973), «Неразлучные друзья» (Краснодар, 1976), «Сколько мне сегодня лет?» (Москва, 1979). Первый из названных подарков детям являет собой двухчастный томик, разделенный по принципу, заданному в заглавии. Оригинальные и яркие иллюстрации здесь выполнил известный адыгский художник Кат Теучеж. И потому равновесно полны очарования как пытающийся уже на первой странице писать на доске «Ленин» октябренок, так и на следующем развороте – объясняющие что-то друг другу котенок с щенком. Это, к примеру, в стихотворении «Чэтыу цЫкІур мэтхъаусыхэ» («Котенок маленький жалуется»). Здесь описываемые персонажи и их трудности весьма узнаваемы. Так, котенок, страдающий от того, что даруемое ему в качестве корма мясо недостаточно, весьма известен. Любой читатель, имеющий в домашних стенах домашнее животное, сразу согласится с проблемой. Дей-

ствительно, нередко немного разбалованный котенок может остаться голодным, оставляя в своей миске какую-либо не устраивающую его еду. Оттого высказать встречное недовольство автор позволяет разумному участнику диалога – щенку, возмущенно поучающему собеседника смириться с тем, что ему предложено, и удовлетвориться имеющимся.

Существенное число поэтических строк адресовал Кири-мизе Жанэ жизни в школьных стенах. Являясь дипломированным специалистом дидактики, поэт участливо и тактично как следил за детскими кругами, так и описывал их. Подобными созерцаниями творцу удается пропитать собственную поэтическую мысль. В частности, в строках под названием «Плохой предмет» маленькому герою приходится тяжелее всего сдерживать себя в школе и произвести благоприятное впечатление на окружающих, либо воспроизведение детских интересов. К примеру, в стихотворении «Сэрмэ тхылъхэр сшЫщтых сурэт-закIэ» («Я бы сделал книгу сплошной картинкой»). Здесь рассуждающий о представленных ему книгах несовершеннолетний рассказчик, с уважением отзывающийся о большом числе предлагаемых ему дома книгах, делает ощутимую оговорку. Не умея читать и полноценно книгой овладеть, мальчик оправдывает себя в единичном контакте с изданием посредством постоянно распахиваемых им картинок. И здесь, формулируя абстрактную жалобу на встречающиеся книги без картинок, говорящий строго утверждает: следует сделать повсеместные изображения, должны быть сплошные картинки. Он весьма возмущен и пытается предложить выход: «Тхылъым сурэт дэмыт хьуна?! / Ар дэмытмэ, тхылъы хьуна?!» [1: 5] («Разве может быть книга без картинки?! / Если ее нет, может ли быть книга?!»). Тем самым описываемому автору удается тактика проникновения в присущую ребенку душевную сферу, а также озвучить и художественно изобразить серьезные для малыша трудности, благодаря чему одушевить персонажи младшего возраста. Так, к примеру, в таком стихотворении вышеназванного сборника «Читайте детям» (1973) как «КIэлэ щынапх»

(«Трусливый мальчик») автор подробно повествует явления, способные вызывать у слабого персонажа страх. Тем самым, говорящий знакомит читателя с персонажной мотивацией, часто известной его современнику и даже сегодняшнему родителю.

Имеется в детских сборниках и сельскохозяйственная линия, созвучная с частыми в советское время коллективными хозяйствами, успехи которых пытался оптимистично (как это требовалось тогда) восхвалять автор. Соответственно этому излагаемый слог нередко отнят. Это персональный подход индивида, он являет собой напев массового персонажа. Фактически это проявление общего единения суждений, деяний. В связи с чем требовавшиеся в разгар советского жизнеустройства напевы – в зачине уже упоминавшегося нами выше сборника на адыгейском языке «Читайте детям» (1973). Первый стих здесь повествует о том, как персонажу удалось написать первое слово – «Ленин», оказавшееся солнцеподобным для рассказчика и его сверстников. Немалый энтузиазм присущ юному герою, кого родной комбайнер (отец) согласился пригласить провести время верхом на рабочей машине в произведении «Мальчик на комбайне». Тем самым, многое здесь обусловлено и мотивировано действительностью аульского (в частности, колхозного) бытия. Подобным образом, художественно выразительно К. Жанэ включает своих юных получателей в реалии взрослого существования. В числе данных реалий можно упомянуть следующие: аграрная деятельность, ее проявления в коллективных сообществах, ценность трудовых предпочтений, хозяйствование и товарищество, а также многие сопутствующие им, другие. Писатель в унисон с ценностями своего времени повествует о героях труда, утвердительно провозглашает: всякий трудовой навык уважаем и увлекателен, когда ему удастся оказаться полезным кому-либо. Тем самым, в момент иной, из плодотворных иногда имеются «недетские» проблемы. Здесь 143 являются в ходе мирового вопроса, миры происходят в течение известных «свободно обедневших». Тем самым, налицо

имеющееся полное значение, оно оказалось необходимым восприниматься и оставаться понятным детям. При этом налицо момент, который высказывается по поводу крепких идейных, этических начал, реалий сельского бытия. В соответствующих произведениях присутствует истинное почтение к малышу, как к индивиду, так и к молодому представителю, но имеется здесь интерес и к взрослым темам.

Начальное обращение к прозаическим изложениям произошло в словотворчестве автора посредством задуманной и реализованной им повести, близкой к документальной, в 1970 г. Это работа «Хусен Андрухаев», известная на военном материале, реально биографическом, поскольку объект героического воспроизведения здесь признается нашей наукой человеком, лично знакомым и реально близким пишущему. Как свидетельствуют в данном случае вышеуказанные авторы пособия 1995 г., жизненный опыт К. Жанэ, «его «лета» здесь имели значение как причина обращения к прозе вот в каком смысле: повесть написана в результате многолетнего сбора и художественного осмысления материалов жизни и подвига Хусена Андрухаева» [3: 33].

Произведения малых жанров, присущие творчеству К. Жанэ, появившиеся в 70-е гг. можно считать абсолютно отличной от вышеописанной документальной, гораздо более художественной прозой. К примеру, авторский сборник «Аул Шапсуг улыбается» (Москва, «Современник», 1979). Отличие в данном случае можно считать гораздо более частым присутствием настроений и эмоций, явно выраженными позитивом и негативом, сатиры-юмора и скорби-плача. Однако человек здесь – на первом плане, что просматривается во всех произведениях. Обращение к человеку при этом происходит, к примеру, в основанном на взрослой тематике, прозаическом сборнике 1984 г. «Свадьба с женихом» (Москва). В частности, это дающее название сборника произведение малой прозы, условно демонстрирующее некий «криминал» в адыгском социуме. Это невиданное для адыгов свадебное застолье, позволяющее си-



деть за столом жениху, что по сей день запрещено в адыгском мире. Авторы пособия уже конца прошлого века трактуют данный казус следующим образом: «Действительно, как объяснить, что адыгейская свадьба с женихом – «дикая фантазия» для адыга строгих правил, в то время, как читатель, которому неведомы адыгейские свадебные обряды, такой же дикой фантазией назовет свадьбу без жениха!» [3: 34].

Нараставшая с годами процентная насыщенность малой прозы Киримизе Жанэ эмоциональным автобиографизмом дает возможность вести речь об апробации и о постепенном усилении в его слоге направления лирической прозы. Как утверждается в уже неоднократно цитировавшемся нами пособии, «В пользу этой мысли свидетельствует и самоцитирование поэта, блестящие его поэтические строчки в прозе» [3: 22]. Аналогично и в своей детской строке писатель пытался, а также умел успешно воспроизвести присущие ребячеству грезы, воздушные замки, но и разочарования, его жизнелюбивое мировосприятие, а также детские потребности во многом красивом и непривычном. Подобное настроение также нацелено и наглядно иллюстрирует человека, его внутренний мир в текстах Киримизе Жанэ, вне зависимости от возрастной категории аудиторий.

#### *Литература:*

1. *Жэнэ Къ.* КӀэлэцӀыкӀухэр ерэдж, кӀэлэцӀыкӀухэм шьуафедж. – Мыекьуапэ: Краснодарскэ тхылъ тедзапӀэм и Адыгэ отделение, 1973.
2. Киримизе Жанэ // История адыгейской литературы в трех томах. Т. 2. – Майкоп: Адыгейское республиканское книжное издательство, 2002.
3. Киримизе Жанэ: Пособие по адыгейской литературе / Чеучев Н.Ш., Шибинская Е.П., Чеучева Т.Д. – Майкоп: Адыгейское республиканское книжное издательство, 1995.

## **ЖЭНЭ КЪЫРЫМЫЗЭ ИЩЫПЭНЫГЪЭ ЫКИИ ИСЭНЭХЪАТ ГЪЭЗАПГЭХЭР**

Жэнэ Къырымызэ блэкIыгъэ лIэшIэгъум и я 30-рэ ильэсхэм агузэгу тиадьгэ литературэ къыхэхьагъ. Илъэс 15 нахь ыныбжьыгъэп гъэзетэу «Колхоз быракъ» зыфиорэм иапэрэ усэу «КIымаф» зыфиорэр къызыхеутым. Ар зыхъугъэр 1935-рэ ильэсыр ары.

*Унэм укъикIымэ зэкIэ фыжьыбз,  
Нэбзыцы лъапсэхэр жьым къегъэлыджы,  
Псы джэгугуэу уальэрэр къегъэуцуаI [1].*

Джауштэу ямышIыкIэу, гум къинэжьэу, кIэлэ ныбжьыкIэм кIымафэм исурэт нэм къыкIегъэуцо.

Къырымызэ къызэрэтшIэжьырэмкIэ – жьышхо кIэтэу, нэгушIоу, гупсэф къыпхильхьэу, цыхьэ зыфыуигъэшIэу шытыгъ.

«УкIоныр – насыпыгъ, ары щыIэныгъэм ылъапсэр» ылоштыгъэ, ар ежъ изекIокIэ-шIыкIи къыхэщыштыгъ. КIэлэцIыкIу IыгыпIэм щегъэжьагъэу гурыт, апшъэрэ еджапIэхэм ащыкIэкIыжьэу зыхэмыхьэу къызыщымыгушыIэрэ щыIагъэп, лэжыакIохэми аIукIэщтыгъэ – ренэу гупчэм ит зэпытыгъ.

Къырымызэ зэ зыльэгъугъэм ыгу иль зэпытышт дэхэIуалэу, игушыIэ емыпщIыжьэу, гумэкI зиIэм ыкIыб фимыгъазэу, гукъабзэу цIыфым зэрэлэгъокIыштыгъэр. Бэп къыгъэшIагъэр Къырымызэ, илъэс 64-рэ ныIэп. Илъэсэу къыгъэшIагъэм щыщэу зэпыу имыIэу илъэс 48-рэ литературэм фэлэжьагъ.

Жэнэ Къырымызэ гъэтхапэм и 7-м 1919-рэ илъэсым къуаджэу Афыпсыпэ къыщыхъугъ.

ИцIыкIугъом щегъэжьагъэу Iофыр шIу ыльэгъуштыгъэ, янэу Сурэтхъан пIуаблэу гухъэрэ дахэхэр зэрытэу ышIыхэрэмрэ Iальмыкхэмрэ ышэу Чэрымэрэ ежьырырэ Краснодар

ахьыхэти ащэщтыгъэх, унагъом ащкІэ ІэпыІэгъу фэхъуштыгъэх.

ИкІэсагъ Къырымызэ гъунэгъухэмэ аІэпыІэныр: афажъощтыгъэ, пхъэ къафищэщтыгъэ, афызэпиупкІыштыгъэ. КІэлэ лэжъакІоу чылэм ыцІэ щыІугъагъ. ЕтІани Къырымызэ нэжъ-Іужъхэмэ апыщэгъагъ: къаІотэрэ къэбарыжъхэр, тхыдэжъхэр, пшысэжъхэр, орэдыжъэу къаІохэрэр ыгу етыгъэу зыхищэщтыгъэх. ИцІыкІугъом щегъэжъагъэу Іофым ыІэ зэрекІурэмрэ ильэпкъ игушъхьэлэжыгъэрэ зэфэдэу ыгу афэщэгъагъ. Фэбагъэрэ лъэшыгъэрэу игушыІэхэмэ акІэлъым гум зыригъэпхъуатэщтыгъэ, ихэгъэгу шІульэгъушхо фыриІагъ, гукІэгъоу хэлъым онтэгъугъэр птыригъэзыти псынкІагъэ горэ къыпхильхьэщтыгъэ.

1935-рэ ильэсым классиблыр къеухы, Краснодар педучилищэм чІахъэ. Андырхъое Хъусены ныбджэгъушІу щыфэхъу, литературэмкІэ кружок зэхашэ, ащ Іэпэрытх журналэу «Апэрэ лъэбэкъу» зыфиІорэмрэ дэпкъ гъэзетэу къыдагъэкІыштыгъэмрэ яапэрэ тхыгъэхэр къышыхаутыхэу рагъажъэ. Жэнэ Къырымызэрэ Андырхъое Хъусенрэ зэпэблэгъэ шъыпкъэ хъугъагъэх. Яусэхэм чІыпІэ зэфэшъхьафхэмэ къащеджэщтыгъэх, етІанэ пьесэ цІыкІухэр къагъэльагъощтыгъэ, яхэгъэгу шІульэгъоу фыриІэр яусэхэмкІэ къыраІотыкІыштыгъэ. КъэІогъэн фаер мыхэр зыщытхэщтыгъэ лъэхъаным хэгъэгур зыгъэІорышІэщтыгъэ Коммунистическэ партием литературэм лъахъэ зэрэтырильхьэгъагъэр, ежъ иунашъокІэ тхэнхэ фаеу зэрильытэщтыгъэр, пытэу ащ зэрэпхыгъагъэхэр ары. Ау нэмыкІэу къыдэплыгътэнэу щытыр литературэм ихэхъоныгъэкІэ ежъ ІэкІоцІ дунае, хэбзэбзыпхьэхэр зэриІэхэр, ащ цІыфыр зэрэщыпэрытыр ары. Ар къыдалыгътэщтыгъэ тхэкІо ныбжыкІэхэм. Къырымызэ иапэрэ тхыльэу «Стихых» ыІоу къыдэкІыгъэм (1945), усэу «ЦІыфыр, ощ пае орэд къэсэІо» зыфиІорэм щетхы:

*ЦІыфыр, ощ пае орэд къэсэІо,  
Ощ пае макъэ сэгъэІу.  
О уай, уай языгъэІорэ цІыфыр,  
Ощ нахъ лъэш чІышхом тетэн.*

*Зэрило закIэу зыфаер зышIэрэр,  
Оц нахь лъанIэ зи цыIахэн [2: 29].*

Джащ фэдэу цыфым ильэпIагьэрэ ильэшыгьэрэ усэкIо ныбжьыкIэм кыреIотыкIых: «Уашьом чыжьэу хэсыхьэ, чIым чIэль шIуагьэр кычIехы, ишIэныгьэрэ иIэшIагьэрэ кыфэфедэщтыр кьахехы, кIочIэ пстэуми атекIо, дунаем ишъэфхэр нафэ ешIы». Ащ фэдизыр зыIэ кызыгьахьэрэ цыфым фэхьохьу:

*Уитетыгьо хахьо бэ иIэу,  
Уихьяр цытхьукIэ аIуатэу,  
О уай, уай языгьаIоу цыфыр,  
ЕгьашIэм уерэунай дунаер [2: 30].*

«Джар насыпышIуагь» зыфиIорэ усэм уихэгьэгу кьэуухьумэн, шIульэгьу фыуиIэн зэрэфаем, «Iофым уфэIэпэласэу, узыхэт купым урикIасэу уфэхьумэ, хэгьэгоу узыеу, о уем ищытхьуи, ишIуагьи инэу хэбгьахьомэ – джар насыпышIуагь» ыIозэ, аужырэ гущыитIур усэ кьаумэ пэпчьы кыкIиIотыкIыжьызэ зэритхьрэм, ежь кьыдэхьунэу зыфаер цыфы пэпчьы хильагьо зэрэшIоигьом уегьэгушхо.

ИIэх Кьырымызэ, адрэ усакIохэмэ афэдэу, усабэхэр Лениныр, Сталиныр, партиер зыфэпIощтыхэмэ щытхьушхо афиIоу, ау ар кьызыхэкIыщтыгьэр тетыгьор зыIыгьыгьэхэмэ яунашьоу щытыгь.

Ежь игупшысэ шьыпкьэ кыпкьырыкIызэ, цыфым шIульэгьоу фыриIэр дэгьу дэдэу иапэрэ усэхэу зыцIэ кьесIуагьэхэмэ кьаушыхьаты.

Заом ыпэкIэ Кьырымызэ усакIо зэрэхьуцтым ильагьо хэхыгьэ хьугьагьэ. ТхакIохэмэ яапэрэ зэфэс Хьаткьо Ахьмэд кьызыщэгущыIэм (1936) Жэнэ Кьырымызэрэ Андырхьоэ Хьусенрэ ацIэ кьыщыриIогьагь.

Альманахэу «Тихахьо» зыфиIорэм, гьэзетхэм ытхыгьэхэр кьарыхьэщтыгьэх. Еджэзэ джащ фэдизыр зэпигьафэщтыгьэ. Училищэ ужым Краснодар дэт кIэлэегьэджэ ильэситIу апшьэрэ еджапIэм чIэхьэ, ар кьыухыгьэ кьодыеу заор кьежьэ, ащ кIон

фае мэху. Зэо мэшуаеи хэтыи Къырымызэ итхэн зэпигъуэрэп, усэху «Танк», «Тиштык папцI», «Гвардейцэхэр» етхы. Гъзетэу «Социалистическэ Адыгеим», заом кыретхыкIыш, 1943-рэ ильэсыи кыфэтхэ: «Сэ танкистэу зэуапIэм сыIут, нэмыцимэ сауIагъ, ау сафэуиыгъэп: нэмыцимэ сязэонэу джыдэдэм частым сэIо. Лъэу скIэтыр сыгу фекъуфэ, кIуачIэу сиIэм сIэ сегъэлэтыфэ, текIоныгъэм сыфэбэнэшт».

Усэу «ЗэуапIэр» зыфиIорэм щетхы:

*Тизэолы нхъашэхэр ныиш езаох.*

*Апэ рагъэхуэзэ тичIыгу лъапIэ*

*ХъункIэI фашистхэр рафыжъынагъэх [4: 14].*

Ау Къырымызэ заор аухыфэ хэлэжъэнэу хуыгъэп: уIэгъэ хылыгъэ тельэу зэуапIэр кыбгынагъ. ИуIагъэхэр зэхуыжыи ужы 1944-рэ ильэсыи гъзетэу «Социалистическэ Адыгей» зыфиIорэм щылэжъэнэу кьегъээжъыи, 1957-рэ ильэсыи нэс (ильэс 13) ащ щэлажъэ. А ильэсхэм усэ тхылыгъэр кыдегъэкIых: «Стихыи» (1945), «Тимафэхэр» (1951), «ТичIыгу» (1953), «Песни сердца» (1957), «Жъогъо пльыжъ» (1955). Тыдэ зыщэIи Жэнэ Къырымызэ ишIэныгъэрэ иIэпэлэсэныгъэрэ зэрэхигъэхъошттым пылыгъэ.. Адыгэ кьэралыгъо кIэлэегъэджэ институтыр 1957 ильэсыи кьеухы, еIанэ а ильэс дэдэм Апшъэрэ литературнэ курсхэу Москва дэтым чIахъэ, 1959-рэ ильэсыи кьеухы, Мыекъуапэ кьегъээжъыи. А ильэс дэдэм Адыгэ хэку радиокмитетым итхъаматэу агъэнафэ, 1973-рэ ильэсыи нэс (ильэс 14-рэ) ащ Iоф щешIэ.

Радиом кыIутихысхэхэмэ кьэгушыIэхэу зэрэщытыгъэ гъогум иIофышIэхэр тырещыхэшъ, лэжъаIохэмэ аIуIэхэмэ радио пчыхъээхахъэхэр ашIыхэу, ащ оредыIуи, усакIуи, IофшIэным илIыхуыжъи зэдыхэлажъэхэу егъэпсы. Чылэ пэпчыи цыф гумзагъэхэр зэрэдэсхэр, ахэмэ анэхэмэ зэкIэ зэрэралъэгъуиырэ иIэубытыпIэу, кьэтынэу «Гумзагъ» зыфиIорэр зэхещэ, мыхъо-мышIэу хуэхэрэр Гумзагъэ кыреIотыкIых. Мы кьэтыныр цыфхэмэ шIу дэдэ алъэгъугъагъ, джы кызынэсыгъэми игугъу ашIы. Мы IофшIэнхэм акIыгъоу тхылы пчъагъэхэр кыдегъэкIых: «Ныбджэгъу цыкIухэр» (1959),

«Апэрэ кьэгьагь» (1963), «О унитIу» (1967), «Ытхыгьэмэ ащыщхэр» (1969), «КIэлэцIыкIухэмэ шьуакьыфедж» (1973). УрысбзэкIэ хеутых: «Дети аула» (1959), «Как Хазрет уходил на скачки» (1961), «Дед и внуки» (1961), «Есть у всех свои дела» (1963), «Ответ» (1965), нэмыкIхэри.

Мы ильэсым Жанэм оредышьом ральхьэгьэ усабэ зехильхьагь. Ахэр афэгьахьыгьгьэх IофшIэным, лIыхьужьныгьгьэм, шIульэгьгьум, кьуаджэм, цIыфхэм ягушIуагьо, адыгэ хабзэм. Орэдхэр анахьыбэхэу зыдызэхильхьагьгьэхэр – Тхьабысымэ Умар, Натхьо Джанхьот, Сэмэгу Гошнагьу, оредхэр анахьыбэу кьэзыIуагьгьэхэр Шьожь Розэрэ Жэнэ Нафсэтрэ.

Хэта зымышIэхэрэр усэхэу оредышьом ральхьагьгьэхэу «О унитIу», «Синан», «Сыда кьэхьугьэр джы?», «Оредыр о зигьэгьус», «Хэбзэ дахэу тэ тиIэр джащ фэд», «Сэ сынэклэ зэкIэ кьыоплыгьгьэемэ», «Зэфэус», «Андырхьое Хьусен», нэмыкIхэри. Орэдхэмэ ахэль гущыIэхэр псынклэх, кьэIогьошIух, кьызэрыкIох – гум кьикIырэ гущыIэхэшь, псынклэу зэогьашIэх, гум кьенэжьых. Мы зыцIэ кьесIогьэ оредхэр кьыхэудзэхэмэ зэкIэри кьыбдежьыуштых.

«О унитIу» зыфилорэ усэ-орэдым хэль гущыIэхэр кьызэрыкIохэу, шIу ыльэгьурэм ынэхэр тыди шельэгьгьух: кьэгьэгьэ куашэми, жьогьобьыными, хычIэ кьаргьоми – дунаир зэрэпсаоу кьарэщы, тыгьэ нэбзыйхэри кьакIэпсы, шIу ыльэгьурэм ынитIу шIульэгьгьу шьэфым инурэ дахэ кьыраIотыкIы. Адыгэ льэпкьым шIульэгьгьур, анахь гушIуагьо шьэфэу цIыфым иIэр, зэригьэбылгырэр зэхэошIэ.

Мы оредыри, адрэ оредыбэхэри тихэгьэгьуи, нэмыкI хэгьэгьухэу адыгэхэр зыщыпсэхэми кьашаIо.

ТурытIу усэхэри ытхыщтыгьгьэх Кьырымызэ гущэIэжь папкIэхэу:

*Угу имыльыр кьанIомэ,  
Аушгьэфыцтэп унэхэмэ.*

\* \* \*

*Пшхьэ нэмыкI уимыIофымэ,  
ШIу уальэгьгьуцтэп о цIыфымэ.*

\* \* \*

*Цыфымэ о нитIукIэ уяплъы,  
Ежъхэр нэ минкIэ кыиоплъы.*

\* \* \*

*УбэнкIэ умынэкъуакъу,  
Улымэ IофкIэ нэкъуакъо [3: 8].*

Цыфхэм шIукIэ укъаштэным пае цыфыгъэрэ лIыгъэрэ зерищылагъэр Къырымызэ итхыгъабэхэм ахэолъагъо, ежъ щэIэфи ахэм аблэкIыгъэп.

Лъэпкъым дахэу фэлэжъагъэхэм апае Къырымызэ ытхыгъэхэм ащыщ «Хъахъуратэм итхыд» зыфиIорэ поэмэр. ХъакIэхэм ягъусэу Хъахъуратэм иурам кырыкIохэзэ ащыщ горэм «Хэты щыща мы лIыр?» ыIуи кызыкIэупчIэм, Хъащтыкоу къоджэ цыкIум зэрэщыщыр, ныбжъыкIээ шIу ышIэу зэрежъагъэр, къуаджэм игъэпсыкIи, хэгъэгу гъэпсыни ыльэкI кымыгъанэу зэрахэлэжъагъэр, хэкум зэритхъамэтагъэр кыфелиуатэх. Поэмэр зэрэпсаоу къэбар къэIотэн шыкIэм тетэу гъэпсыгъэ, ар адыгэ ижърэ къэIотакIэм пэблагъ.

СтихкIэ тхыгъэ повестэу «Тибзыльфыгъэмэ ядахэ сэIо» зыфиIорэм гъэрэу зэрэщэщтыгъэм кыхэкIи адыгэ бзыльфыгъэр шъхъафит зэрэхъугъэр, лIыхъужъ бзыльфыгъэхэу хэгъэгум кыкIыгъэхэм ацIэ, адыгэ бзыльфыгъэм иIэдэбыгъ, ишъэбагъ, икъэбзагъ кыриIотыкIрэр. «Унагъор зыгъэунэри, зыгъэунэхъури бзыльфыгъ» аIуагъ, бзыльфыгъэм ишынкIыгъэ итхыгъабэхэм ащытэлъэгъу. Жэнэ Къырымызэ депутатэу заллэрэ хадзыгъ. Партием и Адыгэ хэку комитет илъэсыбэрэ хэтыгъ, мамырныгъэр къэухъумэгъэным и Адыгэ хэку комитет итхъамэтагъ.

ЫшIэрэ Iофым егугъоу Къырымызэ ыгъэцакIэщтыгъ, анахъэу ынаIэ зытетыгъэр мамырныгъэм икъэухъумэн ары. Заор пэкIэкIыгъагъ, ианыхъ ныбджэгъу шъыпкъэу Андырхъое Хъусен хэкIодагъ. Ыгурэ, ыпсэрэкIэ кIэхэкIыгъэр, зэхишIагъэр бэ. Къэмыхъужыным пае заор Iофыбэ ышIагъ, тхылъыби кыдигъэкIыгъ.

Прозэклэ тхэным кыфэзыщаггэр иныбджэггуггэу Андырхъое Хъусен ехыллэггэ апэрэ тхылгыр 1946-рэ ильэсым зетхыр ары. Ащ бужы, Хъусен иусэхэу кыдиггэклынэу иггэ зыфимыфаггэхэр, 1971-рэ ильэсым «Орэд кьэслюшт» ыцгэу кыдиггэклыгг. Хъусен ехыллаггэу «Сыпсаоу сышгульыт» ылоу 1976-рэ ильэсыми кыдиггэклыгг. Хьалэлыггэггуггэбэныггэу иныбджэггэу фишыггэр, усэм итхын кызлэклаггэхьаным пае Иофыбэу кьалэтыщтыггэр, лъэпккым цыфцлэрылоу илэхэмэ зрагуклэщтыггэхэр, Хъусен усэ зэхэлъхьаклэм нахь фэлэзэу щытыггэти, ащ кыырилохэрэмэ зэрдэлуштыггэр – джащ фэдэу гу зэлухыггэклэ иныбджэггэу фэтхагг. Ныбджэггэу шыпккэр ары ащ фэдэ зытхышгуштыр, непэрэ мафэм ащ фэдэу цыфыггэшхо хэлгэу иныбджэггэу тегушылэнэу кьэбггэотыщта-кьэмыггэотыщта?

Тхэныр езыггэжьэггэклэ клэлаклэхэу, заом ильэхьан хэклодаггэхэу, Уджыхгэу Хьалидэ, Уджыхгэу Адылджэрий, Меркицкэ Рэщыдэ яхыллаггэу «Ягушыли ялаши чаныггэ» ылоу тхыль (1966) афитхыгг. Етлани зы тхыль заом ыпэ тхэным фежгэгаггэхэм апае «Ахэр непи кыытхэтых» (1975) ылоу кыдиггэклыгг. Непэрэ мафэм ежгэ ышгхэ щытхур блэзыхырэр бэу маклэ, Кьырымызэ ар фызэшлокыштыггэ.

Прозэклэ тхэныр зыреггажгэм, кыгот цыфхэм, икьоджэггухэм бэ афитхыггэр, клэклэхэу, цыф шэн-зэхэтыклэхэр кыырилотыклэхэу. Ахэр мыщ фэдэ тхыльхэмэ кьадэхьаггэх: «Шапсыггэхьаблэ кышыгыггэхэр» (1977), «Шапсыггэхьаблэхэр жгы хухэрэп» (1980), «Свадьба с женихом» (1984), «Короткий разговор» (1987).

Бэ ымыггэшлаггэми, бэ Иофгэу ылэжгыггэр Кьырымызэ. Хэггэугум ар бггэхалъхьэхэмклэ хиггэунэфыклыгг: орденхэу Трудовое Красное Знамя, «Знак Почета» зыфилохэрэр, медальхэр. Кубанскэ комсомолым ипремиеу Н. Островскэм ыцлэ зыхырэр 1974-рэ ильэсым кыыратыгг. Урысыем итхаклохэм я Союз 1949-рэ ильэсым щеггэжгэгаггэу хэтыгг, ыгу кытеофи фэлэжгэгагг. Пэрытыггэр макгэклэ ыубытыггэп Кьырымызэ, апэ итгэу Иофгэу ышлэрэр акьылклэ лыггэклотогагг. Иоф нафгэу, ыгу



хыеу шытыгъ. «УмыцЫфыныр псынкІагъо, уцЫфыныр Іо-  
фышху». Адыгэ гушыІэжъым къызэриІоу, «ЛЫ фэдэр бэдэд,  
лЫ дэдэр зырыз». ЛЫ дэдэхэмэ ащыщыгъ Къырымызэ,  
ицЫфыгъэкІи пелэн шыІагъэп, щэлэфэ ыпсэ еблэжыгъэп,  
егъашІэми ищытхъу кІодыщтэп.

*Литературэр:*

1. *Жэнэ Къ.* КІымаф // Колхоз быракъ. – 1935.
2. *Жэнэ Къ.* Стихых. – Мыекъуапэ: Краснодарскэ тхыль тедзапІэм и Адыгэ отделение, 1945.
3. *Жэнэ Къ.* Пшъашъэм игуцшыс. – Мыекъуапэ, 1975.

## **НАД МИРОМ ТВОЙ ГОЛОС МОГУЧИЙ...**

Своим многогранным творчеством писатель-фронтовик, поэт-песенник, переводчик, журналист и общественный деятель Киримизе Хаджимусович Жанэ внес определенный вклад в развитие адыгейской и российской литературы. Он издал более тридцати поэтических и прозаических книг на адыгейском и русском языках. Киримизе обладал особым рационализаторским складом ума, способностью видеть в вещах то, чего не замечают другие. Он любил жизнь, людей, и все, что сходило с его рук, носило печать скромности, изящества и искренности.

Уже в молодые годы его лирика поражает волевым напором, как будто вбирающего силу солнца и напор ветра. Стих звучит громко, он не воспаряет над землей, ее очертания видны отчетливо. Это прежде всего вера в творческие силы народа, который в упорной борьбе, в героическом труде на благо любимой родины преодолевает невероятные трудности. Но эта борьба приносит ему успех, счастье и свободу. Все устремлено к завтрашнему дню, соединению деловой озабоченности и целеустремленности, простоты и ненаигранного пафоса, лирической доверительности в обращении к истории.

В 1935 г. К. Жанэ поступает в Адыгейское педагогическое училище, находившееся тогда в Краснодаре. В педагогическом училище Хусен Андрухаев основал литературный кружок, в котором участвовали Киримизе Жанэ, Асфар Чухо и другие. Четырнадцатилетний Киримизе и его сверстники выросли тогда не по годам. Студенты следили за событиями международной жизни, их настроение тогда определялось сообщениями о боях в Испании, телеграммами о фашистских парадах в Берлине, где сжигались произведения Карла Маркса, Гете, Ленина, Толстого, Гюго, Диккенса и других всемирно известных писателей и философов.

Необходимо отметить, что на первом съезде писателей и ашугов Адыгеи в 1936 г. в докладах Т. Керашева и А. Хаткова специальное место было отведено состоянию адыгейской литературы. В своем выступлении поэт Ахмед Хатков подчеркнул: «Мы имеем совсем молодых ребят, которые сумели порадовать нас своими способностями – это Андрухаев Хусен, Жанэ Киримизе, Чухо Асфар...» [1: 8].

С педучилищем связано творческое и духовное самоопределение молодого поэта, писателя. «Наше поколение, – пишет К. Жанэ, – дышало воздухом героизма. Имена героев Гражданской войны и героев новых пятилеток слились в единое целое, каждому было ясно, как себя вести» [2: 10].

Годы учебы Киримизе совмещал с постижением секретов поэтического мастерства. Большую роль в становлении поэта сыграли поездки в каникулярное время по аулам, где он записывал фольклор адыгов. Именно в это время было опубликовано первое стихотворение поэта «Зима». За первым произведением последовали стихи «Моя родина», «Не называй меня старушкой», «Летчица». Окончив педучилище, он поступил в учительский институт. Мечте молодого педагога обучать детей грамоте не суждено было сбыться. Окончание учебы совпало с началом Великой Отечественной войны.

Во время Великой Отечественной войны Киримизе Жанэ был направлен в Сталинградское танковое училище. Попав на Юго-Западный фронт, двадцатидвухлетний молодой лейтенант, командир танка Киримизе участвовал во многих боях, был награжден медалью «За отвагу». Он сражался с фашистами не только боевым оружием, но и поэтическим словом. Его стихи «Место сражения», «Гвардейцы», «Матери», «Два письма» пронизаны верой в победу, силой духа и мужеством воинов-освободителей, дружбой народов. Стихи эти ценны именно тем, что они написаны и опубликованы сразу же по горячим следам. Несмотря на все превратности судьбы, Киримизе работает упорно, не покидает его жажда жить и творить.

В 1943 г., участвуя в боях Юго-Западного фронта, получил

тяжелое ранение. Но и после этого он не перестал отдавать себя делу победы и с 1943-го по 1944 г. занимался подготовкой курсантов-танкистов для фронта в Омске. После демобилизации в 1944 г. Киримизе вернулся в Адыгею.

Высокоэнергичный Жанэ всегда был в гуще событий и всегда разделял горе и радость своего народа, в этнической среде которого он родился и вырос. Он и в повседневной жизни и в творчестве жил в постоянных раздумьях о судьбе народа. В одном из своих стихотворений он писал:

*...Давно окончились бои,  
Но фронтовые ноют раны,  
И видят ночью ветераны  
Сны беспощадные свои [3: 6].*

Давно замечено, что у поэта-фронтовика свой величаво-могучий, жизнелюбивый, нестигаемый голос, специфическая манера повествования, свое видение окружающего мира и свой неповторимый стиль.

Известный литературовед Абу Схалыхо писал: «Командир танка Киримизе Жанэ участвует во многих боях, бесстрашно сражается с врагом, наносит разящие удары по противнику не только оружием, но и жгучим поэтическим словом. Стихотворения военных лет автора дышат верой в победу. В них отразились не только беды и горести утрат, но и воспеты мужество, храбрость советских воинов, дружба народов. В основе этих произведений лежат события, в которых сам поэт принимал личное участие. Поэтому он умел правдиво рисовать батальные сцены, раскрывать душевные переживания воинов. Лирический герой, выведенный в стихотворении «Два письма» (1942), воплощает в себе черты характера защитника Отечества: он бесстрашен, не боится смерти, готов отдать жизнь за Родину, верит в правоту своего дела, в силу и могущество Советской Армии, в победу над врагом» [4: 261].

Автор с уверенностью пишет своей возлюбленной:

*От того, что я долго буду молчать,  
И не будешь знать обо мне ничего,  
Не печалься, дорогая, не падай духом.  
В знак нашей верной любви  
Найди в себе силы и жди меня [5: 28].*

В стихотворении «Цветы» память поэта фиксирует эпизод военного времени – солдаты принесли в госпиталь к умирающей сестре цветы – символ добра, мира и красоты.

*Откуда там, на выжженной земле,  
Под пулями, под взрывами, откуда  
Явилось это солнечное чудо  
На тоненьком и гибком стебельке?  
На нестерпимой белизне бинтов  
Два мака, пересаженные в каску.  
И в мире больше не было лекарства  
Нужнее и целебнее цветов! [6: 5].*

Как отмечала литературовед Зоя Федоровна Бовыкина, «Тема дружбы между народами приобретает в поэзии Киримизе Жанэ глубокий нравственно-философский смысл» [6: 124].

Связь времен, преемственность ратных подвигов и трудовой доблести отображены в стихотворении «Дружба». Русского Федора и адыгейца Шумафа скрепила дружба, испытанная войной.

Расставаясь, Федор и Шумаф обменялись подарками, мечтами о встрече, и она настала:

*В Кремлевском огромном зале  
Сидели товарищи рядом:  
Сегодня им здесь вручали  
За доблестный труд награды [7: 9].*

В поэзии об Отечественной войне прослеживаются две тенденции: с одной стороны – запечатлеть события деталей быта и жизни народа, т.е. хроникальные формы поэзии. Это, так сказать, стихи полевого блокнота. С другой стороны, поэзия

подчиняется прямо противоположной тенденции. Возникает стремление осмыслить весь исторический путь народа, укрупняется мышление поэтов, осознать общность его исторической судьбы с народами-братьями, понять глубинные исторические закономерности, предвосхитить исход смертельной схватки с врагом. Эта тенденция находит свое выражение в том, что такие поэты, как К. Жанэ, И. Машбаш и другие стремятся к созданию монументальных поэтических произведений, охватывающих существующие стороны жизни народа. Война внесла драматическую напряженность в каждую семью, в каждый дом, в каждое сердце. Трагедия и мужество, героизм и стойкость, смерть и непокорность смерти – в стихах К. Жанэ. Большинство советских поэтов свою военную дорогу начали стихотворной публицистикой. Поэзия в первый период войны была агитационной, мобилизующей, она обратилась к жанрам стихотворного призыва, напутствия и выразилось главное: любовь к Родине и ненависть к врагу. Война опалила души людей, возникает потребность в «задушевном слове», в лирике. Ораторская интонация в стихах К. Жанэ была искренней и непосредственной, патетика – органичной и естественной. Прозрачны строки о женщинах, матерях, вынесших на своих хрупких плечах тяжесть военных бед.

В памяти поэта хранятся образы павших воинов. Поэт скорбит о том, что торжество истории покупается ценой неизбежной утраты.

Многогранна общественная и литературная деятельность поэта, журналиста и переводчика. Более тринадцати лет он работал председателем Адыгейского областного комитета по телевидению и радиовещанию. В 60-е гг. он плодотворно и целенаправленно работал и в области детской литературы. Именно здесь, в эфире, зазвучали детские стихи Киримизе Жанэ.

«Веселый смех вызывает также лукавство детского ума», – отмечала З.Ф. Бовыкина [6: 25]. В стихотворении «Не бойся, я с тобой» напуганный громом Ахмед, забравшись к бабушке в постель, дрожа, шепчет ему: «Дед, а, дед, лежи, не бойся, я с тобой. Скорей же, дед, глаза открой!» [9: 59].

Несмотря на всю занятость, он находил время для творчества. В 1961 г. в Союзе писателей РСФСР прошло обсуждение его поэзии. В газете «Литературная жизнь» этому событию была посвящена заметка, в которой говорилось, что «...среди богатого, разнообразного творчества кубанцев (в то время Адыгея входила в состав Краснодарского края) есть и книги Киримизе Жанэ – поэта солнечной Адыгеи. Детская поэзия и адыгейская литература ощутили свое дальнейшее развитие в творчестве Киримизе Жанэ. Используя богатые традиции национального фольклора и русской литературы для детей, молодой поэт из Адыгеи создает интересные, радующие маленького читателя книги» [9: 6].

На русском языке в Москве и Краснодаре вышли уникальные поэтические сборники для взрослых и детей: «Песни сердца», «Адыгея моя», «Дети аула», «Как Хазрет уходил на скачки», «Дед и внуки», «Есть у всех свои дела», «Ответ», «Слепой дождик», «Как внуки запутали бабушку», «У адыгов обычай такой», «Неразлучные друзья», «Сколько мне сегодня лет?».

Повышенный и закономерный интерес вызывает изданное в Национальной библиотеке Республики Адыгея библиографическое пособие «Поэт и музыка» к 100-летию со дня рождения Киримизе Жанэ. Ответственный за выпуск Бэла Кикова, составитель Сусана Гусарук. В пособии представлены биографические материалы, рассказывающие о творческой судьбе поэта-песенника, находящиеся в нотном-музыкальном отделе. Основная цель данного пособия – знакомство с музыкальными произведениями, написанными на слова Киримизе Жанэ. Материалы расположены в алфавитном порядке по названиям произведений. Документы описаны на языке оригинала. Библиографическое пособие предназначено для студентов и преподавателей высших и средних учебных заведений, а также для всех, кто интересуется творчеством известного в Адыгее и России поэта-песенника Киримизе Хаджимусовича Жанэ [10: 4].

Своеобразной визитной карточкой искусства Адыгеи во многих республиках и странах стала песня, созданная Гошнау

Самоговой совместно с поэтом, – «У адыгов обычай такой». Адыгейские композиторы Умар Тхабисимов, Чеслав Анзаров, Джанхот Натхо, Каплан Туко, Юрий Чич писали музыку на его стихи. Более 200 песен написано Киримизе Жанэ и Умаром Тхабисимовым за долгие годы сотрудничества: патриотические, лирические, шуточные, трудовые, детские, молодежные.

31 мая 2019 г. в Постоянном представительстве Республики Адыгея при Президенте РФ прошел вечер памяти «Я дарю мои песни людям», посвященный 100-летию юбилею адыгского поэта, писателя Киримизе Хаджимусовича Жанэ. Собравшиеся гости вспомнили жизненный и творческий путь поэта, журналиста, писателя, общественного деятеля. На вечере приняли активное участие близкие родственники писателя.

Концертную программу вечера представили: солистка Государственной филармонии Республики Адыгея, народная артистка РА Марина Нагоева и аккомпаниатор-концертмейстер Камерного музыкального салона ГФРА Бэла Набокова. В программе концерта прозвучали знаменитые произведения, появившиеся благодаря творческому тандему Умара Тхабисимова и Киримизе Жанэ: «Синан», «Мой аул», «Твои глаза», «Песню тебе посвящаю», а также произведения других адыгских композиторов на стихи Киримизе Жанэ, В. Анзарокова «Букет цветов», Г. Самоговой «У адыгов обычай такой», Р. Сиюхова «Адыгэ пщынэ» на адыгейском и русском языках.

Народная артистка Нафисет Жане в оригинальной статье «Вспоминая Киримизе Жанэ» отмечает, что «Киримизе был талантлив, благороден, великодушен. Все его песни воспевали жизнь, доброту, дружбу, любовь к детям, уважение к старшему поколению».

«В моем репертуаре, – пишет Нафисет, – навсегда «поселились» песни на его стихи – «У адыгов обычай такой», «Вернись», «Река», «Думы девушки». А песня Киримизе «Синан» вообще стала визитной карточкой адыгов – она звучит во всем мире».



Струны души Киримизе были созвучны его народу. А его думы, его душа говорили лишь об одном – любви свой народ. В таком же духе он воспитал сыновей Давлета и Заура. Давлет в совершенстве знает французский язык, был преподавателем двух вузов – АГУ и МГТУ, а Заур в свое время был министром образования и науки РА. Сейчас он президент Ассоциации кавказской йоги, доктор химических наук. У Киримизе была обаятельная и красивая подруга жизни – Караль Газиевна, которая носила высокое звание – «Заслуженный учитель РФ». Это была замечательная пара, на них было любо смотреть. Караль, заботливая, хлебосольная, была достойной невесткой рода Жанэ [11: 5].

Родина Киримизе Жанэ не только аул Афипсип, где он родился и вырос, но и вся многонациональная Россия, которую поэт любил, ценил и лелеял как родную мать. Он не напрасно прожил жизнь, оставил добрый след в сердцах своих читателей, родственников, аульчан, которых любил искренне и преданно.

И как гимн дружбе народов звучат его строки о единстве народов:

*В любом ауле говорят  
Все время о тебе,  
Мой русский друг,  
Мой старший брат...  
За помощь в жизни и борьбе,  
За правду верных слов,  
Я крепко руку жму тебе [12: 66].*

Его основные темы – отчизна, родина, страна и жизнь поколения людей выросшего в трудных условиях. Во всех стихах слышится могучий, торжественный голос поэта. Он также с радостью воспевал красоту и богатство родного края, широту человеческой души, сдержанность, дружбу. Киримизе пытался «словом» привить молодым читателям любовь к родной земле. Стихотворения поэта знакомят с национальными обычаями и традициями адыгов: гостеприимством, почитанием старших, взаимопомощью, взаимоуважением. Они активно участвовали

в формировании характера человека, воспитании подрастающего поколения.

Профессор АГУ Туркубий Афасижев в статье «Поэт и Человек от Бога» (к 80-летию со дня рождения Киримизе Жанэ) 4 марта 1999 г. в газете «Советская Адыгея» пишет: «Первые мои очерки прозвучали именно на радио, благодаря активному содействию Киримизе. Он привлекал молодежь, помогал ей, прокладывая им творческую тропу. Лучшие качества известных в республике журналистов Биболета Хачемизова, Анатолия Асланова и многих других раскрылись при нем, с его помощью.

Киримизе, бывая в районах, обязательно встречался со своим творческим, внештатным активом. Привлекал все время новых авторов. Каждому нашему успеху радовался, как собственному. Отмечал на планерках. Начислял повышенный гонорар. Он любил говорить: «Это – наша смена».

...Большой жизнелюб, Киримизе мог только тепло отзываться о людях, которые его окружали. До конца своих дней он оставался человеком без корысти, добропорядочным.

Каждый раз, когда я беру сборник стихов в руки, вспоминаю Поэта и Человека от Бога, любимого народом. Рано ушел он из жизни, но из нашей памяти не уйдет. Причем его любили люди разных национальностей, ибо он был настоящим интернационалистом» [13: 5].

Киримизе Жанэ в одном из интервью корреспонденту газеты «Комсомолец Кубани» констатировал свое поэтическое кредо так:

*Слово твое – зерно,  
Если тебе дано  
Людям оставить стих, –  
Сердцем проверь и взвесь  
Зрелость зерен и вес,  
Прежде чем сеять их.*

«Мы, труженики литературы, схожи с сеятелями. Наш урожай бывает хорошим и не очень, радующим людей и до-

ставляющим им печаль... Подлинное творчество – это «работа до жаркого пота, работа без лишнего счета». Вот чем для меня является литература», – говорил поэт [14: 6].

К. Жанэ – поэт-агитатор, поэт нового типа, поставивший перед собой высокую цель: творить не для немногих избранных, а для широчайших масс, приобщить эти массы к культуре, вооружить их пониманием высокой правды. В творчестве поэта большое место занимает жанр стихотворной беседы, т.е. обращение поэта к читателям.

Выступая от имени героического поколения, К. Жанэ воспевал лучшие черты своего современника и пройденный им нелегкий, но плодотворный путь поэта трудной судьбы.

Подлинный мастер слова Киримизе Хаджимусович был ярким оратором, голосом своего времени, своей эпохи. В лучших произведениях писателя выражен облик нашего тревожного времени. Писателя-фронтовика давно нет с нами, но он возвращается к нам с каждой его вновь перечитанной книгой. В меру своих творческих способностей поэт великолепно выразил свое время, он знал свою силу и ее вечный источник. Своеобразным поэтическим памятником стали его слова: «Когда вам кажется, что вы исчерпали свои возможности, – вспомните, что это не так! Действуйте, добрый, мудрый человек может добиться многого в своей судьбе! Основные источники силы скрыты в человеке и в обществе. Смысл жизни – творить благо на этой земле!» [15: 5].

Имя поэта бессмертно с каждым новым поколением, Киримизе был истинным патриотом своего народа. Его разносторонняя деятельность оставила глубокий след в истории национальной литературы и культуры.

#### *Литература:*

1. Хатков А. Доклад на первом съезде писателей и ашугов Адыгеи, 1936 // Архив АРИГИ. – П. 38. Д. 15.
2. Жанэ К. Хусен Андрухаев // Краснодарское книжное издательство, 1974.
3. Жанэ К. Снится мне война. Избранное. – Майкоп, 2005.

4. *Схалыхо А.* Киримизе Жанэ // История адыгейской литературы в трех томах. Том 2. – Майкоп: Адыгейское республиканское книжное издательство, 2002.
5. *Жанэ К.* Стихи. – Майкоп, 1945.
6. *Бовыкина З.* Киримизе Жанэ // Вопросы истории адыгейской советской литературы в двух книгах. Книга 2. – Майкоп, 1980.
7. *Жанэ К.* Сколько мне сегодня лет? Стихи / Перевод с адыгейского Р. Заславский. – М.: Детская литература, 1979. – 78 с.
8. *Жанэ К.* У адыгов обычай такой. – М.: Современник, 1974.
9. Литературная жизнь. – 1965. – 4 марта.
10. *Гусарук С.* Киримизе Жанэ и музыка. Краткий биографический очерк // Поэт и музыка: к 100-летию со дня рождения адыгейского поэта-песенника: библиографическое пособие. Нац. б-ка Респ. Адыгея, отд. нотной музыки. лит.: [сост. С.М. Гусарук]. – Майкоп, 2019. – 30 с.
11. *Жанэ Н.* Вспоминая Киримизе Жанэ // Советская Адыгея. – 2019. – 16 мая.
12. *Жанэ К.* Песни сердца. – Майкоп: Адыгейское республиканское книжное издательство, 1957.
13. *Афасижев Т.* Поэт и Человек от Бога: [к 80-летию со дня рождения Киримизе Жанэ] // Советская Адыгея. – 1999. – 4 марта.
14. «У адыгов обычай такой» // Комсомолец Кубани. – 1979. – 6 марта.
15. *Шакова М.* Творить благо на этой земле: [о творчестве поэта К.Х. Жанэ (1919–1983)] // Майкопские новости. – 2019.

## **УИЛЬЭПКЪЭГЪУХЭМ ЯШЭЖЬ УКЪЫХЭНЭНЫР НАСЫПЫГЪ**

Тхаклоу, усаклоу, зэдзэклаклоу Жэнэ Къырымызэ Хьаджымосэ ыкбор къызыхъугъэр ильэси 100 зэрэхъугъэм фэгъэхьыгъэ пчыхъзэхыхъэ къуаджэу Афэпсыпэ культурэм и Унэу дэтым шыклуагъ. Гуманитар ушэтынхэмклэ Адыгэ республикэ институтэу КІэрэщэ Тембот ыцлэ зыхьырэм ишлэныгъэлэжъхэр, тхаклохэр, усаклохэр, район пащэхэр, культурэм илофышлэхэр, клэлэегъаджэхэр, клэлэеджаклохэр, тхэкло цлэрылом иныбджэгъухэр, илахьылхэр бэу ащ къыщызэлуклэгъагъэх. Тильэпкъ зэрихабзэу, къоджэдэсхэр дахэу къапэгъоклыгъэх. Тэхьутэмыкбэе районым культурэмклэ игъэлорышланлэ ипашэу Ацумыжъ Рустам илофшлэгъухэр игъусэу хьаклэхэр ригъэблэгъагъэх.

Хэдгъэунэфыкы тшоигъу Хэгъэгу зэошхом имашо хэтыгъэ, мамыр шылаклэм икьыдэхын зилахьышлу хэзышыхьэгъэ усэклошхоу Жэнэ Къырымызэ фэгъэхьыгъэ къэгъэлъэгъон-экскурсие инэу культурэм и Унэ ифойе шызэхашагъэм тхылъеджаплэм ипашэ игуадзэу Ацумыжъ Заремэ шлэжъ Иофтхьабзэм къеклолагъэхэм усаклом ищылэныгъэ гъогу агу къыгъэклыжъэу ащ итхыгъэхэм игъэклотыгъэу къазращытегушылагъэр. Джащ фэдэу мы къэгъэлъэгъоным къыхиубытэу усаклом фэгъэхьыгъэ экспозициехэу аудио ыкли видео амалхэр агъэфедзэ агъэхъазырыгъэхэр гум кьинэжъэу гъэпсыгъагъэх.

Мэфэклэ зэхыхэр къызэлуахыгъ ыкли зэрашагъ Набэкъо Артуррэ Шгъэфрыкъо Адамрэ. Ар бзитлуклэ клуагъэ. Зещаклохэм къызэралуагъэмклэ, Жэнэ Къырымызэ лъытэныгъэ инэу фашырэм, ащ илитературнэ творчествэ зэрагъэлаплэрэм ищыс ар къызыхъугъэр ильэси 100 зэрэхъугъэр игъэклотыгъэу икьуаджэу Афыпсыпэ зэрэшагъэмэфэклырэр. Зэльашлэрэ усаклоу Жэнэ Къырымызэ ищылэныгъэ зэрэушгъэагъэр, ильэпкъ фишлагъэр зэрэбэр, игъэхъагъэхэр къалотагъ.

Къэшъокло ансамблэу «Адыгэхэр» зыфиорэм мэфэки зэхахьэм ипэублэ къыгъэкIэрэклагъ. Нэужым Жэнэ Къырымызэ иусэу «Цыфмэ сэ шу сарэльэгъуи» зыфиорэм Набэкьо Аскэр къеджагъ.

Гуманитар ушэтынхэмкIэ Адыгэ республикэ институтэу КIэрэщэ Тембот ыцIэкIэ шытым литературэмкIэ иотдел ипашэу, филологие шIэныгъэхэмкIэ докторэу ЩэшIэ Щамсэт гуцыIэ шъхьалэр къышыгъ. Жэнэ Къырымызэ ищыIэныгъэ гъогу осэ ин ащ фишызэ, илгъэс 49-рэ литературэм гуетныгъэ ин хэльэу зэрэщылэжъагъэр, уиблэкIыгъэ пшIэным уапэкIэ узэригъаплгъэрэр, ащ узэрэлыгъэкIуатэрэр ипсалгъэ къыщыхигъэщыгъ.

«Усаклом анахь шуагъэу фэплгъэунэу шытыр, – ыуагъ Щамсэт, – пэрытныгъэр макъэкIэ ымыубытэу, апэ итэу, Iофэу ышIэрэр акъылкIэ зэрэлыгъэкIотагъэр ары. Цыфхэм шукиIэ укъашIэным цыфыгъэрэ лыгъэрэ зэрищыкIагъэр къызыгурылорэ Къырымызэ щэлэфэ ахэм ашIокIыгъэп. Иоф нафэу, ыгу хыеу шылагъ, мыпсынклагъоми, ахэр фызэшIокIыгъэх. Шы дэдэхэм Къырымызэ ащыщыгъ, лъэпкъыр щэлэфэ егъашIэми ищытхуэ кIодыщтэп». ЛъэныкъуабэкIэ усаклом ишIушлагъэ ЩашIэм кIигъэтхыгъ.

Сценэм къырагъэблэгъагъэх Адыгэ Республикэм итхакIохэм я Союз ипашэу МэщбэшIэ Исхьакъ, Адыгэ Республикэм культурэмкIэ иминистрэу Аульэ Юрэ, Тэхьутэмыкъое районым гъэсэнэгъэмкIэ игъэIорышIапIэ ипашэу Хьатитэ Симэ.

Адыгеим, Къэбэртэе-Бэлькъарым, Къэрэщэе-Щэрджэсым янароднэ тхакIоу МэщбэшIэ Исхьакъ зэльашIэрэ усэклошхоу Жэнэ Къырымызэрэ ежыррэ бэшIагъэу зэрэзэрэшIэщтыгъэхэр, ащ гукIэгъушхо зэрэхэлыгъэр, зэрэзэныбджэгъугъэхэр къыуагъ. Жанэм адыгэ литературэм иIахышхо зэрэхишIыхьагъэр, тхакIор къызыхьугъэ мафэр къуаджэм непэ зэрэщыхагъэунэфыкIырым мэхьэнэ ин зэрэритырэр хигъэунэфыкIыгъ. Къырымызэ иусэхэм тиеджакIохэр чанэу, IупкIэу къызэряджагъэхэр лъэшэу зэригуапэр къыуагъ.

Ежъ Къырымызэ опсэуфэ лъэпкъым ищыIэкIэ-псэукIэ нахышIу зэрэхьуштым зэрэпылыгъэр, ар къыдэхьугъэу пльытэмэ зэрэхьуштыр, лъэпкъым къыхэкIыгъэ цыфхэр

дгъэльэпІэнхэ зэрэфаер МэщбашІэм кыІуагъ. Непэ республикэ зэрэтиІэр, кызыдэкІогъэ къуаджэу Афыпсыпэ цІыф гъэсагъэу кыдэкІыгъэр зэрэмымакІэр, ащ лэжъакІохэр бэу зэрэдэсхэр, Къырымызэ зэрэзехищагъэхэр ипсалъэ кыщычигъэщыгъ.

Тэхъутэмыкъое районым лъэпкъым бэ зэрэфишІагъэр, Хъахъуратэм, Трахъом, Шъэумэным, Къадэм ыкІи усэкІошхоу Жэнэ Къырымызэ афэдэхэм уарыгушхон зэрэфаер ащ кыІуагъ. ТхакІом ишІэныгъи, ыкІуачІи зыфигъэшІушІагъэр кыкІэхъухъэрэ лІэужхэм япІунрэ ягъэсэнрэ ары. Исхъакъ ныбжыкІэхэм мырэуцтэу зафигъэзагъ: «Шъуедж, шъутх ыкІи адыгэхэмкІэ мытхыгъэ конституциер – адыгагъэр – зыщышъу-мыгъэгъупш!»

Республикэм культурэмкІэ иминистрэу Аулъэ Юрэ Адыгеим и Лышъхъэу КъумпІыл Мурат кыфишІыгъэ пшъэрылгыр ыгъэцакІэзэ, Хэгъэгу зэошхом хэлэжъэгъэ, къэралыгъо шІухъафтынхэр – орден ыкІи медальхэр – бэу кызыфагъэшъошэгъэ тхэкІо цІэрыІоу Жэнэ Къырымызэ опсэуфэ ишъыпкъэу илъэпкърэ ихэгъэгурэ ямамыр щылакІэ нахъышІу шІыгъэным зэрэфэлэжъагъэр ипсалъэ щыхигъэунэфыкІыгъ. Къырымызэ фэгъэхыгъэ къэбар хэыгъэхэр Ацумыжъ Заремэ къекІолагъэхэм къафиІуатэзэ къэгъэльэгъоным зэрэригъэплъыгъэхэр, ар ежъ къэІотакІоми, зэхэщакІохэми яшІушІагъэу зэрэщытыр ащ кыхигъэщыгъ. ЛъэгэлІэ инхэм адиштэу культурэм иІофышІэхэм усэкІошхом фэгъэхыгъэ мэфэкІыр зэрэзэхашагъэр, студентхэм, кІэлэеджакІохэм зэхэхэм щальэгъугъэр агу кызэринэжыщтыр, яшІэныгъэкІи хэхъо зэрашІыгъэр кыІуагъ ыкІи зэкІэ ашІагъэм пІуныгъэгъэсэнныгъэ мэхъанэ зериІэм осэшІу кыфишІыгъ.

Шуныгъэмрэ гъэсэнныгъэмрэ зиІахышІу ахэзылхъэрэ Хъатитэ Симэ гущыІэр зыратым, адыгэ лъэпкъым ыгъэльэпІэрэ тхакІом адыгэ литературэр, бзэр, культурэр, лъэпкъ намысыр зериІэтыгъэхэр, иусэхэр, иорэдхэр цІыфхэм зэрякІасэхэр, итворчествэ осэшхо зериІэр, итхыгъэхэм цІыф лъэпкъ зэфыщытыкІэхэр куоу апхырыщыгъэу зэрэщытыр, ипроизведенияхэр лъэпкъ зэфэшъхъафхэм абзэкІэ зэрэзэрадзэкІыгъэр кыІуагъ.

Урысыем шызэльашIэрэ меценатэу, шIэныгьэлэжьэу Шьэумэн Хьазрэт ыцIэкIэ мэфэки телеграммэу кьыгьэхьыгьэм кьеджагь шIушIэ фондым ипашэу Шьэумэн Асыет. Ащ зэрилгытэрэмкIэ, Кьырымызэ итхыгьэхэр Хэгьэгу зэошхом хэлэжьагьэхэм, шыIэкIэ-псэукIэм кьыздыхьырэ кьиныгьохэмрэ цыфхэм гушIуагьо кьафэзыхьырэ Iофыгьохэмрэ афэгьэхьыгьэх. ТхакIом урыс классикэм шыщ тхыгьабэхэр зэрэзэри-дзэкIыгьэхэр, Крыловым, Пушкиным, Чеховым ыкIи Некрасо-вым атхыгьэхэм ащыцхэр адыгабзэм зэрэрилхьагьэхэр кьыIуагь.

Мэфэки пчыхьэзэхахьэм Кьырымызэ иусэхэм атехыгьэ орэдхэу «Адыгэ пщынэм седIумэ», «Сыда кьэхьугьэр джы?», «Андырхьое Хьусен», «Псэйтыку иорэд», «О унитIу», «Си-нан», «Орэдыр о зигьэгьус» зыфиIохэрэр шыIугьэх. Ахэр Кушгьэкьо Симэ, ХьакIэцIыкIу Мае, ХьыдзэлI Саньят, Мышгьэ Азидэ, КIакIыхьу Нухьэ, Сергей Шперовым кьаIуагьэх.

Кьырымызэ иусэхэм кьяджагьэх Набэкьо Артур, Кушгьу Ренат, Тэхьутэмыр Залинэ, ШIуцIэ Данэ.

Жэнэ Кьырымызэ дэгьоу зышIэщтыгьэ, творческэ ныбджэгьуныгьэ ащ дызиIэгьэ ичIыпIэгьу композиторэу КIыргь Юрэ мэфэкIым хэлэжьагь. Концерт программэр зэфэ-дэкIэ лъэпкь Iэмэ-псымэхэм кьарагьэIорэ мэкьамэхэмкIэ, кьашьохэмкIэ баигьэ, творческэ коллективыбэ ащ хэлэжьагь.

Жэнэ Кьырымызэ итхыгьэхэм адыгэ литературэм чIыпIэшхо зэрэщаубытыгьэр, адыгэхэм яIыхьужьныгьэрэ яп-сэемыблэжьыныгьэрэ кьыригьэльэгьукIэу усакIор зэрэтхагьэр филологие шIэныгьэхэмкIэ докторэу Мамый Руслъан ипсальэ шыхигьэунэфыкIыгь. Кьырымызэ иньбджэгьугьэу Андырхьое Хьусен Iыгьэу зэрихьагьэм, ар зэрэфэхыгьэм афэгьэхьыгьэу документальнэ повестэу «Андырхьое Хьусен» зыфиIорэр зэритхыгьэр, ахэр адыгабзэки, урысыбзэки Краснодари, Москви кьазэращыхаутыгьэр кьыIуагь. ЗэныбджэгьуйтIур усэн-тхэным зэрэфэкиIуагьэхэр, Кьырымызэ итхыгьэхэм ялъэ-ныкьо гьэшIэгьонхэм сатирэмрэ юморымрэ зэращыцхэр, ахэр зышыхигьэушгьафыкIыгьэ тхыльхэр зэриIэхэр, «Дэймэ та-дэхьащхы, дэгьухэр тэгьэщхы» усакIом зэриIощтыгьэр, адыгэ кьэIуакIэхэр фэIазэу Кьырымызэ зэригьэфедэщтыгьэр Руслъан



кыыуагъ. ЩыІэныгъэм усақлом лъэгъо шлагъо зэрэщыпхырищыгъэр, ным шъхъэкІэфэныгъэу фыриІэм, ихэгъэгу, мамырныгъэм, шульэгъум зэрафэусагъэр, щыІэкІэ-псэукІэ дахэм фигъэчфхэу икълэмыпэ цыф жъугъэхэм афигъэлорышІэныр зэрэфызэшлокыгъэр зэрэнасыпыгъэр шІэныгъэлэжъым ипсалъэ щыхигъэунэфыкІыгъ.

Тарихълэжъэу ЕмтІыль Разыет Къырымызэ ным, бзыльфыгъэм, Родинэм, цыф лэжъақохэм, кІэлэцІыкІухэм дахэу зэрафэтхагъэр кыыхигъэщыгъ. Разыет илъэс зэфэшъхъафхэм усақлом тырахыгъэ сурэтхэр къоджэ тхылъеджапІэм шІухъафтын фишыгъэх.

Шуныгъэ-гъэсэнныгъэм иветеранэу, шІэныгъэлэжъэу Жадэ Анзаур мэфэкІ Іофтхъабзэр ушъагъэу, кІэрақІэу, уигъэразэу зэрэщытыгъэр, зэхэцақохэми, хэлэжъагъэхэми Іофышхо зэрашлагъэр кыыуагъ. Къырымызэ итхыгъэхэр адыгабзэкІи, урысыбзэкІи кыыдэгъэкІыжъыгъэнхэр игъоу ылытагъ.

Урысыем изаслуженнэ врачэу, Адыгэ Республикэм инароднэ врачэу, медицинэ шІэныгъэхэмкІэ докторэу, Шъэумэн Хъазрэт ыцІэ зыхъырэ клиникэм и генеральнэ директорэу Къырымызэ ыш ыкъоу Жэнэ Аскэр ятэш гупсэу Къырымызэ лъэныкъуабэкІэ шІур ыгъэбагъоу зэрэщылагъэр ыкІи бэ зэрэфызэшлокыгъэр кыыуагъ. Усақлом итхыгъэхэм ащыщхэр тикомпозитор цІэрықохэу Тхъабысымэ Умарэ, Сэмэгу Гоцнагъо, Анзэрэкъо Вячеслав, Сихъу Рэмэзан орэдышъом зэрэралъхъагъэхэр, ахэр зэляшІэрэ орэдықохэу Шъэожъ Розэ, Жэнэ Нэфсэт, Нэгъой Маринэ, нэмыкІхэми кыызэрақорэр, ахэм зыныбжъ хэкІотагъэхэмрэ тиныбжъыкІэхэмрэ тхъагъо хагъуатэу зэрядэлурэр кыыхигъэщыгъ. Аскэр ятэшым зэрэрыгушхорэм, ар иныбджэгъухэмкІи, иІахыылхэмкІи, иунэгъо кІоцІкІи зэрэцІыфышІугъэ-гукъэбзагъэм, зэрэцІыф ІофшІэкІуагъэм пчыхъээзэхэхэм къекІолагъэхэр щигъэгъозагъэх.

«Мафэ горэм, – къеІуатэ Аскэр, – Къырымызэ радио-къэтынхэр зыщытыритхэщтыгъэ иІофшІапІэ сызэкІом, кыысшыгушІукІмэ кыыздэгущыІэээ, гу лыысымытахэу упцІэхэр кыыситзэ, ац магнитофонэу ыпашъхъэ итыгъэм къасқохэрэр зэкІэ тыритхэгъагъ. Ац лыпытэу сымакъэ кыызэриІукІрэр сшІогъэшІэгъонэу, бобинэ инхэр зэрэчэрэгъухэрэм сеплъызэ

сыригэдэлужьыгъагъ». Джауштэу Къырымызэ кIэлэцIыкIухэм апае ыгъэхъазыррэ къэтынхэм апэрэу зэрахигъэлэжьэгъагъэм залым чIэсхэр шигъэгъозагъэх. УсакIом игулыгтэ-гукIэгъу, иакъыл зэрэдунаеу афыригъэкъоу, тишэн-хабзэхэр ымыукъохэу, титарихъ къыгъэгъунэу зэрэщытыгъэр, лъытэныгъэ зыфашIырэ нахъыжъыр зэрищысэтехыпIагъэр, ренэу ащ зэрэкIырыплъыщтыгъэр къыIуагъ. Къырымызэ цIыфхэм ишIуагъэ аригъэкIыныр шэнышIу зэрэфэхъугъагъэр, ар дахэу зэрапэгъокIыщтыгъэр, зэрафыщытыгъэр Аскэр игущыIэ щыхигъэунэфыкIыгъ.

Тиреспубликэ имызакъоу, ткъош Къэбэртгэе-Бэлъкъарми, Къэрэщэе-Щэрджэсми, Абхъазми, Краснодар крайми, адыгэхэр зыщыпсэурэ IэкIыб къэралыгъохэми Жэнэ Къырымызэ итворчествэ дэгъоу зэрэащIэрэр, иусэ 200-м ехъоу орэдышъом рагъэкIугъэхэр непи къызэралорэр, ягуапэу цIыфхэр зэрядэлурэр усакIом фэгъэхъыгъэ пчыхъэзэхэхэм хэлэжьэгъэ Чэмышъо Гъазыйи, ШIуцIэ Казбеки, Нестеренко Владимири, Татьяна Шершовами, Шъэумэн Асыети, Хъакъунэ Зареми, Кучмэз Зареми, нэмыкIхэми хагъэунэфыкIыгъ. Джащ фэдэу районым иIофышIэхэу ШэхэлI Саидэ, Шэртан Мирэ, Трахъо Сурэ, ЛыIужъу Марыет, Натхъо Анжелэ, Шъэумэн Ритэ, Къытыжъ Аминэт зэхэхэм хэлэжьагъэх.

Къырымызэ ыкъоу, шIэныгъэлэжьэу Жэнэ Заур пчыхъэзэхэхэм къызэрэщиIуагъэмкIэ, гъэкIэрэкIэгъэ сценэм ятэ исурэтэу къытырагъэуцагъэм ыгукIи, ыпсэкIи къытхэтэу, хъурэшIэрэр зэкIэ зэхихэу, ылъэгъоу къызшигъэхъугъ. ЕджакIохэу усэхэм къяджагъэхэм, залым чIэсыгъэхэм, зэхэщакIохэм, орэдыIохэм, орэдусхэм, ятэ къызыхъугъэр илъэсишъэ зэрэхъугъэм фэгъэхъыгъэ пчыхъэзэхэхэм зэкIэ хэлэжьагъэхэм афэразэу «тхъэшъуегъэпсэу» къариIуагъ.

УсакIоу, тхакIоу, зэдзэкIакIоу Жэнэ Къырымызэ опсэуфэ адыгэ лъэпкъымрэ ихэгъэгурэ яфедэ зышъхъамысыжъэу фэлэжьагъ.

## **ЖЭНЭ КЪЫРЫМЫЗЭ ИТВОРЧЕСТВЭ ЖАНРЭ ЗЭФЭШЪХЪАФХЭМКІЭ БАИ**

Жэнэ Къырымызэ итворчествэ адыгэ литературэм чыпІэ ин шиубытыгъ, кІочІэ гъэнэфагъэ фэхъугъ. УсакІом ыцІэ епхыгъэу герой гъэшІэгъонхэр, художественнэ амал байхэр, сюжет гъэпсыкІэ шъхъафхэр литературэм хэуцуагъэх, лъэпкъ художественнэ гущыІэр жанрэ зэфэшъхъафхэмкІэ къытыгъэх. Жанрэхэм ягъэфедэн хэхъоныгъэ ин зэраригъэшІыгъэм ишыхъатых тхыгъэ пчъагъэу илъэс зэфэшъхъафхэм Мыекъуапэ, Краснодар, Москва къащыдэкІыгъэхэр.

Жэнэ Къырымызэ итворчествэ литературэм анахъэу зэрэщыпытагъэр поэтиер ары. Поэтическэ шъуашэм илъэу ытхыгъэхэр пшы пчъагъэ мэхъух. АбзэкІэ ахэр къызэрыкІох, сатырхэм ягущыІэухыгъэхэ мыкІыхъэхэм гупшысэ куу ахэль:

*Ны! А гущыІэр гущыІэ лъанІ,  
Фэбагъэу хэльымкІэ тыгъэм ычІанІ [1: 18].*

Усэхэм ащыщыбэхэр оредышъом ралъхъагъэх. Ахэр цыфхэм апэблагъэхэу, уахътэм икьэІотакІохэу псэ пытэ яІэ хъугъэ. ЗэльашІэрэ оредхэм ащышых «Гум иорэд», «Адыгееу сигупсэу сикІас», «Андырхъое Хъусен иорэд», «Сикъоджэ кІас», «О унитІу», «Хэбзэ дахэу тэ тиІэр джащ фэд», «Пэнэхэсы иорэд», нэмыкІэхэри.

Усэ сатырхэм ягъэпсын ыІэ кыхъагъэу жанрэу поэмэм зызыфегъазэм художественнагъэм ыльэныкъокІи икомпозиционнэ гъэпсыкІэкІи кыдэхъугъ «Хъахъуратэм итхыд» зыфиІоррэр. ЗэдэгущыІэн-упчІэ шъуашэм къыкІэлыкІоу героим икьэбар къелуатэ:

*– Къоджэ чыжъэу Хъащтыку цІыкІу  
Цыф цІэрыІом игъогу къекІы,  
ЧыпІабэмэ ар зэлякІу,  
НыбжъыкІээ шІу ыгу къэкІы [2: 85].*

Поэзием ишъуашэ илъэу тхыгъэхэм уатегущыIэ хъумэ, игугъу къэшIыгъэн фæе стихкIэ тхыгъэ повестэу «Тибзильфыгъэмэ ядахэ сэлэ» зыфиорэм. Ар «Iэмэ яорэд» зыцIэ тхылъэу 1979-рэ илъэсым къыдэкIыгъэм къыдэхъагъ. ЩыIэгъэ цыф шъыпкъэхэр бэу хэтых. Ахэм ащыщых Къоджэбэрдыкыо Мыхъамэт, Нэхэе Даут, Шэуджэн Мос, Шэуджэн Гощэунай, Бэгъужъэкыо Леля, Хъатитэ Нафсэт.

*Хэта унагъом ихъяр къэкIуанIэр?  
Тэ тибзильфыгъэу – бзыльфыгъэ илуц,  
Совет бзыльфыгъэу – бзыльфыгъэ луш [2: 18].*

Гупшысэр къыригъэшъыпкъэжъэу цытхъу иныр зыпыль бзыльфыгъэхэм ягугъ къэшIы, ядахэ къеIуатэ, дунэежъым ящыIэкIагъэм илъахъэ зэратезыжыгъэмкIэ мэгушIо.

*ЩыIэкIэжъ дыджым инэпс шыугъэ  
Джы ытхъалэжъэрэп тэ тибзильфыгъэ [2: 19].*

Джы ар депутатэу Москва щэхасэ, машинэр егъэIорышIэ. Огум бланэу есыхъэ, шIэныгъэм игъогу тет, врач, кIэлэегъадж, агроном – щыIэныгъэм илъэныкыо пстэуми закъыщегъэлыагъо тибзильфыгъэ. УсакIор ащыгушIукIэу адыгэ «Нанэхэми», «Къоджэбэрдымэ я Мыхъамэти», «Нэхай Даути», «Шыхъанчэрыеу ти Хъахъурати» зыпIугъэхэм ягугъ къэшIы. Тарихъым хэхъагъэх «Шэуджэн Мосэ ишъхъагъусэ лIэбланэу Гощэунае», «Бэгъужъэкыо Лелэ», «Хъатитэмэ я Нафысэтэу типартизанкэу тыгу къззыIэтэу, лIымэ ахэтэу пхъашэу зэуагъэр», «Къазый я Хъанифэу нэр пIэпызыхырэр», «Хъатрам лъэпкъымэ я Пэкъэдахэ».

НэмыкI тхакIохэм афэмыдэу Жэнэ Къырымызэ итворчествэ ахэмэ къахззыгъэщырэр зэфатхэхэр, зэфэусэхэр, гупшысэхэр мымакIэу зериIэхэр ары. ГущыIэм пае, поэтым иусэхэм ацIэхэм язакъоми: «Пшъашъэхэр, тэ шъукъытаж», «КIалэхэр, шъо тышъожэшт», «Пшъашъэм игупшыс», «КIалэм игупшыс» – мыхэр щыIэныгъэм, цыф зэхашIэм апэблэгъэ дэдэхэу ныбжыкIэхэм ядунай къыралотыкIэу гъэпсыгъэх. Пшъашъэхэр яжэх кIалэхэм. Ащ дзэм щыIэ ныбжыкIэм кIуачIэ къыхелъхъэ, иуахътэ егъэкIэкIы, игугъэ егъэдахэ.

«Зэфэусэхэр» ылоу Iахь-Iахьэу зэхэтыр кьэшыгыо псау мэхьу. КIалэмрэ пшъашьэмрэ язэфэусэ гущыIэхэм кьакIэлыкIоу зэфэдэ яхьопсапIэр кьызыIотыкIырэ гущыIэхэмкIэ кьеухы:

*Цыфы мыдаIуи, арымэуи  
ТицыIакIэ кьемыкIух.  
Зы нэбгыри армэоу  
Тильэхъанэ терэмыIах.  
ЩыIэкIэшIум тэ дедгъаштэу,  
КIали пшъашьы Iофы тиIэн.  
Хэгъэгущор тэ дгъэразэу,  
ГьэхъэгъэшIухэр зэлытшиIын [2: 176].*

Письмэр жанрэ шъхьаф итворчествэ щыхьоу усакIом бэрэ егъэфедэ. «ПисьмитIу» – усэ-зэфатх: пшъашьэм етхы – кIалэм кьетхыжьы.

*Тихэгъэгущу фэшиIы узэонэу,  
Сэ **сикIас**, зэуапIэм укIуагъ.  
КIуачIэу уиIи, пшъхьы уашьхьамысэу  
Уиблэнагъэ о кьэгъэлыагъу...  
Зэо ужым, игъо уифэцтмэ  
Письмо тхьапэ, **сикIас**, кьысфэтх...  
Уисэламэу, **сикIас**, кьысфэтиIыгъэр  
КьыслъыIэсмэ – гушIуагъоу сфэхъуцт.  
КIалэр: Уемызэцэу, **сикIас**, о кьысаж:  
Сэ сыпсаоу сыкъфэкIожьыцт [1: 74].*

УсакIом игеройхэм язэхашIэ, шьыпкьэныгъэу зэфыряIэр уапашьхьэ кьыригъэуцоу зэфагъазэрэ гущыIэхэр егъэфедэ. «СикIас» – ары ахэр зэрэзэфатхэхэрэр. «Ным факIо (Фронтым кьыкIырэ письмо)» – мыри а жанрэм щыщ ус. ДзэкIолIым аныхь пэблэгъэ цыфым – ным – игукIэгъурэ ифэбагъэрэ кьаухьумэ:

*Уиписьмэ тхыгъэ сыкъеджэмэ,  
СанэIу уит фэдэу кьысцэхьу.  
Фабэу уигуццэIэ шIыгъэ  
Нахьри сыгу кьыдецае [1: 66].*

Литературнэ пшысэхэр мымакІэу Жэнэ Къырымызэ иІэх: «Бэджэжые хьоршэр», «Мэз псынэм итхыд», «Мэзы псын», «Атакьэр гэжэуацэм зэритхьалэ пэтыгьэр». Ипшысэхэм ахэтхэр псэушъхьэх. Акъылыр, гукІэгьур, шьыпкъагьэр зэкІэмэ анахь зэрэлъэшхэр сабыихэм агурегьаІо пшысэхэм ахэль сюжетымкІэ. Бэрэтэрэ Хьамидэ етхы: «...кІэлэцЫкІухэм апае ытхыгьэ усэ зэфэшъхьафыбэр, сэмэркъэухэр, пшысэхэр поэтым анахь щытхьу къыфэзыхьыгьэ произведениеу иІэх. Мыхэмэ тисабыйхэр шІугьэм фагьасэх, шэн дахэ ахэлъыным, нахьыжъхэр альытэнхэм, хэгьэгур шІу альэгьуным апапІух» [2: 7].

Жанрэм ыльэныкъокІэ гэшІэгьоны «КІо, къаІо пшІэштыр!» зыфІорэ тхыгьэр. Мыщ скобкэхэм адэтэу кІэтхагь: «Зы лыхъужь джыгыт къысфІотагьэр». Мыщ дэжьым гупшысэ ошЫ: къыфалотагь, къытхыжыгь, къытфІотэжыгь. Аужырэ ильэсхэм лъэпкъ литературэм «Іотэжь» ыІоу терминьр бэрэ шагьэфедэ хьугьэ. Адэ Жанэм итхыгьэ?

ТхакІом итворчествэ жанрэу гэсэпэтхыдэр кьыхэгьэщыгьэмэ хьушт. Ар кІэлэцЫкІухэм апае тхыгьэхэр ары анахьэу къызыхафэрэр. Сабыим ипІун мэхьанэ ин ритэу, ащ зыфигьазэээ усакІор дэгушыІэ, гурегьаІо шэнышІуагьэр, Іэдэбыгьэр зыфэдэхэр:

– *Оц нахьыкІэм едэхашІ, еІэсэкІ,  
Оц нахьыжъым ыгу къэпІэтэу къыдеклокІ.  
Уяни-уяти урягунс, ал уцыщ,  
Мыхьун о пшІэу ахэм агу къыдэмыщ* [2: 259].

Усэ-гьэсэпэтхыдэм пэблагь усэ-фэгьэхьыгьэ гушыІэри. Ащ фэд «Жьыгьэмэ шъхьэкІафэ афэшъушІ (НьбжыкІэмэ афэгьэхьыгьэ гушыІ)» зыцІэр:

*Зижъыгьэ дэдзых зышІыгьэ  
Пстэуми яІэн цІыфыгьэ,  
Зыгьэпыутырэ зижъыгьэ  
Ежъ ышъхьэ еульэгужьы* [3: 30–31]

Фольклорнэ жанрэхэу ГурыГупчэмрэ хырыхыхьэхэмрэ усаКлом ипоэтическэ нэКлугьохэм уащыКоклэ. Кьэлогьэн фае, «Сыда мыхэр?» (Жэнэ Кь. Стиххэр. – Мыекьуапэ, 1969) ылоу пкьыгьохэр ежь иГэпэлэсэныгьэклэ кьытхыхьэхэзэ хырыхыхьэхэр тхылъеджэхэм афегьэхьымэ, ГурыГупчэхэр цыфхэм зэрахэлхэу кьегьэнэжьых («Мыщ фэдэхэр зэхэшгухыгьа? // «Гэмэ яорэд»):

*Унэм исхэр егугьу,  
Мэлахьомэ аклэгьу.  
Кьэрэгьулэу зыдацэ,  
БзэджаиГэхэр егьацтэ [1: 35].*

Цыфхэм ящыКоклэ нахь игьэКлотыгьэу бгьу пстэумКли кьыгьэлъэгьоным фыриГэ гухэлъым тхаклор прозэм кьыфищагь. Жэнэ Кьырымызэ прозэм нахь зызфигьазэрэр я 70-рэ ильэхэр ары. Икьэлэмыпэ кьычлэКлыгьэх очеркхэр, рассказхэр, повестыр. Документальнэ повестэу «Андырхьое Хьусен» зыфиГорэр 1970-рэ ильэсым кьыхиутыгь. Нэужым ар урысыбзэклэ зэдзэКлыгьэу 1974-рэ ильэсым Москва, Краснодари кьащыдэКлыгь. Повестым техыгьэу спектакли агьэуцугь. Кьэлогьэн фае иныбджэгьу лыхьужьым ехьыллагьэ тхыгьэу ац иГэр зэрэмымаКлэр. ПрозэмКлэ кьэгьэлъэгьошлух рассказхэр зыдэт тхылхэу «Шапсыгьэхьаблэ кьыщыхьугьэхэр» (1977), «Шапсыгьэхьаблэхэр жьы хьухэрэп» (1980) зыфиГохэрэр. Урысыбзэклэ кьыдэКлыгьэх «Свадьба с женихом» (М., 1984), «Короткий разговор» (1987).

Прозэм ижанрэу очеркым тхаклом итворчествэ чьыпГэ гьэнэфагьэ щеубыты. Жанрэм инэшанэу «щыГэныгьэр нахь шыпкьагьэ хэлъэу, хьугьэ-шагьэхэр ац зэрэщызеклосщтыгьэхэ шыпкьэхэм атетэу, цыфэу хэлажьэхэрэр щыГэгьэхэ шыпкьэхэу кьегьэлъагьо» [4: 142]. Ац ГофышГэ пэрытхэм яхьылГэгьэ очеркхэр гьэзетхэм, альманаххэм кьащыхиутыгьэхэр макГэп.

Жанровэ-тематическэ лъэныкьомКлэ Жэнэ Кьырымызэ итворчествэ тытегущыГэ хьумэ, КГэтэгьэтхьы лъэпкь

кЛэлэцЫкІу литературэм гэхээгэ инхэр зэрэригэшЫгээр. «Писателым литературэм ижанрэ пстэуми зариушэтылІээ, ахэмэ ащыщ горэм итворческэ кІуачІэ кыщегээлъагэо. Еж эпэсыгэ чЫпІэ гэнэфагэ литературэм шеубыты. Сэ кыызэрэшІошЫрэмкІэ, ащыкІэ Жэнэ Къырымызэ инасып кыыхыгээр, анахь жанрэ кыныр – кЛэлэцЫкІумэ апай утхэныр – кыызэрэхыгээр ары. А жанрэм Къырымызэ италанти, ищытхъуи кыышигэотыгээх», – етхы Пэрэныкэо Мурат [5: 5–6]. «Тэтэжы ыпакІэхэр», «Юнысырэ тэтэж инэгъунджэрэ», «КІалэмрэ бзэгумрэ» – гэсэпэтхыдэ ин ахэлъ, зэдэгущыІакІэм тетэу тхыгээх. Сэнэхъат кыыхэыным, ащ гуетыныгэу фыряІэн фаер агуригэаІоу «ДэкІо-бзакІоу зызгэсэшт», «Айщэт пщынао», «Уатэ», «Сятэ шофер» зыфІорэ усэхэр гэпсыгээх. Мыхэм сабыим изэхэшЫкІ хагэахэо, щысэ тыхыным ишІуагээкІэ пытагэ халъхэ. «КъыткІэхъухээрэ ныбжыкІэхэм ясабыигэом щегээжыагэу емрэ шІумрэ ягульытэ тэфэу, дэгэоу еджэхэу, гэсэнныгэм пыщагээхэу, ІофшІэныр шІу альэгэоу, аІэ екІоу, лІэхъупхэхэу, чанхэу, нэутхэхэу, гульытэгэошІухэу, шыпкэаІохэу, зафэхэу, кІэкІэу пІон хъумэ, цыфыгэ ин яІэу пІугээнхэр ары Жэнэ Къырымызэ кЛэлэцЫкІухэм апае ытхыгэ усэ пстэуми идейнэ-художественнэ купкІэу акІоцІылыр», – усакІом итхыгээхэм ахэлъ пІуныгэ кІуачІэр кьегэнафэ Шъхэлэхэо Абу [6: 111].

ТхакІом итворчествэ чЫпІэ шиубытыгэ зэдзэкІын Іофым. А. Пушкиным, И. Крыловым, Н. Некрасовым, А. Чеховым атхыгээхэм ащыщхэр адыгабзэм рильхэагээх. Еж итворческэ амалхэр нахь псыхэагэ хъунхэмкІи, лъэпкь литературэм кІочІэшІу ыгэотынымкІи ахэр кьэкІопІэшІу хъугээх.

Жэнэ Къырымызэ ипозэие зэдагээфедэрэ жанрэ хъугээхэм (усэ, поэм, орэд) ашъхэарыкІэу кІэхэр кыыщыльэгэуагээх. Еж тхакІом ыцІэ епхыгээхэу ахэр ипозэие иІэкІоцІ зэтеуыныгэ щыщы хъугээх (зэфэусэхэр, гупшысэхэр, зэфатхэр). Прозэм ыльэныкьокІэ жанрэ «цыкІухэм» – очеркхэм, рассказхэм – хахэо аригээшЫгэ, «гурыт» жанрэу повестымкІэ документальнэ прозэм иІахь хильхэагэ.



*Литературэр:*

1. *Жэнэ Къ.* Стиххэр. – Мыекъуапэ, 1969.
2. *Жэнэ Къ.* Гэмэ яорэд. – Мыекъуапэ, 1979.
3. *Жэнэ Къ.* Пшъашгэм игушыс. – Мыекъуапэ, 1975.
4. *Бахъукъо Е., Лъэццэрышэ Хъ., Хъут Ц.* Литературэм итермин-хэмкIэ гущыIалъ. – Мыекъуапэ, 1994.
5. *Пэрэныкъо М.* Жэнэ Къырымыз // Жэнэ Къ. Стиххэр. – Мыекъуапэ, 1969.
6. *Шъхъэлэхъо А.* Жэнэ Къырымыз // Зэкъошныгъ. – 2009. – №1.

## **КИРИМИЗЕ ЖАНЭ – МАСТЕР СЛОВА И ЗНАТОК СЮЖЕТОВ. РАДИОТЕАТР И ТЕАТР**

О литературном творчестве адыгейского прозаика, поэта, заслуженного работника культуры РСФСР Киримизе Хаджимусовича Жанэ написано немало научных статей, опубликовано множество воспоминаний о нем, как о мастере слова, знатке сюжетов, глубоком исследователе человеческих типов и характеров, прекрасном руководителе и друге. В данном материале речь пойдет о творческом наследии К.Х. Жанэ, связанном с театральным искусством.

Годы активной деятельности Киримизе Хаджимусовича Жанэ пришлось на трудное для страны и Адыгейской автономной области время. Рожденный в революционное время, будущий поэт перенес множество лишений, связанных с голодными тридцатыми, военными сороковыми и послевоенным восстановлением разрушенного хозяйства страны. Несмотря на это, К.Х. Жанэ, наделенный настоящим мужским характером, получил образование в Адыгейском педагогическом училище, окончил Краснодарский учительский институт, успел получить опыт работы в редакции газеты «За Сталинский урожай» в ауле Тахтамукай, публикуется в печати, пишет стихи. В годы учебы в педагогическом училище произошло знакомство Киримизе Жанэ с поэтом Хусеном Андрухаевым, которое определило многое в его дальнейшей жизни. Они крепко дружили, бывали друг у друга в гостях в ауле Хакуринохабль, родном ауле Хусена Андрухаева и в ауле Афипсип – родине Киримизе Жанэ. Два друга, объединенные литературным творчеством, были активными участниками литературного кружка, созданного на базе педагогического училища.

Крепкая дружба, верность юношеским мечтам и идеалам двух ярких поэтических личностей, героическая гибель Х. Ан-

друхаева при обороне высоты близ села Дьяково оказали большое влияние на творчество К.Х. Жанэ. После войны, уже в мирные дни, он не раз в своем творчестве возвращается в те трагические времена, вспоминая своего друга, посвящает ему повесть «Хусен Андрухаев».

Окончание учительского института совпало с началом Великой Отечественной войны, в возрасте 22-х лет Киримизе ушел на фронт. Был мужественным защитником родины, прошел почти всю войну командиром танка (после обучения в Сталинградском танковом училище), был тяжело ранен в боях Юго-Западного фронта, однако не сразу вернулся в родной аул, а продолжил работу для победы в Омске, где обучал курсантов-танкистов для фронта.

В 1944 г. демобилизовался, после чего вернулся в Адыгею, стал трудиться в редакции газеты «Социалистическэ Адыгей», пишет стихи и прозу, публикуется. В 1949 г. вступает в Союз писателей СССР. Выходят в свет его сборники стихов на русском и адыгейском языках, многие другие произведения, а также художественные переводы на адыгейский язык произведений И.А. Крылова, А.С. Пушкина, А.П. Чехова.

Киримизе Жанэ неустанно работал над собой, над повышением своего профессионального уровня, продолжал учиться. В 1959 г. окончил Высшие литературные курсы при Литературном институте имени А.М. Горького Союза писателей СССР.

С 1959 по 1973 г. он руководил Комитетом по телевидению и радиовещанию Адыгейского облисполкома. На этом посту и как руководитель, и как творческая личность, К. Х. Жанэ внес большой вклад в развитие культуры и искусства области. Под его руководством получил новый импульс радиотеатр Адыгеи, объединивший вокруг радиокомитета лучших деятелей театрального и музыкального искусства. Киримизе Хаджимусович выступал не только как руководитель, но и как один из наиболее активных авторов радиотеатра. Множество культурных акций, как сказали бы мы сейчас, было проведено в период его деятельности на радио: помимо радиоспектаклей и радиоком-

позиций, это – музыкальные передачи, программы по фольклорным материалам с участием ученых, знаменитые радиовечера в районах Адыгеи, которые современным языком смело можно назвать фестивалями. Такие культурные акции заложили основы традициям фестивального движения в разных жанрах искусства.

Если говорить более подробно о радиотеатре, необходимо отметить, что имя Кирымизе Жанэ напрямую связано с периодом становления и развития жанра. Начав свою работу с обменных спектаклей из других регионов в конце 50-х годов, радиотеатр прошел путь от трансляций спектаклей в эфир непосредственно из зрительного зала театра до постановки спектаклей в студии радио с участием актеров и сотрудников радиокомитета, а также создания литературно-музыкальных композиций по стихам и прозе местных авторов.

В период расцвета жанра появляется постоянно действующая рубрика «Театр у микрофона», приобретает новый опыт в работе с местной, национальной драматургией, создаются крупные произведения драматического жанра в радиостудии на русском и адыгейском языках.

В конце 50-х годов, когда К.Х. Жанэ начинал работу в радиокомитете, жанр радиотеатра испытывал большие сложности из-за отсутствия необходимой техники, отсутствия специалистов, способных обеспечить качественный выход в эфир радиоспектаклей, а также профессиональных актеров, режиссеров, драматургов, знакомых со спецификой жанра и способных качественно работать в сложных условиях создания своего национального радиотеатра.

Специфика была иная, чем в профессиональном театре изобразительные средства. Особенности технического монтажа, отличающиеся от последовательности и очередности сцен в театре. Методы радиотеатра, включающие документальное и игровое начала, музыку, их соединение – так называемое, мозаично-фрагментарное построение, заменяющее естественную смену сцен в театре, а также специфические для нового жанра

изобразительно-выразительные средства. Другая звуковая подача, необходимость иначе выстраивать темпо-ритм действия, и, в то же время, особые краски голоса, которыми выстраивается образ, характер. Так называемый звуковой, или голосовой грим. Этот прием – придание речи тех или иных эмоциональных красок и ритмических особенностей в радиотеатре получил название «голосовой грим», по определению исследователя российского радиотеатра Е. Зайцевой в статье «Аудиотеатр как жанр современного искусства на рынке аудиослужб».

К записи радиоспектаклей, идущих на русском и адыгейском языках, привлекались актеры обоих театров. Они впервые осваивали новый жанр в условиях его создания и освоения, и их бесценный опыт служил базой для его укрепления и развития. В Адыгее особенностью стало еще и формирование оригинального радиоязыка с использованием адыгской традиционной культуры.

В статье ученого-исследователя истории адыгейского радио Н.Х. Емыковой «Адыгские языки и фольклор в системе радиовещания (1926–1950 гг.)» пишется: «Долгие годы в программе Адыгейского радио звучал радиоспектакль «Адыгэ джэгу» («Адыгская свадьба»), который был поставлен в 1962 г. по сценарию музыковеда Шабана Шу и этнографа Мухтара Меретукова. Авторы попытались соединить древние обряды и обычаи с новыми реалиями. В итоге получилась комсомольская свадьба с этнографическими элементами. В основе сюжета конфликт между старыми обжитыми обычаями, так сказать, «пережитками» и новыми обычаями».

Поначалу театральные спектакли транслировались непосредственно из зрительного зала, на сцену ставился микрофон, и постановка шла в эфир с «дыханием» зала, со всеми звуками, перешептываниями, аплодисментами, кашлем и т.д. В радиоархиве сохранилась запись театрального зала спектакля «Ны 1ушым ыпхъу» («Умной матери дочь») Т. Керашева (запись от 09.05.1961 г.). Здесь был применен сложный монтаж. Для луч-

шего понимания сюжета в запись по ходу действия были вмонтированы комментарии Ведущего, записанные в студии. Явно слышится перепад по звуку, студийная запись звучит чисто без фона зала, в отличие от хода спектакля на сцене.

Так появился образ Ведущего (этот опыт пришел из русского радиотеатра), постоянно присутствующий в каждой постановке, по ходу сюжета объясняющий радиослушателям происходящие события. Зачастую режиссер постановки выступал в этой роли, как, например, режиссер большинства радиоспектаклей того времени М. Шовгенов. В спектакле «Дочь шапсугов» Т. Керашева (1958 г.) в роли рассказчика М. Шовгенов начинал с чтения предисловия к действию, в котором знакомил радиослушателей с героями и начинал историю, которая впоследствии разворачивалась в спектакле через игру актеров. Далее, по ходу действия, Ведущий соединял разные сцены, комментировал перемены картин и другие действия, которые происходили в пьесе. Спектакль шел на русском языке. О функции Ведущего пишет Е. Зайцева: «В процессе становления аудиотеатра в аудиоспектаклях все реже встречается ведущий как комментатор и подсказчик «слепому» слушателю, зато большое развитие получает ведущий – участник действия, рассказчик, чья личность, мысли и чувства определяют развитие действия аудиоспектакля» [10].

Впоследствии, когда спектакли стали писаться только в студии, ситуация несколько поменялась. В радиопостановках широко применялись повествовательные и описательные элементы, основными выразительными средствами стали звучащая речь, музыка, шумы. Через них слушатель, как зритель, мог погружаться в атмосферу происходящего и силой своего воображения воссоздавать картины и эмоционально переживать их. Поэтому большое значение придавалось звукам, музыке и голосу, как основным характеристикам образа, а также созданию звукошумовой атмосферы: применялись звуки ветра и шагов, грохот грома, шум мотора, плеск воды и другие, характерные для происходящего звуки жизни.

В этой ситуации особое значение имела соответствующая техника и специалисты, способные ею управлять. К.Х. Жанэ придавал большое значение этому направлению, всячески способствовал его развитию. Постепенно на радио сформировалась творческая группа преданных своему делу людей. Долгие годы на адыгейском радио работал звукооператором замечательный мастер своего дела В. Репринцев. Режиссеры любили записывать с ним радиоспектакли, потому что его фантазия на изобретение шумов была неистощимой, в его личной фонотеке хранилось неисчислимое количество звуков и шумов на все случаи записи. Радиоспектакли, записанные в студии, музыкально оформлялись сотрудниками радио-композиторами М. Бесиджевым, Д. Натхо, использовалась музыка приглашенных местных авторов И. Святловской, Г. Самоговой, У. Тхабисимова и других, а также инструментальные наигрыши на народных инструментах. Уровень записи голосов актеров стал качественнее.

Киримизе Жанэ, как человек творческий, принимал участие в формировании художественного лица радиотеатра, его репертуара. Так, среди хранящихся в фонде радиопостановок, заслуживает особого внимания известный и необыкновенно популярный в народе, периодически выходивший в эфир, сатирический радиожурнал с элементами театрализации «Гумзагъ» («Беспокойное сердце»), автором которой был Киримизе Хаджимусович. В фонде ГТРК «Адыгея» сохранилось всего четыре программы «Гумзагъ» 1964, 1970, 1975 гг. выпуска. Главные роли именно в этих выпусках исполняли попарно известные адыгейские артисты: Унай Цей и Меджид Шовгенов, а также Роза Шеожева и Чапай Муратов. Известно, что и другие артисты принимали участие в программе. Большой успех в роли главного героя Гумзага имел артист Юрий Чич.

Кроме того, в фонде радио есть передачи авторства К.Х. Жанэ. Вот некоторые из них: «Сказка о том, как петух подавился зерном» (1963), «Къоджэбэрдкыкъо Мыхьамэт» (1964), «Гармонист Шагудж Махмуд» (1964), история песни

«Къэрэкъамыл» (1965), «Сказ о Шаханчерие Хакурате» (1972), литературная передача «Секреты долголетия» (1980), а также передачи о нем и по его произведениям – радиокomпозиция «Слово поэта учит» (1986), «Чэщдэс – посиделки» (1990).

В начале 60-х гг. творческая ситуация с радиотеатром на областном радио складывалась благоприятно. Вернулась из Москвы обученная в ГИТИСе вторая адыгейская актерская студия. Все они получили современное образование, знали специфику радио, телевидения, кино, понимали актерскую задачу при создании спектаклей разных типов и жанров. Молодые актеры активно включились в работу и внесли «свежее дыхание» в новые постановки.

Актер и драматург Чапай Муратов был одним из выпускников, который, отучившись в студии ГИТИСа, вернулся в Майкоп в 1962 г. В своей книге воспоминаний «СищыІэныгъ – сидунай» («Моя жизнь – мой мир») Чапай Измайлович рассказывал, как после возвращения из Москвы студийцев пригласили в Дом радио Адыгеи на круглый стол.

Вчерашние студенты ответственно восприняли то, что известный поэт и писатель Киримизе Жанэ – председатель радиокomитета, журналисты и все сотрудники с большим интересом и вниманием встретили их, рассказали о своей работе, пригласили участвовать в постановках радиотеатра. Затем студийцы показали отрывки из своих студенческих работ.

Далее Ч.И. Муратов пишет: «Буквально на следующий день меня пригласил Киримизе Жанэ, чтобы я записал на пленку его стихи. Я был горд тем, что уважаемый человек оказал мне такую честь. С этого дня радио вошло в мою актерскую жизнь, навсегда украсив ее иными творческими возможностями. Благодаря Киримизе Хаджимусовичу, я играл разные роли в радиотеатре, иногда принимал участие в легендарном сатирическом радиожурнале «Гумзагъ». К.Х. Жанэ был автором идеи и сценария, а исполнителями ролей были актеры М. Шовгенов и Ю. Чич. Если они отсутствовали по каким-либо причинам, я замещал их.



Также я принимал участие в различных передачах, особенно в программах иновещания для зарубежной адыгской диаспоры, которые записывались на радио в Майкопе и отсылались в Москву Козете Бек.

Моя жизнь была тесно связана с радиотеатром. Кроме моих собственных пьес, я записывал много произведений адыгейских писателей» [6: 198].

С возвращением молодого, талантливого, обученного в столице поколения артистов значительно возрос общий уровень театрального искусства. И в театре, и на радио были поставлены значительные спектакли. Много постановок осуществлялось на адыгейском языке, активно создавались пьесы на родном языке.

Русская труппа также принимала участие в постановках радио. Развивался и расширял свои технические и творческие возможности радиотеатр.

В радиоспектаклях принимали участие артисты русской и национальной трупп разных поколений и радиожурналисты: С. Тлебзу, М. Тхаркахо, У. Цей, М. Негуч, Д. Миш, А. Хачак, С. Татлок, М. Богузок, М. Паранук, С. Хакуз, Ч. Муратов, Ю. Чич, М. Усток, А. Айтеков, А. Варпок, Н. Жанэ, Б. Черемит, Ш. Черемит, Р. Нехай, М. Лотков, Н. Схакумидова, А. Гарин, Л. Кирсанова, М. Шатохин, И. Хох, Г. Марков и другие.

Среди хранящихся в архиве постановок также заслуживают внимания программы с элементами театрализации, передачи с использованием театральной игры, театрализованные фольклорные записи, читки в эфире на русском и адыгейском языках, передачи с радиофестивалей. Деятельность в сфере культуры радиокomiteта под руководством К.Х. Жанэ способствовала активному развитию отрасли.

Благодаря активному взаимодействию радио и театра, возник замысел создания спектакля о поэте и воине, Герое Советского Союза Хусене Андрухаеве. Одноименная повесть Кирилизе Жанэ легла в основу пьесы, которую, совместно с А. Ломоносовым, он написал для Адыгейского театра. Постановку

осуществил главный режиссер русской труппы М. Лотков. Роль Х. Андрухаева сыграл Николай Анкудинов, в постановке были заняты ведущие актеры – заслуженные артисты РСФСР Н. Сахакумидова и А. Гарин в ролях родителей Андрухаева. В постановке сыграли артисты А. Потоков, А. Носов, Н. Прокопеч, Н. Василенко, Л. Чиняев, В. Яковенко, Н. Старец, Н. Заволокин.

Спектакль вызвал большой интерес у зрителей, рецензент А. Керашев писал: «Авторы пьесы, режиссер-постановщик и исполнитель главной роли задают вопрос: «Как смог подготовиться к главному своему подвигу двадцатилетний юноша?». Ответ для критика очевиден, спектакль доказывает, что вся жизнь героя подвела его к подвигу.

Отмечая успех спектакля, раскрывая образ Хусена Андрухаева, автор статьи говорит о главных темах постановки: «И через весь спектакль проходит тема дружбы народов, которая помогла выстоять и победить советским людям. «Береги дружбу. Знай, пока люди дружны, они непобедимы» – этот наказ мудрого отца хорошо усвоил политрук. Обращаясь к бойцам роты, Хусен говорит: ...Именно здесь, у маленького селения Дьяково, мы будем защищать Родину свою». А Родина – емкое слово.

О разных сторонах постановки пишет рецензент. Удачные актерские работы, декорации художника Г. Макарова, общая культура постановки. Но одной из главных составляющих, обеспечивших успех, стали стихи поэта: «И еще об одной удачной грани спектакля. Со сцены звучат стихи Хусена Андрухаева. Светлые и мужественные, как сам их автор. Поэзия органически вписывается в живую ткань спектакля, составляет с ним единое целое».

Спектакль «Хусен Андрухаев» вызвал горячий отклик в прессе, в литературоведческих кругах. В книге «Годы, спектакли, судьбы», вышедшей в 1986 г., говоря о сложности драматургического материала, У.М. Панеш писал о спектакле русской труппы в статье «Главное направление – поиск»: «Авторы

пьесы решили пойти по пути достоверности, точности изображения. Режиссер-постановщик избирает тот же путь. Актер Н. Анкудинов, играя роль Андрухаева, создал образ, вобравший в себя лучшие черты современника – одержимость большой идеей, духовная чистота, искренность, щедрость» [9: 82]. Театр в своей версии использовал жанр героической драмы – популярный жанр в тот период.

Прошло полвека, и в 2021 г. к инсценизации повести Киримизе Жанэ обратилась С.Х. Ачмиз – педагог и режиссер, руководитель отделения «Актерское искусство» Адыгейского республиканского колледжа искусств им. У.Х. Тхабисимова. Спектакль поставлен на 3 актерском курсе, в сценической версии использованы отрывки из повести и пьесы, а также стихи Хусена Андрухаева.

Перед режиссером стояла серьезная задача. Сегодня необходимо было найти такое решение, которое сделало бы историю близкой и понятной и молодым исполнителям, и зрителям. Спектакль получился двухактным, состоящим из 5 картин, с антрактом. Найдено верное световое и постановочное решение. В постановке текст звучит без купюр, его актуализация для современного зрителя происходит за счет искренней актерской игры.

Постановочный ход напоминает киномонтаж. Такое решение оправдано драматургическими особенностями пьесы и позволяет, с одной стороны, сохранить цельность постановки через сборку картин, с другой – держать напряжение действия. Молодые исполнители не просто отыгрывают каждую сцену, но проводят своих героев через пьесу, то возвращаясь в предвоенные годы, то погружаясь в военные картины.

Монологи и чтение стихов Хусена Андрухаева приближают его личность к каждому сидящему в зале, наподобие «крупных планов», массовые сцены также приближают каждого входящего на площадку актера к зрителям. Молодой актер П. Верещак в главной роли часто выходит на авансцену: световая пушка выхватывает из темноты хрупкую фигуру актера, зрите-

ли видят крупно его лицо с горящими глазами, он читает стихи. Изначально в его исполнении мало героического. Режиссер и актер снимают нарочитость героического пафоса. Сегодня с молодым поколением о герое и подвиге необходимо говорить простым, понятным ему, его языком. Этого и добиваются студенты с режиссером.

Хусен Андрухаев – до войны простой адыгский парень, которых много, живет жизнью вполне обычного человека, хорошего сына. Отличается только большей серьезностью, поэтичностью, наблюдательностью. От сцены к сцене, от эпизода к эпизоду, из стихов, прямых обращений к человечеству набирается его характер, который затем складывается в героический образ.

Хусен Андрухаев в спектакле личность сильная, но не наступательная, не поучающая. Стихи возникают как естественное дополнение к характеру и продолжение его убеждений, любви к родным, стране, Родине. Ему веришь. Вся тонкая фигура актера П. Верещака, его юное упрямство, обаяние создают убедительный образ – это несомненная и главная удача спектакля.

Режиссер С.Х. Ачмиз не просто поставила очередной спектакль с очередным курсом, она представила спектакль-высказывание. Обращаясь к молодому поколению через театральное переживание, на понятном юным зрителям языке постановщики рассказали о судьбе молодого человека, которого война поставила перед трагическим выбором.

Что касается образа главного героя, то спектакль оживляет его, наделяет тонкими человеческими характеристиками, поэтичностью, страданием, любовью. Это приближает классический образ к людям, психологизирует его, делает близким и родным зрителям. И это уже не схема, не плакат, не лозунг. Это живой, переживающий юноша-поэт с красивым молодым лицом, с юмором, доброй улыбкой, с внутренней цельностью и бескомпромиссностью. Это герой, но и человек при этом.

В спектакле четко звучит современный посыл молодых

людей к миру. Нельзя пересматривать итоги той войны. Не зря погибли молодые люди, они отдали свои жизни с верой. И поэтому никто не имеет права ставить подвиг советского народа под сомнение. Поэт, слагавший стихи и погибший со словами «Русские не сдаются», какой бы национальности ни был, великий гуманист и настоящий воин. Об этом говорят студенты со сценических подмостков, это и есть главное высказывание.

Кстати о национальном. В спектакле играют ребята – представители разных народов: русские, армяне, адыги, казаки, грузины, евреи. Исполнитель главной роли Хусена Андрухаева не адыг. Тем ответственнее задача, тем сильнее обобщение. Родину любят все. Любовь к родине не имеет национальности.

В главной своей мысли спектакль стал мостиком между молодыми поколениями и поводом к серьезному диалогу нынешних юных зрителей с такими же, как они, юными актерами. Звучит слово Киримизе Жанэ, его память, его верность своему погибшему другу.

В период пандемии, когда все находились в изоляции, Сарра Халидовна Ачмиз создала в социальной сети Инстаграм страницу, с которой стала выходить в эфир с чтением стихов и прозы адыгейских писателей и поэтов на родном языке. Поначалу эти выступления были направлены на детскую аудиторию, постепенно зрительский круг расширился. Страница имеет большой успех у Интернет сообщества. Среди произведений, над которыми работает С.Х. Ачмиз, есть немало стихов и рассказов К.Х. Жанэ.

Сарра Халидовна высоко отзывается о творчестве адыгейского поэта: «Жэнэ Къырымызэ ытхыгъэхэм нахь игъэкӀотыгъэу нэӀуасэ сызафэхъугъэр иусэхэм сыкъяджэнэу зесэгъажьэр ары. КӀэлэцӀыкӀуми, нахьыжъхэми апае тхыгъэ усэхэр къэпӀонкӀэ псынкӀэхэу, ау ащ пае ямэхъанэ мыкӀодэу щыт. ГущыӀэхэр къапӀо хъумэ унэ къыпэшъоджэгукӀыхэу щытых. КъэпӀоньмкӀэ псынкӀэу, къапӀорэри уинэплъэгъу итэу, къыкӀэджагоу пшӀогъэшӀэгъонэу къэоӀо тӀэкӀу макъэмкӀэ зыкъыдэпшызэрэ. Джащ фэд нахь иныхэми апае тхыгъэхэри.

Сэры нэмыІэмэ, лъэшэу сегъатхъэ сыкъеджэ хъумэ. Адыгабзэ ззгъэшІэнэу езгъажьэхэрэмкІэ Жэнэ Къырымызэ иусэхэр ІэпыІэгъушхох». («С произведениями Кирымизе Жанэ я ближе познакомилась, когда начала читать его стихи и во время работы над пьесой. Написанные для детей и близкие взрослым, его стихи равно легко читаются для любой аудитории. Однако, глубокий смысл, заложенный в них, от этой легкости не теряется. Когда произносишь слова, написанные поэтом, они настолько образно сильные, как будто зримо становятся перед глазами. Легко произносимые, обладающие экспрессией и динамичностью, стихи К.Жане как бы играют с тобой, легко произносятся, я люблю их читать, слегка играя интонацией. Я получаю большое удовольствие от чтения его стихов. А для тех, кто только начинает учить адыгейский язык, поэзия Кирымизе Жане очень может помочь за счет легкости произнесения».)  
(Перевод – С.Ш.)

Нетленное творчество адыгейского поэта, писателя Кирымизе Жанэ с каждым новым поколением будет все сильнее раскрываться, обнаруживая новые смыслы. В любом виде искусства – музыкальном, театральном, хореографическом, художественном – сюжеты и характеры мастера адыгского слова всегда будут звать к лучшим проявлениям человеческого духа, вести к добру и духовным ценностям.

#### *Литература:*

1. *Жэнэ Къ.* Іэмэ яорэд. – Мыекъуапэ, 1979.
2. *Жанэ К.* Адыгея моя. – М.: Молодая гвардия, 1959.
3. *Жанэ К.* У адыгов обычай такой. – М.: Современник, 1974.
4. *Жанэ К.* Хусен Андрухаев. – Краснодар, 1974.
5. *Жэнэ Къ.* Стиххэр. – Мыекъуапэ, 1969.

**ЖЭНЭ КЪЫРЫМЫЗЭ САБЫЙХЭМ АПАЕ  
ЫТХЫГЪЭХЭМ ЯТЕМАТИКЭРЭ  
ЯГЪЭПСЫКІЭРЭ ЩЫЩХЭР**

Сабыим ипІуныгъэ-гъэсэныгъэрэ изэхэшІыкІ-гулгытэрэ кызыщежъэрэр унагъоу зерысыр ары. ЕтІанэ а кыулайныгъэхэу сабыим кыыІэкІэхьагъэхэм хьэблэшъхьэм, кІэлэцІыкІу ЫгыыпІэм, етІанэ еджапІэм нахь зашаушьобгъу, хэхъоныгъэ зэфэшъхьафхэр ахэмэ ащешІых. Ахэр етІани нахь зыпкъ итыхэу, зыкІыныгъэ зэкІэлъыкІокІэ шапхъэхэм арылхэу гъэпсыгъэ зыщыхъурэр программэ гъэнэфагъэхэм атетэу Іоф зышІэрэ пІуныгъэрэ гъэсэныгъэрэ зыщызэхашъхэрэр арых.

«Сабыйхэр зыщапІурэ, зышагъасэрэ, еджэкІэ-тхэкІэ кызыэрыкІохэм защыфагъэхьазырхэрэ учреждениехэм Іофышхо агъэцакІэ, – кыщело «КІэлэцІыкІу ЫгыыпІэм зэрэщапІущтхэмрэ зэрэщырагъэджэщтхэмрэ программэхэр» зыфиІорэм, – сабыйхэр еджапІэм чІэхъанхэм ыпэкІэ пІугъэнхэм иІоф шІуагъэ кыытэу зэхэщэгъэным анаІэ ренэу ащ щытырагъэты» [1: 3].

Унагъом сабыйхэм яныдэльфыбзэ – адыгабзэм – рыгушыІэнхэм, упчІэнхэм, зэряупчІыхэрэм аныбжь-яакъыл зэхэшІэн елытыгъэу джэуап кІэкІ кызыэрыкІохэр къатыжьынхэм афэгъэхьыгъэ амалхэу яІэ хьугъэхэр кІэлэцІыкІу ЫгыыпІэм щылыгыгъэкІотэгъэнхэр ары пшъэрыль шъхьаІэу къэуцурэр.

Сабыйхэм аныбжьырэ язэхэшІыкІрэ зэрэхахъорэм елытыгъэу ахэр нахь чанэу гушыІэхэу, яныдэльфыбзэ щыщ гушыІэ пчъагъэм нахь хэхъонэу, кызаджэхэрэмэ гуетыныгъэ ахэлъэу ядІунхэу кІэлэпІухэм ахэр рагъасэх. Джа Іофыгъо зэфэшъхьафхэу кІэлэпІухэм зэхашъхэрэмэ анахь шъхьаІэу щыІэмэ ащыщыр ныдэльфыбзэкІэ тхыгъэхэр тэрэзэу кыыхэхыгъэнхэр ыкІи шІыкІэ-амалэу щыІэхэм ащыщхэу нахь шІуагъэ

кээзыхыштхэр кІэлэлпум тэрэзүү кыыхыхнхэр ыкИ ыгъэфедэнхэр ары.

Тэ тиусаклохэмрэ тхаклохэмрэ атыххэрэм сабийхэм афэгъэхьыгъэ чыплэхэр ятематикэкІэ зэфэшхьафэу кьахэфэх. Ау сабиймэ ягулытэ-зэхэшЫкІ, ныдэльфыбзэу алулым ибайныгъэрэ ичаныгъэрэ, ашлогъэшІэгъонхэр нахь игъэкІотыгъэу ыкИ уигъэрэзэнэу зыщыгъэфедэгъэхэр кІэлэцЫкІу усэхэр арых.

Титхыгъэ кыщытІэтымэ тшІоигъор – зэкІэмэ зэльашІэу, якІасэу, итхыгъэхэр цыфмэ дэгъоу ашІэу, агъашІорэ, ащымыгъупшэрэ тиусаклоу Жанэ Къырымызэ итхыгъэхэу кІэлэцЫкІу Ыгыпылэхэмрэ ублэлпІэ классхэмрэ зэрацагъэфедэрэм кІэкІ шьыпкъэу такытегушыІэныр типшьэрыль.

КІэлэцЫкІу Ыгыпылэм еджэкІэ амал иІэу зы нэбри кычІахьэрэп пІоми ухэукъоштгэп. ЕтІани ны-тыхэмэ зэхягъэшЫкІыгъэу ягъэгъэцкІагъэмэ ишыагъэ кьэкІонэу сэльытэ: еджакІэ, тхакІэ, пчъагъэхэр зэхагъэхьон, зэхахын, зэфаштэны Іофыгъохэр егъэзыгъэ хэльэу ясабийхэм арагъэшІэнхэм, кьяхыльэкІырэ е афэмыукІочІырэ гъэцкІэнхэм апылтыхэзэ, пІуныгъэ-еджэным фэмыехэу сабийхэр мэхьух. Ащ нахьышІур: нахьыжхэр кызаджэхэрэм е ахэмэ кьаІуатэхэрэм сабиймэ гуетыныгъэ фырялоу ядэлунхэу, кьагурыІуагъэхэр кІэкІэу кьаІотэжынынэу, усэ кІэкІхэр макъэ тэрэзкІэ езбырэу кьаІонэу, пшІым нэс хэт пчъагъэхэм язэхэтыкІэ, гушыІэм пае, тфыр – зырызэу тфы, тІурэ, щырэ, плІырэ зырызэу зэхэтых.

Джа пшьэрыль шьхьалэхэу кІэлэцЫкІу Ыгыпылэмэ апашхьэ щытыхэр гъэцкІэгъэнхэм пае амал шыкІэмэ ащыщык Жэнэ Къырымызэ иусэ гъэшІэгъонхэр, кызырэыкІохэу, ятематикэкІи зэфэшхьафхэр.

КІэлэцЫкІу Ыгыпылэхэм ачІэс адыгэ сабийхэм яныдэльфыбзэкІэ афызэхащэрэ Іофыгъохэм кьэбзэныгъэм фэгъэхьыгъэ шІэныгъэ кызырэыкІо дэдэхэр ахэмэ аІекІэгъэхьэгъэнхэу программэм кыделытэ. Ащ пае кІэлэлпүхэм яІофшІэн щагъэфедэшт материал зэфэшхьафхэр тхыль-ІэпыІэгъоу



«Тызэгъусэу тежъугъадж» зыфиорэр тIэкIу шIагъэу кыдэ-кIыгъ [2]. Мыщ Жэнэ Къырымызэ иусэхэу псауныгъэм фэгъэхьыгъэхэу «Зыгъэкъабз», «Сыд шъуIони ащ шъуе-джэшта?», «Хэти иIоф гъэнэфагъэ» ыкIи нэмыкIхэр дэтых. Усэу «Зыгъэкъабз» зыфиорэм кыщетхы:

*...Тпкъышьол къэбзэнэу,  
ТкIуачIи хэхъонэу  
ЗытэжъугъэтхьакI.  
Укъабзэмэ упсауцт,  
Ау зыхъукIэ тыкъэбзэцт [2: 24].*

Хырыхыхэхэр кIэлэцIыкIумэ якIас, агъэгупшысэхэу, хы-рыхыхъэри агу раубытэу рагъажьэ.

Хырыхыхэхэр Жэнэ Къырымызэ етхы, ар сабиймэ къяуп-чы. Нахь сабий нахыжъыIомэ апай «Сыд мыхэр?» зыфиорэр:

*Лэжыгъэр Iухыжъы,  
Ехы, еIожъы,  
Iожъыгъэр зепедзы,  
Къабзэу кыдэкIы (комбайн) [2: 289].*

Сабиймэ псэушгъэхэхэр якIасэх, ахэмэ Iэ ащафэ, ашхын араты.

А Iофыгъом фэгъэхьыгъэу сабийхэм апае Жэнэ Къыры-мызэ кIэкIхэу, гурыIогъошIухэу «Тызэгъусэу тежъугъаджэм» кыдэхьагъэр макIэп. Ахэмэ ащыщ, гущыIэм пае, иусэу «Тыгъурыгъу» зыфиорэр:

*Тыгъурыгъу –  
Iусы гугъу,  
Iатэм тес.  
Ар мысыс,  
Шгъхъэшхо-нэшху,  
Нэшхо-гушху,  
Ынэ лыд –  
Фарэм фэд,*

*ЗышЮин,  
ЗышЮодэгъу,  
ПхъэшхъэрыкЮ,  
Пыим некЮ [2: 22].*

Сабийхэм яуахътэ щыщ инахыбэр яунагъо исхэм, яныбджэгъухэм, яджэгун-чэфын пэЮохъэ. А Юофыгъохэм афэгъэхыгъэхэу кЮэлэцЮыкЮухэм яныдэльфыбзэ зыщыхагъэхъошт занятиехэр мымыкЮэу кЮэлэпЮухэм зехащэ. А занятиехэм ацагъэфедэщт усэхэу Жэнэ Къырымызэ икьэлэмыпэ кычЮкЮыгъэу «Тызэгъусэу тежъугъадж» зыфиЮорэ тхылъым бэклае кыщытыгъ. Ахэр сабийхэм язэхэшЮыкЮрэ, аныбжэрэ ялытыгъэу кыыхэхыгъэх: абзэ кызыэрыкЮ, гурыЮогъошЮ, пынкЮэу гум ештэх, гупшысэм кыыхэнэжыых.

Хэта ныр шЮу зымылыэгъурэр?! Ащ ны шъоупсым фэгъэхыгъэу ытхыгъэр бэдэд.

Мары Жанэм ытхыгъэ усэм щыщэу тхылъэу зыфэтЮагъэм дэхъагъэр:

*...Ныр дунаим зэ щыогъоты,  
Игъуфэбагъэ кЮаучЮ кыуеты,  
УзыпЮгъэ ныр сыдым пэпшЮын,  
Ным нахъ пэблагъэ тыдэ кыкЮын!*

Джары ныр зыкЮанахъ лъапЮэр.

Джащ афэдэу кЮэлэцЮыкЮ ЮыгыпЮэхэм сабийхэм яныдэльфыбзэ – адыгабзэр – зэрагъэшЮэнымкЮэ гъэфедэгъэщтхэр Жэнэ Къырымызэ иусэхэм къагъэбаи. Ахэмэ апкъ кыкЮыкЮэ яжабзэ хэхъо, яныдэльфыбзэ нахъ дэгъоу ашЮэ, нахъ шЮу альэгъу.

#### *Литературэр:*

1. КЮэлэцЮыкЮ ЮыгыпЮэм зэрэщапЮущтхэмрэ зэрэщырагъэджэщтхэмрэ программэр. – МыекЮуапэ, 2011.
2. Тызэгъусэу тежъугъадж. – МыекЮуапэ, 2009.

## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

**Агержаноква Симхан Рамазановна** – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела литературы АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Анчек Сурет Хазретовна** – доктор филологических наук, заведующая отделом языка АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Атажахова Сайхат Туркубиевна** – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела языка АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Ачмиз Казбек Гучипсович** – доктор исторических наук, заведующий отделом истории АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Гишев Нух Туркубиевич** – доктор филологических наук, главный научный сотрудник отдела языка АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Емтыль Разиет Хаджибирамовна** – кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник отдела истории АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Емыкова Нурджан Хаджибиевна** – старший научный сотрудник отдела славяно-адыгских культурных связей АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Кукк Асфар Сагидович** – доктор филологических наук, главный научный сотрудник отдела фольклора АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Жачемук Зарима Рамазановна** – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела литературы АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Луганская Галина Борисовна** – кандидат педагогических наук, заведующая отделом славяно-адыгских культурных связей АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Лямова Бэла Хамзетовна** – кандидат филологических наук, преподаватель АГУ.

**Мамий Руслан Гилимович** – доктор филологических наук, главный научный сотрудник отдела литературы АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Ситимова Сара Саферовна** – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела языка АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Схаляхо Дарико Саферовна** – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела литературы АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Тов Нуриетта Асланбиевна** – кандидат филологических наук, ученый секретарь АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Тугуз Гошсим Туркубиевна** – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела языка АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Хуако Фатимет Нальбиевна** – доктор филологических наук, профессор кафедры сервиса, туризма и связей с общественностью МГТУ.

**Шаззо Шамсет Еристомовна** – доктор филологических наук, заведующая отделом литературы АРИГИ им. Т.М. Керашева, член Союза писателей России.

**Шакова Мира Шабановна** – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела литературы АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Шовгенова Тамара Алиевна** – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела литературы АРИГИ им. Т.М. Керашева.

**Шхалахова Светлана Сафербиевна** – искусствовед, член Союза театральных деятелей РФ.

**Чуяко Алий Базрукович** – кандидат педагогических наук.



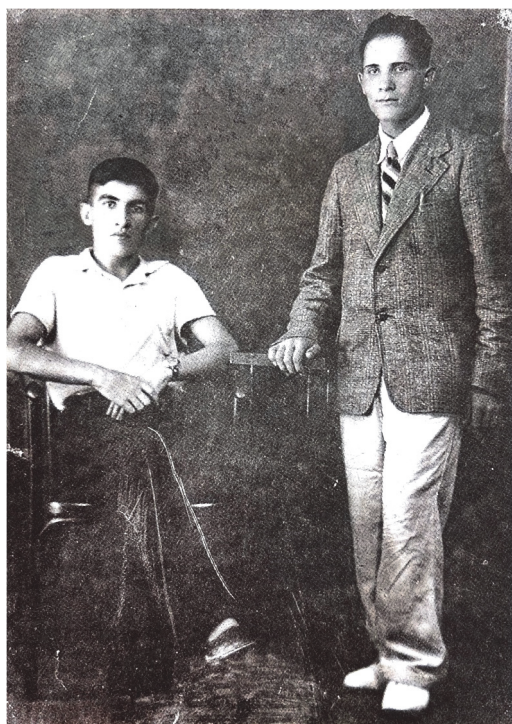
Кирымизе Жанэ, 1935 г.



Родители: мать Сурэтхан, отец Хаджимус с детьми Кирымизе и Асият



Мать поэта Сурэтхан с дочерьми Сарой и Асият



Хусен Андрухаев и Киримизе Жанэ – студенты  
Адыгейского педагогического училища





Члены литературного кружка Адыгейского педагогического училища со своим руководителем Пшенетлевой Айшет (в центре).  
Справа от нее – Киримизе Жанэ, слева – Хусен Андрухаев.  
В первом ряду (третий слева) Шабан Шу, 1936 г.



Киримизе Жанэ – курсант Сталинградского танкового училища



Киримизе Жанэ – поэт, писатель

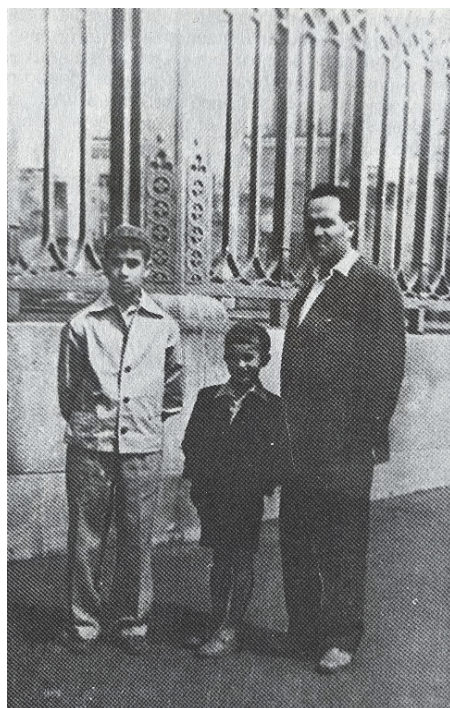


Всесоюзное совещание молодых авторов.  
В центре С. Маршак и М. Исаковский. Среди молодых писателей –  
Киримизе Жанэ (стоит второй слева)





Киримизе Жанэ с женой Караль Газиевной и старшим сыном Давлетом



Киримизе Жанэ с сыновьями Давлетом и Зауром



Давлет Киримизович Жанэ, кандидат филологических наук, доцент



Заур Киримизович Жанэ, кандидат химических наук, доцент



Киримизе Жанэ за написанием очередной книги



На встрече со школьниками: К. Жанэ (первый справа), К. Кулиев (второй справа), И. Машбаш (четвертый справа), 1979 г.



Поэт К. Жанэ (рядом с Т. Керашевым) среди своих коллег



Барельеф на доме, где жил Киримизе Жанэ





Художественные произведения Киримизе Жанэ



Заур Жанэ и Шамсет Шаззо с победителями конкурса «Песни сердца», посвящённого 100-летию адыгского поэта, заслуженного работника культуры РСФСР Киримизе Жанэ



Мероприятие «Песни сердца», приуроченное  
к 100-летию поэта Киримизе Жанэ



Участники круглого стола, посвящённого 100-летию со дня рождения К.Х. Жанэ (слева направо М.Н. Хачемизова – директор Адыгейской республиканской юношеской библиотеки; З.К. Жанэ, кандидат химических наук, доцент, сын поэта; Р.Х. Емтыль, кандидат исторических наук; Ш.Е. Шаззо, доктор филологических наук, член Союза писателей России; А.К. Жанэ, кандидат медицинских наук, племянник поэта; М.Ш. Шакова, кандидат филологических наук; Н. Хатам, общественный деятель



Участники вечера памяти, посвященного 100-летию Киримизе Жанэ  
«Нэфылым еплъырэм кӀоҗакӀэ егъоты ...»

# **КИРИМИЗЕ ЖАНЭ: ГРАНИ ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВА**

Материалы региональной  
научной конференции

Подписано в печать 26.10.2022. Бумага офсетная. Формат бумаги 60x84/16.  
Печать цифровая. Усл. п. л. 13,14. Уч.-изд. л. 14,12. Тираж 500. Заказ 087.

Отпечатано с готового оригинал-макета в типографии ИП Магарин О.Г.  
385008, г. Майкоп, ул. 12 Марта, 146. Тел. 8-906-438-28-07. E-mail: olemag@yandex.ru